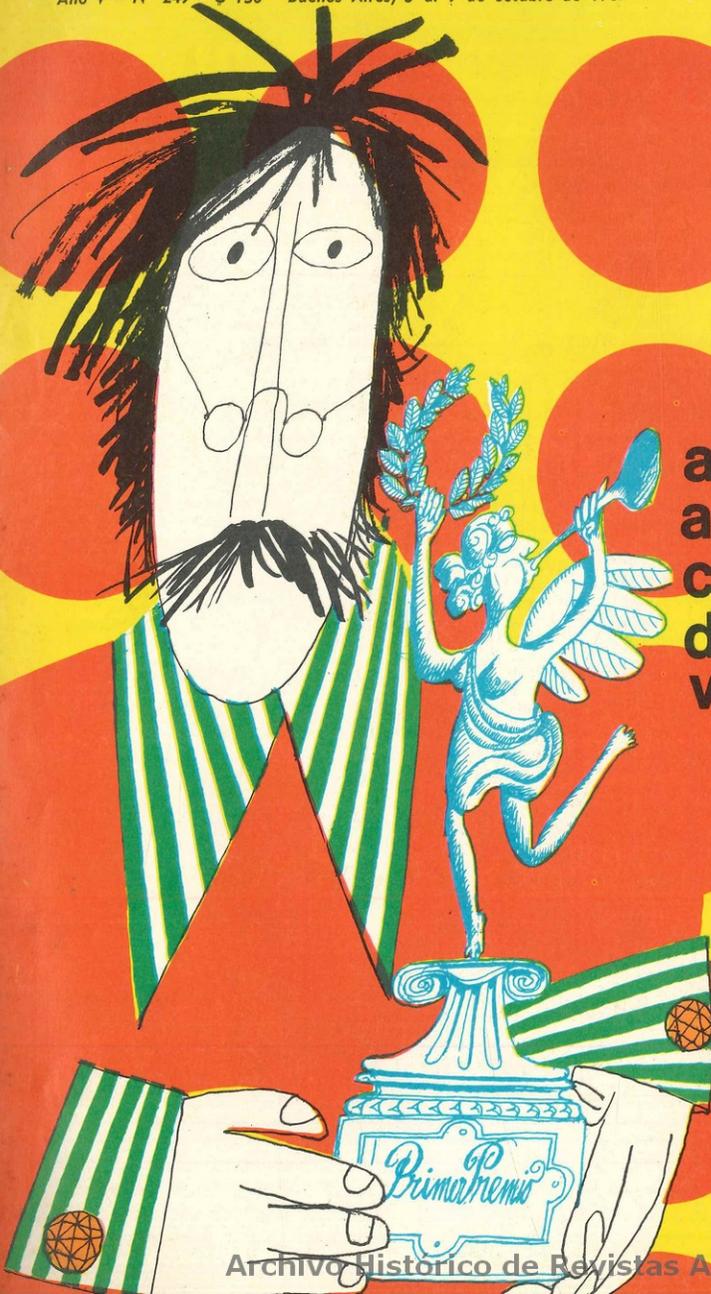


# PRIMERA NA

F. M. I.  
¿QUÉ PASÓ EN RÍO?

Año V - Nº 249 - \$ 150 - Buenos Aires, 3 al 9 de octubre de 1967



arte  
argentino:  
consagración  
de la  
vanguardia



**De cómo  
Mariana La Nutria  
y Esteban El Castor  
progresaron  
dividiendo esfuerzos**

Esteban El Castor y Mariana La Nutria se conocieron en el jardín de infantes. Desde entonces, fueron grandes amigos. Juntos se recibieron de ingenieros en diques y juntos planearon su futuro.

—En esta región hay una demanda bárbara de buenos diques —dijo Mariana— por eso pienso que hay que dividir esfuerzos.

—Estoy totalmente de acuerdo —contestó Esteban— Qué te parece si cada uno abre su propia empresa?

Así lo hicieron. Y comenzaron a progresar.

Cada año más. Y continuaron su amistad. Pero, como es lógico, peleando siempre por el primer puesto. Y sin ocultar sus intenciones.

Hace unos días la escuchamos a Mariana advirtiéndole a Esteban, mientras comían en el Club Pro-Diques:

—Este año te superaré. No te duermas en los laureles. Mirá que yo sigo trabajando con todo!

**Los que trabajan en el mismo terreno,  
bien pueden medir fuerzas lealmente,  
sin ponerse freno.**



y sus Concesionarios

## CALENDARIO DE PRIMERA PLANA



El espectáculo más intrigante de esta semana es un grupo de poliedros huecos, obra del norteamericano Robert Morris (foto). El viernes 29, Morris arrebató los 3.000 dólares del Premio Internacional Instituto Torcuato Di Tella, después de casi tres horas de cabildos del jurado, dejando el honor de dos menciones para la artista argentina Delia Fuzovio y para Charles Hinman, otro norteamericano que, además, es jugador profesional de baseball. El autor de ese conjunto de objetos tan simples, sostiene que la forma visual de mayor poder es la que se comprende instantáneamente (ver página 60).

### CINE

**La armada Brancaleone** — Vittorio Gassman, vestido como el Caballero de la Triste Figura, parte en busca de la Insula Absurda. Allí, la risa se convierte en melancolía (Trocadero).

**Los caballos de fuego** — Los ritos y las tradiciones míticas de los goutzulis, un pueblo olvidado de los Cárpatos, son las claves que utiliza Serguei Paradjanov para regresar hasta el amanecer de la humanidad y mostrar, en forma deslumbradora, cómo era el hombre cuando vivía a la sombra de Dios (Paramount).

**El Dorado** — Un magnífico canto de amor a la decadencia del western (Opera, Coliseo; ver página 70).

**Doce del patíbulo** — Dos films co-existentz aquí; el primero recoge todas las maravillas y obsesiones del realizador Robert Aldrich; el segundo, todo su aburrimiento (Metropolitan).

**Luz de esperanza** — Una maestra inicia su carrera en un colegio poco recomendable; Tennyson no le sirve para comunicarse con sus alumnos, y el director Robert Mulligan impide que lo haga con el público (Ambasador; ver página 72).

**Rey por inconveniencia** — Una sinfonía sobre la locura, donde la nostalgia de lo que pudo hacerse supera a lo hecho (Luxor, Capitol).

**El tigre** — La ternura de Dino Risi y la madurez de Vittorio Gassman al servicio del derrumbe de un ejecutivo de 45 años; la suma da un total impecable (Atlas, Libertador; ver página 72).

**REPOSICIONES** — Lo que el viento se llevó (Victor Fleming, 1939) — A más de 25 años de su filmación, este monstruo sagrado de Hollywood sigue vivo (Alfil). **Sonrisas de una noche de verano** (Ingmar Bergman, 1950) — La mayor dentellada satírica lanzada sobre la *belle époque* y el mejor film del autor (Idolo).

### LIBROS

**Los aeropuertos**, por César Fernández Moreno — Más que una colección de poemas es una poética que sitúa a la vida por encima de todos los valores (Sudamericana, 400 pesos).

**Canciones rusas**, por Nicanor Parra — Según los chinos, los deberes del poeta son tres: ubicar al enemigo, apuntar y disparar. Parra adoptó ese slogan y lo cumplió hasta sus más

extremas consecuencias en media docena de libros cuya fuerza es la de la dinamita. Estas *Canciones* son el disparador de toda esa pólvora (Universidad de Chile, 430 pesos; pág. 68).

**El fuego interrumpido**, por Daniel Moyano — Diez historias que podrían ser otros tantos capítulos de una novela, donde el autor investiga los furrores, las melancolías y la ignorancia de un huérfano. Una obra a la vez lúcida e inocente como sus protagonistas (Sudamericana, 380 pesos; ver página 66).

**Un kilo de oro**, por Rodolfo Walsh — Dominador de la técnica, respetuoso del lenguaje hasta la obsesión, Walsh incluye en este libro tres de sus mejores cuentos: uno sobre todo, *Nota al pie*, tiene ya asegurado su sitio en las antologías (Alvarez, 300 pesos).

**Manuscrito encontrado en Zaragoza**, por Jan Potocki — Fue exhumado por Roger Caillois en 1952, casi un siglo y medio después de que lo escribiera un conde arqueólogo; ese acontecimiento puede equipararse al hallazgo de los rollos del Mar Muerto, a la introducción de las *Mil y una noches* en el Occidente cristiano (Minitauro, 500 pesos).

**Para una revisión de las letras argentinas y en torno a Kafka**, por Ezequiel Martínez Estrada — Los 38 ensayos de estos dos libros componen, quizá, lo más representativo que jamás escribió su autor. Señalan, todavía con mayor claridad que sus obras de gran aliento, hasta qué punto era un creador contradictorio, brillante y mal informado (Losada, 600 pesos; Seix Barral, 1.275 pesos; ver página 66).

### TEATRO

**La dama del Maxim's**, de Georges Feydeau — Sin forjarse ninguna ilusión sobre la *belle époque*, Feydeau le hace la autopsia, entre carcajadas, y permite que una *cocotte* ascienda a castellana y generala (Austral).

**La fiaca**, de Ricardo Talesnik — Un empleado modelo decide faltar un día a la oficina, porque sí, y un nuevo autor argentino utiliza su aventura para analizar a Buenos Aires (San Telmo; ver página 76).

**Fin de partida**, de Samuel Beckett — Fin de todo un poco: con un amo paralítico y ciego, y un criado torpe y mendaz, se compone un poema sin atenuantes (La Fábula).

**El grito pelado**, de Oscar Viale —

OK  AUTOS  
CONCESIONARIO OFICIAL



**Sólo nos falta  
Venderle un FIAT a un  
Lancero de Bengala**

Pero lo estamos esperando. Y estamos seguros que saldrá con su FIAT! Porque "remando" juntos, todos salen de aquí con su reluciente FIAT!

**FIAT E. VIEL  
TEMPERLEY**

El Concesionario de la Av. Libertador  
Avda. Libertador 2697 Capital Federal

no deje  
de grabar hoy  
lo que quiera  
escuchar mañana!

Venga y consúltenos.  
Podemos ofrecerle las mejores  
condiciones.

**Akai**  
X-300

Industria Japonesa  
Stereo - 4 pistas  
Transistorizado  
50 watts Carrete 10 1/2"  
Garantía 1 año

**La Casa del  
Grabador**

única casa  
especializada

MONTEVIDEO 684 LIBERTAD 430

UNA HISTORIA  
CONTEMPORANEA  
EN LA  
COLECCION DE  
**PRIMERA  
PLANA**

ESTA EN  
VENTA  
EL TOMO XX

Precio: \$ 1.500.—. Puede adquirirse en Editorial Primera Plana S. R. L., Perú 367, Piso 1º, Capital. También se remite por correo, previo envío de cheque o giro, a la orden.

647

Entre una risa y otra, las virtudes y las frustraciones de los argentinos se asemejan a la melancolía; un filósofo elenco lo comprende a la perfección (Del Bajo).

**Hello, Dolly!**, de Stewart y Herman — Libertad Lamarque domina a su antojo esta diversión crepitante de lujo, canciones y pasos de danza medidos con el cronómetro y el talento de Gower Champion (Odeón).

**Luces de bohemia**, de Ramón del Valle Inclán — Solamente un genio español podía alumbrar, con tanto escasmio y tanto lirismo, los recovecos de una existencia miserable, en el Madrid de los años 20 (Comedia Nacional, en el San Martín).

**Los siameses**, de Griselda Gambaro — Nunca recibió el teatro argentino aporte semejante a esta parábola de los hermanos en discordia, que culmina en un escalofriante ceremonial de horror (Di Tella).

## MUSICA

**MARTES 3. La Walkiria** — El segundo volcán de la Tetralogía, cuyos fuegos crepitan en torno de las opulencias de Birgit Nilsson (Colón, a las 20.30. También el jueves 5 y el sábado 7 a la misma hora).

**MIÉRCOLES 4. Pro Musicis** — Luego de 20 años de ausencia retorna *vincitrice* la pianista franco-brasileña Magda Tagliaferro, con los atuendos y el pasaporte de un auténtico monstruo sagrado. En su único recital en Buenos Aires ejecutará obras de Bach, Mozart, Cesar Franck, Villalobos, Chabrier, Reynaldo Han y Prokofiev (Coliseo, a las 20).

**DOMINGO 8. Wagneriana** — En los estereores de su temporada propone una cita atractiva: el *Stabat Mater* de Dvorak, con el director alemán Wilhelm Bruckner-Rüggeberg (Colón, a las 22.15. Se repite el lunes 9, a las 18.15). **Concierto Sinfónico** — La Asociación Pro Musicis continúa su plan con una segunda presentación del director chileno Agustín Cullel, en un "Homenaje al Día de la Raza": obras de Rodrigo, y *El Retablo de M. Pedro*, de Manuel de Falla (Coliseo, a las 22).

## DISCOS

**El Arte de Dinu Lipatti** — Una proeza: los 14 Valses de Chopin, grabados durante la agonía de uno de los pianistas más erizantes del siglo (CBS 4456 Monoaural).

**Lucia di Lammermoor**, de Gaetano Donizetti — Los gorjeos de la última *diva de l'Empire* del siglo de oro de la ópera: Lily Pons, en un registro con Richard Tucker, producido por el Met de Nueva York. Todo un documento del que también participa la cursilería y la acrobacia (CBS 4049/50 Monoaural).

**Rigoletto**, de Giuseppe Verdi — Las truculencias del folletín canoro más válido del siglo pasado, salvadas del naufragio por seis expertos: Ettore Bastianini, Renata Scotti, Alfredo Kraus, Fiorenza Cossotto y el director Gianandrea Gavazzeni (CBS 4457/9 Monoaural).

**Scott McKenzie** — Los primeros vientos de una posible tormenta: dos canciones de *Dary Scott*, agitador de

la nueva fiebre hippie (CBS 21776 Monoaural).

## TELEVISION

**MARTES 3. El halcón** — Acepta las provocaciones de un *teddy-boy* y termina en la cama de una mujer violeta. La increíble historia es consecuencia de un talento: el del director Robert Markell (Canal 11, 19.30). **Los vencedores** — Los héroes ingleses, un hombre y una mujer, se rebanan por descubrir los siniestros planes de un militar frustrado (Canal 13, 22.30).

**MIÉRCOLES 4. Alma de acero** — *El dilema* es una paráfrasis de *El ciudadano*: Ben Gazzara pretende emular, también, a Orson Welles, no sólo como actor sino como director, por primera vez, en este capítulo (Canal 11, 22). **Entre las sogas** — Directamente del Luna Park, la pelea entre el virtuoso campeón argentino Nicolino Lochce con Abel Cachazú, por la categoría liviana (Canal 13, 22.30).

**SABADO 7. Misión imposible** — En un país socialista, uno de los agentes debe someterse a un juicio: el proceso se dilata en mil intruñcos, pero al fin se esclarece su inocencia, en *Un exceso de la hoz* (Canal 13, 22.30).

**DOMINGO 8. Concierto del domingo** — Los juegos luminosos de Maurice Ravel en *Dafnis y Cloe*, por la Orquesta Sinfónica de Boston con la prodigiosa batuta de Erich Leinsdorf. Además, la Sinfonía N°7 de Walter Piston (Canal 11, 11). **Los Monkees** — Se disfrazan de letras y alteran un abecedario gigante instalado en la ciudad, en *El amor a la literatura* (Canal 9, 18). **El show de Dick van Dyke** — ¡*Qué desastre, desastre!*: Rob debe adaptar el *Cid Campeador* para su amo, Adam Brady: la versión resulta un fracaso para los protagonistas, pero una avalancha de comicidad para los demás (Canal 13, 21.30).

**LUNES 9. Martín Fierro** — Las desventuras del mítico gaucho hasta su entrada al fortín, ingresan en el primer capítulo de una versión que promete ser magistral: Federico Luppi, Norma Aleandro, María Rosa Gallo, bajo la experta mirada de David Stivel (Canal 11, 21; ver página 79).

## DEPORTES

**SABADO 7. Atletismo** — Con la participación de los más destacados representantes locales y la presencia de equipos de Brasil, Chile, Uruguay, Perú y Venezuela se lanza el campeonato sudamericano (en el parque Chacabuco, a las 14). **Boxeo** — El rejuvenecido Gregorio Peralta se pone a prueba frente a José Menno, que acaba de actuar como *sparring* de Oscar Bonavena en Alemania (en el Luna Park, a las 22).

**DOMINGO 8. Automovilismo** — El atractivo de la Fórmula 1 sacude a los aficionados; Estéfano, Pairetti, Copello y varias primeras figuras del TC están envueltas en otros ruidos y otras máquinas (en el Autódromo Municipal, a las 10). **Fútbol** — Después de los tropiezos sufridos en el Campeonato Metropolitano, Lanús y Platense van en busca de una rehabilitación, frente a las populares casacas de Racing y Boca Juniors (en Lanús y en Núñez, a las 16.15). ♦



## Había una vez un ladrón antiguo...

Hace no mucho tiempo, un ladrón con ganzúas, llaves, valija, gantes, impermeable, linterna, y mucha habilidad, se decidió por fin a cumplir el sueño de su vida. Sigilosamente, salió una noche con todo listo. Silenciosamente comenzó a trabajar. Boquete, tierra, boquete, tierra, y así. Hasta que por fin llegó a las puertas mismas del banco elegido. Pero dónde estaban las rejas? Caramba, habrá calculado mal? Todo lo que veía era seguridad, transparente seguridad. Seguridad blindada. Indudablemente, algo había salido muy mal. Algo había cambiado en los bancos de ahora. Y tenía razón. Claro, había cambiado el hierro por Blindex, cristal templado. Inastillable, transparente, seguro. Muy seguro. Blindex, cristal templado, a prueba de ladrones.

Distribuidores exclusivos:

BERNARDI Y CIA. S. R. L.  
Talcahuano 1048 - Tel. 42-3839/0103

CASA BASSI S. R. L.  
Cervíño 4641 - Tel. 71-5264

CASA SEGAT S. C. C.  
Paraná 660 - Tel. 40-4225/49-5751

CRISTALPLANO S. A. I. C. I.  
Galicia 1234 - Tel. 59-5518/0962

ER - PO S. R. L.  
Paraná 881 - Tel. 41-3398/50-0312

JOSE DELBOSCO S. A. I. C.  
Santa Fe 2939 - Tel. 82-7635/2950

PETRACCA E HIJOS S. A. I. C. F. I.  
Rivadavia 9649 - Tel. 69-5091/5095

SACCOMANO FREZZIA S. A. I. C. I.  
Treinta y Tres 2239 - Tel. 922-4640/1107

VIDRIOS Y ESPEJOS S. A. I. C. F. I.  
J. G. Artigas 1560 - Tel. 59-0751/4902

**blindex**®

Cristal Templado  
Producido por Santa Lucía Cristal S. A. C. I. F.

## CORREO

**CHACO** — He leído la nota "Chaco: La selva dolorida" (Nº 248), fiel reflejo de la vida heroica y fructífera de nuestros pioneros. Encontré un solo error, en el último párrafo, en donde dice que esos pioneros están rodeados por la más intrincada de las selvas, la de la indiferencia. Les ruego que talen esa selva o que testen la palabra. Los hechos que nos autorizan a pedirlo son los siguientes: en todo momento, incluyendo sábados, domingos y días de fiesta, hay funcionarios dependientes de esta Secretaría que recorren los lugares más necesitados de la República para conocer sus problemas y solucionarlos, en la proporción subsidiaria que corresponda al Ministerio Público.

El caso del Chaco está en la agenda del Secretario de Promoción y Asistencia de la Comunidad. Lleva en esta ocasión, para los extraordinarios hombres a los que se refiere la revista, la cantidad de 2.200.000 pesos, que cubren sus necesidades; para el Cottoleung, 5 millones; para las comunidades indígenas tobas, 200 mil pesos y materiales; para el Centro de Recreación de Resistencia, 4 millones; para un campamento de Turismo Social, un millón. Se llevan también los medios para ampliar los servicios sociales de la Escuela Nº 31 de Presidencia Roque Sáenz Peña, y otras soluciones que escapan a mi información de empleada. Las subvenciones se entregan con un concepto inversionista, para que reditén en beneficio social.

Jacinta E. Bombasey  
Oficina de Prensa, Secretaría de Promoción y Asistencia de la Comunidad.  
Gobernación de Chaco

N. de la D. — Según testimonio de los entrevistados, en el departamento chaqueño de General Güemes no se registraron visitas de funcionarios públicos que no sean de carácter turístico. Imposible, entonces, testar la palabra indiferencia. Por otra parte, es dudoso que 200 mil pesos alcancen a cubrir las necesidades de la comunidad toba: aproximadamente, les correspondería 70 pesos por cabeza.

**TEATRO** — En varias oportunidades, para elegir un espectáculo, me guié por los comentarios de Primera Plana, por coincidir éstos, en gran parte, con mis apreciaciones. Tal sucedió, por ejemplo, con "Los siameses", de Griselda Gamba, elegida con acierto y otras obras nacionales, fustigadas cuando correspondía, lo que invita a creer en la ausencia de prejuicios nacionalistas o de compromisos, y en la ecuanimidad de la crítica. Pero resulta inexplicable que se hayan referido tan generosamente a "El grito pelado", de Oscar Viale (Nº 248), contradiciendo así el habitual criterio estético de la crítica de arte de la revista. La obra, propia de un guionista de teatro de revista con pretensiones de agudo satirizador social, sumada a la pobreza de la puesta en escena —tanto material como humana— y a la carestía de las localidades, conformaron una situación excesivamente desagradable, capaz de defraudar hasta la cólera a los asiduos lectores de Primera Plana.

Roberto Comte  
Capital

**ASOCIACIONES** — La editorial Buenos Aires nació una tarde de febrero, después de esos ciclones de verano que suelen barrer las playas y los pinares de Punta del Este, con el entusiasmo que infunde el aire frío, la tormenta alejada. Nació con la modesta idea de publicar un pequeño libro, similar en su formato a los editados sobre la pintura de Susana Aguiru. Roberto Yahni y yo parecíamos cultivar la misma admiración ha-

cia el encanto de las témporas que representan tantos lugares desaparecidos de Flores, Caballito, San Cristóbal, San Isidro, la genuina maravilla artesanal de las pequeñas casas y jardines de barrio, sus colores.

Después, como todo entusiasmo, el proyecto maduró hasta convertirse en una aspiración gigante donde Roberto Yahni incluía entre los libros a editar la serie artesanal, imaginaria popular, el obligado homenaje a Curatella Manes; y yo sentía la necesidad de hacer perdurar el clima de tantos paisajes de Buenos Aires, y componer dentro de una atmósfera literaria un libro de patios que fueran explicados por Alberto Salas y fotografiados con profunda sensibilidad por Grete Stern. A éste, seguía una serie como calles empedradas, cúpulas y miradores, ornamentaciones, imágenes surrealistas de Buenos Aires, etcétera. Es largo de contar el camino recorrido hasta la concreción de los tres ejemplares editados, la elección de cada uno de sus autores, los consejos recibidos. Dificultades de tipo contractual, aún no resueltas, impiden la formación de una SRL. Veo entonces, con sorpresa, en el Nº 247, las declaraciones de Yahni sobre la paternidad exclusiva de la Editorial Buenos Aires/Arte.

Juan Fernando Martini  
Capital

**LIBROS** — En el Nº 247 y bajo un significativo título ("Las vías muertas"), presentándose a ustedes, hacen un análisis del último libro de Arturo Jauretche ("Los profetas del odio y La yapa"). Pero en realidad surge un brulote que, tras la mordazica barata de bibliografía sudofilosofica que campea en toda la nota, oculta un ataque frontal a la línea nacional, cosa que no me asombra por venir de quien viene. Acaso me hubieran preocupado más los aplausos de Primera Plana, porque de esta revista puede afirmarse lo que Hipólito Yrigoyen comentaba sobre los editoriales de "La Nación" o de las declaraciones de la Sociedad Rural: "Hay que leerlas porque hay que estar siempre en contra para ser fiel a la causa popular".

Arturo C. Goldstraj  
Capital

N. de la D. — La carta del lector Goldstraj, me hizo pensar que el artículo al cual impugna, he menos preferido transcribir su primer párrafo, ya que resume a la perfección el contenido de toda la carta, que en verdad nada tiene que ver con el libro de Arturo Jauretche.

**CHILE** — En el Nº 246, al informar sobre política chilena, se hacen diversas afirmaciones en torno al Partido Nacional, que no guardan relación con la verdad. Dice Primera Plana: "La mala fe no es patrimonio del marxismo: el Partido Nacional, que alienta el golpe por la supuesta debilidad de la DC ante lo que llama los 'gorilas' argentinos, es el único que procura seducir a los de su país (si los hay), y que no desearía la ayuda trasandina (si pudiera obtenerla)".

Respondemos: 1) Jamás hemos usado el término "gorila" para calificar a los militares argentinos. Hemos protestado con seriedad y firmeza por los atropellos a la soberanía chilena, pero sin recurrir a calificativos injuriosos. 2) El Partido Nacional no procura "seducir" a los militares chilenos. Deseamos que el Presidente de la República termine su mandato constitucional. Por eso nos oponemos al golpe o al autogolpe de Estado. 3) Y en cuanto a la "ayuda trasandina" es una afrenta para cualquier chileno y en especial para los que militamos en un partido inspirado, precisamente, en nuestras tradiciones históricas de dignidad y de libertad.

Engelberto Frías Moran  
Secretario General del Partido Nacional,  
Santiago, Chile

**ROSARIO** — ¿Qué pasó que enviaron a Rosario a un extranjero para escribir respecto a la ciudad? Porque ningún argentino necesita, para conocer una ciudad sita a 300 km de su residencia, que lo acompañen y le muestren, le expliquen y lo lleven. En Rosario también se habla castellano. ¿Dónde dejó su oficio el enviado, que precisó cicerones vergonzantes del lugar donde nacieron para producir un artículo mediocre? (Nº 246).

Se comenta que en Rosario, para los que no tienen títulos universitarios, la única esperanza es cambiar de status por la vía del matrimonio, lo cual no es cierto, como puede demostrarse con infinidad de ejemplos, pero para el caso bastarán con dos que no son excepción pero sí ampliamente conocidos. El señor Benzázon, propietario del mayor supermercado del interior y de las importantes tiendas La Buena Vista, Buenos Aires y New London; y José Cura, recientemente fallecido, que fuera titular de un gran taller metalúrgico, presidente de directorio de la firma Hanomag-Cura, creador de un hermoso barrio y alma y nervio de uno de los clubes más hermosos del país, el Provincial. Ninguno de ellos pasó de 6º grado, nacieron pobres y no hicieron sus fortunas por vía del matrimonio, sino de su esfuerzo.

Se desmerece al restaurante "La Querencia", por los nombres de sus salones, y se omite decir que tiene una cuadro de largo, que la atención y la comida son de primera, se critica a la cerveza porque para el fusto porteño es un tanto aguada, y en Buenos Aires como chinchulines con Coca-Cola.

Se deja entrever una crítica a que en ningún lugar como en Rosario se reprime el ocio y la frivolidad, en vez de aplaudir tal manera de vivir, que es la que debiera copiar toda la República, en especial la Capital, donde es común encontrar chicas de 15 a 20 años acompañadas, pasaba la medianoche, por señores que no son precisamente sus papás, ni las han llevado al cine.

Se comenta que existieron prostibulos famosos y parece lamentarse de que apenas se computa algún homicidio; seguramente el periodista es habitué a los "peringundines" de las calles Viamonte, 25 de Mayo, etcétera, donde no faltan prostitutas, gigolós, borrachos ni homicidios. Se menciona el parque Independencia, pero no se habla de su extensión, de su lago, del pequeño zoológico, del palomar allí existentes; se omite al parque Alem, que llega hasta la ribera del Paraná, tiene varias hectáreas de extensión y posee una pileta de natación de grandes dimensiones; se dice que hay que nacrarse en la Florida, y se ignoran las extensas playas de Rosario Central, Náutico Avellaneda, Regatas Rosario y otras muchas piletas de natación existentes en importantes clubes.

Se habla al pasar del Monumento a la Bandera, y no se lo describe ni se comenta su mirador, su sala de banderas, ni de la magnitud del mismo, el más grande de América latina.

Juan Carlos López  
Rosario, Santa Fe

● Pese a que hace muy pocos años dejé de vivir allí, el "Reportaje a Rosario" del Nº 246 constituye para mí una evocación de dicha ciudad para mí por el acierto de los juicios, la cuidadosa información y la mención de detalles que, como el de "Croting Club", reflejan a carta cabal cómo es la ciudad. Como que también pasó por las filas del Cora Estable y alguna vez comí de las tortas que se deslizan en los ensayos, celebro poder leer buenas noticias sobre el mismo y que su director, Hernández Largaui, sigue fiel a sí mismo.

Luis Cruset  
Nueva Vizcaya, Entre Ríos

# Nuestro diseño es elemental.

Queríamos un auto que lo tuviera todo.

Pensamos que el diseño de un auto así sería complicadísimo.

Primero, nada debía sobresalir del rectángulo que forman las cuatro ruedas, para conseguir un centro de gravedad óptimo.

Pese a ello la cabina debía ser amplia, con mucho espacio vital para usted y su familia.

Y debía tener un baúl enorme, como otra puerta más.

Entonces (oh sorpresa), vimos que aquella forma que mejor servía para todo era la más

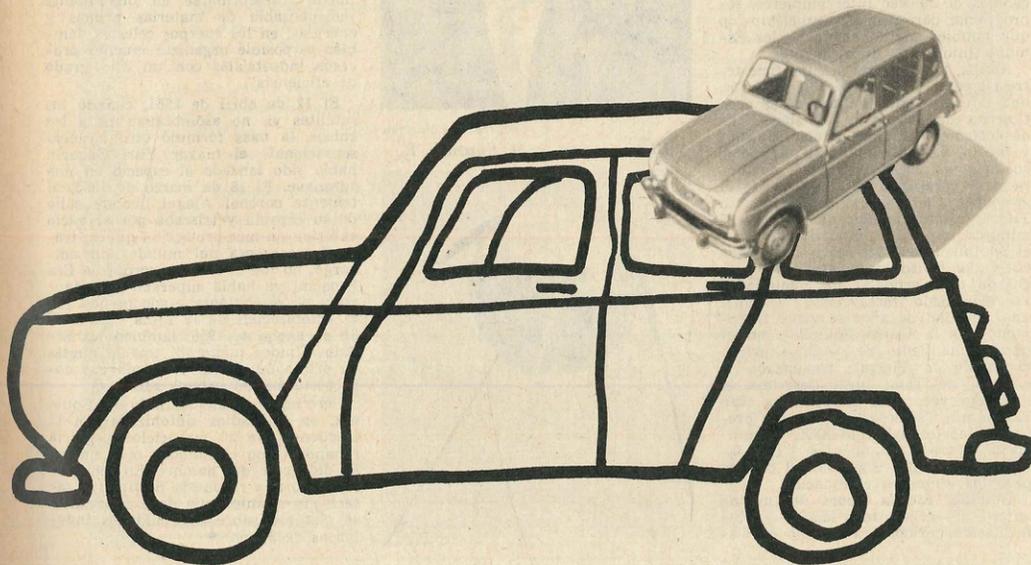
simple: un cubo.

Algo muy pensado, como corresponde a personas serias, nos dió un diseño tan alegre, espontáneo y de tan maravillosa síntesis como un dibujo infantil.

Es una ironía que un coche tan responsable parezca dibujado por un chico.



*...para inteligentes.*



## ANIVERSARIOS

No fue fácil advertir la importancia de lo que había pasado, y el asombro se desplazó como una ola gigante, sossalayó unas costas y destruyó otras, tardó pocas horas en sacudir a los Estados Unidos y más de dos días en sepultar a la Argentina. Es que en Buenos Aires el Gobierno Aramburu acababa de implantar el estado de sitio, el país entero se alarmaba ante los crecientes sabotajes telefónicos, y no menos de tres policías se esforzaban por capturar a Guillermo Patricio Kelly, recién fugado de la Penitenciaría de Santiago de Chile. También las noticias del exterior eran importantes: en Yugoslavia se juzgaba públicamente a un ex colaborador de Tito, Milovan Djilas; los estudiantes negros de Little Rock, Arkansas, parecían haber ganado su batalla por la integración en las escuelas públicas; cerca de Angra do Heroísmo (Portugal), emergía del mar una nueva isla cercana a las Azores; y en Francia se estimaba que si Guy Mollet no lograba formar gabinete, como le encomendara el Presidente Coty, la crisis favorecería a de Gaulle.

No es demasiado extraño, entonces, que el sábado 5 de octubre de 1957 el diario *La Prensa* relegara la noticia a dos columnas de su segunda página: el título, en modesto cuerpo 30, rezaba *Fue lanzado al espacio por Rusia un satélite artificial*, debajo se aclaraba que "según los cálculos, girará a altitudes cercanas a los novecientos kilómetros". Con el tiempo, se llegó a hablar de ese lanzamiento, efectuado cuando en la urss era el 4 de octubre, como el acto inicial de una nueva forma de existencia del género humano en el Universo; pero en ese primer momento, la noticia pareció más un acto propagandístico, una hazaña casi circense. No todos pensaban así: al menos una gigantesca cadena norteamericana de radio y televisión, la rca, se desgarnó algunas horas tratando de captar las señales del satélite, al que los soviéticos habían bautizado *Sputnik* [Acompañante] I; cuando lo logró, los canales de la nbc interrumpieron sus programas para proparalar aquel bip-bip que también significaba para los Estados Unidos una dura derrota.

Arriba, tan lejos de la superficie terrestre como Córdoba de Buenos Aires, una esfera de duraluminio de 58 centímetros de diámetro, tan abarrotada de instrumentos que pesaba 83 kilos y medio, saltaba del día a la noche, corría a casi 29.000 kilómetros por hora para escapar a la atracción de la gravedad. Cada vuelta completa a la Tierra insumió apenas una hora y 35 minutos; en su segundo día de vida, el *Sputnik I* pasó dos veces sobre Moscú y las emisoras soviéticas aprovecharon para proparalar un comunicado no demasiado jactancioso. "Durante una cantidad de años se viene trabajando, en la Unión Soviética, en el perfeccionamiento de satélites artificiales de la Tierra", comenzaba el anuncio de Tass; luego describía el artefacto, recordaba al científico ruso Konstantin Tsiolkovsky, presunto precursor teórico del siglo XIX, y anunciaba futuros lanzamientos: "Los satélites artificiales allanarán el camino para los viajes en el espacio".

Después, fue la locura del mundo enteric, y —contra toda lógica— la información periodística no sólo no dis-

minuyó, sino que se agigantó con cada día de vida del globo metálico, como si creer en la existencia de un satélite artificial fuera un penoso esfuerzo yorl. Una semana después, *The New York Times* dedicaba cuatro páginas a la recopilación de los datos más variados, a veces mínimos o intrascendentes. Para entonces, un estudiante de Estocolmo se había ocupado de constatar que el bip-bip estaba afinado en La Bemol; la estación radiodetectora del diario *La Nación*, de Buenos Aires, daba a conocer sus excitantes experiencias —fue la primera en desmentir que el *Sputnik* enviara información cifrada—, y las oficinas rusas de información suministraban un horario de recorridos, a la manera de las estaciones de ferrocarril: "A las 9.50, Vancouver; a las 10, Groenlandia; a las 10.11, Casablanca; a las 2.36, islas Kuriles; a las 2.55, Detroit...". Los anuncios que anticipaban la próxima muerte del satélite —las baterías duraron 2 semanas, el artefacto mismo

sobrevoló la Tierra unos 4 meses— apenas mitigaron el interés colectivo.

En Gran Bretaña y Francia, las opiniones semifociales fueron de admiración y asombro; en los Estados Unidos, el desconcierto se empezó a parecer al pánico a medida que los científicos confesaron haber sido superados. Así, el director del Instituto Smithsonian, Fred Whipple, no trató de disminuir la importancia del lanzamiento ruso, se limitó a señalar que los Estados Unidos no dedicaban la suficiente cantidad de dinero a los proyectos espaciales: "Los vuelos tripulados darán, a la primera nación que los efectúe, un poder que el hombre jamás ha tenido. Este país tiene que estar allí cuando lleguen los rusos y con algo mejor que lo que ellos tengan. [Claro que] algunos funcionarios creen que están gastando dinero en la construcción de un juguete. Nos dieron 100 millones de dólares; hubiéramos necesitado más de 500".

Nadie sabe cuánto influyó aquel acontecimiento en el destino de los mayores protagonistas, cómo alteró las trayectorias políticas del entonces Presidente Dwight Eisenhower, del Primer Ministro Nicolás Bulganin, del jefe del comunismo soviético, Nikita Krushchev. En cambio, un nombre que hace diez años no se destacaba entre los de otros científicos, firma ahora las declaraciones oficiales de la urss en materia de cohería. Es el director de la Comisión para la Exploración y Uso del Espacio Exterior, Anatoly Blagonravov; ahora se sabe que tuvo gran parte de la responsabilidad en los centenares de experiencias que siguieron al *Sputnik I*.

Hace unos días, al recordar el décimo aniversario, Blagonravov bosquejó para una agencia occidental el posible porvenir de la astronáutica rusa: "Actualmente se está en condiciones de suponer que la actividad del hombre en el espacio no se limitará a la investigación científica. El espacio exterior puede transformarse en una fuente indispensable de materias primas y energías; en los cuerpos celestes, también es posible organizar muchos procesos industriales con un alto grado de eficiencia".

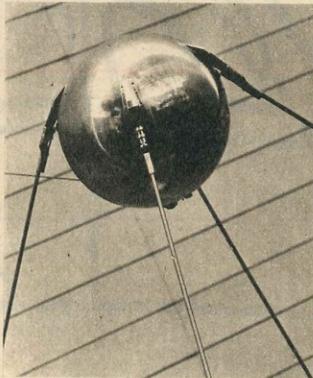
El 12 de abril de 1961, cuando los satélites ya no asombraban ni a los chicos, la urss formuló otro anuncio sensacional: el mayor Yuri Gagarin había sido lanzado al espacio en una aeronave. El 18 de marzo de 1965, el teniente coronel Alexei Leonov salía de su cápsula y triscaba por el vacío exterior sin más protección que su traje. La sorpresa del mundo, sin embargo, no fue la misma, porque la Era Espacial ya había superado su infancia y no se contentaba con menos que la colonización de la Luna. Desde el 31 de enero de 1958, también los Estados Unidos pudieron, tras la puesta en órbita del Explorer I, sentirse copropietarios del sistema solar.

Pero aquel primer chillido del *Sputnik*, en las radios sintonizadas en la frecuencia de 20 megaciclos, seguiría sonando como el símbolo, otro símbolo, del genio del hombre. En todo caso, como una respuesta positiva al cataclismo atómico que doce años antes se abatiera sobre dos ciudades indefensas de Japón. ♦



Fotos The Associated Press

Blagonravov y el *Sputnik I*.



# IMPUESTO Inmobiliario

## BASICO 1967

### NO ESPERE EL VENCIMIENTO

PROVINCIA DE BUENOS AIRES

Este año el sistema de  
**PAGO es DIFERENTE**

#### INSTRUCCIONES

1. Concurra a la **DELEGACIÓN** o **DISTRITO** de la **DIRECCIÓN RECAUDACIÓN** del partido al cual pertenece el inmueble, con un recibo anterior o alguna documentación que permita la determinación de la partida de contribuyente.

(Para inmuebles ubicados en La Plata, dirijase a la oficina que a tal efecto, funciona en el Pasaje Dardo Rocha - Calles 6-7-49 y 50 - Local 34).

2. Consigne en el tercer talón del nuevo recibo, los datos personales del propietario del inmueble:

Apellido y nombres.

Documento de Identidad (L. C. o L. E.).

Domicilio - (Calle, número, localidad y provincia donde desea que se lo enviemos el año próximo).

CUANDO SE TRATE DE DOS O MAS PROPIETARIOS, CONSIGNE LOS DATOS DE QUIEN SE OCUPE DE CUMPLIR CON LAS OBLIGACIONES FISCALES EN NOMBRE DE SUS CONDOMINIOS.

3. **PAGUE** en **CUALQUIER SUCURSAL** del **BANCO** de la **PROVINCIA** de **BUENOS AIRES**. **AUNQUE** no **PERTENEZCA** al **PARTIDO** del **INMUEBLE**, **INCLUSO** en las de **CAPITAL FEDERAL**.



MINISTERIO DE ECONOMIA  
Dirección Recaudación  
(EX DIRECCION GENERAL DE RENTAS)

### EVITE MULTAS Y PROBLEMAS

### Pagos en CAPITAL FEDERAL

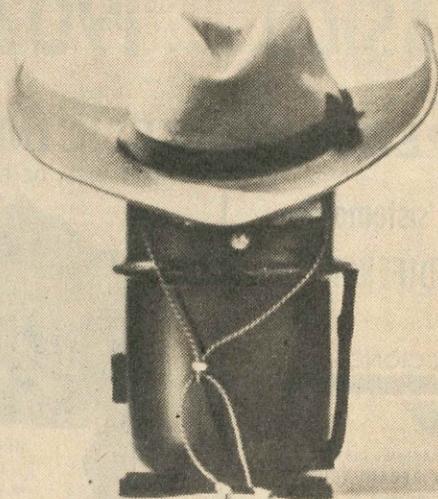
Los contribuyentes que deseen abonar el impuesto, **SIN RETIRAR EL RECIBO EN LA DELEGACION O DISTRITO DEL PARTIDO AL CUAL PERTENECE EL INMUEBLE**, podrán presentar una solicitud en tal sentido, en los siguientes lugares de Capital Federal:

- a) Sucursal N° 18 del Banco de la Provincia de Buenos Aires - Rivadavia N° 5021 (Caballito).
- b) Casa de la Provincia de Buenos Aires - Callao N° 237.
- c) Delegación de la Dirección Recaudación de la Provincia de Buenos Aires - Calle Lavalle N° 1759.

Estas dependencias, se encargarán de tramitar los recibos pedidos, los cuales se retirarán oportunamente, en los mismos lugares en que fueron solicitados.

## PAGUE EN TERMINO

# BUSCADO



★ "El Inquemable" ★

UNIDADES CONDENSADORAS SURREY,  
para refrigeración comercial  
y cámaras frigoríficas,  
desde 1/4 hasta 5 HP.

Los mecánicos de refrigeración llaman al motocompresor SURREY "el inquemable", porque no han devuelto una sola unidad condensadora SURREY por motor quemado. Cuando adquiera un refrigerador comercial, exija que lleve una unidad condensadora SURREY (con su motor "inquemable") y obtendrá:

total protección para su mercadería



Central de Ventas: Junín 151 - Tel. 49-5870/8380 y 46-2908 - Bs. As.

Centro de Ventas en Belgrano: Juramento 1953 - Tel. 76-7328

Sucursales: Rosario, Gral. Mitre 1069/71 - Tel. 69121 /Córdoba, Av. Gral. Paz 526 - Tel. 6553

SURREY S.A.C.I.F.I.A. - PRIMERA FABRICA ARGENTINA DE ACONDICIONADORES DE AIRE

Director - Editor  
**VICTORIO I. S. DALLE NOGARE**  
 Director Ejecutivo  
**RAMIRO DE CASABELLAS**  
 Asesor de la Dirección  
**ROBERTO SOCOL**  
 Jefe de la Redacción  
**TOMAS ELOY MARTINEZ**

Redacción — El País: Roberto Aizcorbe (Prosecretario de Redacción), Juan Carlos Algañazar, Enrique Bugatti, Sergio Cerón, F. Díaz, Economía y Noticias: *Julián Delgado* (Asesor), Carlos M. Hirsch y servicios especiales de la revista "Competencia". El Mundo y América: *Ostis Troiani* (Secretario de Redacción), Roberto García, Investigaciones Frascara (Jefe), Alberto Laya, Artes y Espectáculos: *Ernesto Schóo* (Secretario de Redacción), Julio Ardiles Gray, Rodolfo Arizaga, Alberto Cousié, Aldo Grinberg, Columnistas: Mariano Grandwald, Argentino Geronazzo, Paul Samuels, Ilustradores — Flax, Kalondi, Sábati, Sempé. Fotografía — Jaime González Coñiza, Juan C. Quinidá, Juan E. Bustelo, The Associated Press, Interpretación, Agencia Afa, Dieragramación — Francisco Rojo Anquada, Alberto Replanski. Archivo — Alfredo Andrés, Doris Knop, Susana O. de Ziffer. Corrección — Dardo Botacanos, Alberto J. Ortíz, Héctor C. Carreira, Manuel B. Cifuentes. Traducción — Leda Crellano.

Servicios exclusivos en la Argentina — La Capital, de Rosario; Esquel, de Esquel; La Gaceta, de San Miguel de Tucumán; Jornada, de Trelew; La Nueva Provincia, de Bahía Blanca; Los Principios, de Córdoba; El Territorio, de Posadas.

Corresponsales — Alfonso Coletti (Rosario), Juan M. Duhalde (Mar del Plata), Bernardo Feldman (Trelew), Esteban López Guzmán (Tucumán), Héctor R. Paygós (Córdoba) y Félix H. Renón (Posadas).

Servicios exclusivos del exterior — L'Express y Le Monde (Francia), Newsweek (USA), VIVA (Italia), Agencia de Prensa Novosti (URSS), Corresponsales — Mario Varas Ilosa (Londres), Silvia Rudni (París), Armando R. Fuente (Madrid), Alberto Giovanni (Roma), Curt Donig (Berlín Occidental), Antonio Mulino (Nueva York).

Publicidad y Relaciones Públicas — Jorge Quarcia (Gerente), José Darciner (Subgerente), Gregorio Lamuedra, Eduardo Louzan, Luis Olivo Góile. Promoción y Circulación — Juan Carlos Toer (Gerente).

## PRIMERA PLANA

APARECE LOS MARTES

Publicación de la Editorial Primera Plana SRL (Capital \$ 10.000.000). Perú 367, Pisos 10 y 12, Buenos Aires. T. E. 33-8576/70 y 34-8018/10. Telegramas: Pripla Baires. Telex: 012-1999

AFILIADA AL INSTITUTO VERIFICADOR DE CIRCULACIONES. MIEMBRO DE LA SOCIEDAD INTERAMERICANA DE PRENSA Y DE LA ASOCIACION DE ENTIDADES PERIODISTICAS ARGENTINAS.

Distribuidor para la Capital Federal y Gran Buenos Aires: Distribuidora Rubbo, Correo 4226. Interior y exterior: SADYE S.A., Belgrano 355. Impreac en los talleres gráficos de la Compañía General Fabril Financiera, Triarte 2035, Buenos Aires.

Precios: \$ 150 por ejemplar. Número atrasado, \$ 200. En Uruguay: \$ 30 oro. En Paraguay: 100 guaraníes (vía aérea). Suscripciones: Argentina, \$ 7.000 por año; en el exterior, vía ordinaria, 30 dólares.

PROHIBIDA LA REPRODUCCION PARCIAL O TOTAL HECHO EL DEPOSITO EN LEY. REGISTRO NACIONAL DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL Nº 915.476.

# PRIMERA PLANA

LA REVISTA DE NOTICIAS DE MAYOR CIRCULACION

Año V

Buenos Aires, 3 al 9 de octubre de 1967

Nº 249

## CARTA AL LECTOR

**PLASTICA** — La semana pasada estallaba en Buenos Aires el mayor acontecimiento del año en el campo de las artes plásticas argentinas: sus tendencias más avanzadas fueron admitidas definitivamente en sociedad. Dos Museos nacionales, dos instituciones privadas y una docena de galerías se sumaron para consagrar a la vanguardia; tanto esfuerzo deparó, también, una muestra copiosa, la más completa que se recuerde en el país que disputa en América, con los Estados Unidos, el liderazgo de la creación (página 60).

**ECONOMIA** — Primera Plana es la única publicación argentina que ha enviado representantes, en los últimos tres años, a las reuniones de Gobiernos del Banco Mundial y el Fondo Monetario Internacional. Tal vez por eso, la información que cablegrafió la semana pasada el enviado Mario Sekiguchi, rezuma menos asombro por una reforma que ya se estaba incubando desde mucho tiempo atrás, y pone, en cambio, el énfasis en las gestiones directas de los funcionarios argentinos ante el exterior (página 20).

**AUTOMOVILISMO** — Los principales talleres donde se engendran los coches de Mecánica Argentina están lanzados a una producción en gran escala, incentivados por la perspectiva de que en un futuro no lejano las competencias automovilísticas del país se circunscriban a las pistas. Al mismo tiempo, la aparición de un chasis importado en medio de las invenciones nacionales, provoca inquietud a los expertos más líricos (página 55).

**GOBIERNO** — La Argentina oficial continuó ejerciendo, la semana pasada, su vetusta política de soledad: el Canciller regresaba después de sentar en la OEA una nueva actitud aislacionista (página 15), algunas Universidades cambiaban de Rectores pero no de medianía y opacidad (página 15), el Correo instauraba la quema de libros (página 18), en Tucumán se iniciaba la represión anticomunista (página 19). Este enclaustramiento coincidía con el ocaso de la CGT (página 13), el recrudescimiento de la lucha por el poder dentro del gabinete (página 12) y el eterno ajedrez de los partidos (página 14).

**EL PLAN PREBISCH** — El domingo 1º se cumplieron doce años del día en que Raúl Prebisch hizo su reparto en la vida política argentina. Fue cuando el Gobierno Lonardi lo llamó para recomendarle un examen de la situación económica heredada y un plan de rehabilitación. Ese episodio crucial será revisado en una serie exclusiva, de cuatro notas, que empieza a publicarse desde hoy (página 40). Hasta el martes próximo. EL DIRECTOR.

## INDICE

Aniversarios . . . . .	6	El Mundo y América 28
Artes y Espectáculos 60		El País . . . . . 12
Correo . . . . .	4	Señoras y Señores . . 59
Deportes . . . . .	55	Textos . . . . . 64
Economía y Negocios 20		Transiciones . . . . . 80
Historia . . . . .	40	Vida Moderna . . . . 44



# Es el whisky más caro del país.

**Pero no alcanza  
para todos  
los que pueden  
pagarlo**

Premium es todo el whisky  
que produce el país con más de  
seis años de añejamiento.

Está basado  
en maltas especiales de  
las más finas del mundo.

Y hay muy poco.

Whisky Premium,  
en edición limitada.



# LOS ZORROS Y LOS LEONES

Por  
Mariano Grondona



*Es necesario ser zorro para conocer las trampas y león para espantar los lobos. (Nicolás Maquiavelo, en El príncipe; capítulo XVIII.)*

Los políticos se unen. En el Brasil, Lacerda, Kubitschek y Goulart acaban de completar su alianza. En la Argentina, Perón e Illia conversan. En América latina, los Gobiernos civiles de Chile, Perú, Ecuador, Colombia y Venezuela impulsan un acuerdo subregional que es económico en la apariencia y político en el fondo.

Mientras tanto, arrecia entre nosotros la pugna de liberales y corporativistas: el Embajador Alsogaray se sumó al debate desde Washington, declarando que "la democracia representativa será restablecida en la Argentina" porque así lo establecen los documentos orientadores de la Revolución, "que son imperativos para todos". Toma de posición, pues, y a la vez sería advertencia contra quienes, en contradicción con el Acta y los Fines de la Revolución, abrigan ideas autocráticas.

**Los dos grandes partidos** — Pero este debate entre sistemas políticos, que conmueve a la Argentina y alcanza a América latina, no es sólo una discusión abstracta o académica. Cuando polemizaban sobre la futura organización del país, los unitarios y los federales no se aplicaban tanto a descifrar cuestiones de principio como a resolver *quiénes* serían los encargados de la organización: los doctores de la ciudad o los caudillos de la campaña.

El debate entre liberales y corporativistas apunta a una alternativa teórica —democracia o autocracia, sistema constitucional o dictadura—, pero implica también la selección del concretísimo grupo humano que asumirá el control de la sociedad. Si se restablece la Constitución seremos gobernados por los políticos profesionales. Si se implanta la autocracia corporativa mandarían los militares.

Es que en América latina, y salvo excepciones como la de México, hay sólo dos grandes partidos: el partido de los políticos profesionales y el partido de los militares. La alternativa final de los Gobiernos constitucionales no es el acceso al poder de "otros" políticos —los políticos de la oposición— en lugar de los que están, sino el reemplazo de "todos" los políticos por parte de los militares. Y los hombres fuertes de la región no luchan, en última instancia, contra otros pretendientes militares sino contra los ardides y las alianzas de los políticos. Dentro de la clase militar y de la clase partidaria hay, por cierto, matices y diferencias. Pero ellas, a la luz de la división fundamental, resultan de secundaria importancia. América latina debe escoger en estos años entre una democracia representativa, administrada por los políticos, y una autocracia corporativa

regida por los militares. Esa es su opción.

**Los porcentajes** — Nicolás Maquiavelo señaló en 1515 que los gobernantes debían reunir, a la vez, la astucia del zorro y la entereza del león. Exactamente cuatrocientos años después, el franco-italiano Wilfredo Pareto derivó de esa observación una ley fundamental del desarrollo político: que, según predominen los zorros o los leones, así es la historia de una nación.

Los zorros son inteligentes, hábiles, astutos. Buscan la negociación y huyen de la violencia. Los leones son fuertes e íntegros; persiguen el orden, la simplicidad. Una sociedad gobernada exclusivamente por los zorros se corrompe y se debilita en medio del engaño, la flaqueza y las complicidades. Una sociedad gobernada exclusivamente por los leones se ordena y se disciplina, pero al final muere por falta de inspiración. El ideal es, entonces, que la clase dirigente esté compuesta por un porcentaje dominante de zorros, lo que asegura la vigencia de la imaginación creadora, y un porcentaje suficiente de leones, lo que consolida la disciplina y la autocracia.

El defecto de nuestra vida política es que las dos clases que se disputan el poder están casi completamente integradas por zorros o por leones. Salvadas algunas valiosas excepciones, faltó en estos años a los políticos grandeza, fuerza, integridad. Cayeron en los vicios de la demagogia y la irresponsabilidad. Se enredaron en sus propios juegos. Y, como impenitentes y unánimes zorros, terminaron por cansar a la comunidad. Cuando la clase militar accedió al poder, en cambio, imprimió en las cosas la huella excluyente del león. Puso orden y disciplina. Pero anuló, a la vez, ese disconformismo creador de los hombres libres, esa alta densidad vital que asegura la renovación y la modernización de la sociedad.

Entre nosotros, y en otros países de América latina, un retorno inmediato a la democracia representativa restablecería el reinado de la demagogia. El comunicado conjunto de Lacerda y Goulart, así como las declaraciones esporádicas de radicales y peronistas, permiten abrigar este temor. Pero, por otra parte, el corporativismo, que disimula apenas el nudo mando militar, se presenta como un ideario rígido, hipermoral, escrupuloso. Y, como advertía otro florentino anterior a Maquiavelo, Cosme de Medicis, "los Estados no se gobiernan con devocionarios".

Políticos responsables, militares dúctiles: ¿veremos aparecer alguna vez esta feliz combinación? ♦

Copyright Primera Plana, 1967

## Gobierno: El debate institucional

Nada hacía prever, a comienzos de la semana pasada, un recrudecimiento del oblicuo operativo montado desde el Ministerio del Interior para introducir, en las discusiones públicas, el tema de la representatividad. El sábado, sin embargo, este horizonte había dado un viraje de 180 grados.

Tocó una vez más tirar la primera piedra al ingeniero Alvaro Alsogaray. Los vespertinos del martes 26 reproducían declaraciones formuladas por el Embajador, en la Inter American Bar Association, sobre el futuro institucional de la Argentina. Alsogaray dijo en Washington que la "democracia representativa" sería restablecida, porque así consta en los documentos revolucionarios.

"El país es profundamente democrático —añadió— y no tolerará jamás extremismo alguno. El Gobierno está dando pruebas, todos los días, de que la democracia impera allí realmente, con la sola excepción que se deriva de la pausa electoral y política transitoriamente impuesta." Los cables presentaron las —esta vez prudentes— frases de Alsogaray como una contestación al informe de una subcomisión del Senado norteamericano, que calificó de "artificial e ingenuo" al régimen político argentino.

Pero Alsogaray tenía otro objetivo: abanderado del ala "liberal" del Gobierno, sus palabras eran una advertencia al sector "nacionalista" (por eso fustiga los extremismos) y una síntesis de las pretensiones de su bloque o las suyas propias: de ahí las referencias a la "pausa electoral y política" y a la "democracia representativa". Esto es: el Gobierno debe poner orden, y convocar a elecciones por el sistema de partidos.

Al día siguiente, el Ministro del Interior intercambiaba un golpe de dialéctica con Alsogaray; si bien se negó a comentar las declaraciones, señaló a los periodistas que "la vuelta a la representatividad se propone y está prescrita en los documentos bá-

sicos de la revolución. Nadie que no piense así puede ejercer un cargo en este Gobierno, porque es el objetivo de todos".

Es que Alsogaray y Borda no tienen la misma idea sobre la "democracia representativa". Para el *alma mater* del fenecido Partido Cívico Independiente, el sufragio universal basta; para el antiguo funcionario peronista, hay que dar participación a los sectores económicos y sociales en los poderes del Estado. Son estas diferencias las que pretendieron zanjar, a favor del corporativismo, los cinco profesores que desfilaron por la Argentina, a fines de agosto, con el aval de la Secretaría de Gobierno.

Fue, precisamente, Mario Díaz Colodrero quien retrucó al Embajador en los Estados Unidos, con una conferencia de prensa, en la noche del viernes último. Más categórico que Borda, dedicó la mayor parte de los 45 minutos que concedió a los periodistas a un diálogo a distancia con Alsogaray y a una reafirmación de principios de su bando:

- No hay tal pausa electoral, pues si existiera, éste sería otro de los tantos Gobiernos defacto. Hay un proceso de transformación del país, al cabo del cual se forjarán los planes para retornar a "una democracia auténticamente representativa", de "sentido nacional" y "contenido social". "No puede, por tanto, especularse con procesos electorales a corto plazo."

- El Gobierno no organizó el peregrinaje de los profesores europeos, pero su actuación "me parece muy interesante y positiva".

- En el mundo de hoy "puede resultar tan desactualizado el corporativismo como la democracia liberal a la manera del siglo XIX". "Las grandes democracias modernas han sabido arbitrar fórmulas que permitan una debida participación de los sectores sociales."

De hecho, el Ministerio del Interior había logrado su objetivo: quedaba abierto un debate, o una forma híbrida del debate, sobre el porvenir institucional del país. Si a esto se añade la acción de la Secretaría de Trabajo en su conquista de la docilidad gremial (ver nota siguiente), y del Ministro Julio Alvarez por integrar un *Consejo de Bienestar Social* (empresarios, obreros, profesores, estudiantes), parece cierto que el debate será escoltado por medidas de Gobierno. A partir de esta semana, y todos los lunes, Díaz Colodrero usará el radio para coquetear con las provincias. Es obvio que el sector "nacionalista" ha vuelto a ganar terreno.

El viernes, a mediodía, el Comandante del Ejército comentaba, sin entusiasmo, el rebrote oficial del corporativismo; sus interlocutores: el Comandante de Operaciones Navales y el de la Fuerza Aérea. Es probable que trasladen ese disgusto al Presidente Onganía. ♦



Primera Plana

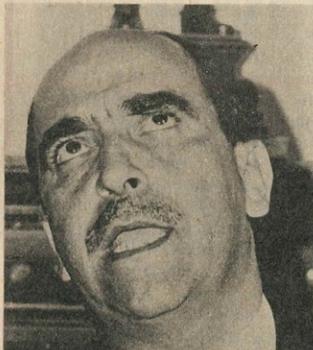
Ongaro: El armisticio fatal.

### Gremios

## El ocaso de la CGT

Diez días atrás, a su regreso de Madrid, el caudillo textil Andrés Framini leyó en la asamblea semanal de las 62 Organizaciones una escuela redactada de puño y letra por Juan D. Perón. Por esa vía, el desterrado ordenaba a sus acólitos: 1) Activar en todos los campos la lucha contra el oficialismo, ya que la caída del Presidente Onganía es cuestión de semanas —rezaba la nota—, pues una conspiración militar, inminente, dará cuenta de su Gobierno; 2) Profundizar los contactos con el radicalismo a fin de crear junto a sus líderes y militantes, las condiciones mínimas para justificar el movimiento de fuerza; 3) Expulsar de las 62 al metalúrgico Augusto Vandor y al albañil Rogelio Coria (una medida preventiva: Perón los considera espías de la Casa Rosada).

Hace seis años, una comunicación de este tipo habría conmovido al movimiento obrero; de hecho, en la situación prerrevolucionaria de 1962, también Perón entregó a Framini, con una carta, la batuta del justicialismo. Esta vez, no obstante, los capostotes gremiales se limitaron a tomar nota de las inquietudes de *El Líder*, sin dar curso, por cierto, a las expulsiones. Porque si se acusa a Coria y a Vandor de negociar con la Secretaría de Trabajo, el propio Framini no estaría exento de mácula; la Asociación Obrera Textil, que él dirige, perdió el 2 de marzo su identidad sindical y el derecho a percibir las cuotas de sus afiliados. Sin embargo, tanto la AOT como la Unión Obrera Metalúrgica reconquistaron hace poco ese derecho por una resolución oficial que les depuró alrededor de 1.000 millones de pesos. Se sostiene que así retribuye el Gobierno el conformismo de los diri-



Jaime González Cocfiá

Díaz Colodrero, el 29: Lo social.

gentes ante el aumento de la desocupación.

Pero la actitud, ya flexible, ya opositora, de Framini y Vador, no es la única paradoja que alberga el movimiento obrero; la semana pasada, mientras en el Ministerio de Economía se cocinaba a fuego vivo la racionalización de las empresas del Estado (que, lógicamente, implicará cesantías en las usinas eléctricas), el jefe del sindicato metropolitano de Luz y Fuerza, Juan J. Taccone, seguía confesando su propósito de aceptar el "gremialismo de participación", que ofrece el Gobierno a través del sector "nacionalista" (Nº 246).

Mientras el "independiente" Eduardo Arrausi pedía a gritos la convocatoria del Congreso de la ccr en el plazo fijado —el próximo 25 de noviembre—, con el objetivo previsible de impulsar hacia la conducción de la central obrera un equipo opositor al Gobierno, su socio Armando March triunfaba en las elecciones mercantiles de la zona metropolitana, luego de superar un proceso judicial (se le acusó de tomar indebidamente fondos de la organización) en el que sus adversarios insisten en ver la mano salvadora del Gobierno.

No es todo: el 12 de setiembre, Liberato Fernández, ideólogo del sector "no alineado" y jefe de los obreros marítimos, había dialogado tres horas con Juan Carlos Onganía; casi un mes antes, la Secretaría de Transportes abatía sobre los marítimos una Ley de Navegación que cercena conquistas obtenidas en los últimos 50 años.

Pero esta visible inconsecuencia, ¿muestra la capacidad política de los dirigentes laborales, o es, acaso, el símbolo de un gremialismo decadente, corrompido y traidor a los intereses que representa? Imposible responder a la pregunta sin antes ubicar al movimiento obrero en el cuadro general; entre una oposición incoherente, que no acierta a unificarse para combatir al Gobierno, y un oficialismo que castiga con medidas económicas, pero que también sabe deslizar tentadoras promesas de "participación", la ccr parece detenida, expectante, a mitad de camino entre ambos polos.

Especialmente el Gobierno mantiene en tensión a los sindicatos; la Secretaría de Trabajo los incita a desprenderse de compromisos políticos, a renovar sus cuadros ejecutivos por elecciones primarias y a consentir la existencia del régimen. A cambio, ofrece invitar a los dirigentes, en una etapa futura cuyo comienzo no define, a la mesa de las decisiones oficiales.

Sin embargo, ¿cómo conciliar tales halagos con los planes de racionalización, los nuevos reglamentos de trabajo y la congelación de salarios? Por otra parte, los caudillos no olvidan que las promesas brotan del Ministerio del Interior, de Bienestar Social y de Trabajo: las tres carteras "nacionalistas" que el año pasado ya marraron el golpe cuando se trató de imponer una política económica de pleno empleo y altos niveles de consumo. "Entonces ellos nos abandonaron y se recluyeron en sus despachos a la vez que nosotros debíamos emprender el Plan de Acción que nos llevó a la ruina —dicen los más

cautos—; cuidemos de no servir ahora, exclusivamente, como ariete para la defenestración de Krieger Vasena. Aguardemos pruebas concretas de la buena voluntad oficial."

Tantos devaneos provocan una situación desgraciada para la ccr: la ausencia de una estrategia compartida por sus líderes para afrontar el momento actual, la incoherencia de criterios entre las principales entidades; no existen fórmulas claras ni esquemas de acción inmediata para ofrecer a las bases. Naturalmente, las bases responden con la indiferencia; una prueba: el Plan de Movilización iniciado el pasado 14 de setiembre con el fin de reagrupar a los trabajadores, por medio del diálogo directo, junto a las organizaciones, concluye en estos días en un notorio fracaso.

Durante las últimas tres semanas se ensayaron dos tipos de reuniones: a las primeras concurrían delegados de fábricas pertenecientes a cierto número de gremios; estos simposios resultaron satisfactorios, sobre todo en la zona de Cuyo, y también en la Capital el 14 y el 25 de setiembre (no así el martes

con la Casa Rosada y al mismo tiempo exigió la impostergable elección de un nuevo Secretariado a fines de noviembre venidero. Como es "vox populi" en los medios laborales, los Independientes —en general, organizaciones de empleados y obreros de cuello blanco— estaban ligados a la creciente oposición encabezada por la disuelta ucrp.

Paralelamente, desde abril se ensayaba la unidad del peronismo, tarea a cargo de Bernardo Alberte, que concluyó con éxito a principios de junio; a fines de ese mes detonó la bomba: Arturo Illia y Juan Perón se habían comunicado y era inminente la alianza de ambas fuerzas para hostigar al Presidente Onganía. Consecuencia: peronistas e Independientes debían concluir un acuerdo similar a nivel gremial y dar la batalla; así, encaramado sobre "el pacto", nació el Plan de Movilización.

¿Por qué no una huelga general o una acción subversiva callera? Básicamente, tales hipótesis fueron descartadas: en un período recesivo como el actual, los obreros se niegan a arriesgar su ocupación con acciones de lucha. Por



*Elecciones en Comercio, el martes 26: Sólo votó el 7 por ciento.*

19, cuando el ausentismo obligó a suspender la asamblea en la sede de la ccr). Al día siguiente de cada conferencia, los delegados debían repetirlos en locales obreros o a las puertas de las fábricas: en estas congregaciones, el número de asistentes nunca superó los 600, aun en gremios con más de 100.000 afiliados, lo que proporciona una idea de la orfandad del Plan.

Entonces, ¿para qué fue puesto en práctica? En principio, para revalorizar a la ccr ante la opinión pública, tras la derrota que le propinó el Gobierno el 9 de marzo pasado, cuando ante las represalias del conase el Comité Confederado se vio obligado a suprimir la última etapa del subversivo Plan de Acción; en ese momento nació la idea de la revancha.

Luego, desde fines de mayo, cuando el Comité eligió el Consejo de los 20 para ejercer la conducción —Trabajo prohibió la consagración de autoridades definitivas mientras los delegados al Congreso de la ccr no fuesen elegidos por el voto directo—, la presión del sector Independiente (ligado desde antiguo a los tradicionales partidos "democráticos") indujo al Consejo a deshechar cualquier posibilidad de arreglo

lo menos, éste fue el argumento que esgrimieron los principales jeques peronistas, dueños de grandes sindicatos que no se arriesgan a perder. Así, la "movilización" resultó una táctica transaccional entre los bríos independientes y la desconfianza peronista, una forma de aguardar a "que los políticos hicieran punta" en el combate.

Pero como esos mismos políticos. ávidos del apoyo sindical, no han conseguido aún cegar los odios que los separaron en el pasado, y visto que por el momento son incapaces de llegar a pacto alguno, siquiera sea sobre bases mínimas, los jerarcas sindicales —que tratan a diario con el oficialismo por cuestiones administrativas— han comenzado a mirar cada día más hacia la Presidencia.

Ya en abril, una negociación entre La Fraternidad y los directivos de EFA evitó el despido de más de cien maquinistas ferroviarios inactivos; en vez de ir a la calle fueron destinados a los talleres. A cambio, el sindicato se mostró más flexible en cuanto a la aceptación de las normas disciplinarias establecidas por el general Juan C. de Marchi. En mayo, la Unión Obrera de la Construcción —que había boicotea-

do el Plan de Acción— se avino a firmar un convenio que aparta a sus afiliados de la tradicional Ley de Despidos; su jefe, Rogelio Coria, se incorporó así al cortejo oficialista por donde ya merodeaban los petroleros, vitivinícolas, curtidores y otros que, en su momento, defecionaron del combate librado en febrero.

En agosto, los carniceros transaron la disputa vinculada con la racionalización del Frigorífico Lisandro de la Torre; y en setiembre Coria brindó una tribuna en Mendoza al Secretario de Trabajo; allí, Rubens San Sebastián ofreció bregar por "un clima de confianza que despierte el consentimiento de la mayoría y la motive a participar y colaborar" en las tareas del Gobierno. Días antes, el 24 de agosto, en Córdoba, Onganía afirmó que "la revolución se hizo para los trabajadores"; el 26 de agosto, el Presidente almorzaba en Río Hondo (Santiago del Estero) con dirigentes de Luz y Fuerza. Esta semana, San Sebastián es huésped de viajantes y petroleros.

Precisamente, Luz y Fuerza es el gremio que prohija con mayor firmeza doctrinaria la actitud colaboracionista: para sus jefes, la ccr debe optar entre las actividades subversivas y la participación en el Gobierno; suponen que lo último les permitirá controlar el destino del sacrificio obrero en aras de la recuperación nacional. Que ese sacrificio sea reinvertido y no emigre al extranjero en los dividendos patronales, les parece un rédito suficiente como para consentir al Gobierno.

Eso sí: previenen que no expresarán

su adhesión al sistema hasta que el Estado no les ofrezca puestos en un Consejo Económico Social, o en alguna entidad desde donde puedan coger gobernar o, por lo menos, ejercer ese control. Lógicamente, L y F sugiere a los otros gremios que adopten su postura. "No cabe duda de que existe un pacto no firmado entre ciertos dirigentes y algunos sectores oficiales, una especie de armisticio fatal para la suerte de los trabajadores", opinó Raimundo Ongaro, jefe de los gráficos y peronista ortodoxo, el jueves último.

Se refería además a Vandor, quien se entiende con el Gobierno en problemas tales como el cobro de la cuota sindical, pero que no desdén conversar con los dirigentes opositores; sus amigos sostienen que por el momento no están dadas las condiciones para voltear a Onganía. Entonces, la misión de la ccr debe ser dúplex: aceptar los gajes del oficialismo mientras, entre bambalinas, se preparan, para derribarlo, las condiciones del acuerdo con otros grupos sociales y políticos. "Porque la esencia de la revolución es definitivamente antiobrera", presumen.

Es una premisa con la cual disienten los *no alineados*; para sus caudillos más esclarecidos, el Gobierno aún es rescatable; antes del 31 de diciembre próximo deberá decidirse entre "perpetuar una tiranía oligárquica sobre los obreros o establecer con los obreros una dictadura para neutralizar a la oligarquía". Como el Presidente vacila, es preciso el diálogo con él para inclinarlo por la última tesis; también, accesoriamente, es preciso replantear la

táctica de la ccr. Si hasta ahora se batió sola contra el Gobierno—según el modelo marxista—, en adelante deberá presionar sobre la Casa Rosada cuidando de revertir previamente la relación de fuerzas: precisa rodearse de las demás clases afectadas por la política monetaria de Frieder Vasena, pactar con los sectores progresistas del Gobierno y recién entonces, con la mayoría en torno de sí, empujar a Onganía hacia el modelo *nasserista*, de Ejército + Pueblo.

Por eso, "el diálogo con los funcionarios—suele decir Liberato Fernández— no es, en sí, perjudicial; lo importante es lo que el dirigente *expone* en esa charla. Claro que si va a consentir a su interlocutor, traiciona a sus representados. Pero no ocurre así cuando logra convencerlo de la injusticia del actual esquema económico".

Si a las posiciones expuestas se agrega la intransigencia de los Independientes, partidarios de la incomunión, de la unión cegetista al círculo opositor y de la lucha frontal (salvo en el caso de March, cuya organización va a obtener, en estos días, el permiso oficial para instalar un Banco), habrá una idea de la atomización mental de la ccr: una tendencia que indica el ocaso del sindicalismo, o por lo menos su desaparición de la comunidad organizada en grupos de intereses.

Los más escépticos observadores plantean esta disyuntiva: "Si nos unimos al binomio Illia-Perón estaremos luchando por el retorno al sistema de elecciones, donde sólo ganan los vendedores de votos sin ofrecer posibilidades de un avance real a la clase obrera. Integrarse al oficialismo podría resultar útil si el criterio obedeciera a una táctica monolítica de todos los dirigentes obreros: entonces sería coherente ceder posiciones, a la espera de conquistar luego otras.

Lo que ocurre ahora es completamente diferente: los secretarios de sindicato van hacia el Gobierno porque han perdido la confianza de sus adictos; es una suerte de *sálvese quien pueda* que convertirá a las organizaciones en simples sociedades de socorros mutuos. La ccr está anarquizada, desmoralizada, y es en vano que los observadores intenten teorizar sobre lo que ocurre; yo creo en la necesidad de acelerar la crisis—decía esa fuente— para promover la creación, sobre las cenizas actuales, de un nuevo sindicalismo".

Tal vez tenga razón. Que los obreros consigan utilizar a las fuerzas opositoras para derribar al Gobierno y luego producir un avance de la clase parece difícil; de hecho, los gremios fueron siempre utilizados por los políticos y jamás ocurrió al revés. Que aliado con el sector "nacionalista" del Gobierno logren desplazar a la conducción económica liberal y participar en las decisiones es también dificultoso: ese plan fracasó el año pasado. Teóricamente, en cambio, es posible que la unidad popular se produzca alrededor de la propia ccr, la cual ya fue, en otros tiempos, el eje de grandes movimientos civiles. Para que eso ocurra en la actualidad sería preciso, sin embargo, una renovación total de los hombres que dirigen a los gremios. ♦



*En volver a ser primero hoy ninguno se incomoda: un buen golpe de plumero y ya lo ponen de moda.*

## Diplomacia

# El "big stick" cambia de mano

No hacían falta las bravatas: ya estaba convenido que la 12ª Reunión de Consulta de la OEA —pedida por Venezuela, un país que no mantiene relaciones con la Argentina— apenas iba a servir para lanzarle unos reproches a Fidel Castro. El Gobierno de Caracas, que intentó poner el cónclave bajo los términos del Tratado Interamericano de Asistencia Recíproca, debió acceder, por consejo de los Estados Unidos, a que la asamblea se guiara por la Carta de la OEA, que no autoriza acciones militares.

Sin embargo, el Gobierno de Buenos Aires decidió nuevamente ser más papista que el Papa. El sábado 23 de setiembre, el Canciller Nicanor Costa Méndez sobrecogía a sus colegas y a todo el hemisferio con una innecesaria y feroz propuesta: el uso de la fuerza armada contra Cuba. El tono de su discurso fue tan exagerado como pueril. Un ejemplo: "Quisiéramos que en la historia de América no se recordara esta reunión con el símbolo del paraguas de Mr. Chamberlain".

Una vez más, el intrépido Costa Méndez olvidaba —o fingía olvidar— que el destino de Cuba es un asunto reservado a los Estados Unidos y Rusia; las dos potencias no desean otro socio, se bastan para zanjar cualquier diferencia. El Canciller fue el único participante de la asamblea que intentó acercarse al terreno vedado: sólo consiguió, con su gesto, aislar a la Argentina, mostrar que carece de una política exterior maleable, pragmática, ya que no original. ¿O es que acaso arrojó el desafío, como Tartarin de Tarascón, porque no existía posibilidad alguna de lucha?

En todo caso, la Argentina salió perdiendo. En febrero, cuando propuso en Buenos Aires la institucionalización de la FRP, todavía encontró aliados (entre ellos, Brasil) que la ayudaron a compartir la derrota. Ahora, no halló sino el vacío. El Canciller de Brasil sostuvo la tesis contraria: el Ejército de su país sobra para acabar con un puñado de guerrilleros famélicos y descalzos. Costa Méndez no tiene, al parecer, tan buena opinión de las Fuerzas Armadas argentinas; puesto que hace diez días, en Washington, ya no abogó por una policía continental dedicada a reprimir estallidos subversivos, sino que propuso cortar el mal de raíz, esto es, invadir Cuba y derrocar a Castro.

Lo curioso es que el Ministro de Relaciones Exteriores interpretó, en la 12ª Reunión, el pensamiento de los militares locales, cuya especial idea de la subversión ha prohijado, entre otras medidas, la ley anticomunista. Al hablar ante sus pares, Costa Méndez dramatizó el caso boliviano; días después, de paso por Buenos Aires, el Embajador argentino en La Paz informaba que "la guerrilla no ha prendido en Bolivia". Con todo, el sorpresivo do de pecho del Ministro asombró hasta a los norteamericanos, especialistas en ataques verbales contra La Habana.

La extravagante actitud de Costa Méndez impidió a la Argentina mediar con eficacia cuando Venezuela, Colombia y Chile impusieron el traslado de la cuestión a las Naciones Unidas. El Gobierno de Washington, que quería evitar la UN, debió intervenir a último momento, para lograr que, aun aprobada esa resolución del "grupo andino", se volviera teórica, pues no se le fijó fecha. Pese a todo, el lunes 25, en Nueva York, el Canciller se ufanaba de la "magnífica demostración de solidaridad lograda por la OEA".

Los cubanos no pensaban lo mismo. Veinticuatro horas después, desde la tribuna de la UN, el Embajador Ricardo Alarcón Quesada se burló de Costa Méndez: "En cuanto a los generales de Buenos Aires, cargados de medallas pero que no han participado en un solo combate, si quieren hacer su debut con una agresión a Cuba, les recordamos que nuestras tropas sí han demostrado que saben pelear y vencer, al poner de rodillas en pocas horas a mercenarios



Costa Méndez: La soledad.

como los que hoy oprimen al pueblo argentino". La respuesta del Canciller fue su mejor intervención en este periplo internacional.

Porque su discurso en las Naciones Unidas tampoco sobresalió. Temas como el Vietnam (¿una forma de la subversión norteamericana en territorio extranjero?) o las Islas Malvinas (¿una forma de la subversión británica en suelo argentino?) hubieran merecido algo más que las retóricas frases desgranadas por Costa Méndez. No se comprende, además, el "firme apoyo" que dio al tratado ruso-norteamericano contra la proliferación de armas nucleares, impugnado por Brasil.

El viernes, mientras reposaba de tanto trajín, el Canciller leyó en los diarios otro eco de su ponencia en la OEA: un sarcasmo del propio Castro contra los militares argentinos, amén de sus eternas baladronadas. Esas baladronadas de las que tan bien se sirve el Gobierno de Washington —y que el Primer Ministro dosifica con admirable puntualidad— para justificar su política latinoamericana.

A fines de semana, en Buenos Aires, había quienes se preguntaban si Costa Méndez —un intelectual sagaz y brillante— cree en todo cuanto dijo e hizo en la fatídica 12ª Reunión de Consulta de la OEA. ♦

## Políticos

# Juguemos en el bosque

El miércoles pasado, mientras Isabel Perón abandonaba Madrid hacia Montevideo, otro eterno turista —el ex Canciller Jerónimo Remorino— preparaba sus valijas para recorrer el camino inverso: llevará a España un texto modificado de las primitivas *Bases Fundamentales* de acuerdo que Arturo Illia (Nº 238) propuso a Perón. La nueva redacción modificó varios párrafos tras sucesivas observaciones hechas por dirigentes de otros partidos.

La presencia de Isabel en la frontera argentina tiene, en cambio, un propósito psicológico: el de enervorizar a los peronistas de todo el país, para que protagonicen un clamoroso 17 de Octubre, dentro de quince días. Sólo en la Capital Federal se proyectan cinco mítines en barrios y una algarada central.

Se pretendió, sin embargo, que Isabel presidiera, en Punta del Este, un cónclave de jefes de las disueltas agrupaciones; no ocurrirá así, básicamente, porque la UCR vacila ante la posibilidad de sufrir un cisma si oficializa sus contactos con Perón. Teóricamente, la UCR propone coiglar a todos los partidos; pero tal cosa es imposible porque a la mesa donde se sienta un delegado de Perón no acudirán ni conservadores, ni socialistas, ni demoprogresistas. Entonces, ¿acuerdo con Madrid o con los "democráticos"?

Un fórmula para solucionar la "impasse" fue propuesta el mismo miércoles 27 por la noche, en una cena que congregó a Illia y a la jerarquía partidaria con estudiantes: allí, Domingo Romano propuso la reunión de un Congreso radical, de donde surgiría plenamente expresada —según él—, la voluntad unitaria. Si el peronismo imitara el procedimiento, el "pacto" quedaría al margen de los comprometedores trámites Illia-Perón. ♦

## Universidad

# Esplendores para un fantasma

En los pliegues del discurso que el Secretario de Educación y Cultura, José Mariano Astigueta, recitó el miércoles pasado al inaugurar el Rector de la Universidad de La Plata, se deslizo un anuncio que sus partidarios consideran valioso: la inminente apertura de una *Oficina Sectorial de Educación*. Prevista por la Ley de Desarrollo, deberá evaluar los recursos financieros y humanos disponibles y estimar las necesidades nacionales en la materia. Luego, elevará a la Secretaría las "alternativas" de desarrollo que orientarán sus pasos futuros. El decreto que implementa la Oficina espera ya la firma del Presidente de la República.

Entre los temas que ocuparán a la



## LOS DADORES DE RECETAS

Por Jordán de la Cuzuela

Felizmente ya no es necesario leer a Rousseau, Montesquieu, Voltaire u otros condenados, para inspirarse políticamente. Basta con invitar a expertos; claro que, antes de invitarlos, es prudente saber cómo piensan, no vaya a ser que opinen como los de antes. De esta tarea se ocupó el representante de una universidad privada.

Pancho de la Parra, Vizconde de la Gozosa, licenciado en grafología política de Zarzalico, Hombrias del Carretero, Lorca, Murcia, España; para entregar a la tía Josefa; dijo:

—Lo importante es la eficacia. Para lograrla, basta el consentimiento. Y para lograr el consentimiento es necesario ser eficaz.

—Un momentito, don de la Gozosa, ¿pero cómo lograr la punta?

—¿Llegar al gobierno? Pues mediante el partido único. Para llegar al partido único se necesita una revolución o guerra civil, al gusto; por último, un poco de dictadura.

—¿Quién ejercería la dictadura?

—Yo siempre recomiendo que quede para los nobles.

—No tenemos; los títulos de nobleza fueron abolidos en 1813.

—¿Vaya que han sido ustedes precipitados! No tendrán más remedio que restituirlos.

—Don de la Parra, lo esperamos, sus ideas tientan.

Y el buscador de expertos en política nueva voló a Oporto donde entrevistó al doctor João Do Popa, quien sintetizó:

—Las ideas políticas están hoy empatadas, por eso sugiero un parlamento donde cada uno defienda descaradamente sus intereses. Verbigracia, el representante de los viñateros diría: "¡Permitid el aumento de los abocados, cipayos!"

—Gracias por sus consejos,

don de Popa, nos veremos en Buenos Aires con todo pago.

En París, el detector de institucionalistas nuevos entrevistó a Pierre Ostrogoff, de la Universidad Amateur.

—Me inclino por el parlamento a computadora; eso sí, hay que humanizarlas, en lugar de números, darles nombres; verbigracia, Ivonne.

—¿Ha pensado que al resolver una cosa, la computadora dictaminará según quien la cargue?

—Igual que los políticos humanos. Ahora bien, el pueblo interviene epistolarmente, cada carta se vuelca en una ficha, se aprieta el botón y ¡zumm!, la máquina dice: "¡No queremos ese impuesto ni por única vez!" Siempre será más fácil romper una computadora que disolver un parlamento.

—Don Ostrogoff, sus ideas son revolucionarias, lo espero.

Y en Nápoles, el reclutador entrevistó al experto Grisoldo Cironcisco, quien se expidió:

—Sugiero un parlamento de técnicos, cada organización o factor de poder designa el suyo y luego todos entran a resolver.

—Informar que usted recomienda ese sistema hasta para Italia.

—¡Por favor, cálese! ¿Pretenden que me deporten de nuevo?

Tras invitar a don Grisoldo a viajar a Buenos Aires, el auscultador informó a sus superiores.

—Los técnicos europeos son unánimes en que los parlamentos deben existir, pero con otra cosa dentro.

—¿Parlamentos? Eso carece de importancia; ¿cuántas veces el país funcionó sin parlamento? Vaya, vaya de nuevo y busque expertos que aconsejen sobre cómo debe ser el futuro Poder Ejecutivo, eso sí, adviértales que esta vez las conferencias que dicten serán secretas. ♦

Copyright Primera Plana, 1967.

novedosa entidad figuran la reforma a los planes de enseñanza primaria, tipos de bachillerato —humanistas o técnicos y de qué especialidades— cuya formación es prioritaria, y las carreras universitarias que conviene impulsar. Los integrantes de la Oficina serán designados por el CONADE, a propuesta de la Secretaría, y representarán a las Universidades oficiales y privadas, el Consejo Nacional de Educación, la Subsecretaría (que regentea la enseñanza media). Se descuenta la designación, como titular, del profesor José María Cravero, Director de Altos Estudios.

“Camino áspero pisamos y alta es la meta que pretendemos, pero ello no nos arredra”, arcaizó el doctor Astigueta, luego de asegurar que “las expresiones grandilocuentes no nos tientan”. Pudo haber evitado tanta verbosidad diciendo que, con la Oficina a crearse, el Gobierno busca someter la educación a los planes de desarrollo, fijar preeminencias para algunas disciplinas, limitar las tradicionalmente atestadas de alumnos y aprovechar los exiguos presupuestos financieros.

A nivel universitario, tocará conducir la nueva etapa a un elenco de Rectores modificado tras una dimisión colectiva que se precipitó el martes pasado. Los voceros de Astigueta informan que esas renuncias se remontan al 9 de junio último, cuando Astigueta asumió la Secretaría. No le costó mucho, entonces, convencerlos de que siguieran en sus puestos y terminarían la redacción de los estatutos de las 9 Universidades nacionales.

Los proyectos elevados por los Rectores —que solicitaron su aprobación mediante una Ley, único procedimiento viable para sancionar los ajustes que los nuevos estatutos demandan a la Ley Orgánica de la Universidades— habrían de contener, según algunos círculos, reformas sobre autonomía y gobierno universitarios. Pero esas modificaciones son de detalle, aclaró Astigueta, derrumbando las esperanzas de quienes todavía suponen que el Poder Ejecutivo trata de reparar el avasallamiento de 1966.

Esa inflexibilidad explica, sin duda, la confirmación de 5 de los 9 Rectores: el dictatorial Luis Botet (Buenos Aires), el conciliador Rogelio Nares Martínez (Córdoba), José Paz (Tucumán), Raúl Devoto (Nordeste) y Juan Salellas (Tecnológica). En cambio, dos Rectores que toleraron la arremetida del año pasado quedaron fuera: Aziz Ur Rahman (Bahía Blanca) y Carlos Saccone (Cuyo); los acompañan Manuel de Juano (Litoral) y Santiago Gorostiague (La Plata). Sus reemplazantes, en el mismo orden: Manuel Gómez Vara, Dardo Pérez Gilhou, José Luis Cantini, Joaquín Rodríguez.

El proceso de ordenamiento quedará completado con una ley que armonice las disposiciones sobre Universidades privadas, incluido el famoso artículo 28; ésa fue la causa invocada hace un mes, cuando se suspendió el reconocimiento de nuevas instituciones. El Gobierno pretende que la nueva planificación dotará de mayor eficacia a las Universidades; es obvio que apenas conseguirá añadir un tenue esplendor formal a un cuerpo antañón que hoy, salvo excepciones, es un fantasma. ♦



Jaime González Cocchi

Ministro Borda: Los de abajo.

## Alquileres

### “Combatiendo al capital”

Si las palabras fueran ladrillos, nuestro país estaría lleno de rascacielos. El miércoles último, la ironía con que César Polledo (65 años, presidente de la Cámara de la Construcción) amenizó en Buenos Aires una polémica televisada, tenía en realidad un destinatario cierto: el Ministro del Interior, Guillermo Borda, 48 horas antes, había postergado hasta fin de año cualquier modificación al régimen de locaciones urbanas, una promesa casi tan vieja como el Gobierno mismo. “Debe suprimirse la actual Ley de Alquileres —teorizó Polledo— y crear en cambio planes financieros; todos queremos solucionar el déficit de viviendas, pero para eso hay que terminar con las utopías.”

Según el empresario —un ferviente admirador de Alvaro Alsogaray—, los cabildos están de más: sólo el retorno al sistema de libre contratación entre inquilinos y propietarios bastaría para atraer tal cantidad de dinero al mercado edilicio que, en pocos años, el alojamiento dejaría de ser una tragedia nacional.

No piensa así el Ministro Borda; él imagina este proceso diametralmente opuesto: previo a cualquier liberación de los contratos, debería producirse un aumento de las unidades habitables; así, en el momento en que empiecen a regir los convenios privados, existiría un prudente equilibrio entre la oferta y la demanda. Tal fue lo que Borda explicó el lunes 25, por la noche, luego de recibir a la Comisión Interministerial designada hace seis meses para ocuparse del problema; los expertos le dieron a elegir entre dos proyectos listos para despachar: coinciden en los lineamientos, aunque alberguen divergencias de matiz.

Pero como “es propósito del Gobierno —argumentó el Ministro— evitar graves problemas a los inquilinos de recursos modestos... para tomar una decisión final serán necesarios nuevos estudios estadísticos”. Eso sí, adelantó

que probablemente a fines de diciembre será sancionada la descongelación progresiva de los alquileres de locales comerciales y profesionales. En todo caso, parecen justificados los temores de quienes creen que la liberación de contratos en casas de familia ha entrado en una vía muerta; si a los trabajos que durante medio año efectuó la Comisión se han de sumar las investigaciones adicionales sugeridas por Borda, no es razonable esperar que el Gobierno adopte una política precisa en un futuro mediato.

### Las dos barreras

La zozobra y las esperanzas que el devaneo oficial despertó entre inquilinos y patronos inmobiliarios nacieron exactamente el 4 de agosto de 1966; entonces, en su primera conferencia de prensa, el Presidente Onganía anunció la “liberación paulatina de los alquileres en un lapso adecuado para permitir la solución definitiva del problema a los ocupantes de menores recursos”. Sin embargo, reimplantar la competencia cuidando al mismo tiempo el bolsillo de los humildes fue algo más que una misión para 7 expertos a los cuales, a partir de marzo, se confió el problema; entre ellos resultó una charada y, lógicamente, sólo llegaron a un acuerdo parcial; de allí la existencia de dos iniciativas. Los aspectos más controvertidos:

• **El monto de los aumentos** — Hasta ahora, la Ley que rige en la materia (número 18739, votada por el disuelto Congreso en setiembre de 1965), permite incrementos anuales del 10 por ciento sobre el alquiler vigente al cesar el contrato; pero los propietarios pueden exigir ante los Tribunales la elevación de esa cifra hasta cubrir el costo de mantenimiento de la finca, más un porcentaje de ganancia progresivo respecto de la valuación fiscal correspondiente a 1955.

Los técnicos pretendieron remover las bases de cálculo: en vez del alquiler original y de los valores fiscales de 1955, trataron de alcanzar lentamente los precios que hoy rigen en el mercado mediante la actualización de la mensualidad, según índices más reales. ¿Pero cuáles? ¿El de aumento en el costo de la vida? ¿El de la evolución del dólar o el oro? Este es un punto donde se dividen las opiniones: de cualquier manera, la mayoría se inclina por considerar válida la equiparación de los alquileres con el índice del costo de la vida.

Es donde la Comisión tropieza con el escollo de Borda: el Ministro aduce que desde 1943 a la fecha el costo de la vida trepó en un 200 por ciento de acuerdo con las escalas de Estadística y Censos; un porcentaje que él considera inoportuno aplicar como multiplicador de los alquileres. En cambio, el Ministro exhumó el Decreto 2068 de marzo último, que ordenaba levantar una encuesta entre 1.500 familias del conurbano porteño: tales son los “nuevos estudios” a los que él alude; el total del aumento se obtendría elevando el precio actual en relación directa con el excedente del salario, luego de satisfechas las necesidades mínimas.

• **El plazo hasta la liberación** — Pa-

ra satisfacer los deseos del Presidente, el deshielo será parcial y progresivo; el incremento global se repartirá durante un cierto número de años. ¿Cuántos? Algunos miembros de la Comisión estiman que la oferta y la demanda deberían darse la mano hacia 1970; otros alargan el período hasta 1975. Como se ha visto, Borda sujeta la liberación al éxito de un todavía inexistente Plan de Viviendas.

Que el Ministro trate de dilatar la agonia del sistema actual es lógico, dada su filosofía justicialista; ya a principios de año protagonizó una disidencia parecida, con el equipo económico, en torno a la prórroga de los arrendamientos rurales, que pretendía sostener. Obviamente, en el caso alquileres, nadie, ni siquiera Borda, defiende la postergación del régimen anterior para los negocios y las oficinas: desde el 1º de enero de 1968 se aplicarán, sobre las tarifas actuales, aumentos automáticos elevados cuyo calibre se desconoce aún. Razones de la premura: la Ley 18739 establece esa fecha como fin del período de excepción y sujeta los nuevos precios a regulación judicial. Desde luego, si una nueva Ley no regula márgenes de incrementos, una parva de juicios se abatirá sobre los ya recargados tribunales del país.

Que Borda se preocupe por que ese problema curulesco no se produzca, parece natural; menos lo es que el Ministro del Interior se arriesgue a esbozar criterios técnicos en materia de alquileres. Porque si ésa fuera su misión, ¿para qué sirve entonces la Secretaría de Vivienda? ♦

## Teléfonos

### A la caza de fondos

“En nombre de ninguna revolución que se titule argentina, y menos aún si ella proviene del Ejército, puede aceptarse la cesión de las comunicaciones a manos extranjeras.” La belicosa Federación de Obreros y Empleados Telefónicos comentó así, dos días después de pronunciadas, ciertas declaraciones que el lunes 25 de setiembre formuló, en Córdoba, el coronel retirado Gustavo Eppens, titular de la Empresa Teléfonos del Estado.

Sin embargo, Eppens apenas sugirió que en cuanto a servicios telefónicos “no es ineludible la presencia del Gobierno y es razonable admitir, en cambio, la coparticipación de capitales privados, tal como acontece en otras áreas”. Más cerca de la ira sindical estuvo, por cierto, un antecesor de Eppens, Juan Carlos Fernández Rivas, quien en 1963 buscó entre particulares los 100.000 millones necesarios para ceder la mayoría de la sociedad. Desde luego, no los encontró.

Es que ENTEL no está en condiciones de despertar entusiasmos. El propio titular, en sus declaraciones de Córdoba, volvió a enumerar las conocidas penurias de la firma. Por cada 100 habitantes hay 7 aparatos, cuando deberían funcionar 15; los teléfonos publi-

cos suman 8.062 contra una cifra ideal de 50.000; el teledisco es un privilegio de ciertas zonas y algo similar ocurre con el servicio medido. "Precisaríamos 310.000 millones para paliar la crisis", informó Eppens.

Como paliativo, ya ha puesto en práctica la captación de capitales de terceros, provenientes de las regiones donde sean necesarios nuevos servicios o la modernización de los ya existentes; el aporte de los vecinos debe superar el 60 por ciento de la obra, para que ENTEL se decida a colocar el resto y a tender las líneas. Los convenios celebrados según el flamante régimen alcanzan al centenar.

Para el coronel Eppens, el proyecto "no es ambicioso, pero resulta viable"; le parece bastante, "porque no complica las cosas ni obliga a crear otros organismos, dependencias o empresas paralelas, que aumentan la estructuras actuales y con ello los costos". Opina que la solución de fondo, en el rubro a su cargo, depende de la política fijada por el Poder Ejecutivo, con arreglo a los fines consignados en el Anexo 3 del Acta Revolucionaria. Allí se proclama que el Estado debe retirarse de toda actividad que la acción privada pueda cubrir adecuadamente. En tal sentido, anunció Eppens, sólo hay estudios adelantados en la dirección de ENTEL. ♦

## Agravios

# Fahrenheit 451 en el Correo

Es lamentable, pero ocurrió en Buenos Aires. Cuando el despachante de Aduana intentó retirar 139 paquetes de libros, enviados desde España por la editorial Edbasa a su distribuidora en la Argentina, sólo pudo llevarse 79. Los restantes, se le informó, estaban "detenidos" en el departamento de publicaciones del Correo Central. Es que ese bloque contenía 1.500 ejemplares de *El ojo mágico*, un tomo de cuentos fantacientíficos del ruso A. Beliaev, publicado en 1925; y, según el director de Publicaciones, Jorge Bonet, uno de sus relatos favorece al comunismo.

Los directivos de la distribuidora, al pedir explicaciones, veinte días atrás, supieron que los ejemplares habían sido incinerados en cumplimiento de los artículos 36 y 37 de la Ley de Correos (sancionada en 1876), modificados en octubre 18 del año pasado por la Ley 16984. La misma suerte corrieron, al parecer: *Estética*, del húngaro George Luckács (editado en España), *Horizonte español 1966* (París), *La sagrada familia y Escritos económicos*, de Carlos Marx, y *Dialéctica de la Naturaleza*, de Federico Engels (tres impresiones mexicanas): Entre tanto, *Dialéctica del desarrollo*, un ensayo del brasileño Celso Furtado, espera las llamas oficiales o el perdón; no es el único libro que se halla en semejantes condiciones.

La noticia demolió a los ya inquietos editores, importadores y libreros locales: el Gobierno convertía en realidad la aterradora ficción imaginada por Ray Bradbury en *Fahrenheit 451*.

La onda expansiva alcanzó a las imprentas, que comenzaron a rechazar la composición de volúmenes de Economía Política, Sociología y Psicología. Más allá del hecho monstruoso de la quema de libros —un agravio que vuelve a mostrar el desprecio del Gobierno por las ideas, la cultura y la adultez de los argentinos— existen tres agravantes: la pérdida que entraña la incineración (con *El ojo mágico* ardiéron también 240.000 pesos), el cese de envíos y las represalias del exterior contra las ediciones locales.

Primera Plana consultó sobre estos nuevos atentados al Secretario de Comunicaciones, general de brigada (RE) Julio Teglia; luego de casi dos semanas de espera sólo obtuvo, el lunes ante pasado, una breve y protocolar respuesta (que no lleva fecha). Teglia cita, como fuente de las medidas adoptadas: 1) Los artículos reformados de la Ley de Correos; 2) Las disposiciones reglamentarias contenidas en los artículos 198 y 199 del Folleto 14 de la Colección de Disposiciones Vigentes; 3) El artículo 28 de las Actas del Congreso de Viena (1964) de la Unión Postal Universal; 4) El artículo 31 del Congreso de México (1966) de la Unión



Primera Plana

General Teglia: ¡Apunten, fuego!

Postal de las Américas y España.

Agrega el militar que la fiscalización y contralor del material impreso, que circula a través de los medios postales argentinos, está a cargo de la "oficina «Publicaciones»", dependiente de la Dirección General de Defensa Nacional de la Secretaría (Decreto 517/85). Esa oficina "cuenta con el asesoramiento y estrecha colaboración de los organismos del Estado específicos en la materia [sic]"; desde luego, no indica cuáles son.

Ahora bien. En su origen, el art. 36 de la Ley de Correos establecía: "No se recibirán en las oficinas de correos libros, impresos, grabados, pinturas, litografías o fotografías de carácter inmoral, debiendo tales objetos, si hubiesen sido depositados, ser retenidos para proceder oportunamente con ellos conforme al inciso 3º del artículo 97"; esto es, a su incineración en presencia del Director General de Correos y Telégrafos, el Contador Interventor y el Escribano Mayor de Gobierno, siempre y cuando los envíos no contuviesen objetos o documentos de valor, y luego de levantar un acta con el número y la clase de piezas quemadas. El no reformado art. 37 prohibía incluir, en los paquetes entregados al Correo, cartas o papeles manuscritos.

La Ley 16984, en su artículo primero, amplía la veda del art. 36 a "idénticos objetos y otros tipos de literatura" que divulguen el comunismo o propicien su implantación. Estos elementos quedan sujetos, asimismo, al destino previsto en el inciso 3º del art. 97 (incineración). Por su parte, el segundo artículo de la Ley 16984 adosa al antiguo art. 37 este parágrafo: "Queda igualmente prohibido incluir en los paquetes entregados al Correo los elementos de difusión y/o propaganda comunista a que se refiere el artículo anterior. En caso de que la autoridad postal presumiera la existencia de tales objetos en los paquetes entregados para su circulación, podrá proceder a su apertura con el consentimiento y presencia del impositor o a su inmediata devolución en caso de negativa. Si del procedimiento surgiera la evidencia de tales objetos, se procederá a su comiso y posterior incineración de acuerdo con la modalidad expresada en el artículo 97, inciso 3º".

La reforma de ambos artículos introduce confusión y arbitrariedad, según todos los especialistas, quienes consideran que puede ser cuestionada la constitucionalidad de esas cláusulas: "Dejar en manos de asesores anónimo y agazapados el juicio sobre lo que es o no propaganda comunista —dijo uno de ellos—, es la mejor manera de abrir el camino al capricho personal o a la torpeza". Episodios similares a los de ahora sucedieron durante el Gobierno Perón, cuando *El jardín de los cerezos*, de Chejov (1860-1904) y *De la docta ignorancia*, del Cardenal Nicolás de Cusa (1401-1464) fueron calificados como subversivos y erradicados de las librerías.

"También —añadió el especialista— el acto del secuestro e incineración, sin dar vista a la parte afectada, es lisa y llana confiscación de bienes, condenada por la Constitución."

Una contradicción evidente surge de la Ley 16984. Mientras, por un lado autoriza a los funcionarios a quemar, sin más trámite, los objetos comunistas (art. 36), por el otro dibuja un procedimiento: si los funcionarios sospechan la existencia de materiales subversivos, pueden abrir los paquetes, aunque sólo cuando el remitente (impositor) acceda a ello y presencie el acto; de lo contrario, se le devuelven sus paquetes intactos; eso sí, si acepta, los paquetes son abiertos, y si se comprueba la presencia demoniaca, el contenido terminará en el fuego.

Los libros ya purgados por el Correo padecieron el peso del art. 36: los censores los hicieron pasar por las llamas; a fin de cuentas, sus remitentes nunca vendrían desde México, Madrid o París a desear la apertura de los paquetes y a regresar con ellos a sus tierras. En todo caso, se olvida la hidalguía, esto es, devolver los paquetes, sin tocarlos. Porque, salvo ese amago de procedimiento, la Ley 16984 no fija medidas precautorias ni concede recurso alguno de amparo a los afectados. Además, esa Ley rige la circulación postal interna, y para nada se ocupa del ingreso de libros desde el exterior. De todos los instrumentos citados por el general Teglia, sólo las Actas del Congreso de Viena tienen que ver con el tema; pero esos acuerdos, cuya vigencia es administrativa,

no fueron homologados por el Congreso o el actual Gobierno y carecen, por lo tanto, de fuerza legal.

Precisamente el artículo 28 de las Actas hace el inventario de los objetos cuya expedición prohíbe entre países signatarios, y autoriza, únicamente, el secuestro de drogas, materias inflamables u objetos obscenos, nunca su destrucción. España acostumbra la reexpedición y devuelve a su origen los materiales dudosos que podrían lesionar sus intereses políticos internos. Si la Argentina ratificase las Actas de Viena o dictara una legislación acorde con ellas, devolver, en lugar de quemar, sería la voz de orden. Pero quizá el Gobierno prefiera continuar con estas prácticas que tanto abundaron en la Alemania de Hitler. ♦

## Procesos

### ¡Ni hablar de estas mujeres!

Cuidadosamente, Ricardo Cocioli escribió su nombre, dirección y teléfono en una servilleta de papel del bar *ABC*. Afuera, en la plaza Yrigoyen, de San Miguel de Tucumán, el rosado violento de los lapachos atemperaba la mole gris de los Tribunales.

Para Cocioli (27 años, alumno no muy asiduo de Derecho) la tarde había sido fructífera: acababa de conocer a Silvia Alvarez Natale y Ernestina Lara Capdevila, dos porteñas muy despiertas y nada feas, llegadas a la provincia pocos días antes. Era el 15 de setiembre. Cocioli les dio sus señas, y el sábado esperó, inútilmente, que lo llamaran para ir a un baile.

Después, no supo más de las forasteras, hasta que el domingo 24 la Policía Federal apareció en su casa y se lo llevó, bajo la acusación de comunista. Ese mismo día, las dos porteñas habían sido detenidas en la puerta de la Cárcel Penitenciaria, cuando intentaban visitar a Blas Aguar, un dirigente portuario encausado por colocar, meses atrás, una bomba en la casa del industrial Elías Flad, vicepresidente del ingenio Bella Vista.

Silvia Alvarez, en su cartera, portaba una carta "privada y cerrada", para Aguar. Pero también un volante del *Comando Rebelde General Martín Güemes*, que comienza criticando a Onganía por "pasear en carrozas dieciochescas por los jardines de la Sociedad Rural, mientras el pueblo muere de hambre". Como al descuido, entre tan peligrosa artillería, estaba la servilleta de Cocioli.

La redada no se hizo esperar. El domingo 24 cayó también el gremialista José Cáceres (padre del dirigente de la *FORJA* Juan Carlos Cáceres) en cuya casa del suburbio Banda del Río Salí vivían las muchachas. Allí, según la Policía, se secuestraron 25.000 panfletos del *Comando Güemes*, contenidos en las valijas de Silvia y Ernestina. Pronto fue arrestada Elisa Solís (21 años, soltera, estudia Asistencia Social), a cuya casa arribaron las dos porteñas para interesarla —siem-

pre según la Policía— en la acción subversiva. Más tarde tocó el turno a Luis Sosa (25 años, alumno de Ciencias Económicas), novio de Elisa Solís y hasta hace poco presidente de la Liga de Estudiantes Humanistas; en su domicilio, se dijo, dormitaba "gran cantidad de panfletos sobre la guerra de Vietnam" y *OLAS*.

El lunes, martes y miércoles pasados, prosiguió el hermetismo policial, mientras la prensa sostenía que una marea de detenidos sucedió a los seis iniciales. Primera Plana verificó la inexactitud de ese rumor; lo único cierto es que se llamó a declarar a estudiantes amigos de Sosa y Solís, y a ciertos líderes sindicales azucareros.

Finalmente, el jueves 28, a la mañana, el Juez Federal subrogante Eduardo González Palaud, ordenaba la libertad provisoria, "por falta de méritos", de Cocioli, Cáceres, Solís y Sosa, y mantenía en calidad de detenidas a las melenudas Silvia y Ernestina. Así, el primer proceso

frentar, con soluciones positivas, las tareas que implica una auténtica revolución nacional".

La detención de Sosa, por otra parte, provocó declaraciones del disuelto *PRC*, de la Liga y de diversas organizaciones estudiantiles de otro tinte ideológico. Quien, sin embargo, se vio en mayores aprietos, fue el Secretario Raúl Puigbó, quien arribó el sábado 30 para inaugurar el barrio Calpini, un complejo edificio para obreros, construido justamente por el grupo Alfa, que capitanea Sosa. Ese grupo contó con el aval financiero de la Secretaría a cargo de Puigbó, y sus realizaciones fueron mostradas por él y por su lugarteniente, Adolfo Critto, como ejemplos de promoción de la comunidad.

Entre tanto, las hermanitas del Buen Pastor, que regentan la cárcel del mismo nombre, debieron sofocar el martes una especie de motín, provocado por el ingreso de las pizpiretas porteñas a la cuadra común de las procesadas. El día anterior, Silvia y



Sergio Quiroga - Última Línea

Silvia Alvarez (izq.), Ernestina Lara: Salíó la nueva ley...

iniciado por imperio de la Ley 17401 (represión del comunismo), entraba en su fase más interesante.

Claro ejemplo de lo que antecede es una parte del escrito de defensa que el abogado José Alfredo Casas (30 años, soltero, conocido dirigente socialcristiano) presentó en favor de Cocioli. En él afirma que, para Cocioli, las dos presuntas activistas le interesaban "sólo como mujeres, no como mujeres-ideas". En la defensa de Solís y de Sosa, el letrado parece menos barroco; alude a la absoluta falta de pruebas; sobre todo en el segundo caso, el más complicado, reivindica para su defendido una larga trayectoria como dirigente de la Liga Humanista y del Partido Demócrata Cristiano, e indica que es perfectamente natural que un líder político lea publicaciones como las que se le secuestraron a Sosa.

Tras su liberación provisoria, Sosa dijo a Primera Plana: "El problema de fondo es que la Policía Federal y el régimen son llevados a esta clase de situaciones y de fracasos ante la opinión pública, por su dinámica de tipo macartista. Al mismo tiempo, esa dinámica es uno de los síntomas de la debilidad del régimen para en-

Ernestina gozaron de bifes, una atención de las monjas que desató el clamor de las demás prisioneras. El miércoles tomó su defensa Guillermo Garmendia, ex presidente de *fun* y ex candidato socialista a Gobernador.

Tales contratiempos no han afectado su aplomo y buen humor. Silvia (20 años) lleva la voz cantante, mientras agita su blonda cabellera; ella y Ernestina (19) afirman ser alumnas de Derecho de la Universidad de Buenos Aires y periodistas del semanario *Juan*, cuyas credenciales habrían sido secuestradas por la Policía. Su testimonio añade: veinte días atrás se asomaron a Tucumán para escribir notas sobre la actualidad gremial, política y universitaria, una misión que las puso en contacto con miembros del *Comando Güemes*. Las entrevistas con Romano tuvieron por fin completar los detalles del caso Aguar. En cuanto a Sosa, sólo lo conocieron en el Juzgado; a su novia, antes, pero en busca de informes. Admiten haber conversado con Cocioli, aunque restan toda importancia al asunto.

Sin perjuicio de la libertad provisoria de los cuatro detenidos, la causa continúa. En el Juzgado Federal, no todos respiran aliviados. ♦

## FMI: ¿Qué pasó en Río?

Desde Río de Janeiro, escribe Mario Sekiguchi:

Para el grueso de los periodistas, el lunes de la semana pasada la noticia del día era el discurso que pronunció ante la asamblea conjunta de Gobernadores del Banco Mundial y el Fondo Monetario Internacional, el Presidente del Brasil, mariscal Arthur da Costa e Silva: un alegato para que los países ricos hagan un verdadero esfuerzo de ayuda a los más pobres, en la línea de la encíclica *Populorum Progressio*. Pero los ecos de ese reclamo no llegaron muy lejos. Ni siquiera pudieron atravesar las paredes del salón número dos del primer piso del Museo de Arte Moderno, el hermético refugio del "Grupo de los 10", señores de la vida y la muerte de las finanzas internacionales.

Una vez más, el análisis del sistema monetario mundial, que interesa particularmente a las grandes potencias, temerosas de una eventual caída del comercio internacional, hizo prevalecer al FMI, uno de los dos cuerpos deliberativos, sobre el Banco Mundial, pese a que es en realidad este organismo el que se ocupa de los préstamos para el desarrollo. La situación se repite desde hace cuatro años cuando, en la asamblea de Tokio, por primera vez la reunión se constituyó en el foro para discutir una eventual reforma del sistema monetario.

Cada año, los Ministros de Economía y los presidentes de los Bancos Centrales de los países miembros, se congregan en su carácter de Gobernadores del Banco y del Fondo, para discutir la orientación de los dos organismos. Y cada tres años, la reunión se realiza fuera de Washington, la sede natural. La elección de Brasil

para 1967 significó una novedad absoluta por tratarse de un país subdesarrollado y, para como, líder universal de la inflación durante la última década. Pero el Fondo y el Banco Mundial, como todos los grandes organismos internacionales, se deben cada vez más a la aprobación de las naciones del llamado Tercer Mundo, aunque éstos no tengan poder de veto ni política ni económicamente, y sus directivos están por eso más dispuestos que nunca a ser complacientes.

Pero los diez no tienen la misma preocupación. Como un verdadero grupo de presión ganaron poder y se organizaron cuando el FMI les solicitó un aporte adicional a sus cuotas en el Fondo para mejorar la capacidad de giro de los países con déficit de balance de pagos, en particular Gran Bretaña. Desde entonces, no hacen más que llevar sus decisiones a medio cocinar a las asambleas del FMI.

Así llegaron a Río de Janeiro: con un acuerdo para incrementar los derechos de giro contra el FMI a través de activos de reserva, que los países podrían intercambiarse como si fueran oro, dólares o libras esterlinas, aunque sin posibilidad de atesorarlos. Una disponibilidad de recursos que, para la América latina, no representará demasiado, pero que fue concebida en beneficio de una tregua para la dolorida balanza de pagos de USA, que se desangra con la guerra de Vietnam. Que Michel Debré haya planteado ciertas condiciones en Río, como la de extender el poder de veto de los seis países de la Comunidad Económica Europea más allá del sistema de los activos de reserva, hasta involucrar a la propia organización del FMI, no quita que sea el grupo y sólo el grupo el que tome las decisiones.

Para la Argentina, pretender terciar en ese debate sería una ingenuidad en la que funcionarios tan avezados como Adalberto Krieger Vasena, Pedro Real, Manuel San Miguel (ex director del Banco Mundial) y Carlos Santiago Brignone (ex director del Fondo Monetario) no podían incurrir. Así fue que dejaron oír su voz en el bloque latinoamericano para que los oradores oficiales la tuvieran en cuenta, y de inmediato se aplicaron a las tareas más productivas que pueden desplegarse en conclave de esta naturaleza: contactos y gestiones con los organismos mundiales de crédito y la banca internacional.

La Argentina tiene pendientes importantes gestiones, que incluyen la renovación del acuerdo de *stand by* suscrito en marzo de este año con el FMI; el otorgamiento de diversos créditos solicitados al Banco Mundial (entre ellos, el siempre postergado préstamo para construir El Chocón); la canalización de mayores fondos provenientes de otras fuentes (por ejemplo, la Corporación Financiera Internacional) y aun la política de apoyo que algunos líderes del mundo financiero internacional realizan en favor del país, cuyos frutos recién comenzaron a ser visibles dos semanas atrás.

Para respaldar esas demandas, Krieger Vasena reunió un calificado conjunto de negociadores: 13 funcionarios oficiales y 8 observadores del sector privado. Este pequeño ejército estuvo formado, además de Krieger Vasena, Real, San Miguel y Brignone, por el Subsecretario de Economía, Raúl Ondarts; el subdirector de Asuntos Económicos de la Cancillería, Enrique Cañari; el consejero financiero de la Embajada argentina en Washington, Angel Caram; el gerente de investigaciones económicas del Banco Central, Adolfo E. Buscaglia; el director general de Política Económica del Ministerio de Economía, Enrique Folcini; y un selecto núcleo de asesores privados: los ex Ministros Roberto Verrier, Carlos Coll Benegas y José Alfredo Martínez de Hoz; los ex vicepresidentes del Banco Central, Luis M. Otero



Monsegur y Julio González del Solar; ex Secretarios de Estado como Horacio García Belsunce y Alejandro Frers, y el reciente negociador oficial ante la banca europea, Carlos Helbling.

Los 21 no pudieron encontrar ubicación en el atestado Copacabana Palace, donde se alojaron Krieger Vasena, Ondarts y Real. En tanto San Miguel, Brignone y Buscaglia eligieron el hotel Trocadero, el resto de la comitiva encontró más adecuado el Miramar. La estrategia a desarrollar contempló esas separaciones, y todos no se ocuparon de todo: se dividieron las responsabilidades en la atención del discurso del grupo latinoamericano (que en el primer momento amenazaba no reflejar el pensamiento de los argentinos), en los contactos con el FMI, las conversaciones con el Banco Mundial, las tratativas con los banqueros privados y las posibilidades que ofrecían a la Argentina otros organismos internacionales de crédito.

El sábado 23, a las 8, Krieger Vasena se reunió con los funcionarios del Banco Mundial: doce horas antes estaba todavía a bordo del jet de Aerolíneas Argentinas que lo llevó hasta Río, pero su programa —trazado desde Buenos Aires— había sido estudiado para no dejar sin aprovechar ni uno solo de los escasos minutos que iban a dejarle libre las deliberaciones. Menos de media hora le bastó al Ministro para plantear a los hombres del Banco Mundial los alcances de una decisión irrevocable: construir sin dilaciones el gigantesco complejo hidroeléctrico El Chocón-Cerros Colorados. El estudio de los pliegos para el llamado de precalificación de contratistas fue adjudicado, hace dos meses, a la firma consultora británica Alexander Gibb, y Krieger Vasena se propone aprovechar su cercano viaje a Europa (a partir del 23 de este mes) para buscar buena parte de los 110 millones de dólares que se estiman necesarios como aporte financiero exterior (el costo total de la obra será de unos 320 millones de dólares).

Krieger Vasena encontró un auditorio predispuesto a aceptar que la situación debe definirse y arrancó a los técnicos una promesa: el Banco Mundial se expedirá, finalmente, en base al informe de los técnicos británicos, que estará disponible enseguida. En la delegación argentina se estimaba que el Banco deberá aportar no menos de 30 millones de dólares, si es que realmente se muestra interesado. Un crédito inferior a esa cifra se consideraría "simbólico" y obligaría a forzar las gestiones ante otras fuentes.

El grupo argentino cercó a los hombres del Banco Mundial con demandas casi inaplazables. El miércoles, en momentos en que Krieger Vasena ofrecía una conferencia de prensa exponiendo los puntos de vista argentinos sobre la reunión de Río, uno de los miembros de la delegación (el director de Acindar, Horacio García Belsunce) entró al recinto enarbolando un cable de sólo cinco palabras, pero que para la empresa representará 16,5 millones de dólares y la obtención de otros 47 comprometidos por el Banco Mundial. Decía simplemente: "Contestación Board Steel favorable. Acedido", y confirmaba una decisión que



Argentinos Caram, Brignone y Krieger Vasena: Gestiones provechosas.

los directivos de Acindar ya descontaban en la segunda semana de agosto: la participación técnica y financiera de la United States Steel Corporation, la compañía siderúrgica más grande del mundo, que se asocia al plan de expansión de la empresa argentina. De inmediato se formalizó la gestión ante el titular del Banco, para concretar estos aportes.

Inesperadamente, la mejor situación relativa de la Argentina frente a otros países latinoamericanos (ver Nº 248, página 20) derivó para las empresas privadas 20 millones de dólares que la Corporación Financiera Internacional concedería en 1968. El ofrecimiento de esos fondos fue hecho al propio Krieger Vasena por Neil Patterson, Director de Inversiones para América latina, Europa y Australia, de la cri. Se comentó que eran fondos para el Perú, que cambiaron de destino ante el inexorable avance que viene registrando la inflación en ese país.

Las múltiples gestiones que atendieron los argentinos, no impidieron que en el cónclave (que reunió a unos 3.000 representantes de 107 países, 801 de los cuales fueron delegados) se conocieran las demandas que Krieger Vasena había anticipado en Buenos Aires: necesidad de abrir a los países en desarrollo el acceso a los mercados mundiales de capital, y facilitar un mayor comercio (eliminando las trabas que lo impiden o condicionan), como un medio de evitarlos desequilibrios estructurales en la balanza de pagos. Pero, cumplido ese propósito, Krieger Vasena se volcó a completar las negociaciones que empeñosamente viene realizando en los dos últimos meses y culminarán a fines de este mes en Europa; obtener apoyo financiero adicional mediante la colocación de valores argentinos en ese mercado, un paso que el influente titular del Deutsche Bank, Hermann Abs, trató de allanarle recientemente, ofreciéndose a negociar la emisión.

Precisamente fueron los banqueros germanos los primeros en entablar con Krieger Vasena largas conversaciones. El miércoles 27 cundió un rumor: el representante del Deutsche Bank había aceptado "de palabra" hacerse cargo de la colocación de una primera emisión de valores argentinos por 25 millones de dólares. Las condiciones (15 años y un interés del 6,5 por ciento anual) mejoraban sensiblemente las considera-

dos de agosto. Los banqueros suizos no perdieron el tiempo: contraatacaron planteando la posibilidad de aceptar una emisión por un monto similar, con la posibilidad de mejorar las condiciones de negociación del papel. Si bien en un comienzo se habló de dos emisiones de 25 millones de dólares cada una, eso no significaría que ambas pudieran ser tomadas a la vez.

Una variante introducida por otros banqueros europeos pretendió ser la solución salomónica para contentar al sorpresivo alud de interesados: los 54 Bancos europeos que se agruparon para conceder a la Argentina, en marzo último, 100 millones de dólares, tomarían bajo su control la colocación de una emisión de 40 millones de dólares en valores. Si ese trámite se dilata (como otro similar que también inició en Río una fuerte empresa financiera norteamericana, interesada en tomar títulos en Eurodólares), es posible que la persistencia de los alemanes tenga su premio y el Deutsche Bank se constituya en agente colocador de la primera emisión: "Para la Argentina no es sólo el dinero lo que juega —explicó un funcionario—, sino también la importancia que tiene reabrir a sus emisiones un mercado financiero en el que no opera desde el año 1961".

Sobre el cierre de las deliberaciones, la delegación argentina se mostraba satisfecha. En las reuniones celebradas con los representantes del Fondo para acordar el *modus operandi* para la renovación del acuerdo de *stand-by*, Polcini y Buscaglia presentaron estimaciones según las cuales el Producto Bruto de 1967 no superará el 3 por ciento; y un aumento inferior al esperado y al que se alcanzó en los primeros seis meses; 3,5 por ciento. Los expertos del Fondo no creyeron que ese menor ritmo de crecimiento sea un sintoma adverso.

Sólo difirieron con el criterio argentino sobre la forma de negociar la renovación del *stand-by*: el FMI desea enviar en diciembre una misión a Buenos Aires para evaluar la situación, en tanto Krieger Vasena y Real prefieren que sea una representación argentina la que viaje a Washington con los informes. Real explicó: "Queremos evitar que precisamente cuando se produce la expansión monetaria estacional de fin de año, existan factores psicológicos que presionen sobre el mercado cambiario".

## TENDENCIAS

### COTIZACIONES DE PRODUCTOS AGRICOLAS

(Mercados: Amberes y Rotterdam. En dólares por T. A.)

Períodos	Aceite de mani	Aceite de girasol	Aceite de lino	Maíz	Yellow Corn
Setiembre 1966 .....	307	271	183	64	62
Octubre 1966 .....	286	255	181	64	63
Noviembre 1966 .....	281	247	178	67	63
Diciembre 1966 .....	281	236	176	70	63
Enero 1967 .....	287	234	189	—	64
Febrero 1967 .....	268	225	184	—	64
Marzo 1967 .....	266	221	172	63	64
Abril 1967 .....	264	215	176	60	61
Mayo 1967 .....	259	207	172	60	61
Junio 1967 .....	281	219	176	62	62
Julio 1967 .....	282	220	178	60	60
Agosto 1967 .....	273	212	199	63	59
Setiembre 1967 .....	269	210	223	64	59

En el año transcurrido entre setiembre de 1966 y setiembre pasado, casi todos los precios de las exportaciones argentinas han sufrido deterioros que van de moderados —trigo y maíz— a catastróficos —girasol y lanas—. Salvo en el caso particular del lino, ninguno de los mercados para los productos de exportación se sustrajo a la caída.

En el sector agrícola, la evolución está dada por los siguientes datos comparativos: el trigo perdió en el último año más de un 5 por ciento en su valor FOB Buenos Aires, el maíz duro se mantuvo, pero los restantes tipos perdieron entre el 3 y el 5 por ciento, el aceite de mani perdió un 10 por ciento, y el de girasol el 25 por ciento de su precio original. El lino, por su parte, aumentó en cerca de un 20 por ciento.

En el sector ganadero, las lanas bajaron, en promedio, entre el 15 y el 18 por ciento con relación a la cotización de un año atrás. En cuanto a las carnes vacunas, corresponde indicar que mientras se mantuvo la oferta argentina en los mismos niveles de un año atrás, la pérdida en el precio era del 15 por ciento aproximadamente; sólo la reducción drástica de la oferta argentina en el mercado inglés permitió una tonificación notable desde principios de setiembre, que no puede tomarse como indicio de un cambio en la tendencia del mercado ya que es un movimiento inducido por nuestra política restrictiva. Los cueros también han sufrido una baja importante en su precio internacional: puede estimarse en no menos de 10 puntos.

Las recesiones de las economías de Alemania Occidental y el Reino Unido —segundo y tercer cliente de la Argentina—, juegan un papel decisivo en la crisis de los mercados. A esto se ha sumado la prudencia de los clientes italianos y franceses,

que tienen muy cerca la crisis como para no adoptar a nivel privado y oficial ciertos recaudos en cuanto a stocks y salidas de divisas, Estados Unidos, apremiado por sus problemas de balanza de pagos, presiona en los saturados mercados de productos agropecuarios de zona templada y restringe cuanto puede sus propias compras. España, aprisionada entre la perspectiva de una merma en la corriente turística y un desequilibrio ya presente en su balanza de pagos, condiciona cada vez más sus compras a las posibilidades de vender que se le ofrecen en los diversos países.

Este panorama fue recogido en una rápida mención del problema por la memoria de la Sociedad Rural Argentina. Dicho documento, redactado el 8 de agosto pasado y dado a conocer durante la semana, señala que las lanas y los cueros en particular requieren "por su situación de costos y precios internacionales" un ajuste en los "derechos de exportación". De todos modos, cuando el documento ruralista hace referencia a las exportaciones argentinas de 1967, traza un panorama sumamente optimista que las cifras del primer semestre —ya conocidas al redactarse el documento— no permiten aceptar sin reservas. Coetáneamente con la memoria de la SRA, el Gobierno Nacional modificaba las retenciones a las exportaciones de todos los productos ovinos, en el primer paso decisivo que se da por el camino de las rebajas desde el 13 de marzo. Pero la prudencia oficial en la materia quedó refirmada cuando se conocieron los nuevos precios para la cosecha gruesa: todos ellos se ajustan a la paridad actual con relación a los precios internacionales sobre la base de no continuar con las rebajas de retenciones. ♦

## Sucesiones

### El CICYP y cómo lograrlo

A comienzos de esta semana, José Alfredo Martínez de Hoz (h) culmina su actuación como presidente de la sección argentina del CICYP (Consejo Interamericano del Comercio y la Producción), cristalizando uno de sus mayores anhelos: la realización de un simposio sobre la Argentina, en cuyo transcurso un grupo de financieros y hombres de empresa de todo el mundo entran en contacto con los mejores representantes de las modernas corrientes de opinión en la Argentina; en particular, el economista Roberto T. Alemán, el ensayista Mariano Grondona, los abogados Rodolfo G. Martelli y Horacio Becar Varela, y el propio ministro de Economía, Adalberto Krieger Vasena, tienen a su cargo la misión de esclarecimiento bajo la batuta de Martínez de Hoz, quien, casi de inmediato, termina su mandato para dejar paso, probablemente, a Alejandro Frers, de la Unión Industrial Argentina. La semana pasada, ya empezó por cederle su habitación en Río de Janeiro —el cuarto 537 del Hotel Miramar—, mientras él aceptaba la hospitalidad del Embajador Mario Amadeo. Fue en el transcurso de la Reunión Conjunta de Gobernadores del Banco Mundial y el Fondo Monetario Internacional, a la cual concurren los dos integrando el séquito de notables que acompañó a Krieger Vasena.

En Río de Janeiro todavía resonaba el eco de la desagradable situación creada en el CICYP en torno del reemplazo del titular de la organización principal, George Moore, por Roberto de Oliveira Campos, un candidato surgido a último momento para desplazar a Martínez de Hoz, propuesto y nominado por dos veces en el curso de 1966. La primera vez, a comienzos del mes de junio, en México, donde la Argentina presentó una calificadísima delegación, la tercera en número luego de la local y la de Estados Unidos. Por



Campos y Frers: En el timón.



Primera Plana

### Explicaciones de George Moore a Martínez de Hoz: "No hay maldad".

ese entonces, la acción de Martínez de Hoz había permitido que muchos empresarios argentinos dejaran de recelar del *cricyv* y se plegaran a la organización; en contraste, el apoyo de las fuerzas vivas brasileñas era débil y vacilante.

Después, entre el 4 y el 6 de octubre, en el piso 15° de la sede del First National City Bank, en Park Avenue, apenas a dos cuadras del helipuerto de la Pan American, un corresponsal de Primera Plana pudo comprobar cómo el titular del First, George Moore, asentía sonriente cuando el peruano Carlos Ferreyra anunciaba que, de acuerdo con la consulta realizada a las secciones de todos los países, la nominación de Martínez de Hoz era un hecho. Juan B. Martín y Abraham Scheps, que también participaron en el cónclave, fueron los primeros en felicitarlo. Nadie reparó en que una sección ausente —la de Brasil— no había dado respuesta alguna; tal vez interpretaron que, callando, accedían.

Estaban equivocados: la regional del *cricyv* con sede en San Pablo, cuyo caudillo es Ermelindo Matarazzo, el joven heredero de un imperio industrial, afilaba sus uñas dispuesto a tomar el *cricyv* por asalto, considerándolo una buena plataforma para proyectar su política en lo interno y en lo internacional. Conociendo los deseos de Moore y sus acólitos por contar con un rotundo apoyo brasileño, sólo les faltaba escoger a un candidato lo suficientemente interesante como para contraponerlo a Martínez de Hoz. Lo encontraron cuando Campos se quedó sin trabajo, esto es, cuando por el cambio de Gobierno debió desalojar el despacho principal del Ministerio de Planificación, que ocupaba.

Al interés de los industriales paulistas se sumaba el del propio Campos, que no podía permitirse a sí mismo, luego de su tan brillante carrera pública (ex Ministro, ex Embajador, ex miembro del *ciap*), un ostracismo siquiera momentáneo. La presidencia del *cricyv* internacional equivalía a un buen destino provisorio, con escala en Nueva York, como para seguir camino hacia Washington, hacia la presidencia del *bd*, si es que Felipe Herrera se decide, por fin, a resignar ese dorado refugio para postular la candidatura presidencial en Chile, su

país. Y en cuanto a Moore y sus camaradas del *Latin American Council* de USA, de lo que se trataba era de consolidar un pacto con los brasileños que les permitiera conseguir mejores posiciones junto a la banca paulista, más opulenta, sin duda, que la porteña. Hay una idea en danza de formar un *pool* de bancos privados latinoamericanos, el que se adelantaría al acuerdo similar de los bancos oficiales, y la gestión de Roberto Campos parece más funcional para impulsar ese proyecto.

Es posible, sin embargo, que no hayan medido bien las consecuencias. La sección argentina del *cricyv* en pleno, que estaba dispuesta a volcar un respaldo masivo a la gestión del nuevo presidente, no sólo enfrió su entusiasmo, sino que le hizo hacer un pésimo negocio a los empresarios del Othon Palace Hotel, de San Pablo: cincuenta y cinco reservas fueron canceladas; una de ellas, correspondiente a Carlos María Hirsch, de Primera Plana, que se disponía a cubrir esa información. Sólo hubo entonces dos presencias argentinas en la XII Reunión Plenaria del *cricyv*: la comprensible del propio Martínez de Hoz, y la menos explicable del enviado de *Clarín*.

Con el simposio de la presente semana, que cierra la etapa de Martínez de Hoz como titular de la sección argentina, el *cricyv* amenaza con ver declinar su gravitación en este país, no porque Alejandro Frers no esté en condiciones de manejar bien el timón, sino porque deberá lidiar contra el impacto de una profunda desilusión colectiva. Nacida de la necesidad de luchar por los mayores márgenes de libertad posibles para el empresariado en todos los países de América, hace 25 años, la organización internacional está ahora ante una verdadera disyuntiva: transformar sus objetivos —como ya lo ha hecho con sus proclamas y declaraciones— otorgándoles generosidad de miras sobre una amplia base de representatividad, o servir al juego de una docena de bancos y empresas norteamericanas con vinculaciones comerciales en Latinoamérica. Lo sucedido en San Pablo hace dudar de que se haya elegido el buen rumbo.

Una cosa diferente sería si el banquero George Moore, hasta hace unas

semanas generoso mecenas de la organización que devora el equivalente de 35 millones de pesos argentinos por año, tuviera una buena explicación para dar. Pero la semana pasada, cuando Mario Sekiguchi, enviado especial de Primera Plana a la Conferencia de Gobernadores, lo interrogó en Río de Janeiro, era una madeja de evasivas: "Yo no tengo nada que ver —declaraba en su español chapurreado—. La candidatura de Campos fue movilizada y apoyada por el grupo latinoamericano. La sección norteamericana recibió la propuesta en julio último, y al realizar las consultas nos dimos cuenta de que contaba con un fuerte apoyo de las otras secciones. Sobre el cambio de candidatos no quiero abrir juicio porque las decisiones han sido tomadas por cada país. No he intervenido en este problema".

Es de suponer que Moore tendrá una respuesta más verosímil que dar a los dirigentes argentinos. Nadie, entre quienes lo conocen, podría suponerlo prescidente en un asunto de esta naturaleza. ♦

## Bancos

# El motor del comercio

El miércoles 27, en Río de Janeiro, horas antes de emprender el regreso al Japón, el presidente del Banco de Tokio, Sumio Hara, confiaba al enviado especial de Primera Plana: "En América latina hemos abierto hasta ahora sucursales en Perú, Brasil y la Argentina; en México tenemos un banco representante. He visitado todas esas casas y considero que la sucursal de Buenos Aires, con sus dos agencias, es más importante por su movimiento que la instalada en Brasil, que tiene tres. Tengo una gran confianza en el futuro económico argentino".

Una formidable organización bancaria y una gran experiencia en los negocios respaldan a Sumio Hara. Su cargo de presidente del fuerte Banco japonés le permite disponer de inmejorable información sobre la economía de más de cien países en los que el Banco opera. Su fuerte: la financiación del comercio internacional. La sucursal de Buenos Aires está interviniendo en exportaciones argentinas a los Estados Unidos, Inglaterra, Alemania e Italia. Hara aspira a convertirla en motor de un comercio argentino-japonés que tiene muchos sectores para expandirse: lanas, cueros ovinos y vacunos, forrajes, carne ovina y trigo, que envía la Argentina; equipos y maquinarias que vende el Japón.

Días atrás, a su paso por Buenos Aires, Hara elogió la firmeza con que Adalbert Krieger Vasena está conduciendo la economía (ver N° 248, página 21) y anticipó que su Banco tiene máximo interés en participar en la expansión del país. En Río dejó ahora trascender la primera decisión favorable: la inminente apertura de la tercera agencia del Banco de Tokio en la República Argentina. ♦



**Fotografía.** La inauguración en Buenos Aires de uno de los más grandes laboratorios de Sudamérica para el procesamiento de películas de color, que marcó un paso decisivo en la expansión de Kodak Argentina, fue sólo el comienzo del ambicioso programa reservado por Kodak para su primera filial latinoamericana. Los restantes pasos fueron anunciados, la semana anterior, en Buenos Aires por el presidente de Eastman Kodak Company, Louis K. Eilers, quien anticipó que cámaras y proyectores Kodak serán fabricados en la Argentina y exportados a los países de la ALALC.

Eilers, a quien acompañaban los gerentes locales Carlos Cassinelli y Martin Taylor, informó que Kodak Argentina, cuya trayectoria de 50 años en el país la acredita para afrontar grandes responsabilidades, está ya fabricando la cámara Brownie Fiesta (foto), que este mismo mes estará en el mercado. Más adelante se producirán cámaras Kodak Instamatic de cine y fotografía, proyectores de diapositivas y cinematográficos y otros aparatos.

Eilers explicó: "La reducción de las barreras arancelarias creará un negocio de exportación muy importante para Kodak Argentina".

**Perfección.** Satisfecho, el Director de Ford Motor Argentina, Julio Navarro Monzó, explicó: "Este es el fruto del perfeccionamiento técnico alcanzado en el Centro Industrial de General Pacheco, donde ingenieros y operarios argentinos realizan una labor constante para la fabricación de productos de avanzada, con características técnicas internacionales, y que se adaptan plenamente a las necesidades de los usuarios y a las condiciones topográficas de todo el país". El elogio estuvo dirigido a la nueva línea de camiones presentada por Ford en una lucida reunión celebrada días atrás en el Golf Club; la Pick-up F-100 y los camiones F-350 y F-600. Causó impacto la incorporación al camión mediano (F-350) del sistema de doble eje delantero Twin I Beam, ya en uso en la Pick-up F-100.



**Visitas.** El Ministro del Tesoro de Italia, Diputado Emilio Colombo (foto, arriba), visitó la fábrica de cables y conductores eléctricos de Industrias Firelli. Fue recibido por el Director General, Jorge Borella, y algunos de sus colaboradores, e informado sobre la estructura industrial y comercial de Firelli y los planes de expansión de la empresa, la primera en su especialidad en la Argentina. En las conversaciones mantenidas se consideraron los aspectos financieros de las obras de ampliación previstas.

• Por su parte, el presidente de Wobron, primera fábrica argentina de embragues, recibió la visita de Andrew Rose y E. Swain Russey, ejecutivos de la Borg Warner Corporation. El ingeniero Julio Broner (foto, abajo) recorrió con sus invitados la planta de Wobron en San Martín, interiorizándolos de los métodos de fabricación y control de calidad empleados en la producción de embragues y discos de embragues para automotores y tractores.



**Designaciones.** La Asamblea General Extraordinaria de accionistas de Shell, realizada días atrás, designó nuevos integrantes del Directorio de la compañía. Presidirá la empresa, en el nuevo ejercicio, el señor G. W. Holliday, ocupando los restantes cargos D. C. Rice, R. Muñoz, D. B. Mann, D. J. Edwards, R. F. Bardelli, L. Fava, E. V. Kerr, C. A. Piana, D. Smink, M. Dooley, P. Martin, J. M. Montorfano y E. Hansen.

• Una trayectoria que acumula antecedentes valiosos (Jefe de Publicidad y Ventas para el área del Caribe, Medio y Lejano Oriente, en Squibb & Sons; Administrador de Ventas de Tredwell Corporation, de Nueva York, y Gerente de Productos de Johnson y Johnson, de Argentina) es la de Roberto V. Pines; termina de ser designado Gerente de Productos de Shulton Ltda.

• En cambio, Mark John Naughton se retira. Tras una prolongada carrera en las empresas del grupo Royal Dutch Shell, iniciada en agosto de 1933, se acogió ahora a los beneficios de la jubilación.

**Bodas de oro.** Cincuenta años en una misma empresa es algo digno de celebrar. Por eso, en el almuerzo anual de camaradería con que Instituto Optico Panizza agasajó a su personal, Dario Rol recibió de manos del gerente general, Raúl E. Panizza, una medalla de oro por haber cumplido medio siglo de antigüedad en la casa, a la que ingresó a los 16 años. Durante 40 años, Rol secundó a Oscar Panizza (nieta del fundador) para asumir luego la gerencia de ventas.

**Round trip.** La Feria Mundial de Maquinarias a celebrarse en Basilea, fue uno de los pasos previstos por el Director de Casa Muñoz, Emilio Muñoz, en la gira que comenzó la semana anterior; Lucerna, Munich, Frankfurt, Colonia, Hannover y Londres son algunas de las ciudades elegidas por Muñoz para establecer nuevos contactos con las grandes firmas mundiales del vestir masculino.

• Otro viajero y otra Feria: Ladislao de Fulop, gerente de marketing de Noel y Cia., viajó a Alemania para visitar la mundialmente famosa Feria de la Alimentación, de Anuga, y establecer contactos con empresas del ramo de la alimentación. ♦

**¡Pronto!** La vasta red de comunicaciones mundiales de IRT se amplió la semana anterior con un nuevo circuito: unirá a la central de Buenos Aires con el Centro Telex Automático de Roma, perfeccionando el sistema de comunicaciones entre Argentina e Italia.

**Consagración.** Compitiendo entre productores consagrados y en una industria como la del queso, que repetidamente ha conseguido exportar a países tradicionalmente productores, La Martona arrasó con los premios del Certamen Nacional de Quesería celebrado a mediados de setiembre en Córdoba. Sus quesos obtuvieron cuatro primeros premios (medallas de oro adjudicadas a Martonita, Petit Suisse, Gouda y Cañuelas); tres segundos, adjudicados a los quesos tipo sandwich, cremoso y Río Quinto; y un tercero al excelente queso de postre.

**Diseño.** Se inició esta semana en el Centro de Investigación de Diseño Industrial (Maipú 171) un curso de diseño gráfico. Está a cargo del arquitecto Carlos A. Méndez Mosquera y tendrá una duración de 13 clases, que se dictarán dos veces por semana. Objetivos: ubicar al diseño gráfico en el campo del diseño industrial y establecer una clara distinción entre los aspectos técnicos y artísticos del diseño gráfico.

L. 3.46



## INFORMES EN CAPITAL FEDERAL

### CENTRO

Rivadavia 825 - piso 1º  
Tel. 34-1897/98/99  
Uruguay 790  
Tel. 40-4361

### ALMAGRO

Rivadavia 4370, Loc. 21  
Tel. 44-8426

### BELGRANO

Ciudad de la Paz 1760  
Tel. 73-6140

### CONGRESO

Callao 220, Entrepiso  
Tel. 45-7803

### CONSTITUCION

Salta 1129  
Tel. 26-7651

### FLORES

Rivadavia 6654 - piso 1º  
of. 77 - Tel. 89-4109

### LINIERS

White 66

### PALERMO

Paña 2684  
Tel. 80-9593

### PATRICIOS

Av. Sáenz 733, Loc. 32

## Y EN

### AVELLANEDA

25 de Mayo 238  
Tel. 22-0472

### BERAZATEGUI

Av. 14 Nº 437  
Tel. 201-0219

### FLORENCIO VARELA

Vélez Sársfield 198  
Tel. 205-0124

### LANUS ESTE

Sitio de Montevideo 1152

### LA PLATA

Calle 8 Nº 820 - piso 1º  
Tel. 34729

### LOMAS DE ZAMORA

Av. H. Yrigoyen 9451  
Tel. 243-0592

### LUJAN

Mitre 333  
Tel. 2223

### MARTINEZ

H. Yrigoyen 87  
Tel. 792-8086  
H. Yrigoyen 1740  
Tel. 792-5390

### MORON

Rivadavia 18269/71  
Tel. 629-3586

### QUILMES

Brown 510  
Tel. 253-2025

### SAN JUSTO

Almafuerte 3136  
Tel. 621-0643

### TIGRE

Cazón 958  
Tel. 749-0289

### WILDE

Las Flores 104

## Y AHORA TODOS PODEMOS GANAR...

Sin pagar un centavo más por lo que compra, sin invertir ni arriesgar absolutamente nada, Ud. recibe de vuelta TODO el importe gastado... y GANA!

### CONOZCA SU GANANCIA COMO COMPRADOR

El importe total de los gastos efectuados le será reintegrado de inmediato mediante sorteos mensuales o en un plazo máximo de 15 años y 9 meses con las revaluaciones que lo pongan a cubierto del posible efecto inflacionario. Además préstamos personales o rescate progresivo de acuerdo al tiempo transcurrido.

### CONOZCA LA GANANCIA DEL COMERCIANTE

Una creciente corriente de compras al contado, orientada por el PLAN IDEA, fortalece económicamente a los comerciantes adheridos, brindándoles mayores beneficios.

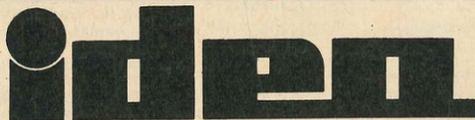
### GANANCIA PARA TODOS PLANIFICADA POR IDEA

Tres mil comercios de Capital Federal y Gran Buenos Aires ya adheridos al PLAN IDEA tienen como objetivos canalizar sistemáticamente las compras al contado del público consumidor y hacen un aporte, que IDEA invierte y capitaliza para que Ud. reciba de vuelta el importe de sus compras. Estas compras, que facilitan la actividad comercial de hoy, deben convertirse en su capital del mañana inmediato.

### AHORA LE DARAN UNA IDEA!

Mil promotores seccionales y tres mil promotores libres han comenzado ya a difundir la nueva IDEA! Están provistos con la documentación que los acredita y con las explicaciones que Ud. necesita.

Tiene Ud. idea de los pesos que le rendirá nuestra IDEA?



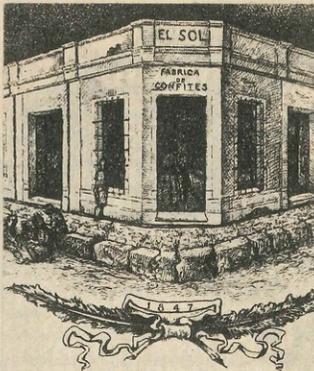
RIVADAVIA 825 - 1er. piso - Tel. 34-1897 al 99.

# 120 años de dulzuras

Se llamó El Sol, acaso porque se proponía iluminar el rostro adusto de la Gran Aldea; no hay dudas, en cambio, de que intentaba seducir el paladar de sus habitantes, un propósito alcanzado desde el comienzo, no bien el negocio —la primera fábrica de confituras del país— empezó a funcionar y se convirtió en una avanzada industrial, en el Alto de San Pedro. Ese día, el 29 de setiembre de 1847, hace exactamente 120 años, un vasco nacido en Oyarzun vistió frac, chaleco rojo y galera de felpa para agasajar a los alborotados vecinos, para anunciarles que en el día de San Miguel de Arallar, un santo criado en su tierra, nacía en la Argentina una empresa destinada a proveer dulzuras y prosperidad.

La predicción podía parecer aventurada, pero Carlos Noel no se equivocó: bajo gobierno de Rosas, en tiempos en que discretos pisaverdes perseguían a doncellas por la calle Victoria, la fábrica no tardó en equiparar el prestigio de la Confitería de los Suizos, que impuso a los porteños el gusto por los helados, o el de la chocolatería de Esmeralda 39, un reducto elegante que ofrecía, en exclusividad, *chocolate analéptico* o *pectoral*, o *ferruginoso*, aparte del *chocolate para señoritas con flor de naranja*, según reza un anuncio de la época.

El empecinamiento de Noel, cuando los primeros empresarios criollos se dedicaban a montar saladeros y cuando la explotación del campo se insinuaba como la veta más productiva, dio sus primeros frutos no bien El Sol comenzó a abastecer una demanda que crecía



Juan C. Quinto

**La primitiva fábrica de confites (1847) y Carlos Noel: En el cenit.**

geoméricamente. No hubo descanso para la chimenea que se alzaba en la esquina de Europa (hoy Carlos Calvo) y Defensa, ni para los morteros de quebracho, ni para las espumaderas y cacerolas que atosigaban la cocina. La preparación de confites corría por cuenta de obreros españoles suscriptos al método del batido, cocimiento y evaporación; los criollos se dedicaban a preparar pasteles y dulces autóctonos, que repartidores apostados en los alrededores del Cabildo y en la Recova ofrecían en imponentes *bandolas*. El propio Carlos Noel se encargaba de inspeccionar el proceso de fabricación, tanto como la compra de algunos ingredientes básicos —limón, miel o algarroba—, cada vez que los carreteros improvisaban una feria a orillas del Riachuelo o a la vera de la iglesia de San Telmo.

Sólo así, apenas tres años después de la fundación de El Sol (y cuando en



Buenos Aires funcionaban ya 49 negocios dedicados a la venta de confituras), Noel pudo regir el mercado, ensanchar el surtido con caramelos, yemas y mazapanes, y convertirse en el principal proveedor de Manuella Rosas, cada vez que la hija del Restaurador organizaba una fiesta de beneficencia.

Esos recuerdos se acumulan en *La gesta callada*, del historiador uruguayo Telmo Manacorda, y en la memoria del bisnieto del pionero, el homónimo Carlos Noel (49 años, abogado), actual director-delegado de la sociedad anónima Noel, una empresa que produce más de 300 variedades de golosinas y alimentos envasados, en sus dos plantas de Buenos Aires y Mendoza. La semana pasada, y mientras culminaban los festejos del aniversario, la herencia de El Sol resplandecía en una muestra de comestibles industrializados, que acaba de inaugurarse en Colonia (Alemania Occidental), en donde se expone toda la gama Noel. "Es el mejor homenaje a la gesta propiciada por mi bisabuelo", consideró el director.

Aquel envió inicial hizo posible que ninguna otra empresa del ramo, creada en el país, cosechara tantas ramificaciones, alcanzara la dimensión de un emporio. A la exportación de golosinas y chocolates, agregó la de pulpas y jugos de frutas. En los últimos cuatro años, ese flujo produjo un ingreso que supera el millón y medio de dólares, cifra susceptible de incrementar con los dulces y las salsas caseras en lata, con el desarrollo de la heladería. En la temporada de verano, 2 mil vendedores callejeros, en todo el país, enlazados a través de 12 sucursales y 50 mil comercios minoristas, permitieron a Noel afianzarse hasta el punto de que su marca se volviera un nombre genérico. Consecuencia de ello es que la empresa haya facturado 3.850 millones de pesos por ventas, el último ejercicio, y que la barrera de los 4.500 millones sea superada en el próximo, según anticipa Carlos Noel.

Trotamundos en busca de novedades, considera que la dosis de azúcar y glucosa es más alta en las golosinas nacionales que en las de cualquier otro país; y se congratula: "Por suerte, los argentinos somos muy golosos". ♦

## LA SECRETARIA DE ESTADO DE SEGURIDAD SOCIAL

### INFORMA:

Que en el curso del mes de octubre las Cajas Nacionales de Previsión que a continuación se citan efectuarán sus pagos a partir de las siguientes fechas:

CAJA NACIONAL DE PREVISION	FECHA
Para el Personal del Comercio y Actividades Civiles	3/10/67 (1)
Sección Trabajadores del Servicio Doméstico	3/10/67 (1)
Empresarios	17/10/67
Trabajadores Independientes	17/10/67
Para el Personal de la Navegación	17/10/67 (1)
Periodistas y Gráficos	17/10/67 (1)
Para el Personal del Estado	24/10/67 (1)

(1) Pagarán los aumentos provenientes de la modificación de las escalas de reducción del Art. 4º de la Ley 14.499 (Decreto 4576/67), con retroactividad al 1º de julio p.p.d.

MINISTERIO DE BIENESTAR SOCIAL

Secretaría de Estado de Seguridad Social

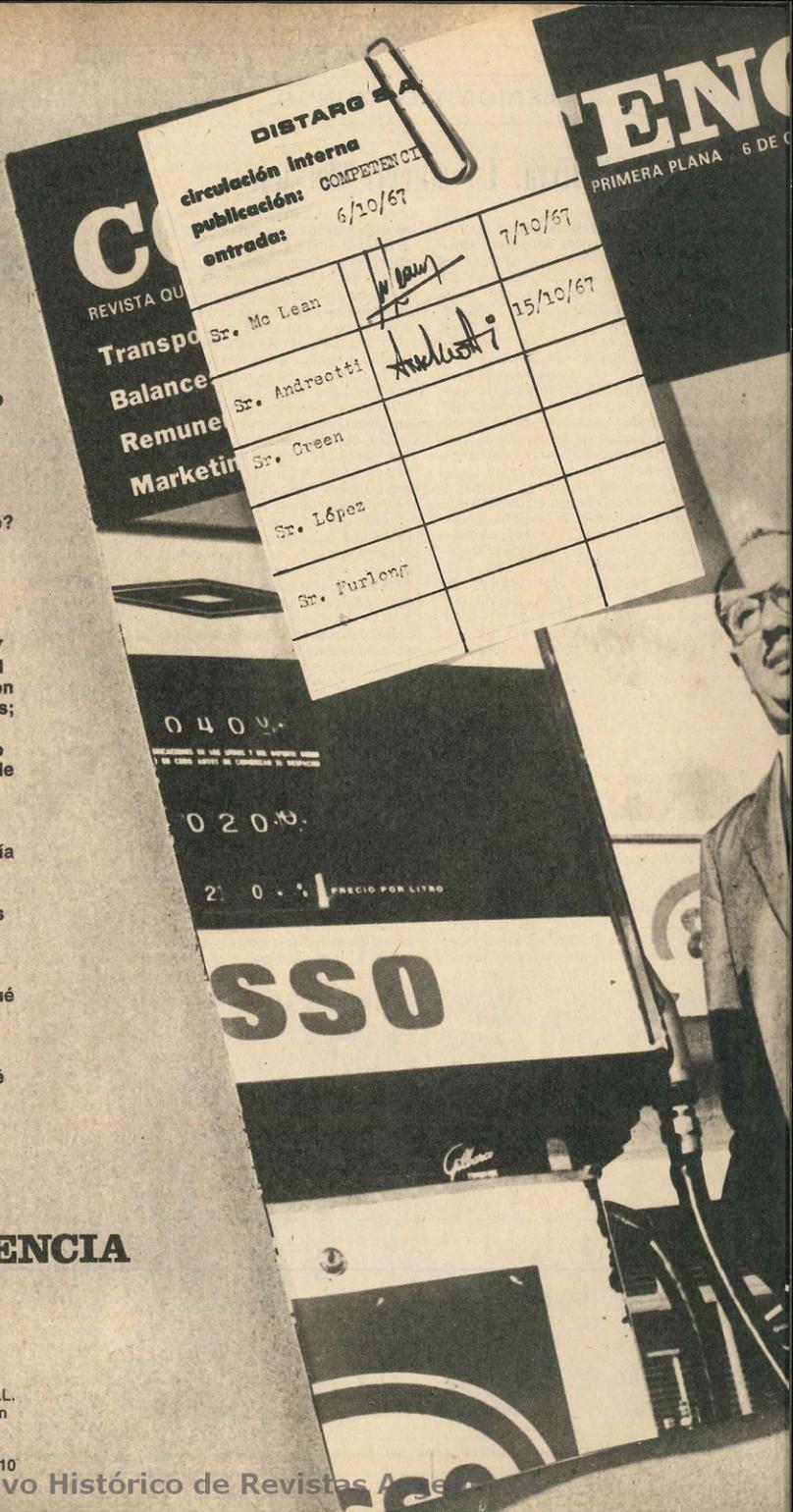
# lectura rápida

"Por fin Andreotti me pasó el último número de Competencia. Me hablaron de un artículo sobre Management. ¿A ver? Sí, es éste. Muy interesante, pero algo profundo. Voy a tener que leerlo detenidamente. ¿Y esto? ¿Un análisis de la composición de los activos de las empresas? Parece que tiene miga; tendré que sacar algunas notas. Y acá hay un reportaje al Ministro. Parece que son declaraciones originales; esto no lo había dicho antes. Habrá que leerlo porque en la reunión de Junta lo van a comentar. ¿Y éste no es...? Sí, el nuevo gerente de la Compañía Mercantil. La próxima semana tengo que verlo por las condiciones de financiación para los futuros pedidos; me conviene enterarme qué clase de persona es... ¡Cómo que no hay tiempo! ¿Que López espera la revista? ¡Qué barbaridad! Habrá que seguir un curso de lectura rápida o encargar más suscripciones de Competencia".

## COMPETENCIA

Revista Quincenal de Economía y Negocios

Informes y pedidos de Suscripción:  
Editorial Primera Plana S.R.L.  
Departamento de Promoción y Circulación - Perú 367  
1er. piso - Bs. Aires  
Tel. 33-8576/70 y 34-8018/10



**DISTARG SA**  
circulación Interna  
publicación: COMPETENCIA  
entrada: 6/10/67

REVISTA QUINCENAL DE  
**Transporte**  
**Balances**  
**Remuneraciones**  
**Marketing**

Sr. Mc Lean	<i>[Signature]</i>	7/10/67
Sr. Andreotti	<i>[Signature]</i>	15/10/67
Sr. Green		
Sr. López		
Sr. Furlong		

0400  
0200  
2.00 PRECIO POR LITRO

**SSO**

## Bolivia: La muerte del jefe

Sus ojos abiertos copiaban la noche; sus immaculados dientes sonreían, aunque con rabia. Era él, Coco, un muchachón del Beni, 30 años, alto, moreno. El primer disparo le vació un ojo y le entraron el cerebro; otros tres le deserraron el cuerpo. Una fila de hormigas trepaba por sus *blue jeans*.

La aventura militar de Roberto Peredo Leigue duró exactamente seis meses y cuatro días. A principios de año abandonaba a su mujer y a sus tres hijos —dejando, para asegurarles el sustento, un taxi— y se proclamó comandante en jefe del Ejército de Liberación Nacional; también él, como Castro, empezó por reclutar a un hermano suyo. Su hermano *Inti* sigue fugitivo.

La nota de suspenso, la semana pasada, la brindaron dos diarios bolivianos: uno de los tres cadáveres de guerrilleros hallados en Higuera (40 kilómetros al sudeste de Valle Grande) era el de Ernesto Guevara. Después de vacilar algunas horas, el Gobierno de La Paz desmintió: sólo se trataba del mayor de los Peredo. Murió frente a elementos de la 8ª División, mandada por el general Joaquín Zenteno Anaya, junto con dos "comandantes cubanos": sus nombres de guerra, *Antonio y Julio*; en realidad, el primero se llamaría Orlando Pantoja Montoya; el otro sería un médico del Beni. En cuanto a *Ramón* —el nuevo seudónimo que habría escogido el *Che* en su avatar boliviano—, estaría por "caer", según el general Alfredo Ovando.

El 22 de setiembre, en Washington, el jefe de la diplomacia boliviana, Walter Guevara Arze, hizo circular entre sus colegas de la OEA una docena de fotos. Algunas de ellas habían sido desechadas varias semanas atrás, en La Paz, por un enviado de Primera Plana, que sabía dónde se fabricaban para venderlas a 100 dólares la pieza. Según parece,

los guerrilleros no hacían otra cosa que retratarse entre sí, como turistas norteamericanos. Para explicar esa profusión de placas, la prensa boliviana alude a las aficiones fotográficas de *Tania*, la guerrillera argentina muerta a balazos, hace un mes, mientras vadeaba un río.

Un despacho de Associated Press consignaba que las fotos "fueron acogidas con frialdad" por los colegas de Guevara Arze; de no ser así, tal vez uno de los cadáveres de Higuera se llamaría también Guevara. Quizá por eso, Fidel Castro, en su discurso del viernes pasado —ahito de insolentes pullas contra los generales argentinos— no mencionó sino de paso y de ambigua manera a su antiguo lugarteniente. Ya hace dos años y medio que el *Che* desapareció; varios Gobiernos panamericanos han intentado devolverle la vida y hacerlo brotar en sus respectivos países; es un buen sistema, parece, para tallarse la mejor parte de los escasos créditos militares de USA. Si Ovando confirmaba la muerte del guerrillero argentino, lo más probable es que el Dictador cubano se afezara a esa noticia, para tranquilizar, por fin, a quienes preguntan obstinadamente si el *Che* no habrá seguido la ruta fatal de Camilo Cienfuegos.

También ha sido vacilante la conducción del proceso al francés Régis Debray, el argentino Ciro Alberto Bustos y sus tres acusados (y acusadores) bolivianos. Después de tres meses de continuos aplazamientos, se inició el martes pasado y fue postergado, de nuevo, el miércoles. Las irregularidades del procedimiento han dejado abortos a los abogados y periodistas extranjeros. Que la preocupación de la publicidad no es extraña a los jueces, se demuestra por la inscripción que han puesto a sus espaldas, en el modesto inmueble de color rosado al que llaman Casino Militar, en Camiri: "El mar nos pertenece por

derecho; recuperarlo es un deber".

La innovación más interesante fue que el fiscal pronunciase su fogoso alegato —al término del cual pidió treinta años de prisión para Debray— antes de la lectura del acta de acusación. El Consejo de Guerra ya tiene, tal vez, una clara idea del castigo que impondrá, más clara que la de los crímenes propuestos a su atención.

El primer día, el Presidente del tribunal, Coronel Efraín Guachalla, no pudo soportar una objeción de su compañero Raúl Novillo (abogado de Debray, nombrado de oficio). "¡Cállate!", le gritó. Menos iracunda fue su conducta al día siguiente, cuando el defensor de Bustos, Jaime Mendizábal (no designado de oficio), se quejaba de que no le hubiesen mostrado las fotografías ni otras pruebas aducidas por el fiscal. Decidió, simplemente, que no había lugar a protestas; Mendizábal pidió, entonces, que se le permitiera apelar ante la Corte Suprema; y, ante la sorresa general, Efraín Guachalla accedió.

Los periodistas extranjeros empiezan a marcharse: nadie sabe cuándo se reanudará el proceso. ♦

### OEA

## "España y yo somos así, señora"

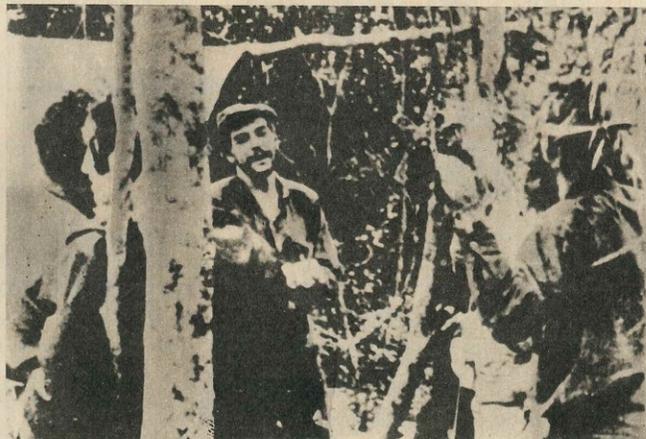
El hidalgo barre el suelo con su sombrero de plumas; tendida, en la actitud de *La maja desnuda*, una diabólica mulata, en cuyos curvilíneos flancos se reconocen los de Cuba; alrrededor, un enjambre de rezaltes; el caballero —en quien se descubren los moñetes de la comba nariz de Franco— recita: "España y yo somos así, señora".

Es una caricatura publicada en un semanario madrileño que millaresamente a través de la censura; se refiere a la única disposición concreta adoptada por la 12ª Reunión Interamericana de Consulta, clausurada el domingo antepasado en Washington: será reforzado el embargo comercial contra el régimen de Fidel Castro.

El año último —señala un despacho de United Press fechado el 20 de setiembre, en Londres— "España reemplazó a Gran Bretaña como principal asociado comercial de La Habana en Europa Occidental". Añade que las exportaciones llegaron a 64,6 millones de dólares, doblando la cifra de 1965; son ventas de buques mercantes, maquinaria industrial y agrícola, refrigeradoras y artículos textiles.

Cuba, a su vez, envió café, azúcar, ron y cigarrillos; los españoles se deleitan con estas gratificaciones a su concepto atávico del honor, que América, civilizada por ellos, ha olvidado. El generalísimo es, sin duda, un caballero occidental y cristiano; pero sabe que, para ser esto último, primero hay que ser aquello.

Franco piensa, obviamente, que Cuba tal vez emergerá de su actual manumisión cuando reemplace a la URSS en el papel de su principal cliente y proveedor. En cambio, los valerosos paladines del panamericanismo sueñan, más bien, con repetir el fiasco de Bahía de los Cochinos (ver página 15). ♦



El Che de Bolivia: Los guerrilleros no hacían sino fotografiarse. AP



Dinh Dzu: Go home, yankee.

## Vietnam Una noche de holgorio

Fue el martes pasado. U Thant recibió a sus cuatro invitados: Dean Rusk, Andrei Gromyko, George Brown, Maurice Couve de Murville. La cena se sirvió en el piso 16 del Palacio de Cristal, donde el Secretario General de la UN dispone de un salón para las grandes ocasiones. Dos horas después, los cinco personajes abordaban el vertiginoso ascensor, afables, comunicativos, los rostros levemente empujados. La noche era joven.

Los periodistas se precipitaron: "¿Hubo algún progreso?". Thant, y más tarde los voceros de cada delegación, explicaron que la reunión —convocada para tratar sobre el Vietnam— ni siquiera rozó ese tema. "Las posiciones [de Washington y Moscú] eran tan distantes, que nadie lo trajo a colación." Los Ministros esperaban que su anfitrión les dijese por qué los había convocado, pero seguramente la cena fue tan grata que Thant no quiso echarla a perder.

Cinco días antes, el Embajador Arthur Goldberg reafirmó en la tribuna que nada desea tanto su Gobierno como dejar de bombardear impunemente al agresor; el Canciller soviético, a su vez, explicó que "las pretendidas iniciativas de paz norteamericanas no son sino pompas de jabón"; lo dijo, sin conocer una declaración de Ellsworth Bunker, para quien "sería inútil suspender estas incursiones mientras Vietnam del Norte no demuestre, primero, que está dispuesto a negociar". Para el Embajador de USA en Saigón, "es más probable que nunca haya negociaciones y que los comunistas, simplemente, dejen de combatir".

La semana pasada, el Presidente Johnson seguía resistiendo —débilmente— el acoso de los cuatro jefes del Estado Mayor Conjunto, quienes

postulan la "destrucción total" de Haiphong, un puerto que —interrumpido el transporte por territorio chino— recibe íntegramente el flujo de la ayuda socialista a la contigua capital norvietnamita. "¿Por qué hemos de quemar ese material a la salida de Haiphong y no en el puerto mismo?", es la pregunta lógica. Johnson, paciente, les explica que no desea volar ningún barco de sus amigos rusos, quienes, el 23 de setiembre, firmaron en Moscú un nuevo acuerdo de ayuda militar con Le Thang Nhi, Viceprimer Ministro norvietnamita. Según parece, en 1968 Ho Chi Minh recibirá más pertrechos soviéticos: 1.000 millones de dólares para seguir haciendo ejercicio de tiro contra las superfortalezas B 52.

En un mes, estos delicados monstruos descargaron tres millones de toneladas de bombas sobre la Zona Desmilitarizada (se extiende a ambos costados de la frontera entre los dos Vietnam). Allí, 35.000 soldados norvietnamitas están concentrados y contestan desde posiciones ubicadas bajo tierra. Por tal motivo no se cumple la progresión geométrica; sus cañones son acallados con impactos directos.

Ese diluvio de explosivos arrancó un nuevo mensaje de paz de Pablo VI a Lyndon Johnson, y un alarde al general William Westmoreland: "Esta es la mayor saturación de fuego convencional en la historia de la guerra". Pero las fuerzas de los Estados Unidos llevan perdidos, en los últimos nueve meses, 6.721 hombres, una cifra superior al total de muertes de los seis años anteriores, cuando no se cernía semejante poder de fuego.

### Fraude y violencia

Mientras tanto, otra guerra, esta vez política, cunde en Vietnam del Sur. Según David Wurfel, profesor de la Universidad de Missouri, enviado como observador por cuatro organizaciones pacifistas de su país, la mayoría de los survietnamitas cree que las elecciones generales de setiembre 3 fueron tiznadas con numerosas irregularidades. "El pueblo no considera legítimos a los gobernantes salidos de esos comicios", declaró.

El profesor Wurfel, un especialista del Sudeste asiático, permaneció en Vietnam del Sur del 16 de agosto al 10 de setiembre. Estima que las elecciones fueron "más libres de lo que se esperaba", aunque "existió un fraude". Sostiene que "el Gobierno se obsequió de 300.000 a 500.000 sufragios, con lo que se infló el número total de votantes" (en el Sur no hay padrones). "Además, centenas de miles de votos se obtuvieron por presión de los militares y funcionarios". Las elecciones, concluye su informe, "ponen fin a las grandes esperanzas alimentadas desde 1963, de ver comicios libres en Vietnam, porque esos comicios constituirían un paso importante hacia la solución de los problemas nacionales".

Pero ya los universitarios, que habían comenzado por vituperar "el fraude vergonzoso" del 3 de setiembre, se pronuncian, por primera vez, contra los bombardeos, en favor del cese del fuego y el retiro de los norteamericanos en un plazo determinado. Nunca se había hablado tan claro: Truong Dinh Dzu, el candidato batido en los comicios, sólo pedía una

pausa de pocos días en los bombardeos. El 25 de setiembre, Dzu asistía a una reunión de estudiantes, que ha recogido, además, la adhesión explícita del ala militante del budismo de la pagoda de An-Quang. El Venerable Tri Quang convocó una conferencia de prensa para alabar "la campaña heroica" de los muchachos. El fraude trajo al Senado —prosiguió— "una mayoría favorable al infame Cao Lao". Este es el nombre del partido católico que apoyó la Dictadura Diem, derrocada en 1963.

Otro candidato, Trung Thanh (ex Ministro de Economía), fue arrestado en una operación comando ordenada por el Primer Ministro Ky, sometido a severo interrogatorio y liberado unos días más tarde, con varios hematomas. Su delito: había anunciado su intención de visitar al Presidente Johnson. Al parecer, desiste. ♦

## China

### El látigo de las señoras

¿Tregua? ¿Victoria? Un estrépito incesante de gongs, timbales y tambores, sacudía la semana pasada los muros de Pekín. Los "organismos revolucionarios" celebraban en fábricas, escuelas, hoteles, correos, la *Gran Alianza de los Tres Elementos* (Guardias Rojos, Fuerzas Armadas, Partido Comunista) preconizada desde principios de año por Mao Tse-tung.

Hace una quincena, Radio Moscú hablaba de las atrocidades cometidas en los suburbios de Cantón; de las trabas que paralizan la economía china; de las purgas que afectan a 5 de los 20 millones de afiliados al Partido; de la liquidación de 120 miembros del Comité Central (compuesto por 180); y de un "poderoso movimiento popular para derribar a Mao y su banda".

Un acuerdo de Mao con los militares (ver "La China de los generales", N° 249) produjo una relativa estabilidad. La interpretación, abonada por copiosos detalles, también puede rescatarse de un mínimo indicio: desde el comienzo de la Revolución Cultural, la prensa de Pekín añadía al nombre del "gran timonel", Mao, el



Keystone

Guardias rojos: ¡A! compás de Mao.



## ENTRETRELONES

### ¿SE AFEITA ROMNEY?

Por Art Buchwald

Estoy en condiciones de informar que, dentro de unas semanas, Robert McNamara anunciará la construcción de una "muralla" alrededor del Gobernador de Michigan, George Romney. El Secretario de Defensa confía en que esa barrera —hecha de negativas de cemento, noticias de púa y aparatos electrónicos— detendrá los ataques de Romney contra el Gobierno por la guerra de Vietnam.

Un vocero de la Administración me dijo: "Romney ha estado disparando andanadas de acusaciones contra el Presidente y el Secretario de Defensa, infiltrando sus ideas en el electorado norteamericano. No nos queda otra alternativa que responder".

—Pero, ¿es cierto que a Romney le lavaron el cerebro en Vietnam?

—Todo el mundo sabe que el lavado de cerebro viola las convenciones de Ginebra en el artículo que se refiere a los Gobernadores de los Estados Unidos. Todo lo que se hizo con Romney en Vietnam es pedirle su nombre, grado militar y número de serie.

—Sin embargo, Romney insiste en sus cargos...

—Es pura propaganda republicana. Estamos dispuestos a abrir nuestros archivos a la Cruz Roja Internacional, en cualquier momento, para probar que tratamos a los aspirantes a la candidatura presidencial con humanidad y según las leyes de la guerra.

—¿No es posible que algún funcionario, en Saigón, emplee métodos que la Casa Blanca ignora?

—Sin duda, es posible, pero investigamos el caso a fondo, y tanto el general Westmoreland como el ex Embajador Cabot

Lodge juraron no haber puesto un dedo encima de Romney.

—Pero quizás existan métodos más sutiles para lavar el cerebro que tocar una persona...

—Supongo que sí. Claro que la Administración jamás toleraría esas cosas. Si no podemos vencer a nuestros rivales políticos con la verdad, más vale que renunciemos al poder...

—¡Es cierto! ¡Los felicito!

—No olvide que el Presidente Johnson y el Secretario McNamara, cada mañana, cuando se afeitan, se miran al espejo, y ninguno de ellos soportaría ver en el espejo a alguien que mintió al Gobernador George Romney.

—Tiene razón.

—Por otra parte, deseamos dar el ejemplo al pueblo de Vietnam del Sur. Si descubren que mentimos a nuestro propio pueblo, adquirirán malos hábitos.

—De acuerdo.

—Sería triste para la historia norteamericana que nos valieramos de falsedades para ganar la guerra de Vietnam.

—Estoy por llorar...

—Debo admitir que, muchas veces, nos sentimos tentados. Pero pronto nos quitamos la tentación al pensar en los millones y millones de Georges Romneys de este país que creen en nosotros y nuestra política. Usted no puede imaginarse cómo le duele al Presidente que alguien como el Gobernador de Michigan y prestigioso dirigente republicano, diga por televisión que le lavaron el cerebro. No se trata del daño personal que le causa. Lo que molesta al Presidente es que Romney introduzca la política en su campaña electoral.

—¿Se afeitará Romney todas las mañanas? ♦

Copyright The Washington Post, 1967.

del ascético mariscal Lin Piao. La semana pasada, el *Diario del Pueblo* rompió con esta tradición al publicar solamente los nombres de dos líderes: el segundo era Chou En-lai, Primer Ministro, artífice del pacto.

Tal vez Lin Piao había previsto su crepúsculo: su esposa, Yeh Chung-tung, sigue las huellas de la consorte de Mao. En los últimos días apareció, con uniforme militar, planificando la actividad del comité que administra al Ejército los misteriosos filtros de la Revolución Cultural. Hay en esa entidad un constante sube y baja; el veloz ascenso de la mujer de Lin coincide con el alejamiento del mariscal Hsu Siang-chien, coordinador del grupo. Ahora están en lo alto las esposas de Mao y de Lin, con tres representantes de las Fuerzas Armadas: un equilibrio demasiado frágil para asegurar la *Gran Alianza de los Tres Elementos*.

Por lo demás, noticias recibidas en Londres por vía diplomática, aseguran que también el mariscal Chen Yi cayó en desgracia. Hacía tiempo que el Ministro de Relaciones Exteriores no asistía a las recepciones, mientras los Guardias Rojos colgaban su gruesa carota de simbólicas horcas; pero, últimamente, Mao y sus amigos habrían resuelto que no debe reaparecer.

Tampoco se volverán a ver, según la agencia Tass, los rostros del dramaturgo Wu Han, que en otros tiempos fue Alcalde adjunto de Pekín; de Ten To, antiguo redactor del *Diario del Pueblo*, y del historiador Liao Mocha. Los tres, desesperados, se habrían suicidado el mismo día. ♦

## India

### Nivelar por lo bajo

El espíritu de casta que aún paraliza, en parte, la vida social en la India, acaba de sufrir una derrota sorprendente con la aparición de los "nuevos intocables". En Nueva Delhi, las autoridades universitarias se han percatado de que ciertos estudiantes brahmanes se hacen pasar por *harijans*, esto es, por intocables redimidos.

La explicación se sustenta en el hecho de que los *harijans*, en el actual sistema educativo, gozan de un privilegio: sus notas son mejoradas en un 5 por ciento. De esta manera, ciertos alumnos, rechazados en el examen de ingreso, concibieron una idea original: hacerse adoptar por una familia intocable, con el fin de conseguir un asiento en la Universidad.

Hasta el momento, las autoridades fueron incapaces de reaccionar contra este "fraude legal". Las reglamentaciones sólo indican que los *harijans* de nacimiento se benefician con ventajas especiales. El problema se plantea también fuera de la Universidad, pues el reclutamiento de funcionarios obedece a sistemas análogos. Nada impide a los supuestos intocables retomar su antigua identidad, así como el status conveniente a su casta "superior". ♦



## YO LO UNICO QUE SE ES QUE NO TENGO PROBLEMAS...

Para ella hay muchas cosas importantes... los secretos del maquillaje... el ángulo justo, la sonrisa exacta para cada foto. Pero cuando se trata de su Chevrolet Super '67 a ella no le interesa saber que la serenidad de marcha se debe a la suspensión trasera Uniflex exclusiva, que el secreto de cada frenada se debe a un circuito dual de frenos con zapatas de regulación automática exclusiva de Chevrolet... No!... Ella no tiene por qué saberlo... lo único que le interesa es que, sencillamente, nunca tiene problemas con su Chevrolet Super '67.



# CHEVROLET SUPER '67



DINAMICA DE AVANZADA

Archivo Histórico de Revistas Argentinas

## Rehabilitación de la Horda de Oro

Lenin bajó del tren precintado y se hizo cargo del poder; la Revolución bolchevique estaba consumada. Pocos días después, un grupo de tártaros pidió un territorio autónomo, y a los cuatro meses este intrépido pueblo, con la venia de Lenin y Stalin, formaba una república de la urss.

El mismo Stalin, en 1944, acusó a los aguerridos tártaros de colaborar con los alemanes y los deportó. En realidad, la medida alcanzó solamente a los 100.000 tártaros de Crimea. En Rusia deambulaban, mientras tanto, cerca de cuatro millones de "paisanos". Su origen puede ser rastreado en el siglo quinto, cuando esas tribus aparecen en el área noroeste de Mongolia. En los siglos XIII y XV, con algunas divisiones, forman la Horda de Oro. En 1552 son anexados a Rusia, donde, con los turcos y musulmanes, compartieron un solo nombre: tártaros.

El actual Gobierno de la urss no sólo rehabilita hombres, también pueblos. En un texto distribuido la semana pasada considera que las imputaciones a los tártaros de Crimea "eran injustas y gratuitas". Las reformistas autorizadas soviéticas agregan: "Las medidas debían ser anuladas. Una nueva generación ha nacido en la sociedad tártara". Sin duda, era muy drástico aplicar una ley común a toda la población.

La reivindicación, anunciada el 12 de setiembre, es la tercera de ese género. Después de la guerra, otros dos pueblos gozaron de un "nuevo trato" soviético: alemanes del Volga y Kalmukos. ♦

## Israel

### La paz hebrea y la semita

Lo dijo todo: la paz que Israel procura consiste en crear una Comunidad Mediterránea con Jordania y Líbano. Los tres países, enlazados por una integración económica, conservarían su soberanía. Esta es la solución y no una garantía de las grandes potencias. "La experiencia demostró la extrema fragilidad de todas las garantías exteriores." Ni más ni menos.

El momento escogido por Abba Eban para exponer estos puntos de vista —en elegante francés, ante los parlamentarios de la Asamblea Europea, en Estrasburgo— no parece el más adecuado. Pocas horas antes, en la UN, el mismo había rechazado cualquier intervención del organismo internacional en el conflicto del Medio Oriente. Exigía negociaciones directas entre las partes beligerantes. Es dudoso que Jordania y Líbano, los eslabones más débiles del bloque árabe, los más predisuestos a tratar con el vencedor, sigan esa tendencia, una vez que el Ministro de

Relaciones Exteriores israelí manifestó públicamente cuál es el destino que les espera: los demás Estados árabes no tendrán dificultades en señalar que "el sionismo les ofrece un estatuto de colonia". La integración económica supone el liderazgo del miembro más dinámico y la "soberanía" jordana y libanesa evitaría que su pueblo vote juntamente con el pueblo israelí.

Eban ofreció compensaciones a Jordania: fusión de los puertos de Akaba y Eilat; participación en un puerto israelí sobre el Mediterráneo (Haifa); explotación conjunta de los recursos del Mar Muerto, particularmente la construcción de un complejo químico. También habría premio para Egipto —la desmilitarización del Sinaí—; para los refugiados (algunos podrían volver), y para las autoridades religiosas de otras confesiones (sendos acuerdos para el acceso a los Santos Lugares).

Mientras no se acepten estas condiciones, la diplomacia israelí ocupará los terrenos conquistados alejando que



AP

Rabin: Misión en Washington.

—a falta de un reconocimiento expreso por los Estados árabes— esa ocupación es condición necesaria para su defensa.

No se necesitaba el discurso de Eban en la Asamblea General, el lunes pasado, para vaticinar que Israel negaría de plano la incumbencia de la UN. Para la prensa israelí, la UN es una "cosa", una "máquina"; David Ben Gurion la califica despectivamente con una palabra iddish intraducible: *umshmum*.

El enviado especial de la UN, Ernest Thalmann, no se engañó. A todos sus consejos, los judíos respondieron: "La unificación de Jerusalén, [es decir, la anexión de la parte árabe] es un hecho irreversible y no negociable". El Estado que nació de una resolución de la UN rechaza, ahora, cualquier "intromisión" de la UN.

El informe de Thalmann señala, además, la actitud de los musulmanes, que no aceptan los hechos consumados: se quejan de "las faltas de respeto al Islam; en particular, de la tentativa de reconstruir el Templo de Salomón en el lugar que ocupa la Mezquita de Omar, cerca del Muro de los Lamentos".

En su paseo por la Ciudad Santa, el diplomático suizo admiró las calles despejadas de escombros —acumulados desde veinte años—; también las anchas avenidas, arboladas y limpias. Han llegado para quedarse, asegura Thalmann; y el Canciller Eban lo ha confirmado con toda energía.

Esta política de poder fue decidida en la secretaría del partido mayoritario (Mapai). El corresponsal de *L'Express* en Jerusalén, Fabien Lacombe, sostiene que, si los árabes están despertando de un sueño, los israelíes están acariaciando otro. "El general Moshe Dayan, que fue el hombre de la guerra, pretende ser el hombre de la paz." Pero no de una paz "hebrea", sino "semítica", con la cooperación de otros pueblos semíticos de la región.

Con todo, en su conocida entrevista con el *Sunday Times* (ver número 148), Dayan abogó por la desmilitarización de la orilla occidental del Jordán, para devolverla a la soberanía jordana. ¿No se observa aquí una cierta incertidumbre? Por otro lado, las autoridades de Tel Aviv predicen: "Faltan dos años para que los árabes acepten definitivamente la existencia de Israel, y encaren la cooperación con nosotros".

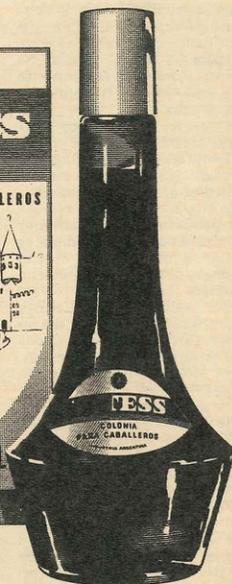
No hay en el Gobierno de Levi Eshkol, una mayoría favorable a la anexión pura y simple de los territorios conquistados en junio. Si para Menajem Beguin, el ultranacionalista jefe del Partido Herut, y para el general Ygal Allon, del Partido Ajdut Avoda (centro izquierda), la frontera de Israel pasa "por el medio del Jordán", los Ministros laboristas del Mapai y los religiosos se contentarían, en el caso de negociaciones directas, con "algunas adquisiciones"; el resto sería negociable.

Lo esencial para los árabes no es negociable para Israel: la integración de la Ciudad Santa; la libre navegación del Canal de Suez; la ampliación del corredor que une Tel Aviv con Haifa y la rehabilitación de la ruta Tel Aviv-Jerusalén por la absorción de Latrun.

Para imponer este hecho, el vencedor sólo cuenta con su fuerza. ¿Es suficiente? Al decidir que el general Itzhak Rabin, el hombre de la guerra de seis días, sea el próximo Embajador israelí en Washington, el Estado judío confiesa la importancia que acuerda al apoyo de los Estados Unidos. Un apoyo que USA empezaría a retacear, cambiando discretos informes con los jordanos y mostrándose sensible a la seducción de ciertos países árabes que hablan de "moderación". Dean Rusk, Secretario del Estado norteamericano, previno a Eban: "Arregle la cuestión de los refugiados; si no, cargará con la responsabilidad de todas las enfermedades y muertes en los campos de refugiados, este invierno".

Israel cerró bruscamente el puente de Allenby a los refugiados el 31 de agosto; el 17 de setiembre decidió reabrirlo. La prensa grita: ¡Traición! Para triunfar de los impacientes y de los "gavilanes" —que también los hay—, Eshkol expone otras preocupaciones a sus futuros electores: la necesidad de nuevos emigrantes. Este año ha disminuido el número de anotados en los colegios primarios. Por primera vez, faltan niños para las escuelas. ♦

**Una  
nueva  
clase de  
hombres  
está  
usando  
VITNESS**



Son los que - además de triunfar - despiertan seria admiración.  
Sea Ud. también uno de ellos.

¡Use Vitess... nuevo aroma definitivamente varonil!

Use Vitess - Regale Vitess - Use Vitess - Regale Vitess - Use Vitess - Regale Vitess - Use Vitess

## Egipto

# El oráculo de los viernes

Un célebre periodista egipcio enfrentará a una fuerza más temible que los carros blindados del general Rabín. La semana pasada, Israel —que no tiene televisión— anunció el propósito de inaugurar una planta transmisora, sólo para los árabes.

Desde hace seis años, Mohamed Hasein Heykal escribe todos los meses de abril: "Tendremos un verano ardiente". Pero en 1967 no tuvo suerte. En abril —un mes antes de la guerra— se abstuvo de sus predicaciones meteorológicas por primera vez. De cualquier manera, leer a este curioso periodista es como consultar a un oráculo. Mucho antes que Nasser, pronosticó el retorno a la "moderación".

Sus artículos —verdaderos folletines de suspenso, aparecidos en un diario de El Cairo, *Al Ahram*— son escrutados por el mundo entero. Todos los viernes, Heykal provee información exclusiva: anuncia los golpes, previene las crisis, anticipa las depuraciones.

Los jefes de Estado árabes le temen. Con razón: *Al Ahram* mantiene una tirada de 200.000 ejemplares; con la firma de Heykal, los viernes, día Santo, supera los 500.000. La semana pasada, el *Sunday Times* conseguía una charla exclusiva con él. Es más difícil de entrevistar que los Jefes de Estado.

Su voz es la misma de Nasser. El Ministro de Relaciones Exteriores de Egipto, Mahmud Riak, puede expresar una opinión personal; Heykal no. En un artículo de 10.000 palabras, apenas dos días después del frustrado golpe del Mariscal suicida, nombró el cuarteto inspirador y a los ex funcionarios públicos que alentaban la conspiración.

Pero todo se remonta a quince años atrás, cuando Heykal, modesto cronista parlamentario, traba relación con un magro y taciturno Coronel: Gamal Abdel Nasser. Ya entonces comienzan las confidencias. A los 35 años es nombrado director de un *Al Ahram* periclitante, donde la edad promedio era de 51 años. Enseguida contrata una camada de jóvenes estudiantes y el diario se transforma, en poco tiempo, en un inmueble de tres pisos con restaurante en cada uno, salas de descanso, jardín, dos mil empleados y una pequeña mezzquita para rezar diez minutos por día.

Ahora es quien ayuda, poco a poco, a tomar el giro moderado, el giro de la derrota. "No se puede —pronostica— afrontar cara a cara al imperialismo norteamericano. Debemos copiar lo que hace el torero con el toro."

En privado es aún más claro: "Podgorny vino a vernos, levantó un proceso a nuestro sistema político y nos ha dado una lección de socialismo científico. Al mismo tiempo, Kossygin trataba con Johnson para ofrecernos una solución de compromiso. Creo que somos bastante grandes para entendernos solos con los norteamericanos, sin pasar forzosamente por los rusos".

La izquierda del régimen nasserista lo ataca violentamente a través de otro periódico, *Al Gumhurya*, donde califi-

can al confidente del Rais (Conductor) como derrotista. En realidad, Heykal es lógico consigo mismo. Dos meses antes del desastre, vaticinaba: "Si la RAU fuera vencida, el imperialismo reforzaría sus recientes éxitos en África y en Asia. Entregaría un certificado de supervivencia a su hijo favorito —es decir, a Israel— porque la única fuerza árabe capaz de enfrentar a este país habría sido vencida. La experiencia socialista dirigida por Egipto, cuya fuerza de atracción es innegable, fracasaría".

La alusión a Podgorny tiene su miga. El Jefe del Estado soviético fue muy franco, al parecer. "Nosotros les entregamos armas ultramodernas; ahora las tienen los israelíes. Dicen ustedes que hubo sabotaje. Los tanques y los Mig que pusimos al servicio de un régimen progresista, fueron a parar a manos de generales y pilotos burgueses, sus enemigos. ¿Cómo se puede estar seguros de que eso no se repetirá?"

El Rais era consciente de esa ambigüedad. Hace dos años, para compensar su debilidad a la derecha, había extraído de la cárcel decenas de comunistas que pasaron años en los campos de concentración; algunos fueron torturados. Estas gentes se cruzaban por la calle y se abrazaban: unos habían sido nombrados asesores de los Ministros, otros directores de diarios. Heykal aprobó con entusiasmo estos desplazamientos impuestos al sector moderado; y, para su halago, los comunistas de entonces son hoy objeto de virulenta crítica por sus antiguos camaradas.

La derrota indujo a Nasser en la dirección que preconizaba su amigo. La casta de los oficiales —nueva burguesía, cuya arrogancia no tenía igual— fue la primera víctima; después se depuró a la Administración Pública; se habla de organizar de veras el fantasmal partido único —Unión Socialista Árabe— y de educar a sus futuros dirigentes. La nueva política egipcia ilumina preferentemente otros dos rostros: los de Ali Sabri (Ministro de los Gobiernos locales) y Kemal Rifaat (Ministro del Trabajo). Si Heykal es el vocero de la prudencia, estos hombres postulan la guerra de guerrillas. Pero los tres intentan salvar de una "inundación" roja los restos de la burguesía egipcia. ♦



Jeune Afrique

Heykal: Nada más que tormentas.

## España

# A la hora señalada

El hombre se hincó y puso la mano derecha sobre los Evangelios; vestía el blanco uniforme veraniego de Almirante de la Armada. Una nariz sensual nace de las pobladas y gruesas cejas negras, termina sobre unos labios finos. Era el Almirante Luis Carrero Blanco —64 años, casado, 5 hijos y 14 nietos—, "eminencia gris" del régimen español.

Franco, que asistía a la ceremonia con rostro inexpresivo, había regresado la víspera a su residencia del Pardo, situada en las afueras de Madrid. Estaba con la piel curtida por el sol y el aire de las rías gallegas, del mar Cantábrico y las montañas de Santander, donde pasó casi dos meses de vacaciones, dedicado a sus deportes favoritos: el golf, la pesca y la caza.

El nombre de Luis Carrero Blanco y el de Manuel Fraga Iribarne (el dinámico Ministro de Información) figuraban como ganadores en las quinielas políticas para Presidente del Consejo que los madrileños discutían en los cafés y oficinas, de cara a un otoño apasionado. Pero los "bien informados" no esperaban que uno u otro nombre estuvieran en los titulares de los diarios hasta la próxima Navidad o Reyes, cuando se habrán cumplido todas las etapas de un complejo calendario electoral que ha de remozar las Cortes y constituir un nuevo Consejo del Reino, instituido por la ley constitucional de la facultad de proponer al Jefe de Estado una terna de candidatos para el cargo de Jefe del Gobierno.

Franco, desde que fue Coronel y fundador de la Legión en Marruecos, sabe de la eficacia de los ataques por sorpresa. Una vez más, desconcertó a todos. A fines de julio, al marcharse de veraneo, había dado lugar a encendidos comentarios al decretar el cese de su fiel colaborador, el General Agustín Muñoz Grandes, como Vicepresidente del Gobierno. De regreso, su primer acto fue designar al Almirante Carrero Blanco para que ocupase —inmediatamente— el puesto vacío, como si quisiera significar que, después de la siesta veraniega, se reanuda la vida política de España.

Una nueva etapa se inicia. El General Agustín Muñoz Grandes ha cedido su puesto. Al campechano militar sus soldados lo llamaban *Tío Orejas*, recordando cuando peleaban bajo sus órdenes en el frente ruso, en la legendaria División Azul. Hasta hace poco, no era difícil verlo en las veladas de boxeo del Palacio de los Deportes madrileño, o confundido entre las gentes de una aldea azotada por las inundaciones. Los falangistas lo consideraban, además, como un obstáculo para cualquier restauración borbónica: es republicano.

En cambio, el Almirante es un hombre sin anécdotas. "Es uno de esos seres de quienes un día se escribirán libros completos, mientras que ahora andá por la política en puntillas. Es un Ministro sobre alfombras, no sobre tribunas", escribió el director del vespertino Pueblo falangista.

## El Plan o el Mercado

En Bucarest, discretas investigaciones ordenadas por el Gobierno en los cafés del centro, sobre todo en el barrio de los Ministerios, probaron que muchos funcionarios, a la hora del aperitivo, no estaban en sus puestos. No ha sido posible corregir ese hábito, y los que más se quejan son los estadígrafos; imponderables como éste falsean la planificación económica.

Uno tras otro, todos los países socialistas de Europa se han aventurado en reformas económicas que, en opinión de observadores occidentales, ponen en tela de juicio nociones primordiales del marxismo. Los doctrinarios del Este niegan: como ya se ha logrado formar —afirman— la base material del socialismo, se pasa a una fase superior, en la cual la economía planificada se torna más flexible, más humana.

Este proceso se inició en Yugoslavia después del cisma comunista de 1948, y se amplió en los últimos años, una vez absorbidos los efectos de esa ruptura del comercio intrazonal. Actualmente, tal política provoca serios desajustes, que el régimen trata con medios tan heterodoxos como el estímulo a la emigración. En la República Democrática Alemana, después de 1963 —fecha en que se erigió el Muro de Berlín— se han obtenido éxitos que tornan imposible cualquier retorno a la anterior rigidez. Checoslovaquia, Hungría y Bulgaria se "liberalizaron" a partir de 1964; la URSS, entre ese año y el siguiente, de acuerdo con las doctrinas de Evsei Liberman (ver números 145 y 174). Actualmente, con todo vigor, Rumania emprende reformas del mismo tipo.

Algunos países entraron ya, profundamente, en el "nuevo sistema" (por ejemplo, Checoslovaquia); otros (como Hungría), vacilan en generalizar las experiencias ya aplicadas en determinados sectores de su economía. Nadie puede prever el final de este proceso que, por el contrario, a medida que pasa el tiempo muestra una complejidad mayor. En todo caso, está claro que todos los países del bloque socialista confrontan problemas similares, si no idénticos. Heredaron el sistema instalado en la URSS a partir de los primeros planes quinquenales y, después de la guerra, entre 1949 y 53, por las "democracias populares" como entonces se calificaban. Dada la diversidad de los niveles de desarrollo, los inconvenientes no se hicieron sentir al mismo tiempo en todos los países. Pero hoy son generalmente admitidos.

El Gobierno, asesorado por sus planificadores, "ordenaba" producir una mercadería o un servicio a cualquier costo; el director de la empresa, cuya iniciativa se reducía a cero, ignoraba prácticamente todos los imperativos financieros y la rentabilidad. La economía de aquel período correspondía a una fase de desarrollo industrial "extensivo": en ella, se agrega una fábrica a otra, la cantidad priva sobre la calidad, el empleo en masa de las reservas de mano de obra o de materias

Toda la carrera naval del nuevo Vicepresidente fue hecha en cargos burocráticos. En 1940, poco meses después de acabar la guerra civil, Franco lo nombró subsecretario de la Presidencia del Gobierno. Entonces pasó a ocupar un palacio novecentista que había pertenecido a la familia de la Emperatriz Eugenia (esposa de Napoleón III). Desde un gran salón de dorados estucos, situado en el primer piso, ha movido durante los últimos 27 años —casi todo el período franquista— los hilos de la administración, de la política colonial africana, de las grandes industrias del Estado y de la planificación económica. Por sus manos han pasado los asuntos más reservados y confidenciales del último cuarto de siglo, y los expedientes en trámite sometidos a la firma de Franco, en su despacho diario. Ha estado presente en muchos de los grandes acontecimientos de la vida española de este periodo, pero en ninguno se ha significado, sacando así la ventaja de no resultar, después, descalificado o inactual.

Su discreción, su cautela, su reserva, su obediencia —apreciadas por Franco, que posee esos mismos rasgos— le valieron que su cargo fuera elevado al rango ministerial hace 16 años. Desde entonces, su posición como "eminencia gris" se fortaleció.

Bajo su inspiración, según afirman algunos, hace diez años entró en el gabinete un grupo de jóvenes tecnócratas, miembros de la asociación católica *Opus Dei*, que imprimieron una nueva dirección a la política económica: la autarquía y los controles estatales de la década del 40 dejaron paso al neocapitalismo liberal y a los consejos de los expertos del Fondo Monetario Internacional, en el año 1960. Este desplazamiento de fuerzas alarma a los falangistas, que desde entonces no han mirado con buenos ojos al Almirante, a quien, además, atribuyen sutiles gestiones para lograr que Juan Carlos de Borbón, nieto del último Rey de España, suceda a Franco cuando éste muera.

Los viejos Generales y Almirantes, con el cuerpo acribillado por la metralla y el pecho cubierto de condecoraciones, hubieran preferido que el Vicepresidente del Gobierno fuese uno de los suyos —o incluso un civil—, en lugar de un marino que ha hecho la carrera entre informes, fichas y expedientes. Además piensan que Franco, al nombrarlo, le otorgó unas facultades que nunca tuvo el General Agustín Muñoz Grandes. En efecto, el decreto dice que Carrero Blanco "sustituirá al Presidente del Gobierno en casos de vacante, ausencia o enfermedad".

Francisco, que jamás ha querido ceder un ápice de su poder, seguirá siendo el Presidente del Consejo de Ministros, al mismo tiempo que Jefe del Estado, caudillo del Movimiento Nacional y Generalísimo de las tres Armas. Los que suponen conocerlo, apuestan que por el momento, no nombrará un Presidente del Consejo. Su más íntimo colaborador desde hace 27 años, lo aliviará, en el puesto de Vicepresidente del Gobierno, de ruidosas tareas que ya le pesan, con los años. Pero la decisión última de todos los asuntos seguirá en sus manos. Por lo demás, en los casos de "vacante, ausencia o enfermedad", Carrero Blanco asumirá la Presidencia del Gobierno, es decir el control total del aparato del Estado, cuyos

entretelones conoce mejor que ningún otro político español. La continuidad del régimen —en el caso de vacante— quedaría así garantizada. Se pondría entonces en marcha un complejo mecanismo constitucional para elegir al Rey o Regente, sucesor de Franco, o darle posesión de su cargo; pero quien debería apretar los botones sería el Presidente del Gobierno.

La designación de quien algunos llaman "El delfín" no fue la única decisión que tomó Franco, la semana pasada, para garantizar la continuidad de su régimen. Al nombrar cuarenta consejeros vitalicios del Movimiento Nacional —especie de Senado— perfiló el futuro ideológico que quiere para su sistema.

En esos cuarenta "padres de la patria", procuró que estuvieran representadas todas las fuerzas políticas que integran el régimen. En la dosificación de esas fuerzas los observadores tienen un fértil campo para hacer deducciones. Quince de los consejeros son falangistas. El "partido" queda así en minoría, deducen algunos. Hay cuatro monárquicos, incondicionales de Don Juan de Borbón, conde de Barcelona; dos



Carrero Blanco: Otros 30 años.

membros del *Opus Dei*; dos socialistas y un carlista. Los otros quince consejeros del Movimiento Nacional —entre los que figura el Almirante Carrero Blanco— no tienen color ni antecedentes políticos; han hecho su carrera a la sombra de Franco.

A estos consejeros les corresponde "promover la vida política en régimen de ordenada concurrencia de criterios". A ellos y al Vicepresidente del Gobierno, Franco les ordena asegurar, por otros treinta años, la continuidad del sistema nacido de la guerra civil de 1936 a 1939.

El problema inmediato que debe enfrentar Carrero Blanco serán las primeras elecciones, propiamente dichas, desde la guerra civil. La nueva Constitución establece un Parlamento con 102 bancas, dos por cada una de las 50 provincias y una por las ciudades de Ceuta y Melilla (norte de África). Los 102 diputados elegidos el próximo 10 de octubre, constituyen una quinta parte de las Cortes, que tendrán un total de 563 bancas. ♦



Camera Press

**La fase de la distensión: Una nueva economía alienta una nueva vida.**

primas, sin interés por la productividad o la innovación técnica. Hoy se ha vuelto imposible administrar desde un solo centro producciones de más en más complejas, ni seguir descuidando indefinidamente su rentabilidad; como explica el economista Vergner, checoslovaco, "las materias primas ya no abundan y todo el mundo tiene un empleo". Los campos rindieron con creces todo lo que se podía esperar de la agricultura socializada. La única vía de desarrollo es la del desarrollo "intensivo", de la búsqueda de nuevas capacidades en las instalaciones existentes. Esto no es absolutamente nuevo: la crítica de la burocracia, la exigencia de economías, eran ya estribillos invariables del sistema stalinista. Lo nuevo es que esas exhortaciones sean consideradas ineficaces y que la ética o la política sean eliminadas de la ciencia económica.

Discusiones en todos los niveles, desde las academias hasta los Politburó, pasando por la prensa, pusieron de relieve la inmensidad de los problemas por resolver y las resistencias que debían ser superadas. Cada día trae una avalancha de leyes que derogar otros textos, de advertencias e instrucciones que complican aún más una selva jurídica terriblemente intrincada. Es insólito recibir una misma respuesta cuando uno se dirige a un teórico, a un jefe de empresa, a un funcionario; y las respuestas varían también en el interior de cada categoría. Tampoco los discursos de los dirigentes permiten siempre distinguir lo que es norma jurídica, exhortación o simple consejo; el estilo, impersonal, austero y simplista, nutre la confusión en el espíritu público, a tal punto que muchos —incluso entre los expertos— confiesan no entender. La descripción de las principales disposiciones en los diversos países debe hacerse, pues, con toda clase de reservas.

El punto de partida fue generalmente la cuestión de los indicadores de la planificación, esos *pokazateli* soviéticos por los cuales el centro imparte sus consignas a las empresas. El indicador es un renglón del Plan de Estado, una de las mallas de la cota que traba la libertad del director empresario, pero también una manera de codificar la producción. Si el indicador, para la producción de clavos, es el número de unidades, las empresas tenderán a entregar clavos pequeños, porque pueden hacerlos en mayor cantidad; si se refiere al peso, el resultado es el inverso. Pero qué decir, entonces, cuando se trata de fabricar máquinas modernas?

Así, después de haber intentado, sin

éxito, perfeccionar los indicadores existentes, para introducir en ellos el máximo de elementos de racionalización, los reformadores cambiaron de rumbo. Había que reducir —o tal vez suprimir por completo— esos innumerables indicadores, e introducir en su lugar categorías financieras: la utilidad, el crédito. Ya no se dirá a las empresas lo que deben hacer, y cómo, sino qué resultados globales deberán emerger de su contabilidad a fin de año. La "palanca económica" sustituyó a la consigna administrativa.

**La autofinanciación**

Tal es, por lo menos, el principio. Pues, al aplicarlo, los gobernantes dudaron en soltar las riendas: querían saber, como antes, qué producirían las empresas y en qué cantidades; preservar el principio "leninista" del monopolio del comercio exterior; controlar el nivel de empleo y las principales inversiones. La única excepción es Hungría, que anuncia la supresión "en general" de todo indicador obligatorio: desde el 1º de enero próximo, los Ministerios se limitarán a comunicar a las empresas "elementos de información" que orienten sobre su actividad. Los demás países se empeñan en conservar, aparte los indicadores financieros, algunos "en especie": en las urss, por ejemplo, se fija el volumen de la producción vendida, la masa de salarios de la empresa (aunque el número de empleados se deja, en principio, a la discreción del director, que puede reducir su personal y pagar más a los restantes), el volumen de las inversiones y, en general, todo lo que concierne a la modernización, a la capacidad de producción.

Se encuentran, poco más o menos, los mismos indicadores en Bulgaria,

salvo en lo relacionado con la masa de salarios. Checoslovaquia presenta un cuadro más confuso, por la vaguedad de los términos que emplean los documentos oficiales. La producción global no se refleja en un indicador, pero las instituciones sociales podrán imponer a las empresas "objetivos" específicos de producción y otras operaciones y suministros, en una medida limitada, indispensable a la satisfacción de las necesidades elementales de la sociedad". Lo mismo ocurre con "las tareas científicas y tecnológicas del Estado", noción que parece referida, como en la urss, al conjunto de la política técnica dentro de cada sector industrial. En realidad, no se sabe qué pensar: el Primer Ministro Lenart afirmaba en noviembre de 1965 que el número de indicadores había sido reducido de "varios centenares" a 67, pero la revista económica *Hospodarske Noviny* pretendía, unos meses más tarde, que aún quedaban 1.500.

A pesar de todo, la preocupación dominante se cierne ahora sobre las "palancas financieras" recién descubiertas. La utilidad no es ya, tan sólo, un criterio de buena administración, como se enseñaba en la primera fase de las reformas: llegará a ser la fuente principal de enriquecimiento de las empresas. La parte de ganancias que podrá reservarse (el 40 por ciento en Hungría, donde era antes un 6 o un 8 por ciento), e incluso su repartición, queda sometida a reglamentos muy estrictos. Así y todo, la ganancia abre a los directores la posibilidad de una intervención mucho más activa.

Esto se observa claramente en la esfera de las inversiones. Antes las financiaba por entero, o casi, el Estado; ahora, en buena medida, están a cargo de las empresas mismas, sea directamente —autofinanciación— o por el atajo de créditos bancarios asignados sobre una base comercial. La medida de la autofinanciación será en Checoslovaquia el 24 por ciento (60 por ciento los créditos y 15 a través del presupuesto estatal); en Hungría, el Estado aún financiará el 35 por ciento de las inversiones, pero la parte de la autofinanciación llegará al 40. Un resultado previsible —deseado, por lo demás— sería la reducción del volumen total de las inversiones. Los defectos del sistema anterior en esta materia, eran —y son todavía— las inversiones no rentables por razones de prestigio, la irresponsabilidad generadora de derroche, o bien el "espolvoreo" de créditos del

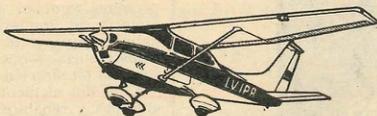


Camera Press

**Autonomía de la empresa: Los rusos ya trabajan para el Mercado.**

ya está  
en vuelo el  
plan Cessna '67  
con escalas en

**6/12/18/24**  
meses



Cessna A-182

Un singular operativo de ventas que lo acerca al CESSNA A-182, con un plan de pago tan cómodo y placentero como el mismo vuelo en Cessna: 6 - 12 - 18 y 24 meses. Volar un Cessna es ahora el nuevo estilo del hombre de empresa, aquí y en todo el mundo de los negocios.

Por el país... con Cessna  
Distribuidor exclusivo

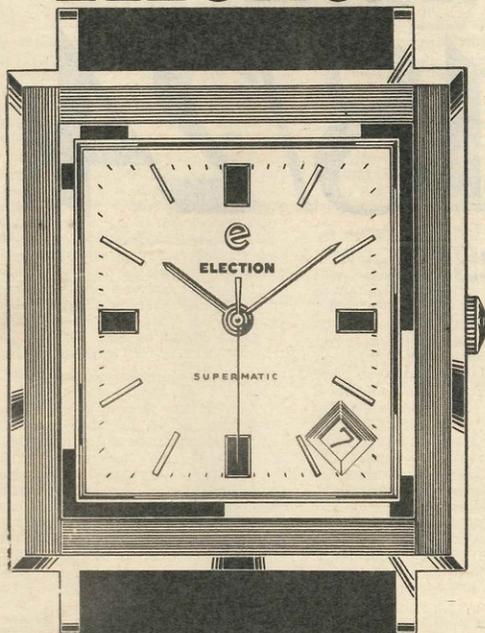
**CYGNUS S.A.C.I.**

y su red de agentes en el país.  
Leandro N. Alem 884 - 1° P. - 31-0653

Archivo Histórico de Revistas Argentinas

la mejor  
elección  
**RELOJES**

**ELECTION**



**e**

elegantes  
modernos  
exactos  
insuperables  
**RELOJES**

**ELECTION**



Camera Press

*Liberman: Hay que modernizarse.*

Estado sobre una multitud de obras de importancia local que demoraban años o décadas. El nuevo sistema debería mitigar esas insuficiencias: todo crédito será reembolsable y los directores de empresa tendrán interés en hacerlo irruftificar.

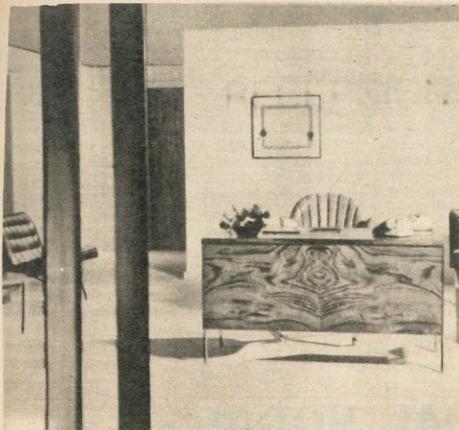
#### Necesidad de una opción

Es verdad que los Gobiernos de cada país han querido precaverse contra el peligro —iluminado por la experiencia yugoslava— de que sus regiones desarrolladas atraigan todos los créditos, en detrimento de regiones atrasadas. Checoslovaquia pretende volver a la práctica de las subvenciones gratuitas, “en el caso en que el criterio de eficacia deba ser abandonado en razón de un interés social superior”. El Gobierno húngaro, en sus últimas instrucciones, se reservó el derecho de clasificar cualquier objetivo de su elección, sea cual sea su importancia, en la categoría de las “inversiones de Estado”, cuya decisión le pertenece.

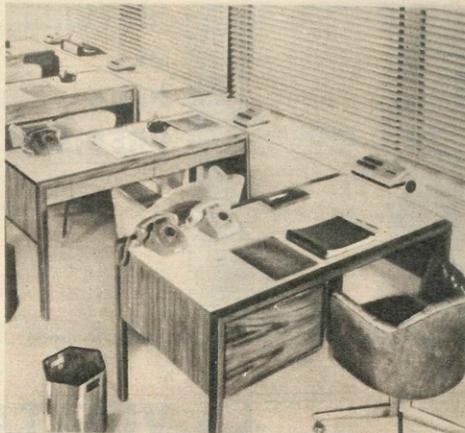
Los reformadores soviéticos necesitaron años para hacer admitir a los planificadores el concepto de amortización. Una vez cruzado ese umbral, la reconciliación de las contabilidades “socialistas” con las nociones “clásicas” fue mucho más rápida. Hace ya tres años que las empresas húngaras pagan a su propietario —el Estado— un interés del 5 por ciento sobre su capital fijo y circulante; a partir del año próximo, también amortizarán el terreno que ocupan. En materia de impuestos, ninguna empresa podrá eludirlos; habrá simplemente, en las rentas del Estado, una mayor transferencia —observada ya en la urss— del gravamen sobre la facturación hacia el impuesto a los beneficios.

Estos dos elementos —acentuación de la autonomía de la empresa y rehabilitación de los instrumentos financieros— son el hueso de los “nuevos sistemas”; éste es el terreno en que todos los países socialistas operaron los principales cambios. Pero hay muchas diferencias de grado entre una capital y otra. Los especialistas coinciden en acordar a Hungría la vanguardia del pelotón, en lo que concierne a la audacia de las transformaciones en curso; seguirían Checoslovaquia y Bulgaria, luego la urss. Esta clasificación es, evidentemente, discutible, por la dificultad que hay en comparar sistemas tan complejos, y también porque las cosas evolucionan constantemente, entre la fecha en que salen las leyes y la de su aplicación. Checoslovaquia, por ejemplo, que también proclamaba en 1964 su intención de renunciar al carácter imperativo del Plan, y cuya reforma parecía, con mucho, la más ambiciosa, ha debido enfriar su entusiasmo en 1967, al entrar en vigor las principales leyes.

Pues entonces se plantean los verdaderos problemas, y sólo la experiencia determina qué instancia prevalecerá: si el Plan o el Mercado. ♦



Desde la recepción de su empresa...



y las oficinas del personal...



los despachos de sus ejecutivos...



hasta la Sala de Directores...

equipelos con la línea

**HARVEY PROBBER**

Inc. New York

realizada bajo licencia exclusiva por

**Eugenio Diez**  
S.A.

División Equipamiento de Empresas

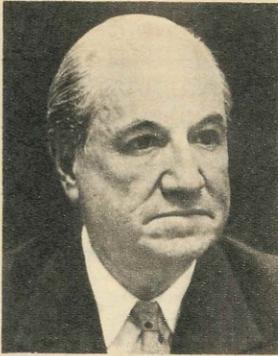
Harvey Probbler es una de las compañías más avanzadas de los EE. UU. en equipamiento de empresas. Amobló, entre otras, Coca Cola Corporation, Ford Motor Co., Chrysler Corporation, Universidad de Harvard, el despacho del Presidente Johnson en la "Segunda Casa Blanca", las Organizaciones Hoteleras Sheraton y Hilton, y los más importantes bancos, salas de teatro, etc. En nuestro país, los muebles de esta línea son producidos por Eugenio Diez sobre planos y especificaciones provistos directamente por Harvey Probbler, quien también ejerce un riguroso control técnico y de calidad. Hágase tiempo para visitarnos o llámenos al 31-3128. Concertaremos una entrevista y, con mucho gusto, nuestro equipo técnico especializado le asesorará sobre los problemas de equipamiento de su empresa.

**PARAGUAY 757**

Teléfono 31-3128

Estacionamiento sin cargo en Esmeralda 941

Archivo Histórico de Revistas Argentinas



## HISTORIA DEL PLAN PREBISCH

Por  
Julián Delgado

# LA VUELTA AL HOGAR

El cielo, algo encapotado, no impidió que el avión aterrizara normalmente en Ezeiza; en el pasaje figuraba un hombre maduro (54 años), no muy alto (1 metro 73), vestido de oscuro, en quien pocos reparaban. Los que lo observaron con atención vieron que su frente había ganado terreno hacia atrás, a través de dos caudalosas entradas en el pelo bastante canecido; descubrieron su mentón desafiante y esa mirada siempre fija medio metro más allá de cualquier objeto, como la de un prófeta. Y no estaba mal. Porque Raúl Prebisch había sido llamado a Buenos Aires, precisamente, para profetizar sobre el destino económico del país.

Ese 1º de octubre se cumplían doce años de la fecha en que las autoridades revolucionarias, en 1943, lo obligaron a dejar la gerencia del Banco Central, un cargo hecho de medida para él y por él mismo. Para entonces ya había adquirido prestigio internacional y no le costó encontrar un nuevo destino, también a la medida de sus inquietudes: la Secretaría de la CEPAL, una de las comisiones regionales creadas en las Naciones Unidas. Ese puesto lo obligó a residir en Santiago de Chile, donde los vestigios de su acento tucumano de la infancia terminaron por diluirse en la suave tonada del Pacífico, que ya no lo abandonaría jamás. Y fue en un país del Pacífico, Colombia, cuya Universidad le otorgó el título de doctor (Honoris Causa) que nunca alcanzó en la Argentina, donde recibió la noticia de la caída de Perón y, días más tarde, el llamado de las nuevas autoridades.

Es que la Revolución Libertadora había llegado al poder sin planes económicos definidos, apenas con una precaria coincidencia sobre el objetivo básico de voltear al Gobierno; algo que no debe extrañar si se tiene en cuenta que la alianza que derrocó a Perón estaba integrada por liberales que lo hostigaron desde el comienzo y por católicos nacionalistas, que se les sumaron virtualmente en las vísperas del estallido del 16 de junio. Prebisch llegaba para llenar uno de los vacíos, porque no existían programas revolucionarios, ni políticos, ni económicos.

Tanto que algunas intenciones se fueron delineando sobre la marcha. Una de las primeras, la definición a que debió arribarse, con urgencia, respecto a la inversión de la planta de automotores de Kaiser; el Gobierno de Perón había aprobado esa radicación otorgando facilidades que fueron muy discutidas y, prácticamente, Kaiser Argentina iniciaba su producción para ese entonces. Se justificaba la alarma de Edgard Kaiser, el defín del imperio, su apuro por bajar a Buenos Aires y conseguir una entrevista urgente con el Presidente provisional.

Antes de recibirlo, el general Lonardi convocó

a su Ministro de Comercio, César Bunge, para pedirle consejo; y Bunge, que había estado fuera del país unos siete años, tuvo que apelar a un hombre de la administración anterior, el ex Subsecretario de Asuntos Económicos, Oscar Luis Pelliza, para interiorizarse de los detalles. Del cambio de ideas e informaciones, surgió uno de los primeros principios de conducción económica que acuñó ese Gobierno: serían ratificados todos los compromisos contraídos en nombre del país, aunque los documentos llevaran al pie la firma de Juan Perón. Como todas las reglas, esta también tenía su excepción: lo tratado con la California, sobre las concesiones de petróleo, quedaría en la nada.

No fue la única circunstancia que encontró a Bunge inhibido de dar una respuesta inmediata y terminante a los problemas que le salían al paso: su largo alejamiento del país había concluido recién en esos días posteriores a la caída de Perón, cuando llegó a la Argentina desde su último domicilio anterior, Lima, Perú, donde actuaba como

funcionario del Banco Continental. Antes, había sido consejero económico en Washington, cargo al que renunció con estrépito cuando se consumó la quema de las iglesias. Lo cierto es que el 23 de setiembre de 1955, cuando César Bunge volvió a pisar la Argentina, apenas tuvo tiempo de saludar a algunos amigos antes de recibir el llamado de la Presidencia, desde donde se le ofrecía el Ministerio de Comercio. Aceptó sin conocer a quienes iban a ser sus colegas de gabinete, ni siquiera a los del equipo económico; su inminente Subsecretario, un capitán ingeniero llamado Alvaro Carlos Alsogaray, le fue presentado en esos días por Pascual Martínez, entonces funcionario de carrera del IAPI, y en la actualidad, Subsecretario de Comercio Interior.

Con todo, César Bunge era el miembro más conspicuo del gabinete económico, y todas las miradas recaían sobre él. Un halago, en cierto modo, pero también una pesada responsabilidad que en ese momento no se sintió preparado a afrontar totalmente. El mismo Bunge cuenta sus tribulaciones:

"Acepté el Ministerio porque todo ofrecimiento tiene una doble implicancia y también hay que pensar quién puede llegar a sentarse en la silla que uno deja sin ocupar. Pero no tardé en darme cuenta de que no había conducción. Existía una idea general de que la economía debía ser liberalizada, pero no se sabía cómo ni hasta qué extremos. Yo no me sentí capaz, entonces, de asumir esa conducción, por falta de experiencia y desconocimiento del medio en que debía actuar. Además, se presentaba por delante una tarea ciclópea, como era desmontar la tremenda maquinaria peronista, plagada de ineficiencias, en plena cesación de pagos, y con tremendos conflictos sociales a punto de estallar. Fue entonces cuando le recomendé a Lonardi que llamara a Raúl Prebisch para colaborar; no para que se le diera un papel ejecutivo (a él tampoco le convenía) sino para cumplir una función que me parecía indispensable: planificar la política económica".

Sólo un economista podía igualar entonces en prestigio, en el país, a Raúl Prebisch: el ex ministro de Hacienda, Federico Pinedo, quien, como siempre, estuvo atento a los cambios que se produjeron y hasta llegó a aconsejar sobre las medidas económicas más urgentes que debería adoptar el nuevo Gobierno. Hay un documento curioso, muy poco conocido, fechado el 29 de setiembre de 1955, en que se revela, una vez más, el profundo poder de análisis de su autor. En pleno estallido del sentimiento liberalizador de la economía, cuando las condenas al estatismo y al burocratismo proliferaban, Pinedo se atrevió a abogar por que no se tomara como prioridad la reducción del gasto público:

# UN CONCIERTO EXCLUSIVO PARA USTED

## TESORO MUSICAL DE SELECCIONES

12 directores de renombre mundial interpretan 22 obras maestras de la música clásica, en 12 discos long play de alta fidelidad que le brindan 8 horas de pla-

cer auditivo. Escuche en su hogar este álbum extraordinario, GRATIS durante toda una semana y obtenga un long play extra como regalo! . . .



## TESORO MUSICAL DE SELECCIONES

Rudolf Kempe · Charles Munch · Aratole Ftsoulari · Fritz Reiner · Josef Krips  
Jascha Horenstein · René Leibowitz · Anad Dorai · Sir John Barbirolli · Georges Prêtre  
Sir Malcolm Sargent · Oscar Danou · Dirigen la Real Orquesta Filarmónica de Londres



Argentina,  
ado gran  
del señor  
e Buenos  
su Letter  
Como jefe  
a Latina,  
or el De-  
estudios  
una pla-  
giaba los  
amenaza  
ándose a  
a latina".  
Departa-  
"enviar a  
a de pri-  
apreciar  
er fin al

en infor-  
deológica  
rezagos  
naciona-  
pieza de  
los años  
bautizar  
nido una  
el Banco



Lonardi.

la "en-  
o se en-  
l vez no  
ios desti-  
dieran el  
Prebisch  
os de vi-  
nterno, y  
sta, ase-  
o, "como

arse du-  
un hecho  
ensa que  
n a me-  
caja de  
ación pa-  
ciones al

ma mez-  
scargo y  
to:  
ico Cen-  
ranjeros,  
s. Cuan-  
o en mis  
ndo una  
sale al



# ACTÚE DE INMEDIATO!

Tenemos, para que usted escuche y se deleite, un álbum de

## TESORO MUSICAL DE SELECCIONES

... y, además, su Disco Extra de Premio

El c  
ate  
guraba  
alto (l  
reparab  
vieron  
atrás,  
relo bi  
desafiar  
más all  
feta. Y  
sido ll  
profetiz

Ese l  
fecha (1  
1943, l  
Central  
el mis  
tigio in  
vo dest  
des: la  
nes reg  
puesto l  
de los  
fancia t  
del Pa  
fue en  
versidad  
Causa)  
recibió  
más ta

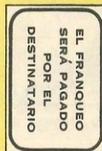
Es q  
al pod  
con un  
básico  
trañar  
derrocó  
lo host  
naciona  
las vis  
llegaba  
existían  
económ

Tanto  
neando  
defini  
pecto a  
de Kais  
radicaci  
discutid  
ciaba s  
caba l  
imperio  
seguir  
provis  
Antes

Selecciones del Reader's Digest Arg. S.A.

Permiso N° 25  
RESPUESTAS POSTALES PAGADAS

Apartado Especial N° 51  
Buenos Aires



# ÉSTA ES LA MARAVILLOSA MÚSICA QUE USTED ESCUCHARÁ!

- Danza de los Siete Velos, de Richard Strauss (de la ópera Salomé).
- Sueño de Romeo; Fiesta de los Capuletos; Escena de amor; Scherzo de la Reina Mab, de Berlioz (de la Sinfonía dramática con coros, Romeo y Julieta).
- Concierto N° 1 para piano; Francesca da Rimini, de Tchaikovsky.
- Sinfonía N° 4, de Brahms.
- Obertura de El Buque Fantasma; Música de Venusberg, de la ópera Tannhäuser; e Idilio de Sigfrido, de Wagner.
- Sinfonía N° 2, de Sibelius.
- Concierto para violín, de Mendelssohn.
- Concierto para piano, de Grieg.
- Psiquis y Eros, de Franck.
- Nubes y Fiestas, de Debussy.
- Dafnis y Cloe, de Ravel.
- Sinfonía N° 35 (Haffner), de Mozart
- Sinfonía N° 104 (Londres), de Haydn.
- Concierto N° 1 para piano, de Liszt.
- Concierto N° 1 para piano, de Chopin.
- Suite de la ópera El amor por tres naranjas, de Prokofieff.
- Suite del ballet Petrushka, de Stravinsky.
- Sinfonía N° 1, de Bizet.
- Sinfonía N° 5, De El Nuevo Mundo, de Dvorák.

Todas las obras fueron ejecutadas por la Real Orquesta Filarmónica de Londres, dirigida por los extraordinarios maestros de la batuta antes mencionados. Se contó además, con la participación de la Sociedad Coral Beecham y los solistas Earl Wild (piano) y Hyman Bress (violín).



SELECCIONES DEL READER'S DIGEST ARG. S. A.

"En estos últimos tiempos, el Gobierno, que ha destruido el crédito público, paga todo lo que gasta con las sumas que recauda como impuestos propiamente dichos, y con lo que reciben las Cajas como aporte patronal y obrero. Esas contribuciones a las Cajas están funcionando como si fueran impuestos. Y es un hecho que el total de los gastos públicos no es mayor que el total de lo que el Estado percibe directamente (impuestos), más lo que recibe por el sistema de la contribución a las Cajas (aportes). En resumen, el Estado arranca a la colectividad tanto o más de lo que gasta en sueldos, salarios y compras, mediante el sistema imperante. El Estado está derrochando —y habrá que evitarlo—, pero directamente está inflando muy poco o nada. Es indispensable tenerlo presente para no equivocarse el tratamiento de los males del momento, sin perjuicio de curar otros que deberán contemplarse en su hora."

En cambio, recomendaba liquidar el IAPI y terminar con el sistema hipotecario vigente, porque "para la financiación del IAPI y de las operaciones hipotecarias se ha hecho el 60 por ciento de toda la creación neta de moneda habida desde 1947, y el 83 por ciento de toda la que se creó desde 1951". El énfasis en la acción antiinflacionaria tenía una explicación dramática en sus propias palabras: "Si la inflación continúa y si es de prever una baja del peso, no serán sólo las casas extranjeras, respecto de las cuales se llevan cuentas de los fondos que no han remitido, las que aspirarán a llevarse su dinero; será todo el mundo, aun los argentinos".

Así, había que operar rápido, y la devaluación sería una consecuencia de la liberación del mercado cambiario: "Debe pensarse, además, que si el peso no pudiera sostenerse a su nivel actual en el mercado libre, por estar sobrevaluado, es mucho mejor que la exteriorización de la baja se produzca al comienzo del nuevo régimen, en que es fácil demostrar que se trata de una consecuencia directa de la política del régimen caído, que tener que hacerlo más tarde, cuando la baja del peso puede ser presentada como consecuencia de la acción del nuevo régimen". Y esta explicación para fundamentar sus sugerencias: "Si se da permiso para operar libremente se verá, como ha pasado otras veces, que en cuanto hay derecho reconocido y respetado de llevarse los fondos, éstos no son llevados. Pasa como con los bancos, de los que no se retiran los depósitos mientras pagan corrientemente, pero de los que todo el mundo se apresura a retirar sus fondos si la devolución se restringe". La expectativa de una demanda exagerada de divisas podía solucionarse, según Pinedo, mediante una política crediticia restrictiva.

Pero los 54 párrafos del alegato sólo fueron analizados por un grupo de amigos y feligreses, al punto de que el mercado cambiario se liberaría sólo tres años después, en época de Frondizi. Setiembre de 1955 no era propicio para Pinedo, tal vez porque su llamado a la pacificación, en las post-trimerías del régimen, fue interpretado por muchos antiperonistas como una claudicación; pero con más seguridad, porque la Revolución Libertadora, nacida con un complejo de inferioridad, alejaba de sí a quienes pudieran alimentarlo. Y no cabía dudas de que, para la mayoría, Pinedo representaba el retorno a una época tan infausta como la que acababa de concluir.

Lo dicho para Pinedo cabía en menor medida para su antiguo colaborador Prebisch, y por cierto que Eduardo Lonardi vaciló mucho antes de decidirse a llamarlo. Pero Prebisch había estado fuera del país por esos años, empujando una nueva teoría económica destinada a expresar el confuso sentimiento de muchos dirigentes de los países subdesarrollados, convencidos, desde tiempo atrás, de que sólo las grandes potencias, a través de invisibles carnes de dominación, eran las responsables de su atraso. Prebisch concebía una versión expurgada de la teoría leninista del imperialismo, consagrando la división de clases entre los países: un centro y una periferia para cada galaxia.

Esta transformación no pasó inadvertida para Pinedo, uno de los primeros y más consecuentes críticos de las teorías *cepalinistas*. Ni tampoco, por supuesto, para otros observadores internacionales.

Tanto que, cuando Prebisch volvió a la Argentina, algunos círculos se alarmaron: "Ha causado gran preocupación en Washington el regreso del señor Prebisch al escenario político-financiero de Buenos Aires", decía el comentarista Hanson en su *Letter* del 8 de octubre de 1955. La explicación: "Como jefe de la Comisión Económica Para la América Latina, Prebisch ha sido blanco de fuertes ataques por el Departamento de Estado, que afirmó que los estudios de la CEPAL recomendaban continuamente una planificación gubernamental excesiva y elogiaba los préstamos de gobierno a gobierno, oponiéndose a la inversión privada, lo cual constituía una amenaza para el progreso económico de la América Latina". Frente a estos hechos, según Hanson, el Departamento de Estado habría amenazado con "enviar a la sede de la CEPAL, en Chile, un economista de primera categoría cuya misión consistiría en apreciar críticamente la tarea realizada allí y poner fin al torrente de recomendaciones inaceptables".

Pero no hay que engañarse. Si algunos bien informados estaban al tanto de la evolución ideológica de Prebisch, para el tendal peronista, los rezagos del radicalismo forjista y los resurrectos nacionalistas, Prebisch no era otra cosa que una pieza de la maquinaria "entreguista" montada en los años 30, que José Luis Torres se regodeó en bautizar "década infame". Se sabía que él había tenido una importante participación en la creación del Banco



*La primera entrevista de Prebisch con Lonardi.*

Central, y ese acto implicaba, al parecer, la "entrega de la soberanía a manos foráneas".

Todo eso le preocupaba a Lonardi, pero se encontró prácticamente sin alternativa. Y tal vez no haya sido del todo casual que dos anuncios destinados a reconquistar popularidad se difundieran el 1º de octubre, precisamente el día en que Prebisch llegaba de regreso: después de cuatro años de vigencia se derogaba el estado de guerra interno, y el Ministro de Trabajo, Luis B. Cerruti Costa, aseguraba que el aguinaldo no sería suprimido, "como ninguna otra conquista social".

El mal ambiente no terminaría de evaporarse durante toda la gestión de Prebisch. No fue un hecho casual que en la primera conferencia de prensa que concedió a los periodistas argentinos, recién a mediados de noviembre, saltara, como de una caja de sorpresas recién abierta, el tema de su actuación pasada en el país, un rosario de cargos y acusaciones al que Prebisch no quiso ya seguir eludiendo.

Lo que sigue es un curioso documento, una mezcla de curriculum vitae, testimonio de descargo y alegato de acusación, todo al mismo tiempo:

"Las especies sobre dependencia del Banco Central Argentino y de mí, de intereses extranjeros, vienen propalándose desde hace muchos años. Cuando el Banco Central parecía algo misterioso en mis tiempos —porque el Banco Central, siguiendo una tradición, no habla ni hace proclamas, ni sale al

campo de la polémica—, cuando eso ocurría, pudo haberse justificado la circulación o la propalación de esas especies; pero el Banco Central, desde su oficialización en el año 1946 hasta hace pocos días, ha estado en manos de funcionarios que tuvieron a su disposición todos sus excelentes archivos y las actas del Directorio. En los años en que fue Gerente General, de todo acto, y de toda operación importante de cualquier Departamento del Banco Central, se dejaba constancia en un memorándum. Mi sistema de información era leer todos los días una carpeta con los partes de todos los departamentos y secciones del Banco, donde se decía lo que se hacía o se dejaba de hacer.”

“Mis conversaciones con el Ministro de Hacienda —con quien me veía diariamente— cada vez que eran importantes; mis conversaciones con representantes del país o del exterior, siempre han quedado expuestas en memorándum. Todo ese archivo ha existido en el Banco Central. ¿No es sorprendente que teniendo todo ese material documentado, ese nutridísimo material, todos mis detractores no hayan podido señalar un solo caso en la vida del Banco Central, en que no haya obedecido estrictamente a la inspiración nacional?”

“Van a encontrar errores. Cada día los cometo y los seguiré cometiendo. Estoy dispuesto a pedir al Presidente del Banco Central que abra los archivos de la Institución a quien quiera ir a investigar mi gestión, y a ver si encuentra un solo acto que no esté inspirado en los intereses del país. Hago este desafío rotundo. Eso, en cuanto a mi gestión oficial, y el mismo desafío hago en cuanto a toda mi vida.”

“Yo nunca dije esto porque lo consideraba una cosa natural. Consideraba natural que cuando un hombre abandonaba la función pública no salía rico; un hombre que vive de su sueldo de funcionario no puede salir rico. Yo salí con una casa que construí valiéndome de una hipoteca que no quise hacer en los bancos oficiales por ser un funcionario público, y la hice pagando un interés mayor en una compañía de seguros. Para pagar esa hipoteca vendí mi automóvil y quedé sin deudas; alquilé mi casa, retajé mi nivel de vida a la tercera parte y estudié durante cinco años.”

“Todas mis entradas y salidas, antes, durante esa época y hoy, están a disposición de quien quiera verlas. Jamás he estado vinculado por intereses a ningún consorcio internacional inglés, francés, norteamericano o alemán, y desafío a quien pueda traer un solo caso concreto en esto o en cualquier otra materia. Si en el país hay hombres o grupos de hombres sin cola de paja, debo decir que no la tengo y que desafío a cualquiera a que encuentre en mi vida lo más mínimo.”

“¿Cómo voy a responder a imputaciones que están en el aire? Alguien dice que he estado asesorando a la CADE. ¡Jamás! Que he preconizado la Corporación de Transportes. ¡No creo que haya habido funcionario argentino que la haya combatido como yo! Pero como hombre del Banco Central no podría estar publicando mis opiniones, ni polemizar públicamente sobre asuntos que no me correspondían.”

“También se ha dicho que he defendido la concesión de petróleo extranjero. A ese respecto he de manifestar que durante la guerra, en este país, se iban a dar concesiones de petróleo a compañías extranjeras, y quien las desbarató, sin tener ninguna responsabilidad de funcionario, he sido yo, simplemente por mi gravitación personal ante otros funcionarios del gobierno argentino. Logré interponer toda mi autoridad personal para que quedaran sin efecto esas concesiones petroleras.”

“Esos son los casos concretos en que he intervenido, pero que me citen otros casos que demuestren que no he actuado en la forma en que lo he hecho. Por eso digo que respondo a la crítica con el más categórico de los desafíos. Quisiera que todas esas especies se tradujeran en algún hecho concreto.”

“Se ha citado a Sir Otto Niemayer. Es otra cosa. Durante el Gobierno del General Uriburu —siguiendo una vieja idea que yo tenía en el año 1928—, le

conversé alguna vez acerca de la necesidad de que el Gobierno Provisional preparara un proyecto de Banco Central para presentarlo al Congreso. Logré convencerlo, y el Ministro de Hacienda encomendó a un grupo de cuatro personas preparar un proyecto, que se hizo en la segunda mitad del año 1931. Cuando cambió el Gobierno y llegó al Ministerio de Hacienda el doctor Hueyo, se asustó un poco porque en ese proyecto habían logrado introducir la idea de la revaluación del oro, de la que no me arrepiento, pero como le pareció una cosa demasiado arriesgada, la dejó de lado.”

“Yo actué como Subsecretario durante un mes y luego viajé a Europa para descansar, y allí supe que el doctor Hueyo había contratado al señor Otto Niemayer, por quien tengo gran respeto. Lo conocí en Europa después que él había presentado su proyecto al Gobierno Argentino y descubrí, con gran sorpresa, que no le habían mostrado claramente la situación; no sabía que el sistema bancario argentino estaba en ruinas. Sin embargo, todo el mundo creyó que por iniciativa mía se había traído al señor Niemayer a la Argentina. Esta es la verdad. No he tenido ni iniciativas ni contacto alguno con el señor Niemayer.”

“Cuando el doctor Pinedo llegó al Ministerio de Hacienda me encomendó un nuevo proyecto de Banco Central, y debo aclarar que cuando el General Uriburu hizo la declaración en *La Nación*, de Buenos Aires, abogando por el proyecto de Banco Central, el doctor Pinedo atacó la idea en el periódico *Libertad*, que editaba el Partido Socialista Independiente, y no solamente eso, sino que dio una serie de conferencias en el Colegio Libre de Estudios Superiores contra la creación del Banco Central.”

“Como yo era amigo suyo traté de convencerlo de la necesidad de su creación, y como es un hombre de gran talento se convenció y después me encargó ese proyecto a mí. Puedo decirles que el proyecto argentino del Banco Central difiere en puntos fundamentales del proyecto del señor Niemayer, que no es del caso recordar ahora. Esa es la verdad histórica acerca de la influencia del señor Niemayer y del Banco de Inglaterra en el Banco Central.”

“Hemos tenido relaciones muy cordiales con el Banco de Inglaterra, Francia, con los grandes Bancos Centrales del mundo que, para honor mío, consideraban al Banco Central argentino sería y honestamente llevado. El mejor elogio de mí, cuando salí del Banco Central, *He is an honest man* (es un hombre honesto), se me hizo en Inglaterra. Y lo agradezco.”

“No me voy a avergonzar de haber mantenido relaciones cordiales con los grandes Bancos Centrales del mundo. Me arrepentiría y me daría vergüenza declarar lo que he visto después; que estubo un vicepresidente de la Reserva Federal de los Estados Unidos en Buenos Aires, pidiendo una entrevista en el Banco Central sin haberla obtenido. Si eso es nacionalismo o independencia económica, que se lo llamé así, pero yo lo llamo de otra forma.”

“Se me hace enemigo de la nacionalización de los ferrocarriles. Yo he hablado de esa nacionalización mucho antes que el general Perón: no he hablado públicamente, pero hay un documento mío en el Banco Central, un memorándum dictado por mí en el año 1939 o comienzos de 1940, en que se dice que para seguir exportando la carne argentina a Gran Bretaña es indispensable darle facilidades a las libras bloqueadas. Inglaterra no podía pagar en oro y había que seguir exportando y recibir libras con garantía de oro o reducir violentamente las exportaciones; y se agrega: es cierto que aunque tengan garantía de oro hay un riesgo para la Argentina, pero ese riesgo está ampliamente cubierto con los activos británicos en la Argentina, especialmente con los ferrocarriles, y espero que las libras sirvan para nacionalizar los ferrocarriles. Si no está en una Memoria del Banco Central está en un memorándum que se mandó al Ministerio de Hacienda para pedir su aprobación a la operación de libras bloqueadas.”

“Si estuviera de nuevo ante una situación similar

y se tuviera que aconsejar al Gobierno acerca de la aceptación de una operación de esa naturaleza en circunstancias iguales, daría otra vez el mismo consejo. Creo que ha sido una buena operación para el país; de otra forma no hubiera podido seguir exportando lo que exportó durante la guerra."

"Hablando con representantes británicos en la Argentina, antes de la guerra y, para ser más preciso, con el señor que representaba al tesoro británico, le dije una vez: pienso que alguna vez podremos adquirir los ferrocarriles, porque los ferrocarriles son un elemento de intoxicación permanente en las relaciones de Gran Bretaña y la Argentina. De manera que mi punto de vista en esa materia es terminante."

"Días pasados, sin embargo, se pretendió negar eso y se dijo que estoy preconizando una empresa mixta. No he abierto opinión. He dicho que es una vergüenza para el país que los ferrocarriles, habiendo llegado a manos argentinas, se hayan administrado en forma tan desastrosa. La Argentina tuvo a un gran administrador de ferrocarriles, el señor Pablo Nogués, y si bien hombres así no son frecuentes, se encuentran. El país tenía una enorme responsabilidad al tomar los ferrocarriles. La adquisición, que fuera un motivo de orgullo, es hoy un motivo de desaliento, pues los ferrocarriles tienen un déficit anual de 3.500 millones de pesos. No soy un mal argentino al decir estas cosas, porque

viera a necesitar de ese crédito, lo tendría en mejores condiciones. Así se habló, sin excesos demagógicos. Hicimos la repatriación no porque nos molestara el empréstito sino porque había recursos y era de buen deudor pagar las deudas para tener mejores condiciones en el futuro."

"Yo no tengo nada que ocultar y no tengo ninguna idea dogmática, ningún interés futuro en el país, político o administrativo, que no sea el interés de un argentino de verlo restablecido. No estoy atado al pasado inmediato; por lo tanto, no tengo nada que defender que no sea la verdad o el esfuerzo para salir del estado crítico en que nos encontramos."

El alegato de Prebisch terminaba allí, pero una intervención inesperada lo prolongó. Como de costumbre, al hacerse mención de actos suyos, Federico Pinedo se sintió impulsado a efectuar precisiones, algunas de ellas sorprendentes, como la de haber precedido a Prebisch en la iniciativa de repatriar la deuda externa, no por considerar que afectara a la soberanía sino porque era una consecuencia inevitable de la conversión. Al pasar, señalaba que Prebisch había sido nombrado gerente del Banco Central por indicación suya.

Prebisch iba a ir más lejos en una respuesta publicada, dos días después, también en el diario *La Nación*: "Recuerda el doctor Pinedo que él indicó mi nombre para la gerencia general del Banco Central. Es más que eso, yo fui su candidato para el cargo de presidente, y espero que no tome a mal si digo que le convencí de la inconveniencia de llevar a ese cargo a un hombre de 34 años de edad, que no tenía autoridad en el país. También creo haberle convencido de que aceptase el candidato del Presidente de la República, que era el doctor Ernesto Bosch, hombre de gran sabiduría humana y admirable equilibrio, cuyo nombramiento inspiró confianza a toda la Nación. Por esto conservo invariablemente gratitud hacia el doctor Pinedo, gratitud que se ha sobrepuesto a repetidas críticas suyas a mi gestión en el Banco Central y mis escritos de funcionario internacional".

Una gratitud que, recíprocamente, proclamaba también Pinedo, aunque con un estilo tan corrosivo que la hacía irreconocible: "El doctor Prebisch ha tenido la amabilidad de informar al público que gracias a su dialéctica fui sacado de mis errores, pues me demostró que los conceptos que dejó enunciados eran los correctos y generosamente me atribuye, 25 años más tarde, capacidad para haberlo comprendido, lo que, por supuesto, obliga mi gratitud".

Claro que las flores que arrojaba Prebisch no eran siempre fragantes: "Se refiere el doctor Pinedo a ideas mías de hace 20 ó 30 años y declara que no está en condiciones de certificar si ellas han existido o no. En realidad, no podría hacerlo, porque el grupo de hombres que él llamó a colaborar a fines de 1933, al tomar el Ministerio de Hacienda, ya estaba formado de mucho tiempo atrás y había desarrollado su propia forma de pensar independientemente del doctor Pinedo. Este grupo de hombres le acompañó con gran entusiasmo y admiración por la formidable aptitud del doctor Pinedo para luchar y construir y su profundo dominio de los asuntos económicos. Esto no quiere decir que siempre estuvieramos de acuerdo con sus ideas. En lo que a mí concierne, personalmente, he tenido con él serias diferencias, tanto en lo económico como en materia política. Pero, precisamente, uno de los rasgos de superioridad del doctor Pinedo ha sido requerir la colaboración de personas que no pensaban siempre como él".

Un párrafo capcioso de la carta de Pinedo fue, sin embargo, pasado por alto. Se refería a la necesidad de concentrarse en la discusión de los temas presentes y, en particular, del Informe Prebisch, y terminaba: "... informe que hasta cierto punto se parece a lo que otros dijeron y propusieron antes de que se publicara su trabajo". Se refería, por supuesto, a las postergadas recomendaciones del propio Pinedo. ♦

Copyright Primera Plana, 1967.

En el próximo número: LA HERENCIA PERONISTA



Bunge: ¿Qué hacer? Pinedo: Una respuesta.

hay que decirles. Es lamentable haberse apoderado de ese resorte y haberlo manejado con tanta torpeza."

"Si quieren que haga declaraciones antiimperialistas, podría repetir que yo creo que el verdadero nacionalismo no está en la retórica, está en los actos. Yo creo que los actos que he producido o que he aconsejado, son la demostración muy clara y categórica de mi punto de vista en esa materia y, vuelvo a decir, desafío a quien quiera probar lo contrario. No puedo salir a combatir las cosas vagas y las que se dijeron durante la guerra, cuando la Embajada alemana en Buenos Aires subvencionaba a cierta prensa nacionalista, cuyas plumas han vuelto a surgir en los últimos días."

"No me avergüenzo ni creo lesionar la soberanía nacional al decir que creo indispensable un empréstito, y eso que he sido el primero, en la vida del país, que preconizó la repatriación de la deuda, cuando era Ministro de Hacienda el doctor Hueyo, y esa operación se hizo espléndidamente con un empréstito interno y no con maniobras inflacionarias."

"Cuando se hizo ese empréstito, no se dijo a la gente: señores, contribuyan con este empréstito para librarnos del yugo extranjero, sino que se afirmó que con esa contribución se iba a afianzar el crédito del país y, así, nuestro prestigio sería mayor que el que se tenía entonces, y cuando el país vol-

## Educación: La nueva matemática

Los padres se asoman a los cuadernos de sus hijos y no entienden nada; los deberes se erizan de símbolos incomprensibles; los muchachos comentan que "la intersección de dos conjuntos mutuamente excluidos es igual a cero", y si uno les pregunta por qué, ellos dicen que "por definición, ya que si dos conjuntos no comparten un subconjunto, su intersección es un conjunto vacío". Ante la mirada azorada de una generación, los alumnos de las escuelas primarias de Francia se pasean por conceptos inasibles para la mayoría de la gente sensata. Pero la revolución recién comienza: a partir de este mes, un grupo de profesores tirarán todos los viejos libros de enseñanza de las matemáticas y remodelarán sus programas. En cuanto los mismos pedagogos hayan sido reentrenados en los nuevos métodos, los escolares se sumergirán en la fecunda piletta de la matemática moderna. Y los jovencitos franceses, que el mes pasado recibieron sus títulos de bachilleres, pasarán a encarnar a la última promoción del viejo régimen.

La primera etapa durará hasta 1969; cuando los nuevos programas estén terminados, y los nuevos manuales hayan sido escritos e impresos, todos los cursos de primer año circularán sobre flamantes carriles. Dentro de doce años, la tarea de una comisión especial habrá terminado, y es posible que la incomprensión entre padres e hijos llegue, en esta materia, a un terreno hasta ahora resguardado de los caprichos de la moda. El objetivo es dotar a los más jóvenes de una nueva cabeza matemática, de una forma de pensar más lógica y fecunda. Y no se trata de una fantasía de profesores, sino de un asunto de Estado: cuando el último Ministro francés de Educación Nacional, Christian Fouchet, pidió, a principios de año, una reestructuración completa de la enseñanza matemática, "desde el jardín de infantes hasta el Collège de France", no podía hacer otra cosa, ya que por primera vez, desde la guerra, el número de postulantes para la carrera había comenzado a decrecer (43 mil, contra 46 mil de 1966).

Claro que no es un problema exclusivamente francés: en USA, los catedráticos que enseñan matemática ganan, por mes, 140 mil pesos más que un Premio Nobel de Física, y en las fábricas superan a los ingenieros, pese a que éstos también saben bastante de ciencias exactas. También se han metido en la administración de empresas, donde son irremplazables

para manejar computadoras, piezas claves de cualquier decisión importante.

"Se habla mucho de nuestro atraso tecnológico ante los Estados Unidos, pero se suele olvidar que, aunque tuviéramos los medios financieros para ponernos a la par, chocaríamos con la falta de matemáticos. Dentro de cuatro o cinco años, esa carencia será catastrófica", se alarmó André Lichne-



Hacia la exactitud, amablemente.

rowicz, miembro del Collège de France, un instituto estatal de altos estudios para posgraduados. Como tal, preside la comisión que está preparando la reforma. Un primer intento para solucionar ese estado de cosas fueron las clases complementarias, siete horas semanales de matemática y cuatro de física, que llevaban de la mano a los alumnos de los últimos años del bachillerato hacia el reino de la ciencia moderna. Pero el fracaso fue absoluto: la oferta de matemáticos es siempre inferior a la demanda.

Por suerte, los padres franceses no son ciegos ni sordos, se dan cuenta de que en el mundo actual las carreras técnicas son las más seguras y las mejor rentadas. Hasta los médicos están empezando a sumergirse en números; se sabe, inclusive, que la primera precaución de los rusos, en los cursos de entrenamiento a pilotos nortvietnamitas, es enseñarles nociones de cálculo infinitesimal.

Hay algo más que preocupa a los expertos: aun los que optan por estudiar matemáticas, suelen abandonar el camino, a media carrera; Lichnerowicz culpa de esos fracasos al sistema tradicional de enseñanza; no cree en la cultura de invernadero que campea en muchos centros de estudio ni en la actual estructura de las escuelas secundarias: "Pretenden formar virtuosos, pero los llevan por un camino caduco, los dotan de un instrumento que tiene 23 siglos de atraso, del tiempo de Euclides".

En realidad, casi toda la querrela en torno de la reforma se reduce a una diferencia de criterios entre Antiguos y Modernos. Para los primeros, las matemáticas son inmutables, se complican de a poco a medida que pasan los siglos: por lo tanto, la sabiduría consiste en recorrer todas las etapas del proceso. Para los revolucionarios, en cambio, viajar de Euclides a Descartes es hacer arqueología, perder el tiempo, esquivar el verdadero problema. Pero hay más: hasta hace poco, la matemática era una disciplina para especialistas, no formaba parte de la cultura y por eso era fácil ignorarla sin culpa ni vergüenza; pero eso es apenas cierto para la ciencia tradicional, que no necesita mucho más que lo que tiene para calcular un satélite, una bomba atómica o un aparato de rayos laser. Si las matemáticas modernas se expandieron es porque pretenden estar por encima de cualquier especialidad, se consideran como la lógica y la razón de todas las futuras formas de pensar.

El símbolo vivo de las nuevas corrientes se llama Nicolás Bourbaki, y no es exactamente un matemático, ni siquiera es un hombre: bajo ese seudónimo se esconden, desde 1930, medio centenar de especialistas del mayor calibre, y aunque mantienen en secreto su número y su exacta identidad, se sabe que entre ellos están algunos de los matemáticos más grandes del mundo, conjurados para renovar la metodología de su ciencia (y también para renovarse a sí mismos a medida que envejecen). Más allá de lo anecdótico, sin embargo, Bourbaki postuló, en sus 24 primeros volúmenes —editados hasta 1960— un cambio total en la manera de pensar matemáticamente: lo más importante de su obra es la clasificación de las ramas de la antigua ciencia euclidiana, según un nuevo criterio, ajeno al mero cálculo, al que considera una colección de trucos para obtener una solución. Más le preocupa ordenar muchas afirmaciones en el grupo lógico al que pertenece. Por ejemplo, sean las afirmaciones siguientes: "28 es el cuadruplo de 7"; "19 es un número impar"; "los múltiplos de 4 son números pares". En los tres casos se usa el verbo ser. Para Bourbaki, en cambio, esos casos ejemplifican tres conexiones lógicas bien diferentes: 28 es igual a 4 por 7

(relación de igualdad); 19 pertenece al conjunto de los números impares (relación de pertenencia); los múltiplos de 4 son infinitos, y forman parte del conjunto de los números pares, también infinitos (relación de inclusión).

No sólo las teorías de los grupos y conjuntos, sino la matemática moderna toda, llegó a la cultura con tanta fuerza lógica que invadió, como pretendía, esas especialidades hasta entonces consideradas ajenas. La teoría matemática de los juegos, por ejemplo, fue perfeccionada durante la guerra por von Neumann y Morgenstern, quizá por curiosidad intelectual, como diversión frívola: ahora se aplica no sólo a la apuesta triple, sino a la estrategia militar, a la economía, al marketing y —Pentágono mediante— pesa sobre el destino de la humanidad. Y sobre el de las generaciones futuras: "Por el atajo de las convenciones apropiadas, todo lo que se puede decir también se podrá representar matemáticamente", escribió André Regnier, profesor de la Universidad de Burdeos. "El grado de cultura de un país se mide, hoy, por el nivel matemático medio de sus habitantes", conjetura Lichnerowicz.

Cuando él comenzó su guerra, en 1936, fue acusado de abstracto porque para representar a una fuerza utilizaba un *vector*, es decir un elemento matemático representado por una flecha con una magnitud, una dirección, un sentido y un punto de aplicación: ahora tiene 52 años y un vector ya no asusta ni al más ignorante de sus alumnos. Con sus colegas de la Facultad de Estrasburgo, promovió la

reforma desde 1941, cuando consiguieron que la matemática moderna se impusiera en la enseñanza superior: "Eso era indispensable. Pero, ¿por qué no fijar en la cabeza de los niños, desde la escuela primaria, nociones de las cuales se podrán servir toda la vida, en vez de obligarlos a una difícil readaptación al terminar el bachillerato?"

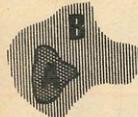
Las primeras tentativas chocaron con escollos enojosos: desde 1960, el gobierno francés autoriza y hasta aconseja la enseñanza moderna en el secundario, pero "los manuales han sido redactados con demasiado apuro, cada profesor mantiene sus costumbres, comienza el año hablando en un vocabulario moderno y puro y a medio año vuelve a la enseñanza clásica". En las provincias, en cambio, es común que un profesor joven y entusiasta se lance tan furiosamente a la abstracción, que sus alumnos, desprovistos de un entrenamiento práctico, fracasen en sus exámenes.

Curiosamente, lo que Lichnerowicz y los suyos pretenden no es complicar la enseñanza, agregarle cosas, sino simplificarla: se suprimirán, por ejemplo, aquellas partes de la geometría plana que pueden considerarse piezas de museo. "En total, la cantidad de cosas que es necesario conocer bien en el bachillerato, no es muy considerable. Toda la revolución está en la manera de enseñar, y no se trata de ir demasiado lejos: hasta ahora el álgebra se separó de la geometría por respeto a Euclides, pero resulta que ya Descartes la había vuelto a reunir con el nombre de geometría analítica y nadie pareció haberlo ad-

vertido en la enseñanza", señala Lichnerowicz. La primera consigna para salir del atolladero, es la de substituir la inteligencia por la formación: no conviene insistir con la tabla de multiplicar, a riesgo de que el niño aprenda de memoria, automáticamente. Pero, ¿cómo calcular con facilidad sin una dosis de automatismo? Simplemente, hay que fijarse en las bases del cálculo mental: cuando el almacenero debe calcular 16 por 24 mentalmente, no sigue las reglas de "pongo esto y me llevo aquello"; opta por descomponer las cifras: 24 por 10, primero, más la mitad de ese resultado, más 24 otra vez. Cualquiera que reflexione sobre cómo calcula mentalmente advertirá que la tabla de multiplicar es útil y aun necesaria, pero no es la Tabla de la Ley si uno se acostumbra a manipular los números.

La segunda consigna: no hacer trampas ni burlarse de la lógica del niño. El gran culpable de que los chicos se sientan hostigados es —según los Modernos— el mismísimo Euclides, no tan riguroso ni tan lógico como todos suponen. Sus teoremas, por ejemplo, se basan en ciertos axiomas a desarrollar, pero también especulan con la apariencia de las figuras. Es lo que pasa con las igualdades de triángulos: el alumno ve que se juega con la *evidencia* de una igualdad, va al examen, trata de operar con la misma lógica en el pizarrón (acomodando los teoremas que tiene en la cabeza de manera de llegar a donde debe llegar), se enrieda en la lógica del desarrollo y es aplazado. ¿Culpable?: el propio Euclides, que sabía más de geometría que de pedagogía. Para pedirle rigor en los métodos, hay que

## LOS CONJUNTOS Y SUS OPERACIONES BASICAS

Representación gráfica	Representación simbólica	Se lee	Ejemplo
	$a \in A$	<b>a pertenece a A</b>	El número 6 pertenece al conjunto de los números pares.
	$A \subset B$	<b>A es parte de B</b>	Los múltiplos de 4 son parte de los números pares.
	$C = A \cup B$	<b>C es la unión de A y B</b>	El conjunto de los números naturales (enteros positivos) es la unión de los pares y los impares.
	$C = A \cap B$	<b>C es la intersección de A y B</b>	Los múltiplos de 6 son la intersección de los múltiplos de 2 con los múltiplos de 3 (pertenecen a ambos conjuntos).



L'Express

### Lichnerowicz: Principio de juego.

ser también riguroso al explicar o al demostrar.

La comisión está convencida de que todos los elementos de los programas pueden ser expuestos lógicamente, a partir de evidencias simples, inspirándose en el método de Bourbaki. Para no abusar de la inteligencia de los niños, se ha rodeado de consejeros competentes: el psicólogo Pierre Greco y la pedagoga Louise Picard, entre otros, están encargados de moderar la revolución hasta niveles aceptables para los chicos. Llegaron a la conclusión de que los alumnos podían asimilar sin problemas lo que la comisión había preparado para ellos —también se dictaron algunas clases por televisión— y recomendaron una sola mutación, la *Teoría de los Números*, que será explicada sólo parcialmente y ya no por completo como era la intención original.

El nuevo sistema se apoya en el slogan "Nunca es demasiado temprano para aprender el rigor". Para que las primeras nociones matemáticas sean simples, accesibles, y también relumbren con una claridad absoluta, es necesario desterrar los equívocos desde el principio: todo se juega en esos primeros contactos, cuando el alumno experimenta en escala reducida la esencia del razonamiento matemático. ¿Cómo se logra esa maravilla? Según los entusiastas *modernistas*, hay que partir de la noción de *conjunto*: "Hacer matemática es ordenar —dicen— y clasificar objetos, y para eso hay que agruparlos primero en conjuntos. Aunque los padres se sobresaltan al mirar símbolos nuevos que en sus tiempos no se usaban, la cosa no es tan grave: un conjunto es, sencillamente, la reunión de aquello que se desea tener junto; no sólo de números se trata: E = (París, diez, Dieguito, la manzana) es la definición de un conjunto perfectamente valedero y con el que se puede operar tranquilamente (ver recuadro página 45).

La tercera consigna sobre la que se apoya la revolución, es la de recurrir sistemáticamente a los métodos activos, los que reemplazan la enseñanza por el descubrimiento: "No es raro que hasta ahora el aburrimiento reinara sobre las clases de matemática. Por el contrario, hay que lograr que

los chicos descubran por sí solos las nociones de conjunto, subconjunto, funciones, operadores, partiendo de ejemplos concretos". Con reglitas, cuadros, círculos y triángulos de variados colores, se pueden realizar infinidad de combinaciones, precisar pertenencias, igualdades, inclusiones y exclusiones. Solamente entonces se plantea la teoría de esas operaciones. El ideal es que esos problemas se planteen a partir de los cursos que los chicos tienen en otras materias, como física, ciencias naturales o geografía: es posible, a condición de refundir todos los programas en un sólo y único plan nuevo.

El grito de guerra de los entusiastados educadores, es: "¡Inteligencia, rigor e invención!" Y explican su estrategia: hacer descender la matemática de su pedestal de verdad revelada, inaccesible y abrumadora hasta transformarla en una ciencia como las otras, siempre sin terminar, siempre abierta al descubrimiento. Por cierto que deberán aceptar todas las consecuencias: desde el momento que se pide a los educandos trabajar por sí mismos, inventar e imaginar, es inevitable que no todos puedan avanzar al mismo paso, y personalizar el estudio está contra todas las tradiciones de la enseñanza francesa. Pero Lichnerowicz no se arredra: sueña con clubes de matemáticas donde se reagruparía a los mejores alumnos para invitarlos a investigar ejercicios prácticos más complicados. "Cuando uno se lanza a una empresa tan vasta —suspira—, jamás llega a hacer todo lo que se propuso. Pero nosotros no tenemos derecho a fracasar, la falta de matemáticos es general y lo que se trata de saber, en última instancia, es si la humanidad está a la altura de sus propios descubrimientos, si es capaz de digerir la revolución que acaba de lograr." ♦

Copyright L'Express, 1967.

## El estado atlético

En la Argentina, y salvo algunas leves modificaciones a los programas, la matemática sigue siendo una abstrusa colección de fórmulas aprendidas de memoria, un recetario de cálculos, una envejecida incursión en el mundo de las divisiones de polinomios, las raíces cúbicas a pulso, la geometría de cónicas que se intersectan y otros ítem inteligibles, indigestos y casi inútiles. "Es una lástima, una verdadera, lamentable deficiencia", refunfuñan los Sadosky, y mientras él meneaba la cabeza con pesadumbre, su mujer relampaguea de fastidio. Matemáticos ambos, son una autorizada opinión argentina en la materia: Manuel Sadosky fue, hasta la *noche de los bastones largos*, Vicedecano de la Facultad de Ciencias Exactas de Buenos Aires, director del Instituto de Cálculo y padre de *Clementina*, la gigantesca computadora Mercury que se hurrumbra en la Ciudad Universitaria de Núñez, desde que él se fue con 45 de los 50 matemáticos que la alimentaban y cuidaban; Cora Ratto de Sadosky es también una avezada pedagoga, organizó un sinnúmero de ciclos preparatorios de matemática pa-

ra los alumnos de los cursos de ingreso a la Universidad, y participó de una comisión que intentó una reforma de la enseñanza a nivel de colegios secundarios, entre 1961 y 1965.

"No se trata de cambiar los programas, sino el criterio mismo de la enseñanza. La matemática tiene un objetivo *instrumental*, el de enseñar a sacar cuentas, que más o menos se cubre con los actuales programas. Lo que falta es un método que brinde *formación* matemática, que es otra cosa. Así, por ejemplo, se les enseña a los chicos teoremas, de memoria. ¿Qué sentido tiene que alguien memorice cómo pensó otro? Hay que prepararlos para que aprendan a deducir cosas por sí mismos." Que es casi como enseñarles a pensar: "Nadie puede deducir como fue la batalla de Chacabuco, pero sí que la suma de dos impares da un número par".

Los actuales planteos de profesores podrían, consideran los Sadosky, participar en una renovación de la enseñanza, con sólo actualizarse en algunos aspectos. "Por lo demás, muchos profesores secundarios se mostrarían partidarios de esos cambios. Un grupo de matemáticos dirigidos por el ingeniero José Babin (entre ellos la misma doctora Sadosky y el matemático Santaló), con el apoyo del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (CNICT) intentó una experiencia de renovación en los métodos de enseñanza de la matemática, sobre 18 cursos de colegios y liceos secundarios nacionales. Lo asombroso fue, no ya el interés de los profesores, sino el entusiasmo de los propios alumnos, algunos de los cuales por primera vez llegaron a pensar que la matemática no es necesariamente, una materia odiosa." Finalmente, las autoridades decidieron modificar los planes, pero las reformas no pasaron de la adición de algunos puntos en los programas, no fueron al fondo de la cuestión. "Quizás influyeron algunas editoriales y autores de convencionales libros de texto", intuyen.

Algunas soluciones: "Eliminar la memorización de teoremas; dejar de lado los métodos de cálculos ya obsoletos, superados por la computación; no insistir en separar el álgebra de la geometría y ésta de la aritmética, sino



Juan C. Quinto

Los Sadosky: ¡Viva el álgebra!

# NUEVO...!

EL MEJOR Y MAS LUMINOSO MEDIO DE PUBLICIDAD EN SUBTERRANEOS



**indicadores  
luminosos  
para orientación  
del público**

Están ubicados justo en el lugar más visible del andén y frente al público, "orientándolo en su camino".

1.200.000 pasajeros verán su anuncio todos los días y en las estaciones del subterráneo que Ud. elija

Nuestro servicio es total, incluyendo confección, colocación, limpieza y conservación. Todo ello a una tarifa MUY CONVENIENTE.

Solicite ya mismo su carpeta, en colores con fotos y planos.

**milco**  
PROPAGANDA  
VIA PUBLICA

TALCAHUANO 141 - P 2° Bs. As. T.E. 45-2222-5555-6666

mostrar las conexiones, haciendo hincapié en el álgebra, que es más fácil de entender y ejemplifica bien el método de razonamiento matemático; desenterrar los engorros inútiles; introducir temas fundamentales, tales como los rudimentos de estadística y probabilidades." No se trata de que todos sean matemáticos, sino de que adquieran hábitos de razonamiento, "que si alguno decide, mañana, abrir un negocio, primero piense si le conviene, estudie el barrio, deduzca la conveniencia de poner un quiosco o más bien una verdulería". O, dicho de otra manera: "La mente de un ser racional debe ser como el cuerpo de un futbolista: no hace falta que se la pase corriendo, pero sí que siempre mantenga su estado atlético". ♦

## Notarios

### La siembra de ideas

"El tiempo requerido —22 años— para alcanzar la mayoría de edad se tiene por excesivo. Los proyectos modificatorios del Código Civil se han inclinado por reducirlo a 21 años, uniéndose así a la edad fijada en la mayor parte de las legislaciones. La Argentina no descarta el interés que ofrecen las teorías que promueven la mayoría de edad, en épocas oscilatorias, como pueden ser entre 18 y 25 años, según los caracteres de mentalidad y madurez de los seres humanos." Textualmente, el párrafo pertenece a uno de los estudios presentados por la delegación argentina al IX Congreso Internacional del Notariado Latino, que reunió a representantes de 32 países, en Múnich y Salzburgo, Alemania, durante la primera quincena de setiembre pasado.



Primera Plana

Moneta: El camino de las leyes.

Quedó establecido, en 1948, que los escribanos adheridos a la Unión Internacional del Notariado Latino sesionen cada dos años en ciudades de América y Europa, alternativamente, con el propósito de intercambiar información: "Sus resoluciones son de carácter declarativo y por lo tanto no obligan a nadie; carecen de imperio pero tienen en cambio una gran fuerza moral y una enorme fundamentación jurídica, gracias a la vastísima literatura notarial producida en los últimos veinte años", explicó el escribano Raúl Moneta, quien presidió la delegación argentina. La embajada constó de 280 miembros, entre ellos el Subsecretario de Justicia de la Nación, Lino Palacio, el Escribano General de Gobierno, Jorge Garrido, el Rector de la Universidad Notarial Argentina, Carlos Pelosi, y el Decano de la Facultad de Derecho de La Plata, Axel Bremberg. Hace 20 años, precisamente, el escribano argentino José Adrián Negri fundó la Unión del Notariado Latino, organismo que

hizo posible el cruce de opiniones entre especialistas de distintos países.

El escribano Moneta (49 años), presidente del Colegio de Escribanos de la Provincia de Buenos Aires en 1966, director de la *Revista Internacional del Notariado*, y asistente a ocho de los nueve Congresos, parecía del todo complacido, la semana pasada, por el eco que tuvieron las ponencias argentinas, 18 trabajos que giran en torno de los cuatro temas específicos del conclave: *Conflicto de leyes en materia de sucesiones por causa de muerte; La representación de las sociedades comerciales y la prueba de la misma representación en el derecho internacional privado; Capacidad para adquirir y disponer de bienes en el derecho comparado y en el derecho internacional privado; Asociaciones notariales y su organización.*

Del tercer punto data el párrafo transcripto al principio, que incluye, también, la posición de los escribanos argentinos en asuntos de derecho matrimonial: "Argentina —dice— apoya la plena igualdad de los derechos de la mujer casada y del hombre. La divergencia con relación a las normas comunes debe ser propiciada procurando que las convenciones matrimoniales puedan pactarse antes y durante el matrimonio con una publicidad suficientemente eficaz que constituya una garantía para terceros. Los bienes, además de propios y gananciales, pueden tener ese doble carácter. Son bienes de origen mixto, que reflejan una verdad económica y cuya realidad priva sobre los presupuestos puramente convencionales, aunque la clara determinación pudiera resultar engorrosa".

Si, como dice Moneta, "los trabajos argentinos merecieron elogios unánimes", se debe, seguramente, a que sus delegados llevaban ocho meses sumidos en la investigación de los temas. Como sucedió antes, es probable que el fruto de ese esfuerzo empiece a apreciarse en el curso de los próximos meses: giradas a simple título de recomendación, las ponencias suelen difundirse mundialmente a nivel de magistrados y legisladores, de tal suerte que "una gran mayoría de ellas se han ido convirtiendo en leyes o han servido de fundamento para nuevas disposiciones de todo tipo". Por otra parte, es mérito de esos Congresos la sanción de leyes orgánicas del notariado en Perú, Colombia y Ecuador, y los proyectos en tal sentido que ahora elaboran los parlamentos de Paraguay y Venezuela. "Asimismo —dice Moneta—, se evitó la aparición de reglamentaciones opuestas a los principios básicos del notariado latino en Chile, Brasil, Italia, España e, inclusive, nuestro país. Hace muy poco, en forma inconsulta, se pretendió introducir, a través de la carta orgánica del Banco Hipotecario Nacional, modificaciones inaceptables en nuestra legislación de fondo, que veda por la seguridad jurídica de la propiedad inmobiliaria."

El IX Congreso sirvió, de paso, para ratificar la efectiva influencia que ejerce la Unión Internacional del Notariado Latino, oficialmente reconocido como órgano consultivo no gubernamental por el Mercado Común Europeo. El mcx solicitó y aprobó, sin modificaciones, proyectos de sociedades, poderes y testamentos comunes a todos los países signatarios del Tratado de Roma. ♦

## EJECUTIVO DE MARKETING

Requiere importante empresa de productos alimenticios de consumo masivo.

El postulante deberá acreditar sólidos conocimientos y experiencia en las áreas de ventas, publicidad, promoción, investigación de mercado y desarrollo de nuevos productos.

Es conveniente el dominio del idioma inglés y edad entre 30 y 40 años.

Se ofrece un buen nivel de remuneración y grandes posibilidades de progreso.

Los contactos serán tratados confidencialmente.

Enviar carta manuscrita con antecedentes completos y fotografía a:

**MAS** MANAGEMENT ADVISORY SERVICES  
CONSULTORES EN ADMINISTRACION

Cerrito 268

35-3005

**DIA DEL CAMINO**  
**5 DE OCTUBRE**



**CATERPILLAR\***  
**COLABORA**  
**CON EL**  
**PROGRESO ARGENTINO**

en la construcción de más y mejores caminos  
para capitalizar el esfuerzo nacional,  
la producción del campo y las industrias.

**argentrac** s.a. Av. Fondo de la Legua 1232  
Martínez (Ptdo. San Isidro)

Tel. 792-4640 - 0880 - 1691 - 6746 - 6124

Sucursales en: Comodoro Rivadavia, Córdoba, Mendoza y Salta.

\* Caterpillar y Cat son marcas registradas de Caterpillar Tractor Co.

## Patologías

# Los alumnos de la muerte

Ocurrió en una clínica del barrio Norte, en Buenos Aires, hace tres semanas. El cuerpo médico del sanatorio reconoció que rara vez había tropezado con un caso más extraño: era un muchacho de 27 años, doblegado por una fiebre que duró nueve días y que nunca bajó de los 40 grados. Al cabo de esos nueve días, y cuando todavía no se había elaborado un diagnóstico, murió. Aunque por distintos motivos, la congoja que atrapó a los parientes podía compararse a la de los médicos, enredados en conjeturas que sólo hubieran podido dilucidarse con la inspección de las vísceras, con el análisis patológico. Pero tropezaron con la negativa de los deudos: es común, en la Argentina, que la necropsia sea considerada una violación, un ultraje a la memoria del ser querido.

Efectivamente, se sabe que por lo menos el 90 por ciento de los familiares de las 40 mil personas que anualmente mueren en Buenos Aires adoptan una actitud por el estilo, resisten la autopsia en nombre de la superstición y atavismos ligeramente religiosos. Sin embargo, el avance de la medicina está íntimamente ligado a esa práctica, y está probado que su progreso depende, en gran medida, de las llamadas *conferencias clínico-patológicas*, que los médicos celebran alrededor de un cadáver. Desde siempre, las autopsias permitieron el descubrimiento de nuevas enfermedades y arrojaron nueva luz sobre las antiguas. Sin las inspecciones post mortem, la apendicitis y la indigestión intestinal hubieran seguido siendo la misma cosa; el desorden respiratorio que atormenta a muchos bebés prematuros —y que costó la vida a un hijo del Presidente Kennedy— fue advertido en las mesas de examen patológico. Cientos de autopsias realizadas a víctimas jóvenes de la guerra de Corea probaron, palmariamente, que la arteriosclerosis no es un fenómeno de la vejez.

### La verdad póstuma

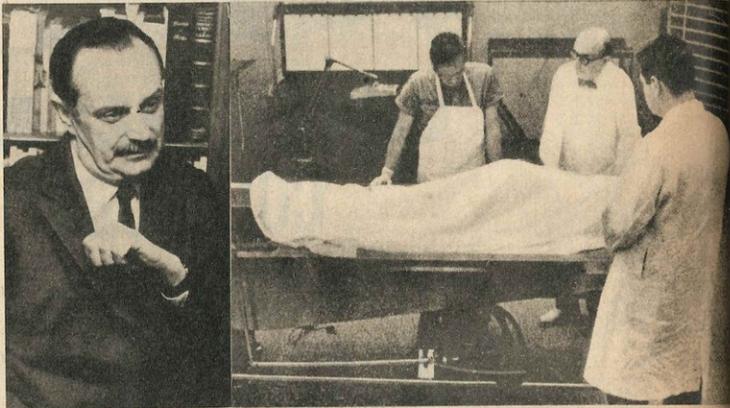
Sobre todo, es porque la autopsia permite un intercambio de información entre el patólogo y el médico encargado del diagnóstico del enfermo que, en 1959, la Organización Mundial de la Salud recomendó su realización. Actualmente, la jerarquía de los hospitales privados de USA se mide por la cantidad de autopsias que realizan, a tal punto que algunos muestran porcentajes estadísticos en el hall de entrada; en la Unión Soviética y los países escandinavos son obligatorias y parte de la rutina hospitalaria. La religión judía, por su parte, no las prohíbe enfáticamente, pero es común que los ortodoxos se opongan y rehúsen el permiso que deben proveer. En Buenos Aires, una vieja ordenanza condicionaba la in-

ternación en hospitales municipales a ese requisito, pero la falta de una reglamentación eficiente permitió que los prejuicios y especulaciones emocionales la relegaran en el olvido. Salvo en los códigos de procedimientos criminales, que prescriben autopsia en los casos de muerte violenta o dudosa, no hay otra legislación específica en la Argentina.

"La experiencia personal me dice que hace falta una buena divulgación, tanto de las formas como de los objetivos de la autopsia. Caso contrario, la tarea de persuadir a los parientes se vuelve una infructuosa odisea", explicó Moisés Polak (57 años), un patólogo argentino ubicado entre los de mayor prestigio en Latinoamérica, representante nacional en congresos de anatomopatología, fundador (en 1941) de un servicio de la especialidad en el hospital Fiorito, de Avellaneda. Veintiséis años de experiencia lo han vuelto tan persuasivo que, ahora, el Fiorito ostenta el más alto índice de autopsias, entre todos los hospitales comunales del país: 316 el año pasado, algo más del 50 por ciento de los fallecimientos ocurridos allí, en la misma época.

mano y tres años de práctica, el médico puede convertirse en un patólogo competente", asegura.

Con todo de ser exiguo el número de autopsias científicas que se ejecutan en el país (unas cuatro mil en 1966), gracias a ellas fue posible ahondar el estudio de algunos males no del todo frecuentes, como la enfermedad fibroquística del páncreas, la hepatitis A virus, las encefalopatías del colágeno, el desarrollo de los procesos perinatales. Ese mérito corresponde, en cierto modo, al Hospital de Clínicas, de la Capital Federal, en donde funciona la cátedra de Patología de la Facultad de Ciencias Médicas, y en donde el porcentaje de autopsias se eleva al 85 por ciento de las defunciones. Allí, algunos especialistas dieron a Primera Plana algunas pautas del operativo: la autopsia consiste en una minuciosa inspección del cuerpo, apenas producido el deceso, con el propósito de estudiar la calidad y cantidad de lesiones orgánicas. "El trabajo debe hacerse en una sala provista de excepcionales condiciones de higiene, sobre una mesa de mármol o acero inoxidable, con instrumental y accesorios especiales



Patólogo Polak (izq.): Una vez por semana, el balance de los errores.

"Este año —se jacta—, el porcentaje se eleva a más del 80 por ciento."

Ya no rige el dicho de que los médicos suelen enterrar sus errores. Las necropsias representan el único método para descubrir esos errores —los diagnósticos equivocados—, y, según Polak, "los resultados maldispone a escasos profesionales; la mayoría admite que es la manera de atesorar mayor experiencia". Los sábados del Fiorito son muy importantes en ese sentido: una vez por semana, Polak convoca a asamblea de médicos y confronta el diagnóstico y tratamiento prescripto con la *verdad póstuma*. "Se intercambian opiniones y los médicos quedan convencidos de que allí desarrollaron su capacidad." Ese convencimiento y la creciente cantidad de adeptos a esas reuniones decidieron a Polak la creación de la única Escuela de Patología Básica para Graduados que funciona en el país. "Con el diploma en la

permanentemente esterilizados."

Un médico con ocho años de práctica hizo notar que "una autopsia pobremente ejecutada desvirtúa todos los propósitos. Aunque las incisiones dependen de la historia clínica, de lo que se quiera averiguar, por lo general se incide el abdomen y el tórax, se extirpa la parte superior del cráneo, para examinar el cerebro, en donde algunas anomalías suelen dejar rastros. Se toman pequeñas muestras para someterlas al microscopio y al análisis químico".

Es de suponer que las salas de anatomopatología de los hospitales públicos no se ajustan a las condiciones ideales; por lo pronto, no siempre son suficientemente aireadas, y en cambio, sí, del todo pestilentes en el caso de las morgues judiciales, cuya mala reputación se justifica. A pesar de que los códigos aconsejan la presencia de un juez y médicos forenses, es

común que las necropsias sean hechas por operarios, que los jueces no aparezcan y que los médicos se ocupen nada más que de determinar la causa de la muerte. Su fama se ha irradiado de tal suerte que terminó convirtiéndose en la autopsia en un acto vejatorio, sucio y torpe.

### El cálculo fácil

Hace dos meses, el *New York State Journal of Medicine* publicó un artículo, con la firma del doctor John Prutting, que reseña las dificultades que los médicos han debido superar para alcanzar, en USA, el promedio de una disección por cada 5 muertos; tanto como en otras partes del mundo, los atavismos obligaron a los pioneros a robar cadáveres en los cementerios y a oficiar las primeras autopsias en la clandestinidad. Empezó siendo la manera de revisar la anatomía del cuerpo y su fisiología, de estudiar plagas como las desatadas en Italia en 1826, previa conformidad del Papa. Cinco siglos antes, la Iglesia había sentado un notable precedente; el repentino fallecimiento del Papa Alejandro V ocurrió en circunstancias tan extrañas, que la Curia Romana autorizó a un médico de Bolonia a que realizara un examen de su cuerpo y determinar las causas.

"Actualmente —dice Prutting—, las autopsias constituyen el mejor recurso para determinar los efectos de las nuevas drogas. A través de ellas se puede avizorar, por ejemplo, cómo actuaron los fármacos experimentales contra el cáncer, que se prueban siempre en enfermos que ya no tienen salvación. En el futuro, las autopsias permitirán confeccionar un catálogo de los riesgos que el hombre corre en un medio naturalmente contaminado." Por supuesto, reducirán a niveles mínimos los errores de diagnóstico. Prutting cuenta este hecho: "Una mujer cayó desmayada mientras comía en un restaurante neoyorquino. Un médico, sentado a una mesa vecina, corrió a atenderla, y al notar que tenía los labios azulados, concluyó que sufría un ataque al corazón. La mujer murió en una ambulancia, antes de llegar al hospital. Allí, la autopsia demostró que se había atragantado con un pedazo de carne. Ahora se sabe que el colapso súbito y la piel azul no denuncian, exclusivamente, un desorden cardíaco, que esa vida podía haberse salvado practicando una traqueotomía de emergencia".

Los ataques al corazón siguen siendo el más común de los diagnósticos de apuro, el recurso para explicar muertes repentinas. Prutting cita un estudio realizado por expertos del Columbia College of Physicians and Surgeons, cuya conclusión es ésta: "Una cuarta parte de las muertes atribuidas a ataques del corazón, en Nueva York, se deben realmente a algo más, a shocks resultantes de infecciones bacteriológicas, por ejemplo". Sólo las necropsias permiten esta clase de revelaciones, como intuyó el médico florentino Antonio Benivieni (hacia el año 1500), reconocido como el padre de la anatomopatología. ♦

## PROGRESOS

En 68 páginas se tabulan los acontecimientos más notables que protagonizaron los habitantes de la ciudad de Buenos Aires; es el *Boletín Demográfico 1966*, que acaba de publicar la Dirección de Estadísticas del municipio metropolitano (a cargo del funcionario Alejandro Prebisch), una compilación que vuelve en cifras la historia de la comunidad. El año pasado nacieron 72.439 porteños, 1.500 más varones que mu-

jer. En 61 casos, las madres eran menores de 15 años, mientras que en otros 34 superaban el medio siglo de edad. La sexta parte de los alumbramientos fue resultado de uniones extramatrimoniales. También, 23.339 parejas se unieron ante el Registro Civil; en 7 ocasiones, los contrayentes fueron septuagenarios. Hubo 39.916 fallecimientos; las mujeres apenas superaron las 16 mil muertes.

**LIBROS** — Hace 15 días, la Biblioteca Argentina para Ciegos recibió las dos primeras máquinas termoform (o termorreveladoras), para reproducir hojas o matrices en el sistema Braille de escritura. La novedad tiene ventajas revolucionarias: las hojas están hechas de plástico y duran mucho más que las comunes; además, los libros son totalmente lavables.

**IDIOMAS** — Dentro de algunos años no habrá problemas en materia de traducciones. Bastará introducir una ficha en la máquina electrónica y en un abrir y cerrar de ojos quedará transcrita, en forma automática, la versión en el idioma que se desee. Así, al menos, lo aseguran los científicos del Instituto de Traducción Automática de Francia, una entidad estatal fundada hace dos meses. La máquina no está construida todavía. Estará lista, se cree, para fines de año.

**HIDROCEFALITIS** — Mediante una droga, el *inosorbitol*, el doctor David B. Shurtleff, pediatra de la Universidad de Washington, ha logrado aliviar esta enfermedad de los niños. El producto reduce la presión intercraneana causada por un exceso de líquido céfalo-raquídeo, el cual es transferido a la corriente sanguínea, que lo elimina. En el 50 por ciento de los casos, la técnica arrojó resultados positivos. Ella obvia el peligroso tratamiento convencional; la inserción de un tubo en la cavidad craneana, que posibilita el drenaje del fluido excedente a través de la vena yugular.

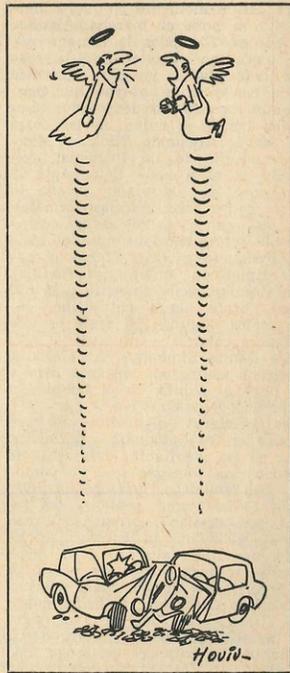
**GASES** — El amoníaco promete convertirse en el combustible del futuro. Una investigación, conducida por León Green, ex director de un instituto de la Fuerza Aérea de USA, asegura también que no habrá peligros de contaminación del aire, pues el gas se eliminaría transformado, en vapor de agua y nitrógeno, luego de la combustión.

**PHOENIX II** — Este cohete de reacción nuclear, el más poderoso del programa Rover de la NASA, aprobó ya su primera experimentación. El ensayo, realizado en frío, incluyó una verificación a temperaturas de hidrógeno líquido, cálculo de variantes en la presión y simulacros de operaciones de partida. El reactor tiene una

potencia de 5 mil megavatios, suficiente para disparos de 100 mil kilos de arranque.

**RESFRIOS** — Hay más de 80 cepas diferentes de virus que provocan resfrios; esa multiplicidad limita las perspectivas de suministrar una única inmunidad contra el trastorno, un azote que —promedio— castiga al ser humano dos veces al año. El doctor Erling Norrby, virólogo del Instituto Kalolinska, de Estocolmo, afirmó que el optimismo de hace una década se ha convertido en "un canto pesimismo".

**PLANTA** — Técnicos de Nueva York estudian la posibilidad de construir un centro atómico gigante en el subsuelo de la ciudad. Aseguran que las modernas técnicas de excavación "abarataron convenientemente el proyecto". ♦



# Prólogo a la noche de bodas

Primero ella, después él, entre suspiros, lloriqueos y otros almbares, la pareja trepa al *remise* y se dispone a cumplir uno de los sacramentos costumbristas de la noche de bodas. El flamante matrimonio acaba de recibir la bendición del sacerdote en el templo y ahora debe emprender un lento paseo por los alrededores antes de hacer su entrada triunfal en casa de ella o en algún salón de fiestas. La tradición exige que la pareja arribe cuando haya quórum de invitados, de manera que, término medio, deambulará a la deriva no menos de media hora, casi siempre por sitios discretos y no muy atosigados de coches. Esa media hora propone a los cónyuges un anticipo —el primero— de la intimidad que disfrutarán no bien escapen de la fiesta, bajo una lluvia de arroz y, otra vez, entre suspiros y lloriqueos.

Por supuesto, el paseo en *remise* faculta a los recién casados el uso de una discreción apenas burlada por esa esfinge que se sienta al volante, y por la de un ladero, que oficia de lacayo, cuando se trata de una ceremonia del todo pomposa. Ellos son, en definitiva, los silenciosos e impertérritos testigos del encuentro inaugural, los discretos intrusos del trascendental momento en que el matrimonio se pone en marcha. Algunos testimonios, recogidos la semana pasada, permiten suponer que la realidad defrauda la imagen romántica urdida por quienes intuyen qué ocurre, entonces, entre los desposados. "Los nervios tienen la culpa de las cosas que pasan —resumió Nicanor Méndez, remisero de La Principal, con 26 años en el oficio—. Sólo en el 35 por ciento de los viajes sucede lo que la gente cree: parejas formales, con las manos entrelazadas, cuchicheando sobre los apurones del día." Más frecuente es que, apenas el coche empieza a andar (un Cadillac cuyo alquiler oscila entre 10 y 15 mil pesos), brote algún entredicho, son plene malos vientos. "El viaje es una verdadera catarsis —conjetura el psicólogo Daniel Eimann—. Al aflojarse la tensión acumulada durante días y que llegó al climax en el templo, lo inesperado se vuelve ley."

Las primeras discordias abrevan siempre en esa angustia y giran en torno de los inevitables desajustes de la boda, las torpezas que se cometen. "Sin embargo, no son más que fintas. Es el primer round y los rivales se estudian", bromeo Ricardo Speroni (53), de la empresa Richmond, un chofer suscrito desde hace 14 años al curioso rito de pasear a las parejas por los bosques de Palermo y la Costanera. Palermo, sobre todo, irradia tan beatífico sortilegio que a menudo los pasajeros dejan de hablar "y entonces no tengo más remedio que desviar el espejito retrovisor, para no molestarlos". Pero

no siempre el silencio es un síntoma romántico: "Varias veces —cuenta Roberto Domínguez, de La Principal—, tanta paz se debía a que el novio o la novia, o los dos, se habían quedado dormidos".

Otras consecuencias de la ansiedad suelen desembocar, bruscamente, en la tragicomedia. Alberto Goupielle, con 15 años de paseos nupciales, recordó que en dos oportunidades debió detener el auto frente a una pizzería, para que el lacayo pudiera rehabilitar a virtuales señoras que desfallecían de hambre. Nicanor Méndez no podrá olvidar "la vez que salíamos de la iglesia de San Antonio. Rumbeara para Palermo cuando los novios me pidieron ir a la Costanera. En cuanto llegamos, me hicieron parar frente a un *carrito*, bajaron, comieron dos sandwiches de chorizo y bebieron dos vasos de vino. No hicieron caso al montón de curiosos que los rodeaba, e, inclusive, me invitaron a compartir la mesa. Yo no sabía en dónde meterme".

Discretos por vocación, los choferes nupciales deben aparentar una postura digna, solemne, inclusive cuando se ven desbordados por el ridículo y no tienen más remedio que compartir la situación. El remisero Epifanio Moya soportó una al-

fotografiarse en el Rosedal, el Patio Andaluz o el flamante Jardín Japonés, en Palermo, cuando no al lado de la fuente de la Avenida 9 de Julio y Córdoba.

Esos rasgos de humor contradicen las expectativas que embargan a la pareja y no consiguen enjugar los disloques de un día que no termina de pasar. "A veces, los problemas comienzan antes de llegar al altar, o en el altar mismo cuando uno de los contrayentes se demora —explicó Goupielle—. Hace un par de meses tuve que salir disparando a casa de la novia porque, de puro atolondrada, llegó a la iglesia en chinelas." De la andanada de recuerdos vale la pena rescatar el que Méndez postula para una antología sobre el tema: dice que el novio y la novia se esperaron recíprocamente, durante horas, debido a que ella aguardaba en la Iglesia de Santa Julia y él en San José de Flores. Como los retrasos ocurren muy a menudo, algunos párrafos, como el de Nuestra Señora de Pompeya, optaron por condenar a los demorados al último turno.

No hay antecedente de remisero de bodas que haya perdido la paciencia o abandonado su actitud de robot, cuidadoso de no provocar más esca-



Juan E. Büstelo

Chojeres Goupielle (arriba) y Méndez: Los testigos de la primera hora.

ternativa caótica y las bromas de los circundantes, la vez que los nervios le jugaron la peor pasada a una novia. "A mitad de camino tuvimos que detenernos y bajar del coche. El marido y yo oficiamos de cortejo, hasta el *toilette* de la confitería Mignon, en Cabildo y Jaramiento. La chica arrastraba diez metros de cola, ¿se imagina qué lio?".

Por lo general, los altos en el camino no obedecen a causas fortuitas; de antemano se arregla una visita al fotógrafo, si es que los contrayentes persisten en la decaída costumbre de posar para el retrato que después presidirá el dormitorio. Media docena de choferes coincidió, la semana pasada, en que las parejas se muestran cada vez más partidarias de la informalidad y que, en vez de la clásica pose de estudio, prefieren

lofríos. "Nadie se imagina la cantidad de barbaridades que muchos guarangos gritan cuando pasa el coche —se indignó Jacinto Cordero (64), de El Puntual—. Pero conviene hacer oídos sordos para evitar el escándalo." Hay una excepción: cuando Goupielle escarba en su memoria, descubre que cierta vez, hace algo más de un año, estuvo a un tris de decir lo que pensaba y perder el empleo: "Andábamos por los bosques de Palermo, haciendo tiempo para ir al Centro Asturiano, en donde iba a ser la fiesta. Durante el paseo, la pareja se mostró más acaramelada de lo habitual, y de pronto el marido me pide que pare el coche en un lugar oscuro y que me fuera a tomar una cervecita. ¿Se da cuenta? Me pasé media hora pateando piedras a orillas del lago". ♦



F. Juárez

Traverso, Cambiaso: Liberación.

## Rosario

# La contraofensiva de los quinteros

"Yo heredé mi fortuna de mis abuelos." "Yo soy estanciero." "Yo, en cambio, soy intermediario en el Abasto." El diálogo entre magnates, imaginado por Landrú, fue reproducido en el último número de *El Quintero*, un periódico que circula entre los propietarios de las 1.200 quintas instaladas frente al Paraná, en la periferia de la ciudad de Rosario. El chiste responde a la más añeja preocupación que agobia a los modestos productores de verduras, empecinados en combatir a los intermediarios, a quienes sindician como agentes de la especulación. Por fin, ese objetivo será alcanzado en noviembre, cuando emigren del mercado municipal y pongan en marcha una experiencia que hasta ahora tiene escasos antecedentes en la Argentina.

Dos cooperativas, la de Horticultores y Fruticultores, y la de Productores Agrarios, con asiento en Rosario, suscribieron un acuerdo, hace dos años, para hacerse cargo del descomunal Mercado de Abasto de la ciudad, una obra que la Comuna emprendió en

1948 y que jamás concluyó. En noviembre, buena parte del edificio estará en condiciones de funcionar; por contrato, las cooperativas tienen derecho a su explotación durante 25 años, tras los cuales está dispuesto que vuelva a integrar el patrimonio municipal.

"Podremos en vigor normas disciplinarias que impedirán toda maniobra especulativa —explicó José Cambiaso, presidente de Horticultores y Fruticultores, la semana pasada—. Los 10 mil metros cuadrados de playa de venta estarán abiertos a nuestros cooperativistas y a todos los productores del país que quieran vender allí." El Mercado estará provisto de cámaras frigoríficas y maduraderos de bananas, de una sucursal del Banco Municipal de Rosario, de una oficina técnica encargada del control bromatológico de los productos. "Habrá confiterías y comercios, será habilitado un hotel para los camioneros del interior que necesiten demorarse en la ciudad", se alegra Cambiaso.

Hasta el 11 de noviembre, fecha prevista para la inauguración, se habrán invertido unos 170 millones de pesos, menos de la tercera parte de lo que insumirá la total ejecución del proyecto. Pero los quinteros suponen que no es un precio tan alto, si realmente consiguen liberarse de los intermediarios, una dependencia que algunos juzgan intolerable y otros francamente opresiva. Entre ellos, Emilio Ansaldi (67 años, catorce nietos), cuyas 12 hectáreas en Villa San Diego (a diez kilómetros de Rosario) se alinean entre las más fértiles de la comarca. Su predio sirve de albergue a una imagen de María Auxiliadora, a la que los quinteros recurren desde hace 15 años, en tiempos de sequía, o para poder colocar sus frutos en el mercado y vencer la especulación. Samuel Traverso, (64), otro veterano quintero, opinó que tan grave como eso es "la competencia desatada entre nosotros mismos, por falta de protección".

En tanto los productores ultiman los detalles de su contraofensiva, los intermediarios urden una estrategia encajinada a desbaratarla. Un mercado paralelo funcionará en el barrio Fisherton, contradiciendo la tesis del mercado único propuesta por el Consejo Federal de Inversiones, en un informe elaborado para la ciudad de Rosario. ♦

## Negros

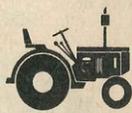
# Una piel menos comprometida

Desde hace dos años funciona en Atenas un instituto que lleva el nombre de la fundadora, la dermatóloga y filósofa Eva Chrysanthi, dedicado a combatir el racismo. Hace quince días, Chrysanthi anunció que había dado en el clavo para aliviar a los negros el problema que sufren por culpa de su piel. "Blanqueándolos —dice—, perderán su complejo de inferioridad." La idea no es nueva: en la última década hubo por lo menos cinco intentos en ese sentido, que consistían en tratamientos con pomadas que daban a la piel negra un elegante tono bronceado. Pero, en dosis intensivas, las pomadas quitaban no sólo el color sino la piel misma.

Chrysanthi apoya —y divulga— una vía menos artificiosa —y peligrosa—: la leucodermia —que provoca manchas blancas por destrucción de los agentes celulares que pigmentan la piel—. "¿Por qué no inocular esta enfermedad a los negros?" Un médico del instituto, Demetrio Archigenis, sopeó los riesgos que propone el interrogante y obtuvo conclusiones *halagüeñas*: ante todo, la enfermedad es incurable, así que no hay peligro de retorno al color natural. "Las células blanqueadas —explicó— engendran, ellas mismas, células sin pigmento negro. Inclusive, los hijos de una pareja contaminada serán contagiados a través del pecho materno." Los especialistas del instituto determinaron que la enfermedad no acarrea efectos secundarios, que de ninguna manera influye en el estado general del paciente.

Hay una sola dificultad: el mal se manifiesta en forma de manchones, de manera que antes de ser blanco, el negro será moteado. Como las manchas se extienden paulatinamente hasta unirse, Archigenis advierte que "lo que necesitan los negros, entonces, es armarse de un poco de paciencia". Los primeros sondeos realizados en Tripoli, Libia, demostraron que los negros no parecen del todo dispuestos a aprovechar esta ocasión. ♦

SI ES BUENO  
PARA USTED  
ES BUENO  
PARA SU EMPRESA...ASEGURESE CON



CHAMPION S.A.I.C.F.e.I.  
CORDOBA 2756 - Tel. 89-1611  
BUENOS AIRES

## EXTRAVAGARIO



El filósofo canadiense Marshall McLuhan dijo, hace dos meses, a un redactor de la revista Look, que tiene fundadas sospechas para suponer que "la figura de hombre, así como suele encarnarla John Wayne, va camino del desprestigio total", y que no es extraño "ver a jóvenes reirse de las formas tradicionales del machismo". Cosa parecida, aunque no tenga aspiraciones de filósofo, piensa Pedro Mosquera (41 años, cinco hijos), un sastré argentino cuyos diseños aparecen en publicaciones europeas, suscripto a los cánones de Angelo Litrío. Mosquera cree, de paso, que las tendencias de la moda denotan una masculinización del guardarropas femenino: "El hombre se feminiza, porque cada vez busca más el detalle, mientras la mujer prepara la revancha, huermea en su ropero y le copia el estilo". Para demostrar que las cosas son así, el viernes de la semana pasada incurrió en una audacia sin precedentes nacionales: a las cinco, y por Florida, hizo pasear a una pareja de modelos —trajeados de la misma manera, con sombreros, guantes, camisas y corbatas idénticos entre sí—, con el avieso propósito de auscultar la reacción de los transeúntes. Se sabe que el público de Florida está ya relativamente familiarizado con las minifaldas, de modo que su sobresalto era casi

previsible. Para los escasos espectadores que pudieron sobrevolar el asombro, Mariane y Eduardo —los conejillos— podían pasar por un remedo de guapos novecentistas, si no fuera porque la dilucidación del sexo proponía un complicado puzzle. Para peor, ambos se parapetaron tras enormes anteojos oscuros, él lucía pulcramente rasurado y ella no mostraba una pizca de maquillaje. Las ocho cuerdas que anduvieron juntos y sin apuro fueron más que suficientes: cosecharon toda clase de miraditas, susurros sarcásticos y frases del todo despectivas: "¡A dónde vamos a parar!", rumió un diario, al borde de la indignación. "Deben ser suecos", imaginó una matrona, benevolente. A su paso, un grupo de señores de portafolios se trenzó en debate sobre los riesgos que engendra tanta similitud: "Si esto prospera, ¡nos vamos a llevar cada chasco!", filosofó uno de ellos. Mosquera conceptuó que la experiencia había sido provechosa, y que la línea mimbre, sin distinción de sexos, está destinada a remover las costumbres frívolas de hoy en día. Mientras aguarda los resultados del test (fotos), en su reducto de Libertad y Corrientes, pone precio a la osadía: unos 45 mil pesos cada traje, no importa para quién.

• Una ola de refinamiento gastronómico recorre la ribera norte de Buenos Aires, o invade la zona tradicionalmente reservada a las boîtes elegantes. Un aire del trópico, decorado con elegante mesura (foto), se respira en el flamante restaurante y salón de té Fito's, cuyos propietarios ensayan un estilo promocional hasta ahora inédito: los parroquianos que deseen regalar almuerzos, cenas o té, en vez de corbatas o perfumes, pueden librar una especie de cheque a nombre de la persona elegida. El halago resulta todavía más apreciado

si se tributa a un gourmet. Las exclusividades de Fito's son: Suprema de pollo Segovia (con crema y marrons glacés, 650 pesos) y budín de nuez con sambayón (220 pesos). En la calle 25 de Mayo 68, San Isidro. • En la puerta dice Gin, coiffure-boutique. Está situada en Rue Bonaparte 47, en París, y a ella se agolpan las starlettes decididas a reivindicar el look de los años 30 (foto), una propuesta sugerida por la propia Gin y juzgada oportuna por los árbitros de la moda francesa. Los nuevos peinados constituyen un regreso a los bucles de Clara Bow y a la croquignol de Jean Harlow, se emparentan con el *modern style* y, vagamente, con el gusto de Cleo de Merode, una célebre danzarina de principios de siglo. La semana pasada, Gin, una pelilarga más bien lánguida, dio una conferencia de prensa: "Algunos colegas son los Al Capone del peinado. Hombres de negocios a quienes no les interesa crear. En cambio, un peinador debe ser un artista, un enamorado de las cosas bellas, siempre dispuesto a regalar su trabajo".

• Los fanáticos de la astronomía, la aeronavegación y demás rubros que exijan cierta familiaridad con el cielo estrellado podrán, ahora, orientar sus rastreos con una flamante Carta celeste móvil para los hemisferios Boreal y Austral, que incluye la trayectoria de los satélites artificiales actualmente en órbita. La Carta —Ediciones del Siglo, en casi todas las librerías, 1.000 pesos— ha sido aprobada por los centros científicos ingleses, alemanes y norteamericanos, y permite observaciones astronómicas "con valiosa aproximación". ♦



Las menciones de esta página no tienen carácter publicitario.

## Automovilismo: ¡A la pista!

Un grupo de armadores y mecánicos argentinos se debate contra la corriente, la fiebre del Turismo de Carretera domina el panorama automovilístico y rara vez la Mecánica Argentina (ex Nacional) puede atraer multitudes. El domingo próximo, sin embargo, los monopostos salidos de talleres de Tulio Crespi, Vicente Formisano, Carlos Destéfano y otros, invadirán la pista del Autódromo municipal; inclusive, se apropiarán de nombres caracterizados del TC. En los últimos meses, todo se ha ido organizando como para que la Mecánica Argentina dé el gran salto. Antes de Rafaela, un clima de modernización envolvía a muchos talleres, aun cuando quedaba todavía un manajo de pilotos acosado por la soledad y por sus recursos franciscanos. Ninguno de ellos esperaba un milagro; se limitaban a seguir martillando en sus viejos cobertizos, intentando arrancar un kilómetro más de las entrañas de sus esclerosadas estructuras.

"No, no creo que la hipotética prohibición de correr TC nos favorezca. Nuestra categoría es lo suficientemente independiente como para poder seguir viviendo por sí sola." Carlos Destéfano (39 años, casado, un hijo), presidente de la Unión Volantes Mecánica Argentina, aclaraba con orgullo esa emancipación y de paso predecía un promisorio futuro para la categoría, pero sometido a ciertas condiciones: "Para que la Fórmula 1 no muera en la Argentina —deslizaba—, las cosas tienen que hacerse con mucha seriedad. Hay que eliminar los autos que no tienen las condiciones mínimas de seguridad y también a muchos pilotos. Además, no es posible que la designación de los dirigentes caiga como si se tratase de títulos nobiliarios. Hay malos comerciantes metidos a dirigentes, gente que ha estado en actividad, pero hace veinte años. Su criterio vetusto no nos puede ayudar de ninguna manera".

Oreste Berta, el mágico fabricante de triunfos del Torino, había aportado a los viejos talleristas de la MN una cuota de enojo; de su último viaje por Europa volvió con un chasis Cooper sobre el que montó un motor Tornado Interceptor y a cuyo bordo Eduardo Copello estableció en las pruebas de clasificación de Rafaela un promedio escalofriante: 225,378 km. "Con las fábricas —confió Destéfano— no se puede competir." Ahí surgía la soledad de los pilotos particulares, sin otro respaldo que el de su anémica economía. José Pérez Abella, jefe de Prensa de IKA, defendía pintorescamente lo suyo: "Sí, nosotros somos los mejores del mundo en muchas cosas: comemos tallarines en la Boca y los cohetes los disparan los otros. No sé —remataba— si estamos empeñados en engañarnos o en alcanzar el nivel europeo". Las protestas ante la intromisión del Cooper estaban destinadas a alcanzar la altura de una montaña, pero el reglamento de la Fórmula 1, una ley, al fin, acatada por todos, no establecía ninguna clase de

limitaciones en cuanto a la elección del chasis.

En su taller de San Fernando seguía Destéfano desplegando su obra de minucioso artesano. "Ahora —informó— estoy preparándole a Vicente Cipollatti un chasis tubular con un motor Chevrolet siete bancadas, y para mí me estoy haciendo uno igual, pero con un motor F-100, porque yo siempre le fui fiel a la Ford. A mí (subcampeón argentino de Fuerza Limitada en 1959) me gusta correr, pero entiendo que no se puede seguir haciéndolo como hace treinta años. El riesgo calculado debe existir sólo para el que corre, no para el que mira. Ya no se puede andar más en circuitos de tierra con autos que cada vez son más potentes. Están dadas todas las condiciones para hacer de la



Jaime González Cocinero

**El Tornado-Crespi: Un MN por el que Estéfano pagó tres millones.**

Fórmula 1 una gran categoría sin necesidad de traer autos importados. Si eso se extiende, la MN se va a transformar en una actividad de las fábricas poderosas o de la gente con mucha plata." Parecía difícil olvidar, evidentemente, el vuelo asombroso de Copello en el asfalto rafaestino.

Nasif Estéfano (34 años, soltero), dueño de una de las modernas unidades de Fórmula 1 —un Crespi-Tornado que le costó 3.000.000 de pesos y que estrenará el domingo—, segregaba también su protesta, pero con otros destinatarios: "No es posible admitir, dentro de la Fórmula 1, al automovilismo charcarero. Hay todavía quienes no saben sentarse bien dentro del auto y los que, en lugar de mirar por el espejo retrovisor, se dan vuelta temerariamente para ver si alguien los persigue. Yo soy un corredor profesional y sé hasta qué punto puede llevar una distracción. Uno tiene que torcer su mirada apenas unos milímetros para dirigirla al espejo y volver su cabeza rápidamente para no desentenderse de la pista. Es un acelerado movimiento de péndulo. Además, la gente que todavía corre con las cubiertas comunes y se lo permiten. Eso es un verdadero asesinato en masa".

Más pausado, rodeado de colinas de ruedas de magnesio, Vicente Formisano (37 años, casado, dos hijos) desplegaba

su nueva obsesión: "No me pregunte nada; no hablaré hasta después de la reunión del 8 en el Autódromo". En el último piso de su agencia de Cochabamba y Azopardo mostraba su desnuda intimidad una hilera de estructuras tubulares. Tres de ellas, las más avanzadas en su elaboración, tenían ya un destino: Carlos Najurieta (Fiat 1500) y Carlos Pairetti y Enrique Santamarina (Peugeot). "Ni sé lo que me saldrán —esconde Formisano—; tengo que esperar a terminarlas para saberlo; las tres irán al Autódromo el 8. Pienso construir veinte unidades de Fórmula 2, porque entiendo que de alguna manera hay que fomentar a la Mecánica Nacional. Serán coches menos veloces, claro, que los de Fórmula 1, pero su participación servirá para adaptarlos y ajustarlos."

El parque de MN, cuyo nudo palpita en Santa Fe (el campeón nato encabeza Omar Almeida, con 38 puntos, seguido por Ramón Requejo, con 35, ambos con motor en popa), está compuesto por una cincuenta de unidades, en su mayoría piezas ya de museo. Curiosamente, la evolución hacia el

motor en popa no ha producido hasta ahora nada más que un triunfo: el del Fiat 1500 de Crespi, en Bahía Blanca, en 1966. Sin embargo, es evidente que las victorias de las nuevas creaciones ya están a la vista. Sus ventajas son incomparables con las de los autos convencionales, con motor delantero; mejor distribución de pesos, mayor adherencia, y consecuentemente supresión de coledadas.

### Un FI único

Entre hierros y sopletes, Tulio Crespi (28 años, casado, tres hijos) piensa ahora de otra manera. A principios de este año anunció su retiro de su ruidosa labor de chapista. "Entonces —confiesa— tenía mucha bronca; yo siempre fui un lírico, y el taller, pese a que tenía mucho trabajo, no andaba bien." Unos pocos días de razonamiento le bastaron para regresar a su pasión. "Me he dado cuenta —desliza— de que todo es cuestión de números, de buena administración. Ahora preparo cualquier cosa." La otra categoría de monopostos, la Fórmula 4 (antiguamente Minijuniors), le debe reconocer casi una exclusiva paternidad: 46 unidades construidas por él sólo, sobre un total de 55 que constituyen el parque de la categoría, que gira actualmente en mu-

## CARACTERISTICAS

Los autos de la categoría Mecánica Argentina tienen que responder a estas características:

### Fórmula 1

Motor: Fabricación nacional gran serie 4000 cc.  
 Chasis: Libre. Distancia mínima entre ejes: 2m150.  
 Carburadores: Libres.  
 Peso mínimo: Motores hasta 4000 cc. .... 600 kilos  
 Motores hasta 3000 cc. .... 500 " "  
 Motores hasta 1700 cc. .... 450 " "

### Fórmula 2

(En vigencia hasta enero de 1968) \*

Motor: a) Producción nacional.  
 b) Válvulas laterales hasta 2600 cc.  
 c) Válvulas a la cabeza hasta 1000 cc.  
 d) Arbol de levas a la cabeza y dos cilindros, 750 cc.  
 Chasis: Fabricado en el país u original de serie para coches de paseo.  
 Distancia entre ejes mínima: 1m800. Trocha mínima: 1m100.  
 Carburadores: Provistos por fábricas nacionales.  
 Peso mínimo: Motores hasta 2600 cc. .... 500 kilos  
 Motores hasta 1000 cc. .... 350 " "  
 Motores hasta 800 cc. .... 220 " "

\* A partir de enero de 1968, se adoptará la Fórmula Internacional, que utilizará motores con una cilindrada superior a 1300 e inferior o igual a 1600 y con obligación de usar bloques de cilindro nacionales. Los motores deberán tener un peso mínimo de 420 kilos. Esta fórmula se adopta con el fin de tener una categoría nacional económica para motores Fiat y Peugeot.

### Fórmula 3

Motor: Hasta 1000 cc. Prohibido árbol de levas a la cabeza.  
 Chasis: Libre. Distancia entre ejes mínima: 2m. Trocha: 1m100.  
 Peso mínimo: 400 kilos.  
 Carburación: Libre, pero con una brida limitadora de, 36mm. de diámetro.

### Fórmula 4 (Minijuniors)

Motor: De auto o moto hasta 780 cc.  
 Chasis: Libre. Distancia mínima entre ejes: 1m800.  
 Peso mínimo: 220 kilos.

chos circuitos del país y cuyo ranking lo encabezaba Jorge Kissling, con 21 puntos, asediado por Carlos Ragno, con 16.

"Cambió de ideal —cuenta Crespi sin arrepentimientos—, ahora agarro todo. Ya le hice a Estéfano su rc (el auto más funcional y más armoniosamente equilibrado de la categoría) y dentro de poco comenzaré a fabricar tres iguales a ése para Rodolfo de Alzaga, Néstor Rey y José Capozzo. Todos tendrán un precio uniforme de 2.800.000 pesos; serán tres Torino con caja ze, una pieza que encarece mucho el costo (600.000 pesos), pero que es, realmente, sensacional." Orgullosamente, sabiéndose dueño único de su creación, Crespi señala: "Como el Fórmula 1 de Nasif no hay ninguno en el mundo. En Europa los hacen de aluminio y éste es una estructura de chapa, como si fuera un tubo con cuatro cuaderñas: una en el tren delantero, otra en el tablero, la tercera en el respaldo y la restante en la suspensión trasera". Crespi tampoco puede substraherse del tema que, desde Rafaela, está aprisionado por la polémica: "Sí, es el modernismo; al progreso no hay que detenerlo de ninguna manera. Es imposible pretender que las fábricas no se metan, pero no puede ser que traigan un auto importado. Yo no envío lo que ellos hacen, pero es evidente que yo no puedo competir con la Cooper. Es lo mismo que si para el año que viene me traigo una Ferrari último modelo. ¿Quién me gana?". Crespi sabe

en qué salsa se pueden condimentar los ídolos: "Cuesta mucho ir adelante en MN. Corro con un MN y no me conoce nadie; en cambio, corro con un rc y soy famoso; y empiezo a ser conocido ni bien compro un rc. Estamos atrasados, pero no hace falta plata, sino criterio".

Crespi no puede olvidarse de los espigados engendros que lo hicieron célebre: "Los Minijuniors deben existir siempre en el país. Son para todos porque son muy baratos (un auto completo, 650.000 pesos). Además, representan la antelasa de la MN, porque en los Minijuniors se aprende a tener una noción exacta de la conducción en circuito". Con su guardapolvo gris salpicado de manchas, Crespi ha resuelto no tener opciones. Ahora, como haría Estéfano girando su cabeza del espejo retrovisor a la pista, mira alternativamente hacia uno de sus tubos de chapa y hacia la caja registradora. Lejos de allí en cuerpo y en espíritu, con su impecable traje sport gris, Formisano, un lírico más cuidadoso que Crespi, está dispuesto a inundar las pistas de F-2. Quizá no haga borrar del todo el azul neto del deslumbrante Jean-Pierre Beltoise, a bordo de su imbatible Matra F-3 (este año no se correrá la temporada internacional), pero ya habrá conseguido bastante con poner en marcha a una categoría que comienza a provocar extraños cosquilleos en pilotos consagrados y en muchos tuercas vocacionales. ♦

## Boca Juniors

### Socios para el gol

Uno dio sus primeros pelotazos en el patio de la iglesia de San Cayetano, por Liniers; el otro, nacido en Italia, hacía temblar a los peatones que se animaban a cruzar la avenida 9 de Julio, a la altura del Ministerio de Obras Públicas. El domingo 24, Norberto Madurga y Nicolás Novello concentraron la atención de medio país futbolístico. Por fin, Adolfo Pedernera se decidió a ponerlos juntos en el ataque de Boca Juniors; el resultado: Boca marcó dos goles y estrelló cinco veces la pelota en los postes del arco de Quilmes.

"Es difícil ubicarse en la primera en un club como Boca, y yo quiero jugar en primera." La confesión de Novello (21), el valor más promisorio de los hechos en el club bajo la batuta del ex crack Bernardo Gandulla, no sorprende. Boca, atado a una tradición de garra, de transpiración, de pierna fuerte, parece no tener lugar para los buenos jugadores de fútbol. La tribuna, que quiere triunfos pero todavía suspira por ídolos en decadencia como Ubaldo Rattin y Carmelo Simeone, no comprende que Boca alguna vez puede ganar un campeonato jugando al toque, explotando la habilidad de gente que nació entre sus alambrados. Novello fue el mejor valor y el goleador de la gira realizada por Europa; Madurga (22) brilló en aquellas canchas.

"Nosotros no nos queremos separar", explica con maneras suaves Madurga. El insider está en Boca desde principios de 1966; llegó desde Atlanta en el paquete compartido con el puntero Luna y el volante Zurich. "Tenemos gustos parecidos y sentimos el mismo fútbol." Y lo que dice Madurga es verdad; esquivando la pesadez de Alfredo Rojas, que se alzaba como un obstáculo en medio de su juego sutil y penetrante, Madurga y Novello dieron vida a una delantera que Pedernera busca sin encontrar desde hace tres años. Madurga, goleador del equipo y del campeonato al cabo de las tres primeras fechas, esperaba la llegada de Novello



Jaime González Cocchi

Novello - Madurga: Juramentados.

a la primera para repetir lo que estaban acostumbrados a hacer en reserva; jugar en la media cancha y llegar al arco con fuerza de gol.

Novello, que todavía no firmó contrato profesional, recién este año está soportando las canilleras y las medias levantadas, para proteger sus piernas: "Me cuesta acostumbrarme; me parece que pierdo sensibilidad". El año pasado ya jugó algunos partidos en primera y le amargó una tarde a Vélez Sársfield; ahora él, Madurga y otros jóvenes con ganas de apoderarse de la primera, están esperando que Adolfo Pedernera se decida a concretar lo insinuado el año pasado: renovar el vetusto equipo boquense. En 1966, Pedernera encontró resistencia cuando quiso promover a algunos valores nuevos. "No se puede cambiar todo el equipo —dijo entonces Pedernera—; yo quiero hacer un equilibrio entre veteranos y jóvenes; eso sería ideal." Si, pero lo que sucede es que la veteranía de Rattin, Rojas o Simeone de ninguna manera puede resultar ventajosa para jugadores como Novello, Madurga, Sufé o Nicolau, que son más hábiles que sus presuntos profesores.

"A mí me gusta jugar como atacante neto —confiesa Madurga—, aunque también puedo ser volante." Lo está demostrando. Novello también cree en el fútbol ofensivo. Los dos son de físico chico; no llegan a los 65 kilos. En la gira compartían las habitaciones, en Buenos Aires se están lanzando juntos al mundo de los negocios: "Ya tenemos algunos terrenos", desliza Madurga; morocho, de sonrisa brillante, Novello asiente: "Sí, con la plata de él; yo todavía soy amateur". A Novello aún no le interesa el dinero: "Puede ser que con los años uno cambie, pero ahora lo que quiero es quedarme en la primera; me tengo fe y con éste —señala a Madurga— podemos hacer de todo". Peinado con el flequillo sobre la frente, vistiendo una campera blanca con vivos azules y rojos, Madurga parece ser el cerebro de esta sociedad en ciernes. Su fútbol también es más sobrio, tiene menos improvisación que el de Novello. "Lo que pasa —vuelve a la carga Novello— es que en un club chico, cuando descubren que uno es bueno, lo esperan, lo ayudan. En un club grande tiene que salir siempre todo bien."

Si Boca Juniors mira para adentro, va a descubrir que tiene gente en quien confiar, que no le hace falta montar un complicado sistema de publicidad en torno del mozambiqueño Eusebio o del portugués Simeos. Si Pedernera confía definitivamente en la dupla Madurga-Novello, inclusive puede seguir dando la ventaja de mantener en el equipo a Rattin. "Yo qué sé... —lanza Madurga—; nosotros nos entendemos bien, somos amigos; yo a mejor es porque somos jóvenes. Yo no digo que los mayores sean malos compañeros; pero con los años uno cambia, se hace más egoísta. Nosotros lo que queremos es salir al frente los dos."

Con Madurga y Novello puede salir al frente Boca; y si se concreta la idea de convertir al New York Generals en una sucursal de Boca Juniors, ya tienen destino Rojas, Rattin, Simeone, Roma y compañía. Boca hasta puede convertirse en un equipo de fútbol. ♦

## FUTBOL

### CHACO FOR EVER

Por Argentino Geronazzo



En su segunda aparición en Buenos Aires, Chaco For Ever fue goleado por San Lorenzo de Almagro (5-1). A los 39 minutos del segundo tiempo San Lorenzo conquistó un tanto, anulado aparentemente por off-side, según el siguiente trámite: desde el sector izquierdo los atacantes locales fueron eliminando uno tras otro a cuatro defensas adversarios, provocando en todos los casos el dos-uno, para culminar con el shot de Veira que llegó a la red. Así, de esta manera, marcó toda la tarde la defensa del For Ever.

Posicionalmente, el equipo chaqueño se plantó en la cancha con una línea de tres zagueros (Nº 4, Nº 2 y Nº 3), dos medios volantes —¿o zagueros?— (5 y 6) pegados a la línea extrema, dos mediocampistas (8 y 11) y tres atacantes netos (7, 9 y 10). Primer error: siempre hubo setenta metros entre los defensas más retrasados y los delanteros más avanzados. El fútbol en bloque fue una quimera. Pero peor aún —pues podría haberse planeado un juego de contraataque— resultó el funcionamiento. Avanzaba San Lorenzo y el bloque defensivo del For Ever retrocedía a esperar en el embudo. Hasta aquí bien. Pero luego los medios volantes visitantes salían al encuentro de los rivales, que venían con la pelota dominada; así eran eliminados en el dos-uno, luego caían en el mismo proceso los zagueros extremos. Si esto no ocurría, los atacantes de San Lorenzo picaban a los claros que se formaban entre el Nº 2 y el Nº 4, o entre el 2 y el 3. Ofensivamente: cortado en dos partes el equipo, se recurrió al pelotazo anunciado; la línea de cuatro de San Lorenzo hacia caer fácilmente en la trampa del off-side a los atacantes netos del For Ever.

Villanueva (1): Arquero elástico y de buenos reflejos; seguro atacante; tapó tres pelotas de gol saliendo al atacante que entraba libre con el balón dominado. Tuvó problemas con los envíos de alto y fue irregular en las entregas. Miranda (2): Posición y función inadecuadas a sus cualidades físico-técnicas; lento en los cruces hacia ambos lados y poca recuperación. Sin manejo ni viveza para enfrentar; bien solamente de alto. Lemme (3): Deficitario en la marca; saltó a enfrentar a los volantes adversarios y olvidó a su hombre; dejó que el atacante do-

minara la pelota para salir entonces a buscarlo; fue al encuentro de un adversario sin tener en cuenta al que se metía a su espalda; indeciso en los cruces. Mostró algo de manejo pero sin panorama para salir jugando. Cassiet (4): Marcador sin fuerza, pero con bastante manejo y limpieza para jugar la pelota, incluyendo algunos lujos.

Obregón (5): Ni zaguero ni volante. Retrocedió hasta el fondo para salir desde allí a marcar al atacante que llegaba con la pelota dominada; al mismo tiempo se expone a que le ganaran la espalda (Fischer). A pesar de su físico aparentemente frágil, fue fuerte en las trabadas; decidido para el anticipo. Cuando intentó jugar anunció mucho las entregas. Picyzek (6): ¿Volante? ¿Zaguero? Posición: unos escalones más arriba que el Nº 2, sobre el sector izquierdo. El mismo funcionamiento del Nº 5 (inocente). Bien cuando optó por esperar en el embudo y anticipó o interceptó allí. Buen manejo y algo de sentido para la entrega.

Díaz (11): Buen trabajo trabando o cortando, como volante izquierdo; manejo con las dos piernas. Escasa visión panorámica; nunca pasó a la atención. Villagra (8): Pesó poco en la marcación de medio campo. Se hizo notar más en el desmarque para el arranque y en los piques con que se proyectó al ataque, pero tuvo poca claridad y llegó arriba sin fuerza. Alguna habilidad en la gambeta larga.

Cubillas (7): Se echó atrás para arrancar y para obstruir. Gran pique, desborde en velocidad por afuera y buenas entradas en diagonal. Cayó muchas veces en la trampa del off-side porque le entregaron mal la pelota. En el segundo tiempo fue a jugar en el centro del ataque, pero aquí se transformó en un choacador. Mesa (9): Piques, piques y piques, con las mismas consecuencias que tuvo el trabajo del Nº 7. Cuando arrancó desde atrás levantó poco la cabeza, y así terminó chocando o cntregando la pelota a los defensores rivales. Fernández (10): El autor del único gol; hermoso chanfle desde posición oblicua, sobre la derecha; puso la pelota en el primer palo. Zurdo con habilidad, arrancó bien desde atrás; limpio y claro. Mal en las cortadas y con problemas de cintura; llegó arriba poco y con blandura. ♦

Copyright Primera Plana, 1967.

## Boxeo

# No hay nadie y se van dos

"Mi problema es que nunca fui pesado, pero tampoco soy semipesado." Un minuto después, Gregorio Goyó Peralta aparentemente se contradice: "Voy a pelear en las dos categorías; no tengo inconvenientes en cambiar de peso". Y Peralta tiene razón; durante toda su carrera osciló en el límite; le cuesta un poco entrar en semipesado (menos de 80 kilos) y cuando se decidió por ser pesado tuvo que dar ventajas de 10 ó 15 kilos. "Pero que iba a hacer; aquí en semipesado no había nadie y tenía que ir a la otra categoría." En semipesado sigue sin haber nadie importante; es una de las secciones más flojas del boxeo argentino. Sin embargo, Gregorio Peralta tiene esperanzas en un púgil que se le parece físicamente: Avenamar Peralta. El hermano de Goyó (uno de los 12) apareció en la alcaida categoría como un remolino de golpes. Durante la semana pasada, diariamente, estuvo haciendo de sparring a Goyó para la pelea del sábado.

Cuando Gregorio Peralta y José Menno suban al ring, danzarán 62 años entre las sogas, 31 por cada uno. Pero no son los más viejos de los semipesados, porque el *Cacique* Andrés Selva, que ya llegó a los 35, era campeón hasta el mes pasado. Selva, que certificaba la pobreza de la categoría al aparecer como el mejor, fue vencido por el marplatense Miguel Ángel Páez, un boxeador que ya había sido campeón en 1965, durante tres meses. Páez, habitué de las peñas folklóricas de Mar del Plata, consiguió el título ante Menno y lo perdió frente a Selva en su primera defensa. A los 27 años, casi calvo, es un campeón a la fuerza; más de una vez ha confesado que el boxeo no le gusta; sin embargo, no encuentra quien lo venza definitivamente. Por eso Goyó confía en Avenamar. "Es más fuerte que yo —confiesa el atildado Peralta— y está evolucionando."

Avenamar Peralta (24) es profesional desde 1965, y recién se presentó este año en el Luna Park frente al ex olímpico (Roma y Tokio) Rafael Gargiulo (31), un panadero semicalvo. Esa noche Avenamar exhibió su potencia, pero la mayoría de los cronistas coincidieron en que estaba *verde*. Gregorio dice que no, que los nervios traicionaron a Avenamar porque era su debut en el Luna Park. Sin embargo, el mes último, frente a otro veterano, Marcelo Garnica (28), Avenamar siguió revolviendo trompadas sin destino fijo, hasta que su adversario abandonó por una lesión en un tobillo; algunos espectadores quedaron convencidos de que Garnica había recibido allí una trompada perdida.

"Yo no lo quiero convencer. Le digo en serio que Avenamar es bueno. Somos tantos hermanos que ya no nos entusiasamos entre nosotros porque sí. El *Forastero* es muy fuerte." Avenamar

cayó un día por el gimnasio de Azul, donde Gregorio era instructor y le dijo: "Quiero boxear". Goyó lo puso frente a una bolsa y vio que el hermano la castigaba bien; empezó entonces a enseñarle y a los pocos meses lo hizo subir a un ring local. "Para que no creyeran que yo lo quería acomodar, lo hice pelear con el nombre de Avenamar El Forastero." Después que Avenamar ganó, se supo que era un hermano de Gregorio, pero igualmente desde entonces en Azul se lo conoce como *El Forastero*. "Hasta en casa lo llamamos así", aclara Gregorio. Es que, según confiesa el ex campeón pesado: "Cuando era un muchachito, Avenamar se fue con un circo. Le dio por ahí, de golpe. Mi madre no quería, pero yo le dije que lo dejara hacer lo que quisiera él, que ya iba a volver cuando se le acabara el entusiasmo". Avenamar volvió a los dos años, no sólo porque se había cansado de ser disparado por



un cañón, sino porque el circo se desintegró.

Ahora Gregorio y Avenamar Peralta planean un viaje a los Estados Unidos. Ya está todo arreglado. El mayor, que hace tres años llegó a pelear por el título mundial semipesado en Nueva York, tiene los contactos establecidos. "Yo voy a hacer algunas peleas aquí; ahora con Menno, después con Selva o Gargiulo y después vemos qué pasa allí". Media hora antes de la entrevista con Primera Plana, Gregorio Peralta transpira copiosamente junto con un grupo de jovencitos dirigidos por el profesor López Aguilar.

"Yo hice un nombre, una posición; no voy a arriesgar mi prestigio si no estoy seguro de que me encuentro en condiciones. Dicen que no tengo plata y por eso vuelvo. ¿Quién tiene efectivo ahora? Yo tengo el dinero invertido en mi chacra y esta semana inauguro una firma inmobiliaria aquí, en el centro." Su cara, más angulosa, conserva un gesto tranquilo: "Después de la pelea del sábado vuelvo a Azul para festejar los cumpleaños; mi esposa, los dos pibes y yo somos de octubre".

Ahora es, más que nada, un veterano empeñado en apoyar profesionalmente a su hermano. No se arrepiente de nada de lo que hizo: "Me dediqué al boxeo porque es el único camino que tiene la gente muy humilde para llegar a algo. Después tuve un período en que anduve en la noche; ahora ya pasé eso también". Una sola cosa entristece a Peralta, pero ya tampoco lo altera: "No, con Bonavena no nos hablamos. Yo tengo una personalidad; él tiene otra. El podrá llegar a ser campeón del mundo, pero para ser ídolo hace falta condiciones morales".

A fines de 1965 Bonavena interrumpió el camino feliz de Peralta; no sólo le arrebató el título argentino, sino que lo dejó tan desmoralizado que Peralta estableció un paréntesis de más de un año en su actividad. En aquella época Peralta se preguntó por qué habría aparecido Bonavena en su camino: no podía esquivarlo. Públi-



Quintá - González Cocchió

**Gregorio y Avenamar Peralta: Gotas de agua en el gimnasio.**

camente, Ringo se ocupaba de que Peralta no lo olvidara. "Usted sabe lo que es estar en su casa, viendo la televisión con su mujer, y que aparezca un tipo diciendo que uno es un cobarde, que es esto, que es lo otro. Yo no pude quedarme callado." Y Goyó sigue hablando con un tono intrascendente, no hay rencor en su voz; él se preocupa porque haya desprecio. "No. No fue nada preparado. Yo reaccioné y muchos dijeron que estuve mal, que se quebrantaba mi personalidad. ¡Pero qué iba a hacer!"

Sus manos grandes, pero suaves, el sábado estarán otra vez enguantadas y repetirán frente al nómada Menno unos ademanes que conocen de memoria, que ya no anhelan. La expresión de Peralta sólo se altera cuando habla del *Forastero*: "Si él me quiere hacer caso, aprovechar mi experiencia, podemos hacer mucho en Estados Unidos. Yo allá soy figura; Brenner me prometió otra vez pelear por el título si gano en mi presentación". Los Peralta se van a fin de año; la familia quizá no lo note: quedan otros diez. ♦

## SEÑORAS Y SEÑORES

¿DE QUÉ SE RIEN? — Muy pocas palabras le bastaron esta vez a OSCAR RINGO BONAVENA (25) para destrozarse la solemnidad de algunos comentaristas deportivos. Cuando Horacio Aiello creyó haber alcanzado el grado óptimo de demagogia y lugares comunes (en su programa *Estadivisión*, de Canal 7), comenzó a exaltar los méritos familiares de la madre de Bonavena hasta límites insospechados. "Es envidiable —pontificó— esta maravillosa verticalidad de la madre mandando sobre sus hijos, aunque éstos estén casados." Luego preguntó al boxeador: "Si todos los argentinos tuvieran las mismas virtudes de esta familia, ¿adónde llegaría este país? ¿Eh, Ringo?" Bonavena lo miró paternalmente y contestó: "Llegaríamos a la Luna. Y yo sería campeón de la Luna. ¿Qué te parece?" La seriedad que el programa intentaba transmitir se fue deshojando, hasta alcanzar la desnudez cuando Aiello quiso conocer las máximas ambiciones del campeón argentino: "Supongamos que obtengas la corona mundial. ¿Y después? ¿Adónde pensás llegar? ¿Qué querés ser?". Bonavena fue tajante: "¿Yo? ¡Presidente de Huracán!" De nada valió el esfuerzo de Edmundo Sanders (el autopublicado director del Canal oficialista) por rescatar al conductor de su fracaso. Bonavena iba a culminar su actuación con un inesperado anuncio: "¿Sabes por qué tardé en regresar de Europa? Porque fui a Madrid a encargar un nene con mi mujer. Bueno... , todavía no sé si estará encargado. Pero yo hice todo lo posible. En serio. ¿De qué se rien?"

**MUHAMMAD ALI II** — JACQUES ANQUETIL, el más extraordinario ciclista de la década, dio la semana pasada una nueva prueba de su calidad al batir el record mundial de la hora en el velódromo de Vigorelli, en Milán. Y, de inmediato, no vació en arrojar esa conquista por la borda, con otra demostración de carácter; como lo viene haciendo desde tiempo atrás, se negó a facilitar una muestra de orina para que los médicos pudieran comprobar si había recurrido al *doping*. Para él, es

una cuestión de principios, que suele plantear de manera insólita: el miércoles 27 de setiembre, cuando concretó su hazaña, dijo que después de haber permanecido una hora en bicicleta no podía cumplir la función fisiológica que se le pedía, e invitó al médico Giuliano Marena a que pasara a retirar la muestra en su hotel, a unos 30 kilómetros de Milán. Probablemente el record no será homologado, pero Anquetil se encoge de hombros; ya está dispuesto a desaprovechar su formidable capacidad atlética y a ser marginado de las grandes competencias que le reportaron fama y fortuna. A principios de año, escribió una serie de artículos en la prensa europea, asegurando que todos los ciclistas profesionales se drogaban. Esa sinceridad le valió una sanción por la que se vio privado de competir en el campeonato del mundo.

**SARAOS** — "Queremos que las autoridades mantengan un permanente contacto con las manifestaciones del arte", explicaba Enzo Valentí Ferro, director del Colón, el domingo 24 de setiembre, después del admirable recital de canto de la soprano Birgit Nilsson (ver página 78). Las autoridades respondieron, aunque, curiosamente, los aplausos para JUAN CARLOS ONGANÍA (53) resultaron escasísimos. Con todo, al cabo de cada canción, Birgit Nilsson dedicó gentiles reverencias hacia el palco del Presidente. Después del concierto, en el Salón Dorado del teatro, una extensa mesa (servida por el restaurante Los Miqueles) agolpó salmón, caviar, pavo, profiteroles, champaña y whisky extranjero; alrededor de ella circularon dos Ministros, Julio Alvarez y Guillermo Borda; tres Secretarios, Alberto Sola, Luis Gotelli y Bernardo Loitegui, junto a otros 200 invitados. Onganía, su esposa, y la corpulenta Nilsson no se demoraron demasiado en el sarao, cuya munificencia gastronómica hizo empalidecer los sandwiches de miga y los "saladitos" de tantas recepciones oficiales.

**CASTIGO** — La semana pasada, una gran preocupación inundaba a la comisión directiva de San Lorenzo de Almagro; todos sus componentes efectuaban un censo para descubrir al militar de mayor jerarquía entre sus amistades. El más brillante de los delanteros del equipo de fútbol, HÉCTOR VEIRA (21), había sido arrestado el martes. El insider izquierdo, autor de dos goles frente a Chaco For Ever, había cometido un desliz imposible de perdonar a un conscripto. Mientras algún dirigente lo calificaba de bruto, Tim, el flamante director técnico de San Lorenzo, clamaba por que le devolvieran al jugador: "No es momento para insultarlo —soltó el brasileño—; hay que tratar de que lo perdonen para que juegue el domingo". Veira, un hábil futbolista con tendencia hacia la irresponsabilidad, es amigo de Oscar Ringo Bonavena; por acompañar al púgil a un canal de televisión, Veira fue castigado con 10 días de arresto. Había cometido una infracción fácil de comprobar: apareció ante las cámaras, muy elegante, sin su uniforme de soldado.

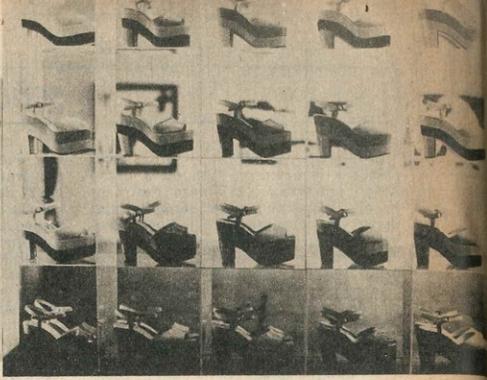
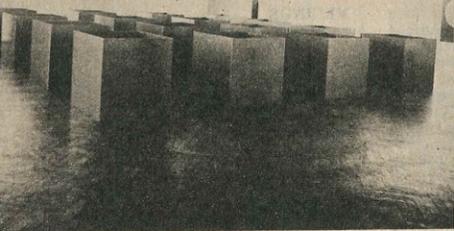
**VECINOS** — Ahora que la pianista argentina SYLVIA KERSENBAUM (25) está triunfando en Italia y acaba de cerrar, con un aplaudido concierto, los cursos de verano de la Academia Chigiana de Siena, puede recordar con una sonrisa algo que le ocurrió, en esa misma ciudad medieval, hace pocos meses. Sylvia arribó a la península en octubre del año pasado, con una beca del Gobierno italiano para estudiar en Roma. La ex alumna del maestro Vicente Scaramuzza (quien en sus clases de Buenos Aires preparó a conquistadores internacionales como Martha Argerich y Bruno Gelber) obtuvo un punto y medio de ventaja sobre los otros dos pianistas que, junto con ella, lograron ingresar a la Academia romana de Santa Cecilia, sobre un total de 21 candidatos. Poco después, Sylvia ascendió otro escalón: entre 120 aspirantes a los cursos de perfeccionamiento superior de la Chigiana, estuvo entre los seis elegidos, y fue luego convocada al concierto final, como "una de los cuatro más destacados pianistas internacionales de la temporada". A fin de prepararse para los exámenes, la Kersenbaum debía ejercitarse en su cuarto de pensión, pero tan sólo a partir de las 6 de la tarde, porque la sofocante temperatura impedía otros horarios. De modo que a eso de las 11 de la noche empezaban las protestas de los vecinos, que terminaron por arribar al cuartel de la Policía. Y a las 9 y media de la mañana, ya el balcón de la pianista era flagelado por las radios de los alrededores, puestas a todo volumen para impedirle estudiar. Por fin, la Policía clarificó las cosas: Mandó colocar, en la puerta y el balcón, sendos carteles que rezaban: "La ocupante de esta vivienda está becada por el Gobierno italiano y se prepara para el concurso de becas que tendrá lugar en esta Ciudad Musical de Siena; quien perturbe, será severamente castigado". No la molestaron más, "y los vecinos vinieron a aplaudirme en el concierto de clausura", escribe Sylvia, feliz, a sus padres, residentes en Buenos Aires. ♦



Anquetil: Nada de muestras. Interpreta



Sylvia Kersenbaum: Las radios.



Juan E. Bustelo

La obra premiada de Robert Morris (US\$ 3.000) y la mención de Dalila: En el cielo las estrellas.

## ARTES Y ESPECTACULOS

### Plástica: Consagración de la vanguardia

Poco menos de tres horas, en la mañana del viernes 29, bastaron para que Jorge Romero Brest, Alan Solomon y Edward de Wilde, jurados del Premio Internacional Instituto Torcuato Di Tella, decidieran el ganador de los únicos 3.000 dólares de recompensa (el norteamericano Robert Morris), y las dos Menciones Especiales sin cargo (Dalila Puzovio y Charles Hinman). Habían intervenido trece artistas, invitados por el dueño de casa, en su mayoría norteamericanos de nacimiento o residencia, salvó un inglés y tres argentinos (Puzovio, Susana Salgado y Carlos Silva). Esa misma tarde, las discusiones sobre la versión "oficial" que había de darse a publicidad, erizaron momentáneamente los aires del Di Tella, poco antes del vernissage; fue breve el escalofrío, y el sarao culminó con las puestas de mono de Dalila, y sus coturnos, lanzados simultáneamente en el Premio y en la ciudad.

Los bramidos de una orquesta *yé yé*, ampliados hasta la sordera, y una multitud de hábitos agitando melenas, entre vasos de whisky y obras de arte, en las salas de exposición del Instituto Di Tella, fueron el detonante de un festival ordenado por Jorge Romero Brest: durante cinco días de la semana pasada se explotó a partir de allí la mayor revisión del arte de vanguardia ensayada hasta ahora en Buenos Aires. Con el designio de tentar el reconocimiento en el exterior (y, de paso, en las mismas vísceras de la ciudad) de las tendencias internacionales más avanzadas que se cultivan en la Argentina, el dueño de la fiesta organizó para sus invitados —críticos notorios y conductores del arte en el mundo— la *Semana del arte avanzado*, que culminó el viernes 29 en la inauguración del 5º Premio Internacional Instituto Torcuato Di Tella, epicentro indudable de los festejos. Los jurados del premio, el crítico norteamericano Alan Solomon, y Edward de Wilde, director del Museo Stedelijk de Amsterdam, ya estuvieron en el chisporroteo del lunes anterior, para la clausura de las *Experiencias Visuales 1967* del Di Tella.

Lo que había sido la exaltación de la tendencia local a fundar la belleza de las relaciones semióticas (donde cada obra es una nueva visión de las cosas, de los materiales, de la gente, de los lugares, a través de distintas referencias simultáneas al mismo elemento), no pudo competir con el agónico espectáculo de las contorsiones que conmovían a Gustavo del Río,

envainado en una minifalda de su invención.

Ningún asistente de ese día al Di Tella dejó de recibir una hoja impresa, con la cara del *travesti* del Río en tamaño natural, o, en su defecto, una tarjeta más diminuta, que podía servir como prendedor, con la reiteración de la misma efigie.

Esa tarde, a unos pasos de allí, la galería Ronald Lambert ofrecía el *vernissage* de un grupo de vanguardistas del interior: de Bahía Blanca el mismo Gustavo del Río (18) y Mirta Schuring (23); de Mar del Plata, María Mercedes Esteves, Marta Edreira y Pablo Menicucci (34); Oscar Melano (27), de Córdoba, y Hugo Laruffa (28), el único porteño.

Aunque la exposición de la Ronald Lambert no rinde demasiado culto a la originalidad, funciona como un pequeño muestrario (algo tardío, posiblemente) de la digestión y la indigestión que se producen con las distintas tendencias cultivadas por la vanguardia en los últimos cuatro años, desde el Pop hasta las Estructuras Primarias.

El Pop tiene un melancólico y provinciano remedo en las obras de Pablo Menicucci y Marta Edreira y en el aparato espacial de material plástico, enviado en conjunto por Gloria Micci (20) y Marta Molero (22), ambas de Bahía Blanca.

Menicucci entona una disculpa: "Me han dicho que ya pasó de moda lo que presenté; es difícil, claro, vivir en Mar del Plata y estar al día con un movimiento tan vertiginoso".

Mientras esa parte de los exposito-

res se consume en una evocación anecdótica del Pop Art, Schuring, Esteves y Melano tienen experiencias desprovistas de símbolos, puras incursiones en los volúmenes y en el espacio: "No me interesa partir de una idea, sino de lo que la obra me va proponiendo —argumenta María Esteves, autora de una depurada estructura de arcos metálicos repetidos—: por la misma razón, no tengo un *sentimiento* de lo que la obra podrá despertar en el público. Además, ella va dejando por el camino lo que *está*, en beneficio de lo que *no está*; así, tengo la impresión de que la verdadera obra es el espacio libre entre los dos sectores de la estructura". Una variación de este principio es la que resume *El Ribonucleico*, de Mirta Schuring, dividida en dos cuerpos emparentados por sus formas y por un signo gráfico repetido.

Los renovadores delirios de la minifalda masculina, que Gustavo del Río trató de poner en circulación en la fiesta del lunes, culminaron en escándalo y prisión el jueves por la tarde: el angelical muchacho de Bahía Blanca aleteaba junto a su obra *Diviertase. Todo es pura diversión*, mientras un fotógrafo documentaba su saco sin pantalón, hasta que decidió hacer un franco lanzamiento de la moda por la calle Florida. El primer transeúnte que dio la voz de alarma, a los pocos segundos de comenzar la aventura, fue rápidamente imitado: el modelo y su acompañante (Menicucci, también disfrazado, pero con timidez) fueron rodeados por la jauría que pedía la muerte inmediata y violenta de los osados, hasta que llegaron para salvarlos un oficial inspector y un oficial a secas, de la vecina Seccional 15ª. Poco antes de caer incomunicado en una celda, del Río trataba de justificar la situación con una frase repetida obsesivamente: "La policía nos ordenó ponernos la minifalda". En realidad, quería decir que tenían autorización, cosa que no quedó en claro.

Pese a que la obra de del Río suena como un pálido refrío de los dibujos de Pablo Mesejean y Della Canceleda (decadentistas a lo Aubrey Beardsley), con una mayor dosis de divismo, el autor la considera como una especie de testamento, como si una rara veterana lo hubiese puesto de vuelta de todo: "Esta es la última exposición que hago. De aquí en adelante me expondré yo. Todo lo que se me ocurra

lo voy a probar en mí mismo", decidió el jueves, antes de zambullirse en Florida con las rodillas al aire. Fuera de los temibles escándalos promovidos por Alberto Greco, hace unos años, Buenos Aires no conoció otra actitud limítrofe como la de del Río.

### Desmitificación de la lana

En el primer día de la retumbante *Semana del arte avanzado*, todavía esperaban a los visitantes las muestras organizadas en otras cinco galerías de arte, una en el Museo de Arte Moderno y, por la noche, la reposición en el Di Tella del espectáculo de Mario Trejo *Libertad y otras intoxicaciones*. Antonio Berni había invadido la galería Rubbers con una suerte de ambientación llamada *Ramona en la caverna*, con luz negra y de colores, y sonidos varios, aglomeración de objetos geométricos y monstruosos *collage*, ubicados por el veterano grabador como para garantizar que nada nuevo le es ajeno. Desde las salas de Bonino, participaba de la fiesta la exposición de Ernesto Deira (Nº 247), que el jueves 28 fue reemplazada por otra de esculturas acrílicas y pinturas ópticas de Ary Brizzi. Misteriosamente, El Sol figuraba en la lista de la *Semana* con una muestra de tapices, perfectamente ortodoxos, de Jack Mergherian, mientras Lirolay cambiaba sus salas por invasoras ambientaciones de cuatro novismos vanguardistas, y la galería Vignes, dirigida por el crítico Julio Linás, inauguraba una muestra con pinturas y una construcción que reproduce el macho y la hembra de una gran matriz industrial.

La matriz es obra de Roberto Plate (27), mencionado en el último Premio Braque. Lo que esa matriz produciría se expone, en cambio, en el subsuelo de Lirolay: es una serie de chapas trafiladas, perforadas y dobladas. La obra es una sola, pero discontinua; se divide entre dos galerías como para sugerir al espectador avisado la distancia entre una máquina y su producto, una vez expulsado.

En Lirolay, al mismo tiempo, un gran amontonamiento de lana cubría el primer sector. El responsable, Jorge Carballa (30), pensó tal vez que podía desmitificar los vellones armando un depósito en un lugar tan insólito como una sala de exposiciones. En la misma vertiente están los experimentos de Eduardo Kocho Pérez (22) y Rómulo Rocchi (25). El primero cubre de un material asfáltico un sector del recinto, donde el visitante debe reconocer la misma sustancia que está adherida al catálogo; Rocchi, en cambio, concibe su obra como una alfombra en la vereda, relacionada con otra que espera al público en un pasillo de la galería. Las pinturas que completan la muestra de Vignes reconocen el liderazgo de Agustín Di Sciascio (27), autor de *El que tiene boca se equivoca*, *Hacerse humo* y *Caras y caretas*, una figuración de referencias sutilmente anecdóticas, quizás iracundas.

El panorama abierto el lunes 25 se completa con *Rosario 67*, obra de dieciséis artistas de esa ciudad, seleccionados por el director del Museo de Arte Moderno, Hugo Parnagnoli, entre los rosarinos que adhirieron desde el año pasado a la tendencia *best-seller* de las Estructuras Primarias. "Hay artistas que originan movimientos y hay

movimientos que engendran artistas o, por lo menos, los despiertan", sugiere el mismo Parnagnoli en el comienzo de su presentación.

Los miembros del grupo rosarino son parte de una cantidad mayor, que un año atrás formó un movimiento antioficial y anti-académico, bautizado como *Anti-Mermelada*. En setiembre de 1966 (después de exponer en el Museo Castagnino de Rosario y un poco más tarde en Santa Fe, con el auspicio del coleccionista Isidoro Slullitel), el nuevo gremio publicó un manifiesto: *A propósito de la cultura mermelada* aspiró a ser un estigma para todas las manifestaciones del conformismo provinciano que aún responden al espíritu de sociedad de fomento.

Con pocas excepciones, sin embargo, los experimentos ensayados ahora por los rosarinos reincluyen en ideas y formas que son viejas conocidas en Buenos Aires y, todavía más, en los Estados Unidos. El salón del Museo de Arte Moderno se aparece, de pronto, como el reino de Perogrullo, en el que algunos súbditos descubrieron la cuadratura del cuadrado y la cubicidad del cubo: Juan Pablo Renzi (27), por ejemplo, llama a la gigantesca silueta de un cubo (una idea practicada por el norteamericano Sol Lewitt, uno de los nuevos fundadores y actual participante del Premio Internacional Di Tella) con el título *Materialización de las coordenadas espaciales de un prisma de aire*; y Eduardo Favario (28) titula *Volumen de naturaleza estática, tensionado por el cambio de situación* a un cubo de color lila, apoyado en un vértice trunco.

La increíble solemnidad que embadurna a esos dos ejemplos, se puede compensar con otras obras que ejercitan "ideas espaciales" algo más inesperadas, que necesitan la presencia de la obra para sobrevivir. Son los casos en que el objeto no es sólo el soporte de una idea que, una vez entendida, lo vuelve innecesario, estéril: por ejemplo, *Infinitésimos infinito*, de Carlos Gatti (28), que desarrolla una espiral de segmentos rectos, o la estructura de Lia Maisonnave, que emplea cuatro elementos idénticos, ordenables de distintas formas en la percepción del público (de todos modos, atónito).



Juan E. Bustelo

Travesti del Río: La obra soy yo.

El martes 26, el contingente de invitados engrosó con el arribo del *Marchand* número uno de los Estados Unidos, Leo Castelli, y de Stanton Catlin, alta figura del Centro de Relaciones Interamericanas (un seudopodio de la Fundación Rockefeller); la *Semana* lo recibió con la inauguración de una muestra de óleos de Osvaldo Borda, en La Ruche, y con la apertura de una esmeradísima selección de estructuras primarias en el Museo Nacional de Bellas Artes, bautizada *La visión elemental*, por Samuel Oliver, director de la casa y organizador del show.

De la exhibición del Museo —quizás el nivel más alto desarrollado por los artistas argentinos que navegan en esa corriente— puede surgir un primer desglose: dentro de la amplia tendencia que desdén los símbolos directos de la cultura y que se aparta de la línea inaugurada con el Pop, se reconoce la pura invención de formas "que rechazan toda interferencia en la captación de la estructura visual, todo acercamiento a la representación"; y, por otra parte, la invención o redescubrimiento de relaciones o fórmulas que se sirven de los objetos para exponerse. A veces, esas relaciones están de tal modo fundidas con las cualidades de forma, color y tamaño, que la obra se torna *necesaria*; otro tanto ocurre cuando la idea propone una situación que ataca por varios flancos al espectador, se articula con la obra, se hace indisoluble como un espectáculo.

Los emisarios de la visión elemental (César Ambrosini, Gabriel Messil, César Paternosto, Alejandro Punte, Dalmiro Sirabo, Juan Antonio Sitro y Enrique Torroja) son, en mayor parte, conocidos integrantes de grupo de La Plata, y sus obras se insertan en la primera de las variantes apuntadas: "Al ser el producto de la visión creadora —argumenta Paternosto (ganador del Primer Premio en la Bienal de Córdoba 1966)—, las obras se mezclan al ojo sin ningún residuo. Es decir que no presuponen un código previo: se dan las formas por las formas mismas. Nacen del ojo y son para el ojo". Aunque ésa no es una doctrina estrictamente uniforme en el grupo, todos ellos experimentan con simples relaciones de forma y color ("como una activación de los planos"), a partir de la tendencia norteamericana de los *shaped canvas* (bastidores modelados), las estructuras primarias, y la variante inglesa del *hard edge*.

Ninguno de ellos cree haber hecho aportes esenciales en ese lenguaje de elementos. "Más bien hubo un equiparamiento de nivel", dice Torroja, quien sólo lamenta el subdesarrollo tecnológico y la carencia, aquí, de los materiales que rodean a los artistas estadounidenses. En el dominio de la invención, estos argentinos adquieren imágenes propias reconocibles: mientras a Paternosto le interesa "mantener la visión frontal de los objetos, como excrecencias de la pared", Torroja define su obra como una "pretensión de ubicar los elementos "no en función de la arquitectura, sino directamente como objetos arquitectónicos en sí mismos". Para Alejandro Punte (reciente ganador de la Beca Guggenheim 1967), en cambio, la obsesión reside en "acentuar la primacía del color sobre el volumen". A Sirabo,

por su parte, le inquieta "articular una estructura que sorprenda al espectador en su recorrido de la sala, modificando las características del ambiente".

Otro especialista de estas lides, Jorge Glusberg, crítico él, reservaba una nueva peregrinación a los seguidores de la *Semana*: en la lluviosa tarde del miércoles, se inauguraba en extensos salones de la Sociedad Hebrea Argentina una muestra de 22 artistas (algunos de ellos compartidos con otras exposiciones del programa). Bajo el título de *Estructuras Primarias II*, en homenaje a la primera exposición de la tendencia, ocurrida en 1965 en el Museo Judío de Nueva York, Glusberg concentró una selección muy llamativa, pese a la escasa novedad de la mayoría de los envíos; entre las piezas del conjunto sobresalen, sin duda, por la complejidad de significaciones que desatan, o por el ingenio, la *Sombra proyectada sobre piso y pared*, del rosarino Eduardo Favario, el ampuloso *Grados de libertad en un espacio real*, de Juan Pablo Renzi (también de Rosario), o la *Desconexión de imagen*, de Margarita Paksa, ya presentada en el último y resonante Premio Braque.

Uno de los integrantes del equipo de la Hebrea tenía, al mismo tiempo, su *vernissage* privado en El Taller; allí, Azaro, un dentista por obligación, ponía a prueba de público un grupo de construcciones muy elementales que investigan las cualidades de rigidez y blandura, desarrollándose en el espacio hasta obtener verdadera categoría de "obras", más que simples relatos visuales de una contradicción. "Tengo una sintonía especial con las cosas que se oponen —piensa Rodolfo Azaro (28)—, parece como si sólo pudiera hacer ensayos con cosas opuestas." Pese a que el autor a través diversas etapas de diseño de los objetos, estos mismos, puestos en el espacio de la galería, habían escapado a su control y se le aparecieron "como la obra de otro".

### Las visiones antípodas

El camino más fecundo para entender los fenómenos vanguardistas es, quizá, cotejar las posiciones de los protagonistas en el mercado mundial del arte. Sol Lewitt, un tímido muchacho de anteojos y voz susurrante, que experimenta con estructuras basadas sobre sistemas de relaciones "que no poseen una evidencia visual propia" desde los comienzos del movimiento, llegó a Buenos Aires la semana pasada para armar la obra que participó en el Premio Internacional.

En un intervalo de su trabajo, mientras ordena las barras blancas de aluminio con las que va a edificar las posibilidades de dos módulos en el espacio, tiene aliento para sugerir que "lo principal es la idea de la construcción. Luego, hay que determinar el tamaño, para que no llegue a la arquitectura o para que no se reduzca a un simple objeto manuable".

Según Lewitt, su concepción de la obra es "específicamente serial: la obra es manejada por la idea y no por el gusto. Como abc ó 123, el ordenamiento serial a veces es obvio y a veces es complejo: es como un código. En este arte —trata de esclarecer Lewitt—, la forma elegida como unidad del sistema (un cubo, un cuadrado, un círculo)



Juan C. Quinto - Juan E. Bustelo

Alan Solomon, Edward de Wilde, Leo Castelli y Stanton Catlin: Loor.

existe desde siempre, y se toma por una cuestión de conveniencia: la invención está sólo en el sistema". Alguien quiso ayudar a los espectadores de Lewitt con la siguiente instrucción: "La percepción de la obra depende de que el Yo sea restituido a un estado de inocentes, de perfecta unión entre la vista y el pensamiento". Las estructuras primarias, seriales o modulares, como las de Lewitt o Morris, entran en la gran corriente contemporánea de la abstracción inaugurada por Mondrian: "El arte más importante —dice Sol Lewitt— es el arte no emocional, no orgánico, porque es arte en sí mismo. No necesita referencias humanas".

El vivaracho Alan Solomon (47), jurado del Premio Di Tella, que dirigió el Museo Judío de Nueva York hasta 1964, logra compaginar casi una teoría integral del arte contemporáneo, que desemboca en la justificación de los nuevos movimientos norteamericanos, con un elogio irrevocable de la simplicidad. En el bar del portefo hotel Dorá, hace chasquer a la lengua antes de asegurar: "La conceptualización del arte comienza con las banderas del pop Jasper Johns. Pero ya no es la protesta de Duchamp de *todo es arte*. Hay una sutil diferencia. Johns dice: *Yo no sé lo que es arte, nadie sabe lo que es arte*. Es decir, hay una alteración en la definición de las posibilidades. Los objetos norteamericanos, desde el pop hasta ahora, no expresan absolutamente nada, tan sólo una intuición indefinida. Mientras la ambigüedad de los conceptos, en la estética cubista (incluido Mondrian) residía en las formas, en la estética poscubista (su definición de las nuevas corrientes) la ambigüedad está en los significados. Los significados se tornan más claros: es todo lo contrario de un arte conceptual; se trata de una simple experiencia. El espectador únicamente tiene que abrirse delante de la obra y reconocer lo que le pasa. Este arte es una reacción contra el expresionismo abstracto: parecía que la complejidad de la experiencia, una característica europea de este lenguaje, tenía ilimitadas posibilidades. Pronto se vio, sin embargo, que no había que hacer después de eso; Pollock, por ejemplo. Era como reconocer la retórica de las emociones, como aceptar de una vez que Romeo y Julieta es una banalidad".

En el otro extremo del mundo se mueve la visión de Edward de Wilde, director del principal Museo de Holanda ("Es una gran fábrica; tenemos 175 empleados"), quien todavía comprende el arte como "ligado a la personalidad del creador". "Acepto que es una idea muy europea, muy romántica —sonríe de Wilde, retorciendo una ceja diabólica—, pero siempre hay alguien que crea algo, algo que está en relación con su experiencia de la vida actual. El arte jamás produce arte —asegura de Wilde—, los grandes artistas nunca piensan en el arte anterior. Eso es un cuento de los historiadores. El historiador piensa en el arte como origen del arte; el artista, hace arte desde la vida. Ahora, la invención de un lenguaje, de un sistema, es más importante que la ejecución. Las ideas y la invención son preponderantes: es decir, que la situación del artista se vuelve más difícil, porque no se puede tener invenciones todos los días: la palabra *Dadá* está en la punta de la lengua."

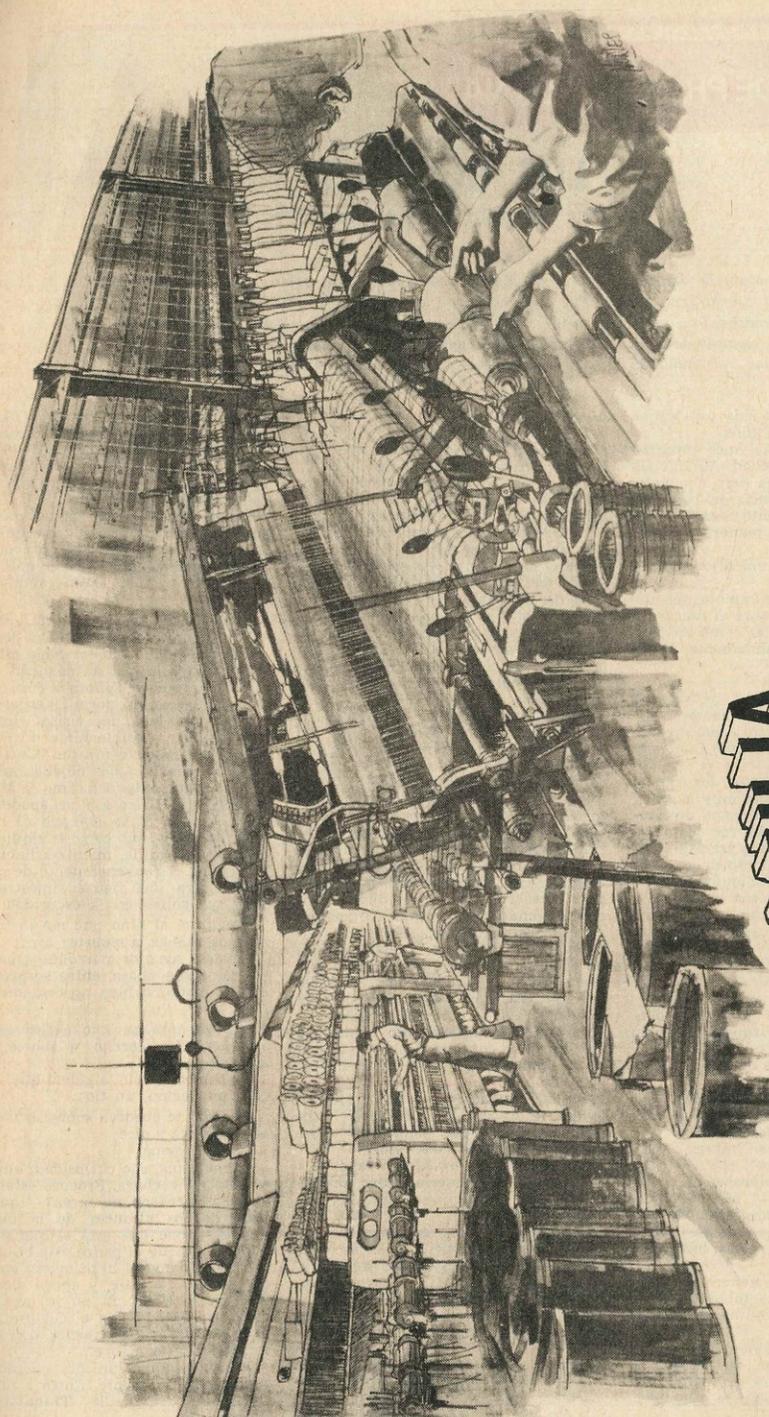
El crítico holandés está persuadido de que, cuando las ideas que rigen un nuevo lenguaje provienen de un teórico, el artista se convierte en un ejecutor y no en un creador. "A pesar del chauvinismo norteamericano, la situación de su arte está en baja por alguno de esos motivos: las estructuras Primarias son la última consecuencia de las obras del norteamericano Barnett Newman, que inspiró a gente como Frank Stella y Robert Morris; no es posible ir más lejos por ese camino. Me pregunto si no es el resultado de la mala conciencia estadounidense, un país que escapa a su verdadera realidad. Los estetas se preocupan por los medios de transporte: a mí me preocupa más lo que se transporta, me interesa más la actualidad de lo que se quiere expresar que la actualidad del lenguaje. Es absolutamente necesario un nuevo interés por la condición humana, una reformulación de ese compromiso, que no es el mismo de Pablo Picasso."

Tal vez se le escapa a de Wilde que no sólo la expresión debe responder a la situación actual del artista en el mundo, que los lenguajes también deben sostener un diálogo con la cultura real y masiva, para ejercer algún efecto sobre los hombres. ♦



En su 75° aniversario  
1892 - 2 de Octubre - 1967

# LA EMILIA



## LOS SUICIDAS

Por Antonio Di Benedetto

*Antonio Di Benedetto nació en Mendoza y trabaja allí, como jefe de redacción del diario Los Andes. Fue premiado con abundancia por la Municipalidad de Mendoza, la Subsecretaría de Cultura y la SADE. Sus novelas Zama y El silenciero; los cuentos de Grot y Declinación y ángel fueron sus obras anteriores a Los suicidas, recomendada por el jurado del Premio Primera Plana-Sudamericana 1967.*

Mi padre se quitó la vida un viernes por la tarde. Tenía 33 años.

El cuarto viernes del mes próximo yo tendré esa misma edad. Aunque tía Constanza, con reserva pero sin tacto, mencionó esa coincidencia, no he vuelto a ella mi pensamiento hasta hoy en que el tema, de cierta manera, ha salido a mi encuentro.

En la agencia el jefe me dijo: "Puede ser su oportunidad".

Sin requerir consentimiento, me introdujo en la tarea. Sobre el escritorio desplegó tres fotografías y me incitó a descubrir lo que posiblemente él ya había observado:

—¿Qué ve en ellas?

Consideré que esperaba de mí una deducción fuera de lo corriente. Inclinado, examiné las fotos, que tenían, cada una, un cuerpo humano, tumbado y vestido. Dije:

—Veo que están muertos, los tres.

—No es una respuesta muy sagaz.

Acepté su mordacidad como una advertencia de que debía ver mejor, y pronto. Me molestó, pero transigí, más bien por el resentimiento de que comenzaba a descifrar. Indiqué:

—Una es mujer, dos son hombres.

Remarqué lentamente, como si me costara enterarme. Proseguí, sin prisas:

—Ella y este otro conservan los ojos abiertos. El tercero no.

—¡Oh! —dijo el jefe, se arrancó del escritorio y caminó.

Entonces pensé que no soy un bromista y ya bastaba porque él también podía decir basta. Dije:

—Los que tienen los ojos abiertos siguen mirando...

El jefe se detuvo, yo también.

Sentí que entendía y que me importaba lo que había entendido:

—Miran... como si miraran para adentro, pero con horror.

No necesitaba su aprobación —un sonido que me echó—, ni el silencio con que propició la impresión de que algo faltaba. Sí, en mi mente había, asimismo, una señal confusa, hasta que pude afirmar:

—Están espantados, tienen el espanto en los ojos, y sin embargo, en la boca se les ha formado una mueca de placer sobrio.

No dudé de que había acertado, de que le amplí la visión. Eso ya estaba. Lo que a continuación, con urgencia, precisaba saber era lo que le pregunté:

—¿Los mataron?

—No, se mataron.

Era el embrión de una serie de artículos. Un embrión informe.

Discutimos la serie: Historia de los dos casos de los ojos espantados. No conocemos la historia. Alguien, un profesional respetable, proporcionó las fotos; no puede ayudarnos ni decirnos quiénes son ni quién las tomó. Dos casos no dan para una serie. Pero su historia nos hace falta. Hay que averiguar, pesquisar propia. La policía no colaborará. Se puede probar. No colaborará, no informa sobre suicidios. La publicación provoca el contagio. Suicidios por imitación, epidemia de suicidios, peste de suicidios.

¿Por qué el horror introspectivo? ¿Por qué el placer sombrío? Por ahí puede darse la generalización, más material para más artículos, la serie sí confirmamos la generalización. Si. No puede ser la historia de dos, o dos historias que dejaron de ser noticia. Precisamos casos frescos. Habrá que esperar. ¿Esperar qué? Que se produzcan, y ver. No, no se puede esperar, dispone de dos meses. Tenemos lista la circular para ofrecer la serie a los diarios. Podemos venderla a treinta vespertinos y tres revistas en color. ¿La quiere sensacionalista? No, sería. Nuestra agencia no es sensacionalista. Como usted dijo vespertinos... Dije no más. Para las revistas precisará diapositivas. ¿Por qué sólo revistas color? Por la sangre, para que se aprecie el rojo; si no, hay que marcarla con una flecha y explicar en el epígrafe, y se pierde. Tiene razón. Trabaje con Marcela. ¿Por qué Marcela? Recuerde el reportaje del avión caído en la cordillera. Sabe arriesgarse. En este asunto no habrá riesgos, trataremos con muertos. ¿No habrá? Así lo espero. Quién sabe.

Recurro: Mejor sería Pedro, prefiero trabajar con un hombre. Manda: No, Marcela.

Sin decirlo, pienso en Marcela como en un negocio particular. Es ascética, parece. Es casi nueva en la agencia y apenas la conozco. No nos gustamos. No me gusta, he soltado por ahí. Uno me preguntó por qué. Dije: "Tiene 30 ó 32". Años, quisé decir.

Salgo y me alivio. Me deslumbra el verano. Me deslumbra y rápidamente me pone pegajoso el cuerpo.

Viene por la vereda una blusa con

interiores. Podría decirle algo. Otra, escotada. Nada le digo a ésta tampoco, es inútil para el vínculo, pasan; pero la miro, quién sabe cómo, porque una señora me mira. Es la censura y pretende arrinconarme.

Pienso en la serie. Tendré que ver gente que no me importa porque no es la que lo hizo; personas prevenidas, reacias (quizá Marcela me ayude a llegar a ellas; en su estilo es un cebo, tiene 30).

Pongo el pie en el cajón de lustrar.

Y tendré que hablar, hablar de eso.

Pienso en papá. Yo era como este niño, el lustrador, así de pequeño. Supe que había muerto, ignoraba cómo. Lloré hasta secarme, dormí, desperté, la ceremonia seguía, las visitas susurraban. Alguien, posiblemente mi madre, clamaba: "¡Muerte injusta!" Comprendí lo de injusta —nos dejaba sin él—, pero no pude entender cómo la Muerte se introdujo en casa y se apoderó de papá. Porque en la mañana él estaba vivo, de pie y sano como cualquiera, y murió en la tarde, mientras había sol, y yo tenía el convencimiento de que la Muerte era una figura siniestra que daba sus golpes en la oscuridad.

Pregunto, al niño que me lustra los zapatos, qué es la muerte.

Levanta sus ojos marrones y me considera, desde abajo, entre sorprendido e intimidado, si bien no cesa de cepillar.

Mi pregunta ha sido excesivamente abstracta. Me corrijo y sonrío, para atraerlo:

—¿Nunca murió alguien que conocías, un vecino, un tío...?

El chico se encorva sobre su trabajo, se concentra y dice:

—Sí, mi papá.

Él me espía, con curiosidad; advierto que no me rechaza. Procuero establecer —¿he comenzado mi tarea?— qué conoce de los alcances de la muerte, dónde supone que está el que muere.

Contesta que el padre está en un nicho, pero la madre, al principio, contaba que se fue de viaje y ahora dice que está en el Cielo. Él no lo cree. ¿No cree en el Cielo? En el Cielo sí, pero el Cielo es para los buenos y el padre le pegaba a la madre.

Estoy pasando un día cargado de muerte. Es suficiente. Entro a un cine donde dan "Alphaville". Trabajaré mañana.



Sin embargo, en la noche, despedido de Julia, aunque junto a ella, repaso lo que dijo el lustrabotas y noto que, en definitiva, se afuera de vuelta al interrogante inicial: ¿Qué es, para un niño, la muerte?

Pido a Julia que lo averigüe entre sus alumnos, en la escuela. Se alarma, se defiende, se ofusca. Explico, apaciguo. La serie, mi trabajo...

Se niega, obstinadamente. Dice que no es normal.

“¿Que no soy normal?...”, y la desconcierto.

Sé perfectamente que no dijo eso.

Desayuno con mamá. Habitualmente, es el único rato que pasamos reunidos.

Me cuenta que se ha encontrado con Mercedes, su amiga, y doña Mercedes le ha dicho: “No tengo familia, tengo televisor”. Yo objeto: “Tiene hijos y nietos, y vive con ellos”.

—Sí, pero la dejan sola: entran y salen; cenan con el televisor encendido. No es un reproche para mí, aunque puedo deducir una moraleja.

El calor, que está tomando posesión del día, me altera. Mamá lo nota. Baja persianas, me ofrece el ventilador.

Creo que mamá es la única persona que me quiere.

—Me gustaría vivir en un país con nieve —dice.

Siempre lo ha dicho. A mi vez, le he ofrecido unas vacaciones de invierno. Anualmente renuevo el plan.

Algunas mañanas se opone y me dice que ahorre para el auto pequeño. “Lo necesitas, es por tu trabajo.”

Me deprime, otros lo consiguen: auto y nieve.

Mi hermano, que tiene un Fiat 1500, ofrece:

—¿Te llevo?

Mamá comprende que ha terminado su ración diaria de este hijo y se entristece. Me doy cuenta, pero mi vida está enredada con la calle.

Mi hermano besa a su hijo, y a su hija, y al segundo varón, y al tercer varón. El tercero tiene en las manos, bien destrozada, “Minotauro 7”. Lo reconozco por los pedazos de tapa. Le doy un bofetón y se la quito. Mi cuñada, desde la puerta de la cocina, dice: “Mauricio!”, nada más. Da la alarma al marido, le reclama por ese hermano que el marido tiene.

Mi hermano se abstiene. Dice: “Cal-

ma”, como un magistrado.

En camino, no habla.

Un imprudente se mete y se salva porque Mauricio clavó los frenos. Podría insultarlo, tiene derecho; no lo hace, yo lo hago.

Normalmente, no insulto a nadie, excepto los sábados.

A Marcela le corresponde el turno de la tarde. No podré verla hasta las 4. Sin duda, no está avisada de que la ponen conmigo.

Aceituno, el cronista de la agencia que actúa en el Departamento Central de Policía, no liga las fotos con sucesos que a él lo hayan ocupado. Las hace circular entre los colegas de la sala de periodistas y las imágenes vuelven a mi poder sin suscitar ningún recuerdo entre los especializados.

Aceituno me vincula con la Policía Científica. Me deja con el jefe.

Solicito colaboración informativa con la agencia. La agencia tendrá toda la colaboración que precise, a menos que se trate de causas pendientes de decisión judicial, delitos en investigación reservada, abusos morales contra menores y suicidios.

¿Dispongo de tiempo para conocer el museo interno? Sí, dispongo. Lo que contaré, al final, es el costado amistoso. Tomamos café junto a la cabeza de un mafioso con la cara perforada por tres balas. Lleva treinta años en la vitrina. Existe una fórmula para conservar el color de la piel.

Nombra los “cadáveres judiciales” y le planteo el problema: Si poseo la foto de un cadáver judicial —es decir, en circunstancias que dan lugar a la intervención de la policía y la justicia— pero desconozco nombre y toda otra referencia, ¿cómo puede ser identificado?

Menciona el archivo de personas desaparecidas, el protocolo de todo el que pasó la autopsia, la memoria visual de los técnicos, el criterio selectivo que cierra el campo de investigación determinando el sexo, la edad aproximada, la época en que murió (por la ropa), el escenario o ambiente y mucho más.

—Entonces, ¿es posible?

—Absolutamente posible.

En consecuencia, extraigo las fotos y pido la identificación y la historia.

Las recibe, las observa, las aparta y dice:

—Aparentemente, son suicidas.

—Son suicidas.

Entonces dice:

—Absolutamente imposible.

Al salir pasamos por los gabinetes. Hay una muchacha de guardapolvo blanco y de piel muy blanca. Me nota. Es algo.

Ando por elegir restaurante con dos virtudes: pescado a la parrilla y gente que no conozca y me hable de lo que ya sé, sale en los diarios, nos formamos opinión en las mismas revistas.

Coincido con el menú de la vidriera con un turista que me pregunta dónde se puede comer platos típicos, y cambia de idea, no sé si adivina qué buscaba yo para mi almuerzo; quiere que le informe cómo se llega al acuario. Por último me agradece y declara: “Tie-

nen una ciudad muy bonita, ustedes”, y a este cumplido respondo que él no puede decir “tienen”, porque yo no tengo nada, la ciudad no es mía. Quizá no nos hemos entendido bien porque dice: “Ah, usted tampoco es de acá”.

Es la época, y se ve muchos turistas, a las turistas “se les ve” mucho, ellas lo quieren así, lo cual resulta muy agradable.

En la agencia paso las fotos a la jefa del archivo. Por hábito profesional, de primera intención no toma mayormente en cuenta lo que representan, las da vuelta: busca el número de registro y la fecha de ingreso o publicación. El reverso no tiene inscripción alguna.

—No son nuestras —me aclara, innecesariamente.

—¿Las recuerda, por algún motivo? ¿Le dicen algo?

Ya las está disfrutando.

—¡Son fantásticas! —proclama y quiere saber más! —¿Quiénes son? ¿Qué le pasó a ésta, la forzaron?

Después visito a Bibi. Está saqueando una revista polaca escrita en inglés. Es la tractora de la agencia, y por eso y por su memoria indeleble y ordenada la llamamos Fichero.

Pongo una silla frente a ella, que está detrás de su mesa. Trato de resultar simpático, a partir del rostro.

—¿Me ayudará?

Otros la tutean, no yo. Corrientemente, no “está” conmigo: no soy deportista, como ella; no vivo de chacota, como los demás.

—¿De qué se trata?

—Suicidio.

—¿De quién?

—Si yo lo supiera... No el mío, al menos.

—Ah, sí —Fichero funciona—: El melanesio que se tira de las ramas de una palmera y el N° 350 que el 12 de marzo de 1967 pega el salto desde la torre Eiffel. Catón y Marilyn Monroe, Stefan Zweig y señora, Werther, Kirilov y el mundugumor que aborda solo la isla enemiga para que la tribu se lo coma. Todo eso, ¿verdad?

—Todo eso.

—Y también: 1963, Vietnam, monjes budistas con túnica amarilla, nafta y un forsorito; hara-kiri con espada de madera para el guerrero que se quedó sin trabajo, pobrecito no hay guerra; gas de la cocina para la señora que no le cree al médico, su dolor de estómago es un cáncer, ¿no es cierto?

—Eso también, sí, y esto —exhibo las fotos.

Bibi se concentra en el examen, pero evidentemente no saca nada en limpio. Hago para ella un examen de la situación, a fin de ubicarla, para que vea por dónde debo empezar: por resolver, al menos, esos dos casos. Lo de los melanesios vendrá después.

No obstante, ella se ocupa, quiere saber más sobre lo que se puede lograr de la Policía Científica. Insisto en que no hay colaboración. Bibi me avisa: “Tengo una amiga”, y en ese momento entra, silenciosa, y espera, Marcela. Bibi me cita: “Mañana, en la noche, en el bowling”.

Retiro las fotos, se las paso a Marcela y digo: “Vamos”. ♦

## Las malas opiniones

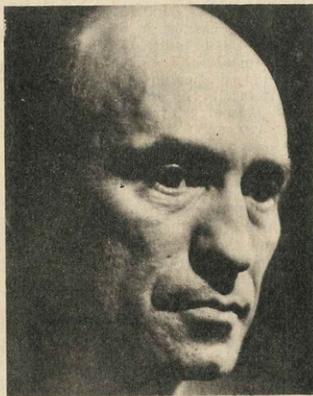
Ezequiel Martínez Estrada: Para una revisión de las letras argentinas / En torno a Kafka y otros ensayos — Cuando murió en Bahía Blanca, el 3 de noviembre de 1964, Martínez Estrada dejó un centenar de ensayos y artículos menores no recogidos en libro, que proveen de sus contribuciones a las revistas *Diógenes*, *La Gaceta del Fondo de Cultura*, *Ficción*, y de sus discursos en la Universidad del Sur y en la Sociedad de Escritores, de sus conversaciones y sus clases bahienses. Enrique Espinoza, erigido en su albacea literario, acaba de organizar todo ese material en dos volúmenes que revelan una curiosa unidad. Para una revisión incluye, salvo dos textos, obras de difusión escasa. Los ensayos de *En torno a Kafka* son inéditos. Uno y otro quizá sean los testimonios que mejor representan a Martínez Estrada, los que señalan más claramente las contradicciones de su método de trabajo, las raíces de su pesimismo, el carácter convencional (y fuertemente académico) de sus opiniones sobre literatos, ya que no sobre la literatura. Ambos, también, descubren, con menos pudor que la *Muerte y transfiguración de Martín Fierro* — su obra maestra —, la verdadera carne del autor. Y si bien es verdad que Martínez Estrada procuró llevar esa sangre siempre desnuda, quitarle las hipocresías y los tapujos que podían adherirse, aquí se palpa además su voluntad de arrancarse la piel, de exhibir el envés de sus poros.

Las teorías que prosperan en los 18 textos de *Para una revisión* (Losada, 204 páginas, 600 pesos) han sido desarrolladas en el maravilloso tono de admisión catoniana que el autor cultivaba desde su *Radiografía de la pampa* (1933): allí se sostiene que "nuestras más grandes obras literarias en prosa y en verso han nacido en el servicio de la nacionalidad por los proscritos, y del pueblo por los poetas gauchos. Ergo, puede valorárselas tanto por sus méritos intrínsecos cuanto por la influencia que han ejercido en la formación de la conciencia nacional"; se subraya que "si mi pueblo hubiese tenido lecturas informativas, leales, honradas, sobre la vida de los suburbios, de los campos, de las ciudades, una literatura desagradable como las mejores literaturas del mundo [...] no habría incurrido en tan graves yerros". Concluye, así, que la inexistencia de una gran literatura en la Argentina se debe a la retórica y al cosmopolitismo presuntuoso de los literatos, a la multiplicación de los remedadores y plagiarios, a la falta de autenticidad que proviene de la falta de amor, a la falta de amor que proviene de la falta de conocimiento. "Y sin una literatura verídica — advierte — no podremos tener un pueblo sano."

Media docena de obras, no más, escapan — según Martínez Estrada — al cipayismo y a la ignominia en que está varada toda la literatura argentina: el *Martín Fierro* y el *Fucundo*, ciertamente; El *matadero* de Echeverría, la *Amalia* de Marmol, *La tierra purpúrea* de Hudson, el *Juan Moreira* de Eduardo Gutiérrez. Hay otros libros de una pare-

cida raza, los de Groussac, los de Quiroga, los de Lugones, *La Bolsa de Mar del Plata*, o el *Allá lejos y hace tiempo*, pero ninguno de ellos podrían "indulgentemente considerarse a la altura de *Papá Goriot*, *Las flores del mal* o *Moby Dick* de Melville".

Esa ira santa con que Martínez Estrada derriba las flacas construcciones del ingenio argentino, esa honesta confesión de inferioridad que aplica a la vida plagiaria del país, a la endeblez de una atmósfera cultural donde Groussac puede asumir la estatura de un gigante, son la argamasa y la madera de que se ha valido el autor para erigir toda su obra, sus epístolas acerasas, sus aterradoras homilias. Y por tal actitud — que sus dos libros póstumos reflejan hasta los grados más extremos — no merece sino alabanza. El vilipendio de la sociedad en que vivían ha sido siempre el escudo de los revolucionarios, el de Rimbaud, el de Jarry, el de Joyce. La pasión destructora, como el asesinato o la blasfemia, puede ser considerada otra de las Bellas Artes. Pero las dia-



Martínez Estrada en 1946: *Fobias*.

tribas de Martínez Estrada sólo se han enderezado contra los grandes edificios y contra las generalidades; rara vez descendieron hasta un escritor aislado. Para hablar de sus pares, el autor de *Balzac* empleó siempre (y en estos libros particularmente) el más melifluido de sus tonos, los más primaverales de sus elogios. ¿Cómo puede entenderse que, mientras denigra a la literatura argentina, mientras da cuenta de sus asfixias y sus castraciones, señale al pasar, en un artículo de *En torno a Kafka*, que Fafael Alberto Arrieta es un "fino y esclarecido artifice de las letras argentinas", que para Alberto Gerchunoff "la cultura era raíz y flor"? Ni un juicio ni otro — vistos separadamente — pueden impugnarse aquí; pero la inconsecuencia que se adivina entre ambos parece difícil de admitir.

Es también curioso que, mientras deja galanamente "para más adelante" el elogio de la "labor literaria personal" de Victoria Ocampo y mientras pregona que "concurro a este homenaje para proclamar su gloria y no para sentar una alabanza de mera admiración o respeto", su inventario de la literatura (que arroja un "pavoroso déficit" a causa de la falta de coraje de los escri-

tores nacidos en este país) soslaya a Arlt, a Macedonio Fernández, a los padres de un resurgimiento que contradice sus profecías de 1958 ("empezamos a señalar el nivel [literario] más bajo desde la caída de Rosas, si no desde la Colonia"). Tales juicios revelan falta de información o de olfato.

Los 20 ensayos de *En torno a Kafka* (Seix Barral, 272 páginas, 1.275 pesos) incluyen algunas de las más espléndidas páginas del autor: su descripción de Cuba como la isla de Utopía, su retrato de Helen Keller, su comentario a la *Modesta proposición* de Swift. El primero de los textos resume una conversación con estudiantes de letras del Instituto Gorki, en Moscú. Allí Martínez Estrada lanza una sesgada (y brillante) acusación contra las anteojeras del realismo socialista para postular, en cambio, la necesidad de tratar a la realidad como "algo declaradamente absurdo". Sus ejemplos, tomados de *El proceso*, de Kafka, y sus argumentos finales — arrancados a Dante y Dostoyevski — son de una arrasadora inteligencia. Luego de esa lectura, se torna difícil entender por qué, si rechazaba en las literaturas europeas la sumisión al realismo ramplón, lo propugnaba, en cambio, para la literatura de su país. No puede verse sino como un golpe de fortuna que los escritores argentinos jóvenes, los más notables de entre ellos, concedan su admiración a Martínez Estrada, pero no lo hayan aceptado como su mentor. ♦

## El dolor de crecer

Daniel Moyano: El fuego interrumpido — "Y ahora que llovía sobre el techo, y el andén prescrito no acudía a su memoria, se dijo que morir debía ser un acto tan interminable como crecer." La frase estalla en la página 23, al promediar "Etcétera", el primero de los diez relatos que integran *El fuego*. Menos que una acotación — pulida y precisa, como es todo el lenguaje de este paciente morador de La Rioja — se advierte allí una clave, un camino de acceso a lo que Daniel Moyano reitera a lo largo del libro: el mundo es una aventura compartida exclusivamente por los que están vivos, y el dolor de crecer es la única manera de ejercerla.

Así, las diez historias podrían ser otros tantos capítulos de una novela, donde Moyano adulto investiga los furores, las melancolías, la ignorancia vastísima de ese chico que fue, asomado a la vida como a un territorio secreto para el que nadie lo ha preparado, para el que no vale otra posibilidad que la experiencia. Sin las tentaciones habituales a estas evocaciones — el paraíso perdido, el panegírico de la inocencia: lamentaciones literarias que vuelven prestigiosa a la memoria —, Moyano elige un camino más estricto, menos seductor: se plantea, simplemente, recuperar los ojos y la piel de ese chico en todas sus carencias, volver a andar los pasos que lo convencieron de no ser un accidente de la Creación.

Por ese procedimiento elíptico, el autor de *Una luz muy lejana* (1956) hace de la verdadera inocencia la materia de su prosa: la que se pa-

# Conocerse es comunicarse

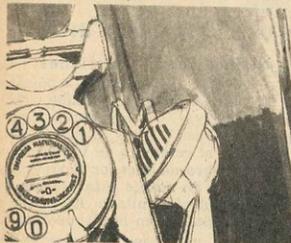
“ENTEL quiere tender una línea de comprensión hacia el usuario, para que éste conozca y sea participe de los problemas e inquietudes que diariamente debe afrontar la empresa”.

## Considere...

El teléfono - uno de los pocos aparatos de alta precisión de uso cotidiano - merece, en propio beneficio, el buen trato que el usuario otorga a todo aquello que le pertenece. Tenga en cuenta que es el servicio público más complejo, y por lo tanto, más complejas y costosas serán sus reparaciones. He aquí algunas indicaciones útiles para ese logro.

## Espere el tono para discar

El clásico zumbido del tono, indica que en la central todo está dispuesto para que el usuario realice su llamado. Si no se escucha la señal, inútil es discar, ya que no conseguirá su comunicación.



## No deje el tubo' descolgado...

Bajo ningún concepto debe dejárselo así, pues ocupa una línea que muchas otras personas pueden necesitar de una manera urgentísima. Sepa que podría ser culpable de la llegada tardía de un médico, o de retrasar los servicios de los bomberos, en un siniestro que pudiera afectar también a usted.

## No fuerce el disco

Esta es una de las partes más sensibles del aparato. Gobierna todo el proceso de llamada. Por esa razón, hay que dejar girar libremente el disco, en retroceso. De lo contrario modificará los impulsos del selector de números, equivocando el llamado por usted requerido.

## No agite la horquilla

Idéntica anomalía que la anterior puede registrarse cuando se agita la horquilla. Marcará impulsos que ponen en marcha los equipos de la central, arribando entonces a una llamada equivocada.



## Juego de niños

El teléfono no lo es. Cuide que los niños no jueguen con él.

## Abusos del uso

El promedio de duración en nuestro país es de 2 minutos, y el de llamados "per cápita" llega, en la Capital Federal y Gran Buenos Aires, a 16 comunicaciones diarias, (cifra muy alta, en el mundo, para este servicio). Tratemos de reducirlas, en bien de todos, evitando el uso innecesario del aparato, utilizado tantas veces como medio de visita o simple pasatiempo.

## Larga distancia

**Servicio Nacional:** ENTEL reduce un 33% las tarifas de este servicio. Los días hábiles desde las 20 hasta las 7 del día siguiente. Sábados y domingos: desde las 13 del sábado hasta las 7 del lunes. Feriados nacionales: desde las 20 del día anterior, hasta

las 7 del siguiente. Ayude a descongestionar las líneas y benefíciense.



## Teléfonos públicos

Los teléfonos públicos no sólo representan uno de los principales servicios en materia de comunicación, sino que cumplen también un importantísimo papel social, favoreciendo a grandes núcleos humanos. A la vez, y por ese mismo contacto diario con miles de personas, están más expuestos al mal uso o al daño que ciertos inadaptados les infligen. Vele por su integridad, denunciando a quienes los perjudican y utilizando correctamente, como lo hace con todas aquellas cosas que le pertenecen y le rinden utilidad y beneficio.

## Y por último...

Tenga en cuenta que los únicos responsables de la instalación o arreglo de su aparato, son los operarios de la Empresa. Ellos conocen perfectamente su oficio, y no improvisan. Confíe en ellos y préstelos su colaboración. Haga correcto uso de este medio de comunicación.



empresa nacional de telecomunicaciones

## BEST-SELLERS

### FICCION

- 1) *Cien años de soledad*, por Gabriel García Márquez (Sudamericana, 2ª edición), 1ª la semana pasada.
- 2) *Hermosas imágenes*, por Simone de Beauvoir (Sudamericana), 3ª.
- 3) *Un kilo de oro*, por Rodolfo Walsh (Jorge Alvarez).
- 4) *Bombarzo*, por Manuel Mujica Láinez (Sudamericana, 3ª edición), 4ª.
- 5) *Manuscrito encontrado en Zaragoza*, por Jan Potocki (Minotaur), 5ª.

### ENSAYO, POESÍA, HUMOR

- 1) *La guerra de los seis días*, por Robert J. Donovan (Paidós), 1ª.
- 2) *Los profetas del odio y la yapa*, por Arturo Jauretche (Peña-Lillo; reimpresión aumentada), 2ª.
- 3) *John Lennon en su tinta*, por John Lennon (Bocarte).
- 4) *Para una revisión de las letras argentinas*, por Ezequiel Martínez Estrada (Losada).
- 5) *CIA, de Dulles a Raborn*, por Gregorio Selsler (Política Americana).

• Librerías consultadas: *Atlántida*, Buenos Aires, *Casavalle*, *Clásica y Moderna*, *El Ateneo*, *Fausto*, *Galatea*, *Huemul*, *Lea*, *Norte*, *Premier*, *Rivero* y *Splendid*. ♦

## NUEVOS TITULOS

- **Teoría y crítica**  
POUILLON, BARBUT, GREIMAS, GODELIER, BOURDIEU y MACHÉREY: *Problemas del estructuralismo* ..... \$ 800.—
- **Sociología y política**  
DURAN, M. A.: *El agrarismo mexicano* ..... \$ 700.—  
HENRY, J.: *La cultura contra el hombre* ..... \$ 1.600.—
- **Psicología y educación**  
BASTIDE, R.: *Sociología de las enfermedades mentales* \$ 1.200.—  
LUCE, G. y SEGAL, J.: *El Sueño* \$ 1.300.—
- **El hombre y sus obras**  
CALDER, N.: *El mundo en 1984* \$ 1.375.—  
SERREAU, G.: *Historia del "nouveau theatre"* ..... \$ 800.—
- **Nueva ciencia, nueva técnica**  
TRAITENBROT, B. A.: *Introducción a la teoría matemática de las computadoras y de la programación* ..... \$ 650.—

**XXI** siglo  
veintuno  
editores  
sa

Independencia 820 Tel. 278840

Envíos al interior

rece menos a la virtud de los ángeles que a la confusión de los hombres; la que se soporta como una disminución que el tiempo disimulará, cuando el mundo de los adultos acepte al inocente, deje de tener para él palabras y anécdotas misteriosas.

Todo el tiempo —con una unidad asombrosa para un libro de relatos— Moyano se queda del lado de allá: deliberadamente no interviene en la narración para simpatizar con su chico ni para condenarlo; lo deja suspendido de sus propias dudas, seguro de su verdadera soledad.

Así, desde las páginas iniciales de "Etcétera" Juan, su protagonista, "a punto de perder su niñez", advierte que la casa en que ha vivido tanto tiempo puede volarse, ser arrasada por el viento como la mujer de su tío, cuya desaparición desubica por igual a hijos y sobrinos. Es la primera metáfora que el libro se permite sobre el desarraigo que supone todo crecimiento. Pero volverá a ella, en el admirable final del mismo relato, cuando la tía regresa, entre un alboroto de chicos que se prenden a sus faldas, y trepan por ella como por un árbol: en este caso, la clave estará en la simple aceptación de las cosas por parte del tío, quien no ha necesitado "salir hacia los andenes" para llegar a la madurez.

A estas alturas, se comprende ya que el hilo conductor para recorrer *El fuego* es la biografía del propio Moyano (Nº 245), que el libro vale también como un formidable acto de exposición, y todos los protagonistas de los distintos relatos son ese solo chico dolorido, cuya infancia anduvo "de tío en tío", hasta que el Reformatorio de Menores Varones lo alojó entre sus pensionados, sin otro delitto computable que su orfandad.

Esa última experiencia, justamente, es la que recupera "Otra vez Vañka", una tersa historia narrada pudorosamente. En ella —como en "El perro y el tiempo" o en "Paricutá"— reaparece la obsesión del futuro, "los hechos que significan crecimiento", que se convierten en la única forma de la ansiedad que asoma a estas páginas calmas, anticonflictivas. Ni siquiera en el vértice de la tensión —cuando el chico descubre a la madre desnuda, en compañía de su amante, en "La columna"; cuando el tío queda suspendido de un gancho, como una res, en "El crucificado"—, Moyano se permite dar paso a la agonía: se ha propuesto la tarea de recuperar el desarrollo de su propia sensibilidad, el progreso de sus obsesiones, y la cumple rigurosamente. Todo comentario que se precipitase ahora, a los 37 años, sobre esa caja fotográfica dispuesta a registrar el mundo, adulteraría los negativos, introduciría en los gestos expectantes del chico el conciliador aroma de la sabiduría.

Esa propuesta culmina en "El fuego interrumpido" —el más denso si no el más brillante de los diez cuentos—, una morosa recuperación de la primera infancia, de la que está ausente todo dolor, toda tentación de pietis-



Primero Plano

### Biógrafo Moyano: Ese chico.

mo. Luis aprende durante su transcurso, lentamente, que el tiempo no es un sólido que pueda atravesarse en todas direcciones, donde las cosas existen para siempre. Es el mismo tema, pero visto por detrás. El primer encuentro con la muerte, con lo que ya no está: don Carlos —el padre de un amigo—, cuya muerte es sentida por Luis como "una interrupción". A partir de ese descubrimiento, el chico estará solo en el mundo, no le quedará sino crecer.

Y crecerá, sin duda. Y escribirá este libro para contarlo (*Sudamericana*, 1967, 163 páginas, 380 pesos). ♦

## Los Parras de Parra

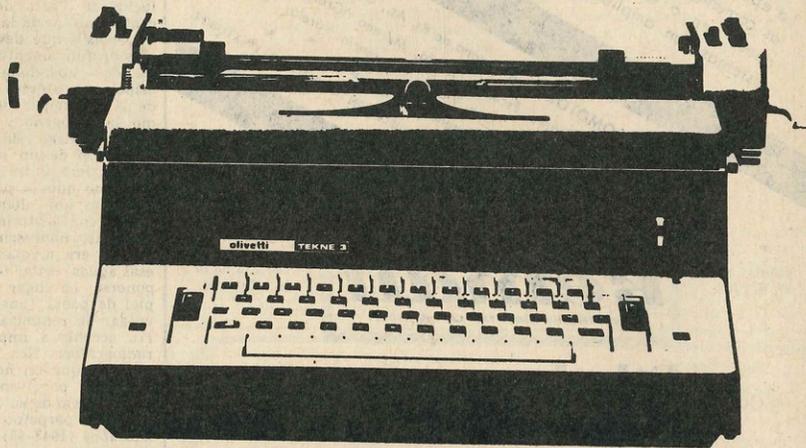
Nicanor Parra: *Canciones rusas* — "Durante medio siglo / La poesía fue / El paraíso del tonto sublime. / Hasta que vine yo / Y me instalé con mi montaña rusa." Estas líneas se ubican casi al comienzo de *Versos de salón*, un libro de Nicanor Parra (1962), y uno de los textos más escandalosos que hayan dinamitado la poesía en lengua española en la última década.

No era una novedad; este chileno, nacido en Chillán en 1914, llevaba por entonces un cuarto de siglo empeñado en la misma tarea. Desde *Cancionero sin nombre* (1938), Parra había presentado la justeza de un slogan que adoptaría veinte años más tarde, a su regreso de un viaje a Pekín: "Los deberes del poeta son tres —le habían informado entonces sus colegas chinos—: primero, ubicar al enemigo; segundo, apuntar; tercero, disparar".

Un largo lapso de silencio lo preparó para apuntalar esa evidencia: cuando salió de él, en 1954, traía bajo el brazo *Poemas y Antipoemas*, un libro que desató mayores escándalos, diatribas y defensas de lo que el propio autor hubiese previsto. La crítica tradicional lo denostó en bloque, pero los poetas *beatniks* —Ferlinghetti, Ginsberg, Corso— lo convirtieron en uno de sus libros de cabecera.



# OLIVETTI TEKNE 3



## UNA CONTRIBUCION UNICA A LA MODERNIZACION Y EFICIENCIA EMPRESARIA

Miren bien la Tekne. Es un placer. Tiene hermoso y sólido perfil. Un hermoso diseño. Pero mirar no es suficiente para revelar el ingenioso mecanismo que eliminó la vibración que produce la acción ultraveloz de impresión (más de 28 golpes por segundo) para suprimir el aglomeramiento de las letras. Tekne 3 traduce las órdenes del dactilógrafo —obediendo al cerebro, no al músculo— convirtiéndolas en páginas claras, consistentes, para cartas, stenciles, originales y montones de copias carbónicas. Es preciso que Ud. la pruebe para descubrir todo eso. Olivetti vende un total de U\$S 422.568.000.

Tiene 51.600 empleados; fábricas en nueve países, subsidiarias en veintiseis. Olivetti fabrica el 22% de las máquinas del mundo y el 32% de las máquinas de calcular y goza de una excelente reputación por su estilo y calidad. A través de una red de agentes y filiales, Olivetti está en condiciones de ofrecer un servicio de primera en todo el mundo que va desde las más corrientes máquinas de oficina, hasta las eléctricas, standard, semi-standard y máquinas portátiles; máquinas de sumar, de calcular; procesamiento de datos y equipos transmisores.

**OLIVETTI ARGENTINA**

**TODO  
NUEVO EN  
INTERCOMUNICACION**



Presentamos los  
nuevos modelos de  
intercomunicadores KEMDIT,  
para empresas, consultorios,  
talleres, estudios, Bancos,  
comercios, clínicas,  
escuelas, hogares, etc.

L 277

La época moderna requiere agilidad en  
las comunicaciones internas. Intercomuni-  
quese con c sin instalación. Modernos  
sistemas con amplias garantías.

**SOLICITE PROMOTOR** para la zona de Bs. As., Gran Bs. As., Ptdos. de San  
Fernando, Tigre, Escobar, Merlo, Moreno, Gral. Rodríguez, Luján,  
E. Echeverría, San Vicente, Florencia Varela, Berazategui,  
La Plata, Ensenada y Berisso.

**ZONAS DISPONIBLES EN EL INTERIOR Y EXTERIOR.**

Modelos: SP,  
NF, TC y TCB.



UN INTERCOMUNICADOR PARA CADA NECESIDAD

Para 2, 6, 10, 20  
30 y 40 puestos.

**Ethelz INTERNACIONAL S.A.C.I.F.I.A.**  
PROMOTORA DISTRIBUIDORA

URUGUAY 560 - 2° Piso - Tel. 40-4350

HORARIO DE ATENCION DE LUNES A VIERNES DE 9,30 a 12,30 y DE 13,30 a 19 hs.  
Fabricadas en la Argentina por KEMDIT S.A.C.I.F.I.A., bajo patentes



**Antipoeta Parra: Otra versión.**

Representante de un país donde la poesía llegó a institucionalizar su propia retórica, hasta establecer el lugar común de "Chile-cuna-de-poetas", la lucha de Parra debía librarse en el centro mismo de la vorágine. Los *Antipoemas* —que devinieron un género, más profundamente que un título afortunado— abandonaban la morosa descripción de objetos y superficies, típica de la decadencia de Neruda, el pietismo lacrimógeno y académico de Gabriela Mistral: salían, en cambio, al encuentro de un lenguaje que no se interpusiera entre el poeta y las cosas, sino que le permitiera establecer con ellas una alianza más perdurable que la convocatoria de sus cualidades.

El paso imprescindible —y Parra lo sabía— era arrojarse con desenfado a esas aguas, evitar toda solemnidad, exponerse: en lugar de revestirse con la piel de poeta (una manera demasiado vulgar de renunciar al manoseo), Parra accedía a imprimir sus patéticas radiografías. No "cantaba", en todo caso, porque un hombre que canta se distancia, pone entre él y los demás el privilegio de su canto.

Viajero perpetuo —una residencia de tres años (1943-45) en los Estados Unidos, le permitió graduarse en Mecánica Racional en la Universidad de Brown, materia de la que fue profesor titular en Santiago—, Parra regresó el año pasado de la Unión Soviética, con un libro pequeño y tremolante: son estas *Canciones rusas* que el sello Cormorán edita ahora, en las que el poeta intenta, sobre todo, una experiencia de reconocimiento, que otra obra mayor (acaso su prometida *Palabra de hombre*) se encargará de confirmar. Libro para conocedores de Parra, *Canciones rusas* puede resultar decepcionante para quien establezca con él un primer contacto con la obra del creador de los antipoemas. Como *La cueca larga* (1958, un coplario que muchos recibieron con estupor), no debe ser, para Parra, más que otra manera de decir lo mismo: que la poesía sólo puede vivir en libertad; que la única garantía de supervivencia para un creador, es ese juego paradójico por el que se niega a parecerse a sí mismo. (Editorial Universitaria, Santiago de Chile, 1967; 77 páginas, 430 pesos). ♦

**PRIMERA PLANA**  
**ES EL HILO QUE UNE LA ARGENTINA CON EL MUNDO**

Suscriba a sus amigos lejanos

CHEQUES o GIROS  
a la orden de  
EDITORIAL PRIMERA PLANA S.R.L.  
Perú 367 - Piso 1º  
BUENOS AIRES  
REPUBLICA ARGENTINA

TARIFAS ANUALES	Dólares	Dólares
	Vía ordinaria	Vía aérea
Bolivia, Brasil, Chile, Pa- raaguay, Perú, Uruguay	30	40
Otros países de América	30	55
Europa, África, Asia, Oceanía	30	60

## Films

### Los viejitos alegres

**El Dorado** — De Howard Hawks es la mejor definición del *western* que se conozca: "Llamó así —dijo— a las historias ocurridas en el oeste de los Estados Unidos, en comunidades donde reina el fusil y donde los hombres son buenos sólo cuando tienen ocasión de defender las buenas causas. Todo lo que ellos aman es la violencia y la amistad, la muerte y el humor". El Gran Viejo se atuvo siempre a esa regla de oro, adoró los lugares comunes como si fueran fetiches. Si *El Dorado* es una obra maestra, un clásico de estatura comparable a *La pa-*



**El Dorado: Un hermoso clásico.**

*sión de los fuertes* (John Ford) o a *Shane* (George Stevens), es porque no olvida ni por un momento que todo *western* es un canto de amor al pasado, un melancólico poema.

Pero su principal aporte es dejar que los héroes se muevan en libertad, sin complicar la acción. La historia que cuenta es, ciertamente, una historia típica: el sheriff J. P. Harrah (Robert Mitchum), sumido en una interminable borrachera desde su último desengaño amoroso, está a punto de ser eliminado por los sicarios de un rancho sin escrúpulos. Su viejo amigo Cole Thornton (John Wayne), asistido por un cuchillero inexperto (James Caan), llega providencialmente a *El Dorado* para arrancarlo de la dipsomanía y de la masacre. La gracia de la narración consiste en que Thornton tiene el lado derecho de su cuerpo paralizado por un balazo; en que Mississippi, el cuchillero, no sabe manejar revólveres, y en que J. P., el sheriff, es una pústula humana.

Las leyes más antiguas del *western* sostienen que para subrayar la superioridad de un héroe es preciso oponerle enemigos temibles y maquiavélicos. Hawks descubre en *El Dorado* un punto de partida mejor: el principal enemigo del héroe es él mismo. Por eso la parálisis aflige a Thornton en los momentos más inoportunos;

por eso J. P. tiembla locamente (de borrachera) cuando debe cargar sus armas, y Mississippi apela a un viejo trabuco de dos caños que dispara hacia cualquier blanco, amigo o adversario. Las virtudes que ese trío necesita para salir adelante son las que Hawks ha exaltado en toda su obra, desde *Scarface* (1932) hasta su sensacional *Hatari!* (1962): la confianza recíproca, el sentido de la amistad.

La farsa sobre el oeste es perpetua, la risa inagotable, pero el Gran Viejo Hawks jamás incurre en la parodia. Su diversión consiste en glorificar a dos barrigones en decadencia, en comentar la roña y el mal olor de estos semidioses. La última imagen de *El Dorado* es característica de esa actitud: J. P. y Thornton se pasean victoriosos por su pueblo, apoyados sobre sendas muletas.

Pero como en todo gran *western*, es quizás el adiós a sí mismo (el adiós del género a los años locos de pelea y desorden) lo que verdaderamente importa en *El Dorado*: durante la hora inicial, la vida en los espacios abiertos, la tragedia y la nobleza entre enemigos se suceden, como si Hawks intentase una antología de las virtudes perdidas por el oeste americano. El resto es ya la burla de esas virtudes (pero una burla nostálgica, sin embargo), la revelación de que el arco iris perseguido por los caballeros andantes de Texas era apenas una hamaca tendida al sol, una buena mujer capaz de tejer calceta y cocinar buenos guisos. Es por eso que en la obra completa de Hawks, que incluye 44 films (de sus 71 años, más de 40 fueron dedicados al cine), no hay quizá ninguna escena tan tierna, tan llena de secreta poesía y de amor por la vida apacible como la última de *El Dorado*, en la que Cole reniega de una vida regida por el signo de la aventura y elige el placer burgués de dormir 8 horas cada noche, en la cama de su amiga Maudie.

Quince años atrás, cuando Zinmann filmó *A la hora señalada*, el *western* había dejado de ser una pura epopeya para convertirse en una alegoría sobre el Destino, la Soledad, el Coraje y la Dignidad Humana, en una réplica de la tragedia griega. Con *Río Bravo* (1959), y sobre todo con *El Dorado*, Hawks devolvió al género la cualidad que nunca debió perder, la que ya tenía cuando Bret Harte contó las primeras historias del oeste y cuando Doc Holliday luchó en *OK Corral*; la de un paisaje humano sin ideas y sin prédicas morales, dominado sólo por héroes en acción (*El Dorado*, USA, 1967; producción Paramount. Director: Howard Hawks. 125 minutos). ♦

### Hello, Risi!

**El tigre** — Cada vez que se ha tomado en serio (*Il sorpasso*, *Los monstruos*), Dino Risi alcanzó a definirse como lo que es: un humorista anegado por la ternura, un enamorado de los tristes y los ridículos, a quienes no espera nada más allá del reino de este mundo. En otras ocasiones (*Operación San Gennaro*, su episodio de *Las muñecas*) prefirió aceptar la grosería como una manera de capitalizarse, accedió a desvalorizar a su público, a no plantearse por él otro trabajo que la laicidad del menor esfuerzo.

*El tigre* perdurará, sin duda, del lado de su honestidad. Contando con la lúcida colaboración de Age y Scarpelli para resolver el guión, Risi se afanó por narrar esta historia de un ejecutivo andropáusico con sus mejores recursos: como Vittorio Gassman venía de reencontrarse a sí mismo en *La armada Brancalione*, no debe haberle costado mucho convencerlo para que persistiese en tan buenas costumbres.

Francesco (Gassman: fluido, lujoso, como él puede ser cuando se le ocurre) siente que el tiempo puede empe-



**\$ 745.- %**

#### "UNA SELECCION PARA EXIGENTES"

Lujosamente presentados con sobre exterior de polietileno herméticamente cerrado; EVITA SU USO ANTES DE LA VENTA.

Incluye TARJETA DE GARANTIA CONTRA DEFECTOS.

REPERTORIO Y ELENCO ARTISTICO DE FAMA INTERNACIONAL, "CALIDAD ODEON".

EL COMPRADOR AHORRA \$ 545.- POR CADA DISCO.

VENTA EXCLUSIVA EN LIBRERIAS DE PRESTIGIO.

**LIBRERIA BINIART**

Avda. Maipú 438 - Vte. López

**R. GOMEZ**

Avda. San Martín 2717 - Cap.

**LIBRERIA ALBERDI**

J. B. Alberdi 5400 - Cap.

**GOETHE**

Corrientes 366 - Cap

**FRANCISCO ARENA**

Alvarez Jonte 4449 - Cap.

**LIBRERIA ATENEO**

Florida 345 - Córdoba y Junín - Cap.

**LIBRERIA RODRIGUEZ**

Sarmiento 871 - Cap.

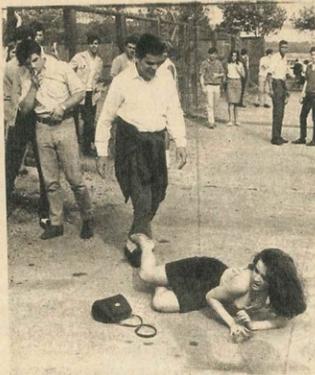
zar a derrotarlo, a los 45 años, cuando ha llegado a la cumbre de su carrera industrial, en el directorio de una fábrica. Consulta a un asesor espiritual, que lo desalienta; es arrastrado por Esperia, su mujer (Eleanor Parker), a reuniones casi benéficas en las que debe bailar con señoras cuarentonas abandonadas por sus maridos. La inquietud hace crisis de manera casual: su hijo, un adolescente vagamente beatlemánico, intenta suicidarse ante los persistentes desaires de Carolina (Ann Margret). Cuando Francesco toma cartas en el asunto y conoce a Carolina, se inicia su verdadero Vía Crucis.

Es lógico que su resistencia sea vana ante la seducción de la muchacha; es lógico que ella lo ponga al borde de la separación, luego de una cobarde carta con la que huye de su mujer y de sus hijos. Parece lógico, también, que esa separación no se consume; que todo el film, en el final, se resuelva como una metáfora casera sobre las flaquezas de la condición humana.

Pero el triunfo de Risi está en otra parte. No sólo en la agilidad de sus recursos técnicos (los temores, las fantasías, los recuerdos de Francesco irrumpen en el film, en fugaces y efectivas secuencias sepiaadas) sino, sobre todo, en la madurez artesanal con que todos esos recursos se colocan al servicio de lo que Risi tiene que decir: que la gente es indestructible, que todo hombre sale indemne de la melancolía y permanece vivo.

Si eso parece más una manifestación de deseos que una pauta de la realidad, no es en todo caso por culpa de Risi: él no es tan ingenuo como para despojar a esas mudanzas de sus ropas nostálgicas, como para pretender que la pérdida de Carolina no significa para Francesco más que un accidente. Su narración, por el contrario, es tan sutil, tan comprometida con la suerte de sus personajes como para permitir cualquier variante.

Para imaginar, por ejemplo, que la distancia entre el mundo de las Carolinas y el de los Francescos es menos densa de lo que parece; está hecha, parece decir, de pequeñas fatigas, trampas y conspiraciones, que pertenecen menos a una generación que a la memoria de todos (*Italia, 1967; distribuida por Artistas Argentinos Asociados, 101 m.*). ♦



Luz de esperanzas: ¿Para quién?

## Aburrir al prójimo

**Luz de esperanzas** — Se ha insistido en parangonar a este film con *Semilla de maldad*, un preciso relato que Richard Brooks filmó en 1955. Hay algo de cierto: la moral que enarbola el director Robert Mulligan huele tanto a naftalina y es tan sensiblera como la de su predecesor; pero donde Brooks hilvanaba un impecable cañamazo dramático, cuya progresión no tenía fallas, Mulligan se interna por un tejido que no conoce y termina por confundir todos los puntos.

En su descargo, pueden argumentarse dos cosas: que el guión de Bel Kaufman es apenas transitable para nadie; que hacer dos horas de film con una sola situación no es un ejercicio para cualquiera.

En ese caso, el modesto Mulligan hubiera debido ser prudente; con casi nada, consiguió hacer un par de años realizar *Intimidados de una adolescente*, un film destacable por los mismos motivos que ahora parece haber olvidado: una ironía desenfadada (que lo emparentaba con el realismo poético de Saroyan, Capote y hasta Salinger); una confianza primaria pero contagiosa en el triunfo de la buena gente.

En *Luz de esperanzas*, esas precarias virtudes han desaparecido: donde debiera ser lírico, elige ser pedante; donde convendría una sonrisa, prefiere una moraleja. Así, la historieta de la novel maestra Sylvia Barret (Sandy Dennis), cuyo primer destino profesional es una escuela de barrio donde proliferan los inadaptados, resulta más árida que un informe pedagógico. En ningún momento ingresan al film las pautas de conducta, la violencia, la miserable vida que se supone apuntalando a la historia: todo lo que llega de ese lado del proceso es literatura. Mulligan olvida todo el tiempo la cámara, desdena la imagen en beneficio de una supuesta objetividad de lenguaje que desbarranca su film en la monotonía, en la mediocridad.

De esas languideces no se salva ni siquiera el elenco, prolijamente dispuesto a que nadie se acuerde de sus nombres (*Up the Down Staircase, USA, 1967; Warner Bros.-Seven Arts, 124 minutos*). ♦

## Televisión

### Aquí me pongo a cantar

Facsímiles de bandos y "patacones" del siglo pasado adornan, esta semana, en los diarios de Buenos Aires, una invitación publicitaria: a partir del 9 de octubre, a las 9 de la noche, el Canal 11 transmitirá *Martin Fierro*, un ciclo que financia Siam di Tella. Por primera vez en su década y media de historia, la televisión argentina se atreve con este gigante de la literatura nacional\*; por eso, antes de comenzar los ensayos, se estimaban ya las repercusiones del programa. Según los entendidos, la emisión inicial obtendrá 40 puntos de rating; la audiencia, añadidos, se estabilizará luego en un promedio de 23 puntos.

Esas posibilidades deben de haber animado al productor Julio Llinás, "un surrealista de cliché", como él mismo se define debajo de su cuantioso bigote; o, acaso, el anuncio de que entre noviembre y diciembre Leopoldo Torre Nilsson empieza a rodar, con Alfredo Alcón, una adaptación cinematográfica del poema. Sin embargo, en su oficina de Tucumán y Florida, Llinás informa: "Tenía la idea en la cabeza, hace rato, y estaba por decidirme. Una noche escuché por Radio Municipal la grabación de un *Martin Fierro* dado por la Comedia Nacional. Era una *machietta* y eso me decidió".

A los 38 años de edad, este arrojito televisivo puede marcar un hito en la carrera de Llinás, iniciada en 1950 con los versos huidobrianos de *Pantarrhei*, trasladada enseguida a París —donde cantó tangos, ocupó un puesto en la Embajada argentina, se sentó a la mesa de André Breton, vio morir a Paul Eluard— y anclada en Buenos Aires hacia 1956, cuando Llinás aún gustaba aditar a su nombre el título de "Barón de Santa Cruz" o exhibir algunos papeles membretados con el lema: "Objetos de torture et d'art". Hoy comparte su labor en Siam (es gerente de publicidad) con la dirección artística de la galería Vignes y con sus nada populares efusiones literarias (de las que hay constancias en su libro *La ciencia natural*, poesía, y en la revista *Boa*).

"Dentro de los valores, el *Martin Fierro* es importante por la forma en que será realizado —explica Llinás, *gauloise* en mano y revestido por el saco que acaba de ponerse para que lo fotografien—. No es mi elección final, pero me sirve para mirarme en el espejo. Si yo fuera omnipotente, haría otras cosas. Este proyecto no es original; la originalidad consiste en llevarlo a cabo." Sus colaboradores inmediatos; los guionistas Carlos Latour (51 años) y Armando Baielli, el director David Stivel, el escenógrafo Saulo Benavente, el músico *Chango* Fariás Gómez, el asesor Enrique Ra-

\* Salvo los fragmentos incluidos en *Batallas olvidadas*, un ciclo que el Canal 13 lanzó en 1961, con libro de Hugo Mac Dougall y actuación de Francisco Petrona.



El tigre: Aprendiendo a envejecer.

pela. Del *Martin Fierro*, este año sólo se ofrecerá la primera parte (ocho capítulos, 2 millones de pesos y una hora de duración cada uno); la "Vuelta" queda para 1968.

El puntilloso Jorge Luis Borges, en "El fin", termina con dos puñaladas la vida de Martín Fierro, aunque se niega a describir al gaucho. Para Macedonio Fernández se trataba de "un siciliano vengativo". Baielli y Latorre (otro surrealista, que segrega folletines con el seudónimo Osvaldo Prada) se inclinaron por "un Fierro flaco, un flaco con panza". Federico Luppi (33 años) se convirtió en el actor ideal: "Nuestro Fierro será distinto, estará despojado de la trascendencia del bronce, será el hombre —pontifica Luppi—. La obra tiene vigencia y las proposiciones de Hernández son actuales, de ahí nuestra actitud de entrega a esto, es decir, con mayor intensidad que la habitual". (Sin duda se refiere a los torneos eróticos que, junto a María Aurelia Bisutti, le depara Nené Cascallar.)

Los ensayos comenzaron el miércoles pasado. En Región Leonesa (sala auxiliar del Canal 11), después de cinco intentos, surgirá el primer capítulo. Así se repetirán todos, incluso las grabaciones en Campo de Mayo, donde estallarán malones (con 100 hombres), arderán ranchos y se reencarnarán la famosa tapera y el fortín del poema. En rigor, la preparación del programa lleva mucho más tiempo. Stivel trabaja estrechamente con los autores desde que aceptó la dirección; a su iniciativa se debe, por ejemplo, la inclusión de varios miembros de Gente de Teatro, una troupe que él conduce; además de Luppi, Norma Aleandro (la mujer de Fierro), María Rosa Gallo (pulpera), Emilio Alfaro, José María Gutiérrez, un antiguo amigo de Llinás, interpreta a Cruz; Juan Carlos Gené, al juez.

"Es un desafío para todos —admite Stivel, de 36 años, tal vez el más dotado realizador de televisión en la Argentina—. Inclusive para el público. Martín Fierro es un arquetipo con todos los inconvenientes de hoy, una realidad histórica no superada. Pero la obra no será un pretexto, sino el resultado de un encuentro entre hombres modernos." ♦



Jaime González Cocchi

Luppi, Stivel, Llinás: *Encuentro*.



## LETRAS DE TESORERIA DE LA NACION

- Garantizadas por el Estado.
- Exentas de todo impuesto fiscal.
- De fácil transferencia y negociables en los mercados de valores.
- A plazos optativos de 15 a 360 días.
- Cobrables a su vencimiento por su valor escrito mediante presentación en el Banco Central de la República Argentina a depósito en cuenta bancaria como si fuera un cheque.
- Nominativas o al portador.

Los interesados pueden adquirirlas participando en los ofrecimientos públicos que efectúa cada quince días el Banco Central de la República Argentina.

- Libres de todo gasto.
- Por montos mínimos de v\$.n. 50.000 y en múltiplos de v\$.n. 25.000.
  - A precios que permitan a los inversores a corto plazo obtener un interés anual atractivo

El Banco Central de la República Argentina, en su carácter de Agente Financiero del Estado Nacional, llama a

## LICITACION PUBLICA

los días 6 y 23 de octubre para suscribir Letras de Tesorería de la Nación, de las características indicadas.

Las propuestas podrán ser presentadas en el Banco Central de la República Argentina, casas bancarias del país, instituciones financieras y comisionistas de bolsa, y deberán obrar en poder del Banco Central de la República Argentina antes de las 13 de las citadas fechas.

CONSULTE A LOS BANCOS, INSTITUCIONES FINANCIERAS, COMISIONISTAS DE BOLSA O AL

**BANCO CENTRAL DE LA REPUBLICA ARGENTINA**

AGENTE FINANCIERO DEL ESTADO NACIONAL

UNA HISTORIA CONTEMPORANEA  
EN LA COLECCION DE

## PRIMERA PLANA

ESTA EN VENTA EL TOMO XX

Precio: \$ 1.500.— Puede adquirirse en Editorial Primera Plana S. R. L., Perú 367, Piso 1º, Capital. También se remite por correo, previo envío de cheque o giro, a la orden.

Teatro

Proceso a Arrabal y su gata Patra

El sol de Madrid empieza a dulcificarse, apenas, con las primeras cosquillas del otoño. Es el martes 26 de setiembre pasado, y tres hombres suben lentamente la escalinata del Palacio de Justicia. Uno de ellos es calvo y se apoya en un bastón para avanzar: es el pintor Antonio Saura. Otro, de frente despejada y anteojos, es el corresponsal de Primera Plana en España, Armando R. Puente. El tercero llama la atención de cuantos lo miran: menudo, peinado con flequillo, ostenta corbata floreada y una nariz como un pompo de puerta, en miniatura. Es el dramaturgo español, residente en París (escribe sus obras en francés), Fernando Arrabal. Puente es el memorialista recopilador de lo que ocurre, en ese día, dentro del augusto recinto.

Un timbre suena tres veces en el hall del Palacio. Varios centenares de personas se arremolinan, y media docena de policías forcejean para encauzar, a través de una estrecha puerta, a ese público heterogéneo: académicos, escritores, pintores, actores, fotógrafos, periodistas, muchachos de pelo largo y camisas floreadas, muchachas con minifalda. Los primeros en pasar a la sala, donde ya se ha instalado el Tribunal de Orden Público, son los periodistas y el acusado.

Comienza el juicio. El vocerío del público que sigue entrando, hasta colmar los pasillos laterales, ahoga las palabras del secretario del Tribunal, quien lee: "... que en la tarde del 1º de julio pasado, el acusado, don Fernando Arrabal Terán, de 34 años de edad, casado, residente en París, acudió a los grandes almacenes Galerías Preciados para firmar ejemplares de su obra *Arrabal presidiendo la ceremonia de la confusión*; que entre los 124 ejemplares que firmó, dedicó un autógrafo a Antonio Biosca, que decía: *Me c... en Dios, la Patria y todo lo demás*; que denunciado veinte días más tarde por el padre de Antonio Biosca, fue detenido en la playa de la Manga del Mar Menor y conducido en Madrid, donde se le ha procesado por los delitos de ultrajes a la Nación española y blasfemia, por los que se piden las penas de un año de prisión, por el primero, y cuatro meses y 10 mil pesetas de multa, por el segundo".

Arrabal —vestido de negro, de espaldas al público— va contestando las preguntas del presidente del Tribunal: "Aquel día almorcé en casa del poeta José Fernández Arroyo. Me sentía nervioso de tener que acudir a firmar ejemplares de la primera de mis obras que se edita aquí, en mi patria. Estaba, además, irritado, pensando que aquí se me mira como a un payaso, mientras que en París acaban de concederme un nuevo premio. Tomé dos copas de licor —no acostumbro a beber— y dos pastillas de *Simpulina* que, me dijeron, me levantarían el ánimo". El público que colma la sala hace la atmósfera sofocante, irrespirable casi. El secretario entrega al acusado, el ejemplar de su

obra que ha motivado el proceso. "Mmmm... —reflexiona Arrabal, y enseguida afirma—: en efecto, la letra es mía. No recuerdo haber escrito la dedicatoria, pero es mi letra. Quiero señalar al presidente que nunca ha sido mi intención referirme al dios de los cristianos ni a la patria española. Yo me refería al dios Pan, que preside el *Movimiento Pátrico*, del que soy creador y conductor."

Arrebatado y triste

Hay una leve ondulación de interés en la concurrencia. El diminuto drama-

joven Biosca, José María, funcionario del gobierno español: "Llegó mi hijo a casa con el libro. Me pareció repugnante lo que allí estaba escrito. Consideré que era inadmisibles que algo así pudiera entrar en un hogar católico y español. Al día siguiente hablé con un cuñado mío, que es Coronel..." El segundo testigo es un Capitán de la Marina Mercante, de rostro severo y tenso: "Un amigo —no cita el nombre— me entregó una fotocopia de la dedicatoria. Como español, me consideré ofendido y escribí una carta al Director General de Seguridad, adjuntándosela y diciéndole que si la Policía no procedía contra el autor de semejantes blasfemias e injurias a la patria, yo le haría con mis puños en cuanto lo tuviese delante", resopla.



Foto Fiel-Madrid

Primera Plana (izq.) con Arrabal, su mujer y su abogado defensor.

turgo se aclara la voz, se estira tres pelos de la barba rizada y prosigue: "Por otra parte repito, como consta en mi declaración en el sumario y ya ha sido confirmado por el perito calígrafo, que nunca escribí la palabra *patria*, sino *Patra*. Señor presidente: yo tengo en mi departamento, en París, una gata que se llama Cleopatra y a la que hemos terminado por llamar *Patra*. A ella me refería en mi dedicatoria. Mi gata *Patra* figura en varias de mis obras de teatro; en una de ellas he escrito: *Mi dios es Pan y mi gata Patra, su profeta*."

Entre el público, algunos periodistas esbozan una sonrisa desconfiada. El presidente del Tribunal le comenta a Arrabal: "En el momento de firmar los autógrafos, estaba usted irritado...". "No he dicho *irritado* —reúta Fernando—: he dicho que estaba literalmente arrebatado y muy triste." El presidente arremete: "Aceptando que en su dedicatoria usted se refería al dios Pan y a la gata *Patra*, en lugar de Dios y de la patria, ¿admite usted que, al margen de su intencionalidad, alguien pueda sentirse herido en sus sentimientos al leer esa dedicatoria?". "Lo admito", reconoce el acusado.

Termina el interrogatorio de Arrabal y empieza el de los testigos de cargo, en primer lugar el padre del

El testigo de cargo número tres es el propio Antonio Biosca, en persona: 16 años, cara añiada, contesta como si estuviera rindiendo examen: "Soy estudiante secundario, especialidad Ciencias, pero me interesa la literatura. Conocí a Arrabal por unos artículos suyos en el diario ABC. Cuando lei en la prensa que iba a firmar ejemplares de su obra, fui a los grandes almacenes. Hacía mucho calor, había mucha gente. Me entregaron el libro envuelto. Sólo me enteré de la dedicatoria cuando estaba en la calle."

Ahora es el turno del abogado defensor, Juan Mollá, quien ante todo presenta al psiquiatra, doctor José Velasco Escassy, que se entrevistó dos veces en la prisión con Arrabal, a petición del juez. Habla el doctor Velasco: "No observé en él ningún signo de anormalidad; posee una gran inteligencia y es, al mismo tiempo, muy tímido. Trata de disfrazar esta timidez con trajes de colores chillones y otros detalles o actos externos. Observé también que tiene una elevada opinión de sí mismo; no estoy entrando a valorar su obra. En el curso de una de nuestras larguísimas conversaciones me dijo que ambicionaba poder dar un Premio Nobel a España". Y, en un momento culminante

del proceso, el psiquiatra enuncia dramáticamente: "Sí, creo que ama a España. Creo que actuó bajo un estado de trastorno mental transitorio: había ingerido varias copas de licor y media docena de pastillas de Simpatina, para vencer su tremenda timidez y enfrentarse con el público. El licor y las pastillas, que excitaban el gran simpático, se potenciaron mutuamente y se produjo lo que los especialistas llamamos un corto circuito, en el que se suprimen los controles, se elimina la acción deliberativa".

Después de la declaración del doctor Velasco, prestan testimonio el poeta José Fernández Arroyo y el señor Jorge Cela Trulock, director de la Editorial Alfaguara, editora de la obra en uno de cuyos ejemplares Arrabal inscribió el autógrafo fatal. El primero confirma que, durante el almuerzo en su casa, Arrabal estaba nervioso y que él le dio dos pastillas de Simpatina; el segundo, que estuvo junto al escritor durante toda la ceremonia de la firma de libros, dice que lo encontró, evidentemente, muy excitado. El novelista gallego Camilo José Cela asciende ahora al sitio de los testigos y deplora, con voz campanada y términos académicos, una perorata: "Fernando Arrabal es el más importante de los escritores surrealistas de hoy. Su teatro y su novela están presentes en todo el mundo. El surrealismo implica un choque con el mundo en torno y con las reglas de la moral convencional, con un mero carácter de experimento involuntario. En el *Manifiesto del Surrealismo*, en 1924, su fundador, André Breton, decía que se intentaba dar rienda suelta al dictado del pensamiento, con ausencia de todo control ejercido por la razón. En una histórica reunión surrealista, el francés André Breton dio un muer a Francia, y el alemán Max Ernst, un muer a Alemania. Los surrealistas, al querer expresar con su automatismo las zonas más oscuras del subconsciente, aquellas por las que no podemos responder, porque quedan al margen de la voluntad, proceden como ángeles —gloriosos o caídos, que no importa al caso—, moviéndose en un mundo onírico, sonambúlico. Creo que la dedicatoria que se está juzgando aquí no es una frase literaria, es una frase onírica". Hay un silencio.

### La raigambre española

Bastante menos pomposo es el tímido Vicente Aleixandre, poeta y académico: "Arrabal es un autor de honda raigambre española. En su lenguaje cobran singular importancia lo grotesco y lo absurdo. Busca los efectos sorprendentes, el choque, el desconcierto, lo desaforado, característicos de la escuela a la que pertenece. Creo que, en efecto, su dedicatoria aludía al dios Pan. Dada su personalidad literaria, no puede encontrarse un sentido injurioso a su frase".

Nada menos que Pedro Lain Entralgo pronuncia ahora su absolución del inculpado: "Conoci a Fernando Arrabal en 1955, cuando yo era Rector de la Universidad de Madrid. Vino a verme espontáneamente y me pidió una beca para estudiar teatro en París. Encontré en él a una persona

de gran talento y le concedí la beca. No me equivoqué: hoy su nombre es eminente en el teatro universal, uno de los dos o tres de más prestigio literario en el mundo. Quiero señalar que Arrabal siempre ha reivindicado para sí el título de español. Estimo que su dedicatoria no es injuriosa". El presidente del Tribunal se inclina entonces hacia adelante y sibilantemente interroga: "¿Cree usted que es necesario conocer la obra de escritor del señor Arrabal para hacer esa afirmación?". "Así lo creo", cabecea Lain afirmativamente.

Continúa el desfile de testigos. Otros subrayan que Arrabal nunca renegó de ser español. Otros, que en el día del autógrafo estaba excitado. En sus escaños, cansados de hacer esfuerzos para escuchar a los deponentes, los espec-

tadores leen algunos diarios españoles, franceses y alemanes, donde se publican cartas y mensajes de simpatía a Arrabal, enviados en los últimos días al Tribunal de Orden Público. Desde Berlín, Samuel Beckett escribe, con letra menuda y apretada: "El Tribunal va a juzgar a un escritor español que en el breve espacio de 10 años se haizado en la primera fila de los dramaturgos de hoy, por la fuerza de un talento profundamente español. En todas partes donde se representan sus obras, y se representan en todas partes, ese talento está allí. Teniendo en cuenta este pasado ya envidiable, invito al Tribunal a reflexionar antes de emitir su juicio. Arrabal es joven, es frágil, física y nerviosamente. Tendrá mucho que sufrir para darnos lo que todavía tiene que darnos. Infl-

## el peso del peso

La emisión de moneda sin respaldo transforma el dinero en un simple papel, que se hunde en la peligrosa corriente inflacionista. Y el primer perjudicado es el trabajador... Para emitir billetes tiene que haber algo real, positivo y tangible detrás de ellos: deben representar riqueza. Cuando la desvalorización llega al punto crítico, comienza

la lucha por repartir lo poco que queda y que, naturalmente, no es suficiente para nadie. (Desde abril de 1964 nuestro peso ha perdido el 100% de su valor!!!) CIUDADANO: Con sensatez y trabajo se puede remediar lo que la burocracia y la irresponsabilidad nos han legado. Con sensatez y trabajo contribuiremos a crear una Argentina fuerte, rica y justa.

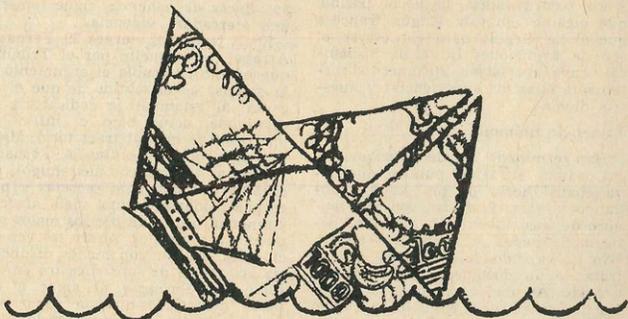




Foto Fiel-Matrid

### Saura, Puente y Arrabal (der.).

girle la pena solicitada por la acusación, no es solamente castigar a un hombre sino poner en peligro una obra por venir. Si ha cometido alguna falta, que sea vista a la luz del gran mérito de ayer y de la gran promesa de mañana, y, por ello, perdonarla. Que Fernando Arrabal quede con su propia pena”.

Peter Weiss, Günter Grass y una veintena de escritores alemanes, envían un mensaje de protesta con bélicos clamores antifranquistas: “En este proceso se intenta negar y destruir la esencia misma del escritor”. Los académicos franceses Jean Rostand, François Mauriac, Marcel Achard y Gabriel Marcel, se unen al Padre Daniellou y a los escritores y dramaturgos Dominique Rollin, Michel Butor, Jean Anouilh, Eugene Ionesco, para firmar una declaración conjunta en la que expresan su “consternación por el proceso”, para el que piden “la mayor indulgencia”. “Arrabal —dicen— ha conseguido imponer su voz en el teatro. Burlesca, violenta y tierna, barroca, contradictoria, ha hecho posible que oigamos en esta lengua francesa que él ha elegido para expresarse, el eco de tradiciones literarias hispánicas, cuya aportación enriquece directamente nuestras experiencias y nuestro idioma”.

### Luces de bohemia

Han terminado las declaraciones de los testigos. Parte del público, que lleva cuatro horas de pie, va abandonando la sala. El fiscal, con voz monótona, casi inaudible, reitera su petición de penas. El defensor replica: “No ha existido delito, puesto que se trata de un documento estrictamente privado. Arrabal escribió la dedicatoria que se entregó, envuelta, al joven Antonio Biosca. Considerar un autógrafo como delito es atentar a la libertad del hombre. Arrabal siempre

se ha sentido español: cuando llegó a Sidney, Australia, exigió que se retiraran los carteles anunciadores de una de sus obras, en los que se lo calificaba de *autor francés*, y fue preciso imprimir otros con su verdadera nacionalidad. Más recientemente, el año pasado, Arrabal, que participaba en un campeonato de ajedrez, reclamó que la bandera de Francia, que estaba en su mesa, fuese reemplazada por la de España. Finalmente, hay que tener en cuenta las especiales características de su obra para juzgar la dedicatoria, y considerar, además, que la escribió bajo una tremenda excitación que el psiquiatra, convocado por el juez, califica de trastorno mental transitorio. Por todo ello, pido que mi defendido sea absuelto de los delitos de injurias a la Nación española y blasfemia”.

En medio de un gran silencio, Arrabal se pone de pie y dice, con voz firme: “En este momento solemne, en el que me dirijo con todo respeto a España, declaro que, pase lo que pase, seguiré sirviendo al arte y a la literatura españoles con mis obras de poeta, es decir, defendiendo apasionadamente la libertad”.

¿Existió, como lo sugiere el semanario francés *Le Nouvel Observateur*, una deliberada trampa para hacer caer a Arrabal, de la que fue ejecutor el joven Biosca, quien le pidió una dedicatoria *detonante*? En todo caso, lo que si existen son dos circunstancias laterales, pero significativas. La Agencia Reuter, en despacho del mismo día del juicio, informa: “El fiscal reconoció que en realidad la palabra utilizada por el escritor en su discutida dedicatoria era *Patra*, pero pidió que se lo condenara... por cuanto, a su criterio, la intención de Arrabal fue, en verdad, la de escribir *Patría*”. Y el insospechable *Le Monde*, de París, cuenta que “... Arriba, órgano del Movimiento Falangista, publicó, en fin, un artículo del ex Director General de Prensa, Juan Aparicio, quien, después de decir que las mujeres francesas casadas con intelectuales españoles obligan a sus maridos a *injuriar a España, pues tal es su placer* (la mujer francesa de Arrabal, es profesora adjunta de español), sugería de inmediato el interés que habría en hacer castigar a Arrabal, a fin de que no pudiera tener hijos que *renieguen de su patria*”. Lo que Valle Inclán dice en sus *Luces de bohemia*, sigue teniendo una atterrador vigencia.

En la tarde del viernes 29, Fernando Arrabal fue absuelto por el Tribunal, que estimó razonable el argumento de la defensa en el sentido de que el escritor, al estampar la dedicatoria inculminada, actuó bajo el influjo de un trastorno mental transitorio. Mientras aguardaba la sentencia, Fernando jugaba al ajedrez con sus amigos, garabateaba anotaciones secretas y procuraba cuidarse de una vieja afección pulmonar, agravada por los malos momentos atravesados. Ahora tal vez decida administrar con menos displicencia esa forma de sarcástica ira en que suele transformarse el amor a una tierra demasiado querida como para poder admitir sus imperfecciones; o quizá todo haya sido la broma colosal de un saaz prestidigitador. ♦

## Estreno

### La gran ilusión

**La fiaca** — ¿Qué puede ocurrirle a un empleado modelo que, tras diez años de no faltar ni un día a la oficina, decide no ir a trabajar, porque sí, porque tiene *fiaca*? Lo que le ocurre a Néstor Vignale: descubre que la vida es hermosa, que el sol brilla y que los pajaritos cantan. Descubre también que está harto de los módulos que ciñen a la clase media porteña: el patriarcado, la persistencia de la escuela primaria en las relaciones adultas, el horror al ridículo, la canonización de las apariencias respetables. Como un personaje cualquiera de William Saroyan, se dedica entonces a jugar al fútbol con los chicos del barrio y al billar con los muchachos del café, a hacer incansablemente el amor con su mujer, e inducir a su mejor amigo y compañero de tareas, Peralta, a que juntos redescubran la infancia perdida. La rebelión de Vignale dura exactamente el paso que va entre la huida de su furiosa conyuge y la primera dentellada que, ya famélico, lanza contra el sandwich ofertado por el gerente como cebo para devolverlo a la rutina, a la normalidad.

Para desenroscarse dramáticamente esta historietita previsible, el novel Ricardo Talesnik (31 años; ver número 244) apela a la destreza y el humor. Con la primera, logra un primer acto de *La fiaca*, bulente de situaciones teatrales de verdad, cuya culminación esté en la transida, deslumbradora, admirable escena de los dos grandulones que juegan a los pistoleros, un golpe magistral que levanta a la pieza a un nivel raramente alcanzado aquí por la dramaturgia costumbrista. Con el segundo —el humor— defiende apenas una jornada final que no está a la altura de la anterior, ni en la intención ni en los recursos: si Vignale claudica por hambre, Talesnik lo hace por premura en clausurar de alguna manera la historietita, en confirmar la condición de antihéroe de Néstor, su secreta nostalgia del orden.

Quizás una dirección menos glacial y más imaginativa que la de Carlos Gorostiza, hubiese salvado con mayor tersura la grieta entre los dos actos. Lo que se ve en el San Telmo es una versión chirle, apoyada sobre todo en las labores de José Novoa (Peralta) y de Julio De Grazia, quien estruja su breve parte de asesor de relaciones humanas hasta arrancarle tanta sustancia como para erigirla en un ejemplo de comicidad. El Vignale de Norman Briski es puntualmente idéntico a todos los personajes que Briski viene calcando desde *Historias para ser contadas* (1964), sólo que consume mayor cantidad de sílabas y eses finales que los anteriores. Tal vez para que María Cristina Laúrenz pueda co-suecharlas y adornar con ellas su calculada afectación.

En una gama fría y con aguda comprensión de la mediocridad absoluta de los personajes, Luis Diego Pedreira ambienta acertadamente *La fiaca*, que revela a un autor colmado de dones y cuyo nombre debe ser inscripto en el calendario del año teatral. ♦



Tagliaferro: La petite brésilienne.

## Música

# Una reina en Buenos Aires

"Yo había ingresado al Conservatorio de París a los 13 años, y llegué a ganar allí el primer premio de piano. Después de una clase, el director me hizo llamar y pensé: *Me amonestarán por alguna travesura, porque yo era terrible, y lo sigo siendo, aunque de otra manera.*" Magda Tagliaferro —cabellera anaranjada, tailleur verde escalofriante, dos hileras de enormes perlas al cuello —hace una pausa dramática, sonríe y prosigue: "Pero no, el director me pidió que tocara el piano y después me ofreció hacer con él, una cantante y un violinista, una gira de conciertos por toda Europa". Y nunca más se sabe si la gira se hizo o no, porque cuando ella revela que el director del Conservatorio era Gabriel Fauré, sólo queda lugar para la sensación de que esta mujer menuda y vivaz, de edad imprecisable (más de 70, afirman los entendidos), es algo así como un monumento de la cultura moderna.

Pianista française d'origine brésilienne, née a Petropolis —como advierte una enciclopedia francesa de la música—, Magda reapareció hace pocos días en el Coliseo, de Buenos Aires, tras 20 años de ausencia, y volvió a deslumbrar con la magnificencia de su juego, en la erizada *Fantasia húngara*, de Liszt.

La Tagliaferro se expresa en un castellano madrileño, poblado de zetas y frases graciosas: "He sido muy amiga del célebre trio formado por el pianista Alfred Cortot, el violinista Jacques Thibaud y el violoncelista Pablo Casals. Con ellos jugué mucho al tenis, que nos apasionaba. Para evitar el endurecimiento de los brazos, me calzaba muñequeras de cuero". Como si haber jugado al tenis con Casals fuera poco, Magda revela su larga amistad con Maurice Ravel: "Era tímido, muy reservado y distraído, de pocas palabras. Vivía perdiendo los trenes, los aviones, los pasaportes. Re-

uerdo especialmente su ternura, y la última vez que lo vi. Habíamos comido con unos amigos y nos dispusimos a firmar el menú, como *souvenir*. Maurice comenzó a trazar su nombre, y no pudo seguir: ya estaba en marcha el tumor cerebral que iba a aniquilarlo. Creo que esa fue la noche más triste de mi vida".

Un dedo juguetea, inocentemente, con la roseta de la Legión de Honor, en la solapa del *tailleur* (desde hace 15 años, es Comendadora de esa Orden). "Yo soy como una en la da rusa —explica—: mi abuelo paterno era italiano, de ahí el Tagliaferro. Mis otros abuelos eran alsacianos, por eso tengo algo de alemana; aunque entre los cinco idiomas que poseo no figura el alemán, y es lástima, porque me sería útil para los cursos de interpretación que desde hace diez años ofrezco en la Academia Estival del Mozarteum, en Salzburgo. Y yo nací en el Brasil." En el Brasil reside su marido, un poderoso industrial de San Pablo, y allí vuelve ella anualmente, y a Río de Janeiro, para formar pianistas. Sin contar que, desde 1937, es profesora del Conservatorio de París, y ha creado el concurso internacional que lleva su nombre.

Entre tantas glorias, recuerda una que la conmueve especialmente. Sergio Prokofieff acababa de estrenar en París su *Tercer concierto para piano*, y le habían llegado noticias de la *petite brésilienne* ("así me llaman desde mis tiempos del Conservatorio"), a quien le ofreció ser la ejecutante de su obra al cabo de los dos años en que el compositor pasaría personalmente su partitura por Europa y los Estados Unidos. Ella aceptó, pensando que en ese lapso podría estudiarla a fondo; pero la arrastró una oleada de giras internacionales, y en cierto modo se olvidó del ofrecimiento del compositor ruso.

Hasta que, en 1953, le enviaron una carta de París, solicitándole un concierto con orquesta, con obra a su elección. Esto era en julio, y faltaban cuatro meses para el compromiso. Y en medio de esa devanadera de viajes, transitando por todo su vasto repertorio y, además, por aeropuertos, aduanas y valijas, la Tagliaferro estudió el *Tercer concierto*, lo tocó en París y triunfó arrasadoramente. Pero aquí no paran las andanzas: en 1963 fue jurado del Concurso Internacional Tchaikowsky, en Moscú, y un hombrecito desconocido la sustrajo sigilosamente de una salita contigua al escenario, la condujo a través de laberínticos corredores ("yo no pensaba sino en cosas terribles") y la depositó en un salón donde, frente a jarras de vino, botellas de champagne de Crimea, sandwiches, bombones, cerezas y manzanas, la esperaban Kruschew, Mikoyan (el único que hablaba francés) y Brezhnev, para brindar con ella por el éxito del certamen.

"La Rubinstein con faldas", como la llaman en París, cobra de 20 a 30 dólares por hora de enseñanza. En Buenos Aires acaba de inaugurar, la semana última, un cursillo de cuatro clases magistrales en las que criticará las ejecuciones de los inscriptos, y se las hará repetir después. Una manera —como dijo alguien— de aprender la música desde las fuentes. ♦

## Discos

# La espléndida agonía

El arte de Dinu Lipatti, volumen III — Los camiones del sello Pathé Marconi acababan de grabar todos los conciertos del Festival de Burdeos de 1950, y se aprestaban a volver a París cuando recibieron la imperiosa orden de trasladarse a Ginebra. Allí agonizaba uno de los mayores —y más jóvenes— pianistas del mundo, el rumano Dinu Lipatti, carcomido por la leucemia a los 33 años. Su médico era amigo del presidente de Pathé, y lanzó la alarma: era necesario rescatar el tesoro de música que Lipatti poseía en sus dedos y, adelantándose a la muerte, dejarlo registrado para siempre.

Comenzó entonces una de las aventuras más desgarradoramente patéticas que encierra la historia del arte. Mientras la cortisona (costaba 18 libras esterlinas diarias, provistas por amigos del enfermo, como Yehudi Menuhin y Charles Münch) prolongaba la vida de Lipatti y le permitía inclinarse una vez más —¿pero cuál sería la última?— sobre el teclado del Steinway especialmente encargado a Hamburgo, los micrófonos recogían esa herencia invaluable que iba desgranándose en los estudios de Radio Ginebra, cuyos programas fueron por completo rediagramados para permitir la grabación. ¿Hubo crueldad, como pretendieron algunos, en este esfuerzo de un moribundo? No, en la medida en que él mismo tenía conciencia de su inminente final y colaboraba con entusiasmo en la empresa.

Así, durante nueve días, a razón de tres a siete horas por jornada, Lipatti entregó sus últimos alientos a los 14 valses de Chopin —entre otras composiciones—, que reaparecen ahora en la discografía local. Si los medios técnicos utilizados hace 17 años para ejecutar esta hazaña no acusan las perfecciones actuales, el arte impecable del pianista se sobrepone a ese escollo, y logra que la conmovedora anécdota de la grabación sea olvidable frente al despliegue de virtuosismo y estricta poesía que brota de los surcos (CBS 4456 *Monaural*). ♦



Dinu Lipatti: De 3 a 7 horas.

## Birgit Nilsson



Cuando estubo en Buenos Aires por cuarta vez, en 1965, la soprano sueca Birgit Nilsson declaró a Primera Plana (número 148) que le resulta indistinto cantar ópera o abordar el género de cámara: "Esos cambios de técnica —sostuvo entonces— son excelentes para la voz; y, además, el canto de cámara, al exigir una restricción de los medios, enseña lo que no se aprende en la ópera: entre ambos puede hacerse la misma comparación que entre un relojero y un constructor de edificios". El pasado domingo 24 de setiembre, en el Colón, la Nilsson se dedicó, quizá por innata preferencia, a erigir prodigiosos edificios vocales: el resultado de su recital con orquesta (que clausuró el ciclo 1967 del Mozarteum Argentino e inauguró su quinta visita) fue, así, una resplandeciente ciudad con cúpulas de oro.

En opinión del público que desbordaba la sala, la cúspide más alta fue alcanzada por la diva con el aria *In questa reggia*, de *Turandot*, de Puccini; las ovaciones (no menos de veinte minutos, que hicieron temer por la estabilidad de las molduras barrocas) obligaron a repetirla. Pero si la técnica de la Nilsson es impecable en la ópera italiana (y en cualquier clase de ópera), el pináculo de su estilo se encuentra en Wagner: su *Muerte de Isolda*, aunque no llega a esfumar del todo la memoria de la suprema Kirsten Flagstad, no tiene igual en este momento, y escasos parangones en el siglo XX. Dentro de pocas semanas circulará por Buenos Aires la flamante grabación hecha por Birgit de *Tristán e Isolda*, dirigida por Karl Boehm, con el tenor Wolfgang Windgassen

que es, precisamente, el Sigrifrido que la acompaña en la Tetralogía puesta por el teatro Colón durante esta temporada.

El programa del recital incluía, además, dos arias de Verdi —*La luce langue*, de *Macbeth*, y *Pace, pace, mio Dio*, de *La forza del destino*— y el *Ah, perfido!*, de Beethoven (el punto menos sólido de la velada, donde los perfeccionistas

pudieron discernir una casi imperceptible falla de emisión, al comienzo). Entre un *round* lírico y otro, la orquesta intercaló esforzadamente el preludio de *Tristán*, y dos momentos de las *Antiche danze ed arie*, de Ottorino Respighi. Pero el público apenas si tuvo oído para los intermedios. Lo que le importó —lógicamente— fue la voz única; y la recibió, en abundancia. Hasta podría decirse que en exceso.

Porque, sin objetar la absoluta perfección del canto, es harto discutible la inclusión de tantas arias de ópera italiana en un recital; sobre todo, si el propio Wagner ofrece la posibilidad de sus *Cinco poemas de Matilde de Wesendonck*, y Richard Strauss sus *Cuatro últimas canciones*. Tan sólo un gusto personal justifica, entonces, esa abundancia de confituras itálicas. Y, por muy respetable que sea tal predilección, no es prueba de refinamiento elegir, para un concierto individual en un escenario consagrado a la ópera, una abrumadora mayoría de piezas de ese género. Nada de esto disminuye el asombro mezclado de éxtasis que sacudió al Colón, el viernes pasado, cuando Brunilda cabalgó de nuevo sobre los resoplidos wagnerianos, impulsada por una ráfaga celeste: la voz de Birgit Nilsson. ♦

## Juegos florales

Scott McKenzie — Es el pope del nuevo cosquilleo que electriza a la gente joven, a partir de un corto circuito producido en USA y que se llama *Flower Power*; algo así como el "Poder floral" (por similitud —teórica— con el *Black Power*, o "Poder negro"), una doctrina que proclama el altruismo, la alegría y la mística de la no violencia. Sus adeptos son denominados —algo despectivamente— *hippies*; y Scott McKenzie vendría a ser el monarca melódico de esta tierna Corte de los Milagros. Porque los *hippies* no se lavan, no se peinan, sus preocupaciones indumentarias se refieren sobre todo a los collares de flores y de cuentas con que se adornan, y han encontrado el medio de comer (apenas) sin trabajar, lo que no deja de ser una hazaña.

Con sus adormecidos ojos castaños, sus bigotazos y el pelo largo, que se le enroscaba en la nuca, Scott impone un estilo que, en comparación con el de Los Beatles, vendría a ser como el ronroneo de un gato doméstico junto al estrépito de una batería de cocina que se derrumba. Este disco, que acaba de aparecer en Buenos Aires, está ocupando el cuarto lugar en el *ranking* de ventas en los Estados Unidos, y el primero en Gran Bretaña y Australia. Su protagonista (especializado en sweaters de cuello alto, collares y cadenas, y zapatones medievales) justifica en todo momento, con sus cadenciosas tonadas, el título de *Daddy* (Papito) Scott que le han conferido los *hippies* de todo el mundo.

Dentro de un mes, McKenzie llegará a Londres y será saludado como un prócer. Por ahora, se refocila bajo el *smog* de esa ciudad improbable que es Los Angeles, y atraviesa con calculada indiferencia el mar de la popularidad. Si esta grabación *anda* en la Argentina, no sería difícil que Scott aterrizará por aquí; y si su presencia es tan magnética como sus capullos locales del *Flower Power* (CBS 21776. *Mononaural*) ♦



Daddy Scott: La ronda del amor.

## RECORDS

### CLASICOS

- *Sinfonía N° 5*, de Tchaikovsky, por la Orquesta Sinfónica de Viena dirigida por Lorin Maazel (London).
- *Concierto para violín, en Re mayor*, de Brahms, por Henryk Szeryng y la Sinfónica de Londres dirigida por Antal Dorati (Philips).
- *Segunda serie de "Platero y yo"*, de M. Castelnuovo-Tedesco, y *Sonata romántica*, de Manuel Ponce, por Andrés Segovia (Decca).

### JAZZ

- *Chapoteando en el agua*, por Ramsey Lewis (DM).

- *Bud Powell en Paris* (Music-Hall).
- *Dinah Washington canta los "Blues"* (Prodisa).

### MISCELANEA

- *Jacques Dutronc* (Vogue).
- *From Cuba le frisson*, por Eduardo Davinson (United Artists).
- *Todo mi amor*, por Vincent Morocco y su orquesta (Polydor).

—Casas consultadas: *Broadway*, *Centro Cultural del Disco*, *Club Internacional del Disco*, *Ricordi*, *Romero & Fernández* y *Selecciones Danny*. ♦

# *en realidad nos conocemos bastante...*

En realidad nos conocemos bastante... Pero por las dudas, para que seamos más amigos aún, para que nos conozcamos un poco más... CANAL 9 MENDOZA le ofrece estas cifras... ¿qué le parecen?

	CANAL 9	COMPETENCIA
RATING PROMEDIO DE LUNES A DOMINGOS	<b>12.6</b>	<b>12.3</b>
NUMERO DE HOGARES (Promedio por ¼ de hora)	<b>3.309</b>	<b>3.231</b>
PROMEDIO DE PERSONAS POR TELEVISOR (Por ¼ de hora)	<b>2.8</b>	<b>2.6</b>
NUMERO DE PERSONAS (Promedio por ¼ de hora)	<b>9.266</b>	<b>8.400</b>

Canal 9 continúa con el rating más alto y con el mayor promedio de telespectadores - Medición realizada por IPSA - Audits and Surveys, en junio de 1967



**RENUNCIAS** — De todos los Rectores de las Universidades Nacionales. Cuatro de ellos, los de Buenos Aires, Córdoba, Tucumán y Nordeste, fueron confirmados en sus puestos; los otros, reemplazados. Se designó en el Sur, a Manuel Gómez Vara; en la Plata, a Joaquín Rodríguez Saumell; en Cuyo, a Dardo Pérez Guilhou, y en el Litoral, a José Luis Cantini; en Buenos Aires, setiembre 25.

• Del Alcalde —“sin suerte y sin encantos”— de Berlín Occidental, **Heinrich Albertz** (52), a quien se criticaba por su falta de autoridad; el 25 de setiembre.

**GALARONES** — Al muralista mexicano **David Siqueiros** (70), el premio Lenin de la Paz, dotado de 10 mil rublos (unos 3 millones y medio de pesos argentinos). Le fue entregado en la embajada de la URSS, en Ciudad de México, el 28 de setiembre.

**CASTIGOS** — Al vicealmirante (RE) **Samuel Toranzo Calderón**, cinco días de arresto domiciliario; y al general de división (RE) **Federico Toranzo Montero**, un apercibimiento equivalente a cinco días de arresto. Ambos oficiales superiores censuraron al Gobierno, a mediados del mes pasado; las sanciones fueron comunicadas al Presidente por el Ministro de Defensa, el 26 de setiembre.

**CASAMIENTOS** — Del novelista **Hervé Bazin** (56), con **Monique Serre-Gray** (34). Es el tercer matrimonio para el autor de *Vipère au poing*. De su primera mujer tuvo un hijo; de la segunda, cuatro. Para justificar su reencidencia dijo: “No me desanimo jamás”; en París, setiembre 26.

**NACIMIENTOS** — De **Carlota**, primogénita de la Princesa **Juana de Luxemburgo** (32), y del Príncipe **Carlos**, hermano menor del Gran Duque **Juan**. La madre es hija del ex Secretario del Tesoro norteamericano, **Douglas Dillon**. **Carlota** nació prematuramente en Manhattan (USA), donde **Juana** visitaba a sus padres, setiembre 27.

**CUMPLEAÑOS** — Del Papa **Pablo VI** (70). Lo celebró sin desentenderse de los últimos preparativos para el Primer Sínodo Ecueménico de Obispos; en Ciudad del Vaticano, setiembre 26.

**ACCIDENTES** — Del actor italiano **Renato Rascel** (55), que chocó mientras guiaba su Maserati 3500 a toda velocidad por la autopista del Sol. Sufrió varias contusiones en la cara y las piernas, y su mujer, **Huguette Cartier** (38), herida en la frente; se informó en Roma, setiembre 25.

**RECOMPENSAS** — El Gran Premio de la Oficina Católica Internacional de Cine (ocrc) al film de Fred Zinneman, *El hombre de dos reinos*, una biografía de Sir **Thomas Moro**, protagonizado por **Paul Scofield**. El jurado se pronunció en Asís (Italia), setiembre 25.

**PULMONIAS** — Del trompetista norteamericano **Louis Armstrong** (67), hospitalizado en el Washoe

## TRANSICIONES

Medical Center, en Reno (USA), setiembre 26.

**SUSPENSIONES** — Por 99 años, al jugador de hockey sobre ruedas, **Angel Ziccardi**, del Club Atlético Huracán, por su agresión a un juez de arco. El Tribunal de Penas aplicó la sanción en Buenos Aires, setiembre 25.

**SILENCIOS** — Impuestos a los tifosi —aficionados del fútbol en Italia—, a quienes se prohibió el empleo de trompetas, petardos, cencerros, tambores y todo objeto detonante. También está en marcha un pedido para cambiar las botellas de vidrio por otras de plástico para que no sean utilizadas como proyectiles; en Milán, setiembre 23.

**CONQUISTAS** — Del narrador **Alberto Moravia** (59), que aprobó con éxito sus exámenes del ciclo secundario, imprescindible para ser reconocido como periodista profesional; en Roma, setiembre 25.

**SINCERIDADES** — Del norteamericano **Haroy Cope**, que publicó en el *Chicago Tribune* el siguiente anuncio: “Ex ladrón de Bancos, 42 años, buen organizador, con 11 años en una prisión de Texas, y en libertad bajo palabra, busca empleo que pueda interesarle”. No está claro si el anunciante quiere rehacer su vida con honradez, o si ofrece sus servicios a algún sindicato criminal; en Nueva York, setiembre 26.

**MUERTES** — Del Príncipe **Félix Felixovich Iussupov** (81; foto), Conde de Sumarokof-Elston, principal protagonista, hace 51 años, del asesinato del nigromante Gregorii Efmovitch Rasputin. La familia Iussupov poseía una fortuna considerada por muchos mayor que la de los Zares Romanov, y sus principales palacios se alzaban en San Petersburgo, Moscú, Tsarkoie-Selo, Arkangel y Crimea; utilizaban para sus desplazamientos convoyes de su propiedad, y algunas veces los mandaron a las fronteras para transportar a los huéspedes que recibían desde toda



Europa. En 1914, el Príncipe se casó con Irina Romanov, sobrina de Nicolás II. Al estallar la Primera Guerra, Rasputin, sedicente monje de la Iglesia Ortodoxa Rusa, ya dominaba por completo la voluntad de la Zarina. Iussupov se alió con quienes deseaban eliminar al peligroso staretz. Confabularon una cena en la que le ofrecieron pasteles y vino con una dosis triple de cianuro de potasio. El fornido monje seguía en pie sin inmutarse. Iussupov decidió entonces disparar sobre él; como no bastó un tiro para abatirlo, fue ultimado por el resto de los conspiradores mientras huía por el jardín. Su cadáver fue arrojado al río Neva. Exiliado en París, después de la Revolución, Iussupov se dedicó a escribir sus memorias, actuar en sociedad y pasearse entre las reliquias, iconos y joyas que pudo rescatar en su huida; entre ellas el fabuloso diamante Polar, que le permitió vivir holgadamente toda su vida. Un cáncer lo abatió en su casa particular del barrio de Auteuil, un año después de que Robert Hossein filmara su biografía *J'ai tué Raspoutine*; en París, setiembre 27.

• **Roberto Coco Peredo** (30), jefe de la guerrilla boliviana. Fue baleado en el paraje *La Higuera* por el Ejército. La noticia se dio en La Paz (Bolivia), el 26 de setiembre (ver página 28).

• **General Juan N. Tonazzi** (79), Ministro de Guerra durante la Presidencia Ortiz, renunció a su cargo al ascender Ramón S. Castillo; antes había sido edecán del Presidente Justo; en Buenos Aires, setiembre 28.

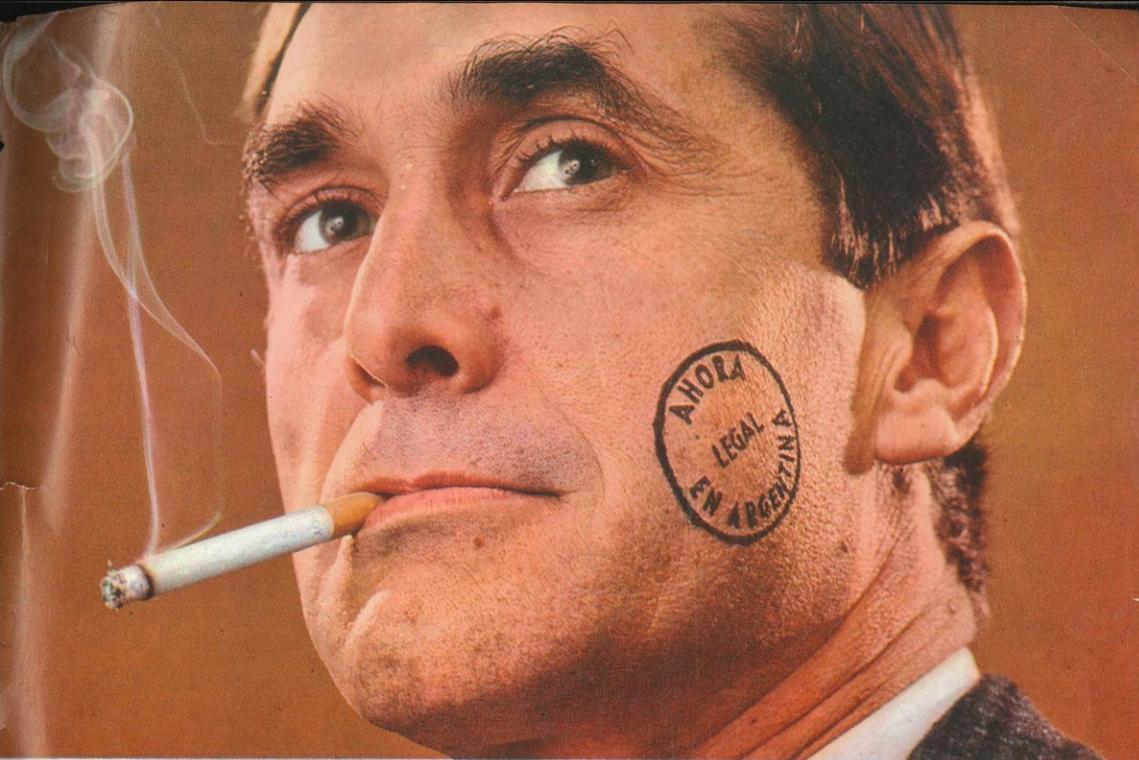
• **Minnie Mangun** (71). Después de trabajar 28 años como tesorera de un Banco, se hizo famosa al consumir una estafa por 5 millones de dólares. Logró la libertad en 1964 y desde entonces se dedicaba a obras de caridad; en Portsmouth (USA), setiembre 25.

• **Eduardo Aunós Pérez** (73), abogado y escritor, Ministro de Trabajo del dictador Primo de Rivera. Exiliado en Francia durante la República, volvió a España para ser Ministro de Justicia y Culto del Gobierno del general Franco; de una dolencia cardíaca, en Lausana (Suiza), setiembre 26.

• **Pietro Araldi** (93), uno de los veteranos del socialismo italiano. Encarcelado en 1898 por sus ideas políticas, fue uno de los fundadores, en 1902, del diario socialista *Il Lavoro* y primer alcalde socialista de Veltri; en Génova (Italia), setiembre 26.

• **Arturo Espallat**, ex general del ejército dominicano, Jefe de Policía durante el régimen de Trujillo. Se le vinculó con el secuestro y la muerte del escritor vasco Jesús de Galíndez; en ese entonces, Espallat era Cónsul dominicano en Nueva York. Se suicidó con un disparo de revólver en la frente, en Santo Domingo, setiembre 27.

• **Antonio Castaño** (26), reportero gráfico de televisión. Sucumbió asfixiado con óxido de carbono en una hostería de San Martín de los Andes, el 6 de setiembre. ♦



# Ahora es legal fumar Viceroy.

*(Pídalos Váisroy.)*

Como en Estados Unidos, su país de origen.  
Puede conseguirlos en cualquier quiosco.  
O pedirle uno a alguien que los fume.  
Paladearlo.

Sentir ese sabor tan americano.

No fuertes.

No suaves.

El único sabor posible  
del verdadero tabaco rubio.

Y después sí, adoptarlos.





**EXPRESA  
ESTILO PROPIO!**

TRAJE

**Lavi-Listo**

**¡NO SE PLANCHA!**

Dinamismo hecho elegancia.  
Señorio que se manifiesta en el corte perfecto,  
en detalles de una acabada maestría.

La prodigiosa tela con Acrocel,  
halla máxima expresión de actualidad